

BDP 55/1900 W Bp

BDP 55/1900 W Bp Pack



Deutsch	3
English	16
Français	29
Italiano	43
Nederlands	57
Español	70
Português	84
Dansk	97
Norsk	110
Svenska	123
Suomi	136
Ελληνικά	149
Türkçe	163
Русский	176
Magyar	190
Česky	203
Polski	216
Românește	229



Sehr geehrter Kunde,



Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Betriebsanleitung und han-

deln Sie danach. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

Sicherheitshinweise

Lesen und beachten Sie vor der ersten Benutzung des Gerätes diese Betriebsanleitung und beiliegende Broschüre

Sicherheitshinweise für Bürstenreinigungsgeräte und Sprühextraktionsgeräte, Nr. 5.956-251 und handeln Sie danach.

Das Gerät ist für den Betrieb auf Flächen mit einer Steigung von bis zu 2% zugelassen. Bei Arbeiten an Stellen mit einer Steigung/Gefälle zwischen 2-10 % muss zur Erhöhung Ihrer Sicherheit der Anbausatz (ABS) Zusatzbremse 2.640-376 installiert sein.

Das Gerät darf nur betrieben werden, wenn die Haube und alle Deckel geschlossen sind.

Während des Betriebes darf der Schlüsselschalter nicht auf „O“ gestellt werden. Bei Gefahr Not-Aus-Taster drücken.

Sicherheitseinrichtungen

Sicherheitseinrichtungen dienen dem Schutz des Benutzers und dürfen nicht außer Betrieb gesetzt oder in ihrer Funktion umgangen werden.

Not-Aus-Taster

Für eine sofortige Außerbetriebnahme aller Funktionen.

Symbole

In dieser Betriebsanleitung werden folgende Symbole verwendet:

⚠ Gefahr

Bezeichnet eine unmittelbar drohende Gefahr. Bei Nichtbeachten des Hinweises drohen Tod oder schwerste Verletzungen.

⚠ Warnung

Bezeichnet eine möglicherweise gefährliche Situation. Bei Nichtbeachten des Hinweises können leichte Verletzungen oder Sachschäden eintreten.

Hinweis

Bezeichnet Anwendungstipps und wichtige Informationen.

Symbole auf dem Gerät



Verletzungsgefahr durch Quetschen. Tank beim Herunterschwenken nur in diesem Bereich halten.

Funktion

Das Gerät wird zum Polieren von ebenen Böden eingesetzt. Der entstehende Staub kann abgesaugt und mit Wasser gebunden werden.

- Eine Arbeitsbreite von 550 mm ermöglicht einen effektiven Einsatz bei hoher Einsatzdauer.
- Das Gerät ist selbstfahrend, der Fahrmotor wird von vier Batterien gespeist.
- Die Batterien können mittels Ladegerät an einer 230-V-Steckdose geladen werden.
- Ein Ladegerät ist bei dem Gerät BDP 55/1900 W Bp Pack bereits integriert.



Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie dieses Gerät ausschließlich gemäß den Angaben in dieser Betriebsanleitung.

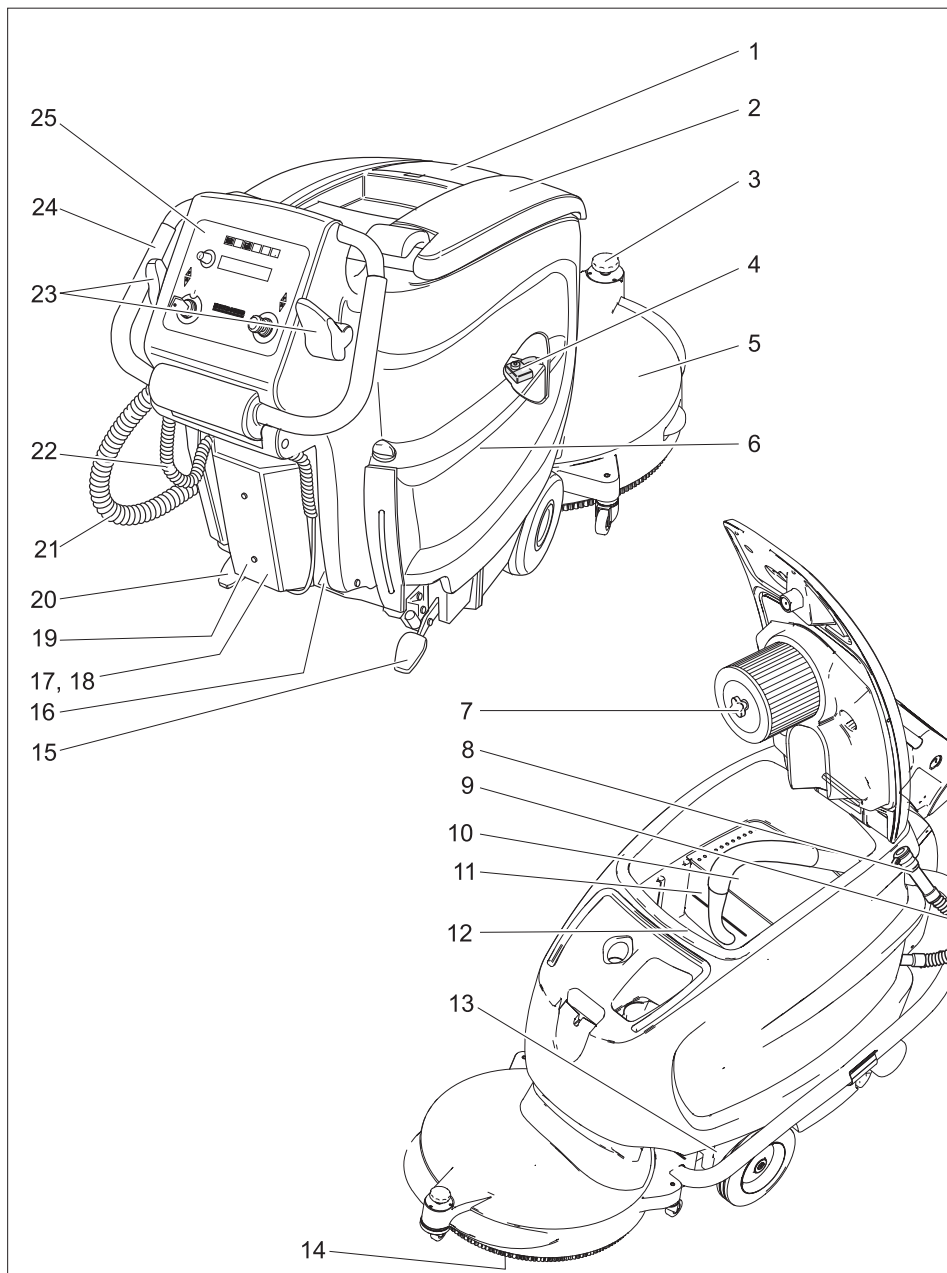
- Das Gerät darf nur zum Polieren von glatten Böden benutzt werden.
- Das Gerät darf nur mit Original-Zubehör und -Ersatzteilen ausgestattet werden.
- Das Gerät ist nicht für den Einsatz in explosionsgefährdeten Umgebungen geeignet.
- Mit dem Gerät dürfen keine brennbaren Gase, unverdünnte Säuren oder Lösungsmittel aufgenommen werden. Dazu zählen Benzin, Farbverdünner oder Heizöl, die durch Verwirbelung mit der Saugluft explosive Gemische bilden können. Ferner Aceton, unverdünnte Säuren und Lösungsmittel, da sie die im Gerät verwendeten Materialien angreifen.
- Das Gerät ist für den Betrieb auf Flächen mit einer Steigung von bis zu 2% zugelassen.

Bei Arbeiten an Stellen mit einer Steigung/Gefälle zwischen 2-10 % muss zur Erhöhung Ihrer Sicherheit der Anbausatz (ABS) Zusatzbremse 2.640-376 installiert sein.

Umweltschutz, Entsorgung

	Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.
	Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Batterien, Öl und ähnliche Stoffe dürfen nicht in die Umwelt gelangen. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

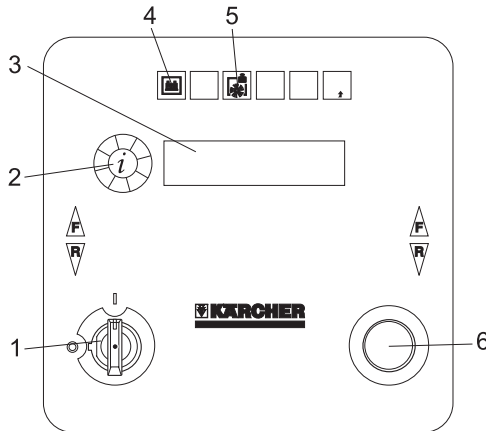
Bedien- und Funktionselemente



- | | |
|--|---|
| 1 Abdeckung Luftkanal (fest montiert, Entfernung nur durch Fachpersonal) | 15 Pedal zum Anheben/Absenken des Polierkopfs |
| 2 Deckel Schmutzwassertank | 16 Typenschild |
| 3 Drehgriff zum Einstellen des Bürstenanpressdrucks | 17 Elektronik und Sicherungen |
| 4 Hauptsicherung F1 | 18 Schrauben Elektronikabdeckung |
| 5 Polierkopf | 19 Ladegerät (bei BDP 55/1900 W Bp nicht im Lieferumfang) |
| 6 Batterie (nur Pack-Variante) | 20 Pedal zum Betätigen der Feststellbremse (Option) |
| 7 Patronenfilter | 21 Saugschlauch |
| 8 Dosiereinrichtung für Schmutzwasser | 22 Anschlusskabel für Ladegerät (BDP 55/1900 W Bp Pack) |
| 9 Ablassschlauch Schmutzwasser | 23 Fahrhebel |
| 10 Kupplung Saugschlauch | 24 Schubbügel |
| 11 Luftleitblech | 25 Bedienpult |
| 12 Schmutzwassertank | |
| 13 Verriegelung des Tanks | |
| 14 Pad-Treibteller | |

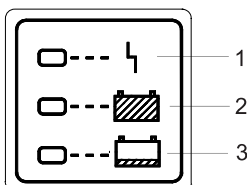
* nicht im Lieferumfang

Bedienpult



- | | |
|---|--|
| 1 Schlüsselschalter | 5 Kontrollleuchte (rot), leuchtet bei überlastetem Pad-Treibteller |
| 2 Infobutton | 6 Not-Aus-Taster (durch Drehen entriegeln) |
| 3 Display zur Anzeige von <ul style="list-style-type: none"> - Batteriezustand - Reinigungsgeschwindigkeit - Betriebsstunden - Geschwindigkeit - Hersteller - Programmversion | |
| 4 Kontrolllampe (rot), leuchtet bei leeren Batterien | |

Ladegerät (BR/BD 55/1900 W Bp Pack)



- 1 rote LED leuchtet = Störung Ladegerät/ Batterie, Kundendienst benachrichtigen
- 2 grüne LED leuchtet = Batterien voll
- 3 gelbe LED leuchtet = Batterien werden geladen

Vor Inbetriebnahme

Pad anbringen

Vor Inbetriebnahme muss ein Pad auf dem Pad-Treibteller angebracht werden (siehe „Wartungsarbeiten“).

Batterien

Beachten Sie beim Umgang mit Batterien unbedingt folgende Warnhinweise:

	<i>Hinweise auf der Batterie, in der Gebrauchsanweisung und in der Fahrzeugbetriebsanleitung beachten</i>
	<i>Augenschutz tragen</i>
	<i>Kinder von Säure und Batterien fern halten</i>
	<i>Explosionsgefahr</i>
	<i>Feuer, Funken, offenes Licht und Rauchen verboten</i>
	<i>Verätzungsgefahr</i>

	<i>Erste Hilfe</i>
	<i>Warnvermerk</i>
	<i>Entsorgung</i>
	<i>Batterie nicht in Mülltonne werfen</i>

⚠ Gefahr

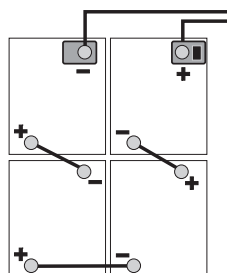
Explosionsgefahr. Keine Werkzeuge oder Ähnliches auf die Batterie, d.h. auf Endpole und Zellenverbinder legen.

Verletzungsgefahr. Wunden niemals mit Blei in Berührung bringen. Nach der Arbeit an Batterien immer die Hände reinigen.

Batterie einsetzen und anschließen

Bei der Variante Bp Pack ist die Batterie bereits eingebaut.

- Verriegelung des Tanks lösen und Tank hochschwenken.
- Batterien zum Polierkopf hin bündig in die Wanne einsetzen und Befestigungswinkel hinter den Batterien festschrauben.
- Batteriepole mit Polfett einfetten.
- Pole mit den beiliegenden Verbindungskabeln verbinden.



⚠ Warnung

Auf richtige Polung achten.

- Mitgeliefertes Anschlusskabel an die noch freien Batteriepole (+) und (-) klemmen.



⚠ Warnung

Verletzungsgefahr durch Quetschen. Tank beim Herunterschwenken nur in diesem Bereich halten.

- Wassertank nach vorne schwenken.

⚠ Warnung

Vor Inbetriebnahme des Gerätes Batterie aufladen.

Batterie laden

⚠ Gefahr

Explosionsgefahr. Das Laden von Nassbatterien ist nur bei geöffneter Haube erlaubt.

Hinweis

Das Gerät verfügt über einen Tiefentladungsschutz, d. h., wird das noch zulässige Mindestmaß an Kapazität erreicht, so werden die Bürstenmotoren und die Turbine ausgeschaltet. Auf dem Bedienpult leuchtet die Batteriezustandsanzeige in diesem Fall rot. Ab diesem Moment ist nur noch Fahrbetrieb möglich.

- Gerät direkt zur Ladestation fahren, dabei Steigungen vermeiden.

Hinweis

Beim Einsatz von anderen Batterien (z. B. anderer Hersteller) muss der Tiefentladungsschutz für die jeweilige Batterie vom Kärcher-Kundendienst neu eingestellt werden.

⚠ Gefahr

Verletzungsgefahr durch elektrischen Schlag. Stromleitungsnetz und Absicherung beachten, siehe „Ladegerät“.

Ladegerät nur in trockenen Räumen mit ausreichender Belüftung verwenden!

Hinweis

Die Ladezeit beträgt im Durchschnitt ca. 10-15 Stunden.

Die empfohlenen Ladegeräte (passend zu den jeweils eingesetzten Batterien) sind elektronisch geregelt und beenden den Ladevorgang selbstständig.

Alle Funktionen des Gerätes werden während des Ladevorgangs automatisch unterbrochen.

Ladevorgang BDP 55/1900 W Bp Pack

- Netzstecker am Anschlusskabel in Steckdose stecken.

Ladevorgang BDP 55/1900 W Bp

- Schmutzwassertank leeren.
→ Verriegelung des Tanks lösen und Tank hochschwenken.
→ Batteriestecker abziehen und mit dem Ladekabel verbinden.
→ Ladegerät mit dem Netz verbinden und einschalten.

Wartungsarme Batterien (Nassbatterien)

- Eine Stunde vor Ende des Ladevorgangs destilliertes Wasser zugeben, den richtigen Säurestand beachten. Batterie ist entsprechend gekennzeichnet.

⚠ Gefahr

Verätzungsgefahr!

- Nachfüllen von Wasser im entladenen Zustand der Batterie kann zu Säureaustritt führen.
- Beim Umgang mit Batteriesäure Schutzbrille benutzen und Vorschriften beachten, um Verletzungen und die Zerstörung von Kleidung zu verhindern.
- Eventuelle Säurespritzer auf Haut oder Kleidung sofort mit viel Wasser ausspülen.

⚠ Warnung

Beschädigungsgefahr!

- Zum Nachfüllen der Batterien nur destilliertes oder entsalztes Wasser (VDE 0510) verwenden.

- Keine Fremdzusätze (so genannte Aufbesserungsmittel) verwenden, sonst erlischt jede Garantie.

⚠ Warnung

Bei Package-Geräten im Ersatzfall nur wartungsfreie Batterien verwenden.

Empfohlene Batterien

Hersteller, Kärcher-Bestell-Nr.	Beschreibung
DETA 6.654-130	24 V GtV 180 DTP, wartungsfrei, 180 Ah, 4 x 6 V
DETA	24 V PzS 170 (5), wartungsarm, 170 Ah, 4 x 6 V
DETA 6.654-089	24 V GiV 160 DT, wartungsfrei, 160 Ah, 4 x 6 V
SONNENSCHIEIN	020 8517 405, wartungsarm, 175 Ah, 4 x 6 V
TROJAN	T-145, wartungsarm, 205 Ah, 4 x 6 V

Empfohlene Ladegeräte

Hersteller, Kärcher-Bestell-Nr.	Beschreibung
KÄRCHER 6.654-072	Charger 2425 für wartungsarme Batterien, 24 V
KÄRCHER 6.654-078	Charger 2425 für wartungsfreie Batterien, 24 V

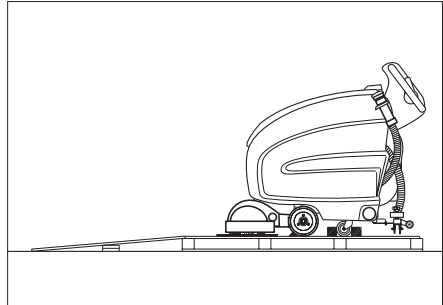
Für beide Ladegeräte ist ein Versorgungskabel/Adapter 6.648-582 erforderlich. Batterien und Ladegeräte sind im Fachhandel erhältlich.

Abladen

⚠ Gefahr

Verletzungsgefahr. Für eine sofortige Außerbetriebnahme aller Funktionen roten Not-Aus-Taster drücken.

- Batterien einsetzen und anschließen (siehe „Vor Inbetriebnahme“).
- Lange seitliche Bretter der Verpackung als Rampe an die Palette legen.



- Rampe mit Nägeln an der Palette befestigen.
- Kurze Bretter zur Abstützung unter die Rampe legen.
- Holzleisten vor den Rädern entfernen.
- Reinigungskopf mit Pedal anheben und Kartonage entfernen.
- Schlüsselschalter auf „1“ stellen.
- Fahrhebel betätigen und Gerät langsam von der Rampe herunterfahren.
- Schlüsselschalter auf „0“ stellen.

Betrieb

⚠ Gefahr

Verletzungsgefahr. Fußpedale immer nur mit einem Fuß treten. Der andere Fuß muss fest und sicher auf dem Boden stehen bleiben. Für eine sofortige Außerbetriebnahme aller Funktionen roten Not-Aus-Taster drücken.

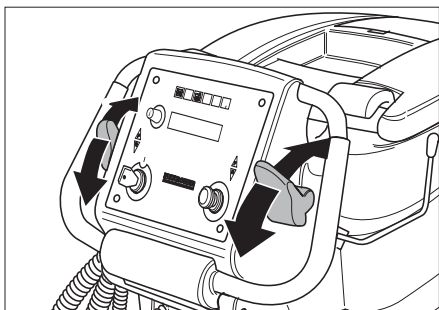
Fahren

Hinweis

Das Gerät ist so aufgebaut, dass der Polierkopf rechts übersteht. Dies ermöglicht ein übersichtliches, randnahes Arbeiten.

- Not-Aus-Taster durch Drehen entriegeln.
- Schlüssel in Schlüsselschalter am Bedienpult stecken und auf „1“ drehen.

- ➔ Feststellbremse (Option) lösen, dazu Pedal nach unten drücken und nach links bewegen. Dann Pedal nach oben gehen lassen.
- ➔ Gerät fahren.
Vorwärts:
Fahrhebel nach vorne drücken.
Rückwärts:
Fahrhebel nach hinten drücken.



Hinweis

Gerät bewegt sich erst, wenn der Fahrhebel um 15° bewegt wird.

- ➔ Arbeitsgeschwindigkeit einstellen.
 - Vorwärts:
Infobutton im Uhrzeigersinn drehen, bis „CleanSpd Fwd=xxx%“ angezeigt wird.
 - Rückwärts:
Infobutton im Uhrzeigersinn drehen, bis „CleanSpd Rev=xxx%“ angezeigt wird.

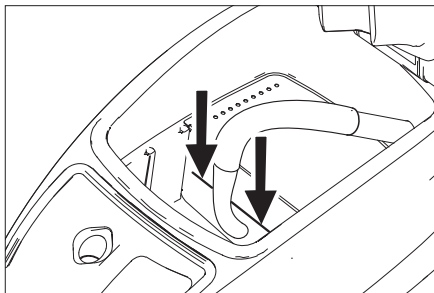
Hinweis

Das Display schaltet 10 Sekunden nach der letzten Betätigung des Infobuttons auf Batterieanzeige um.

- Infobutton kurz drücken – Anzeige blinkt.
- Geschwindigkeit durch Drehen des Infobuttons einstellen. Der Wert ist zwischen 30% und 100% in 10%-Schritten einstellbar.
- Infobutton Drücken um den eingestellten Wert zu bestätigen.
- ➔ Gerät anhalten: Fahrhebel loslassen.

Wasser einfüllen

Der Luftstrom mit dem aufgesaugten Staubteilchen wird durch ein Wasserbad geleitet. Das Wasserbad bindet den Staub.
➔ Deckel öffnen.



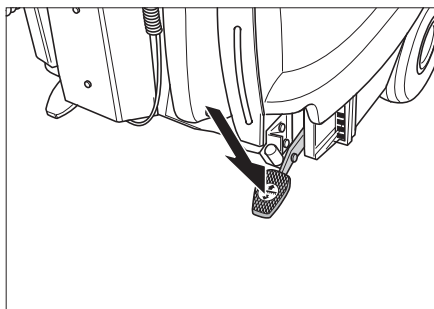
- ➔ Kaltes Wasser bis zur Markierung auf dem Luftleitblech in den Schmutzwassertank einfüllen.
- ➔ Kontrollieren, ob der Saugschlauch mit der Kupplung zusammengesteckt ist.
- ➔ Deckel schließen.

Polierkopf einschalten

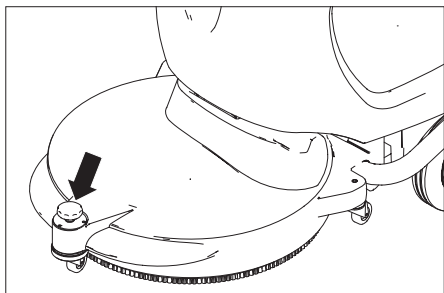
⚠ Warnung!

Beschädigungsgefahr für Bodenbelag. Gerät nicht auf der Stelle betreiben.

- ➔ Pedal nach unten drücken, nach links bewegen und nach oben gehen lassen. Der Polierkopf wird abgesenkt und der Antriebsmotor läuft automatisch an.



- Anpressdruck am Drehgriff einstellen.



⚠ **Warnung**

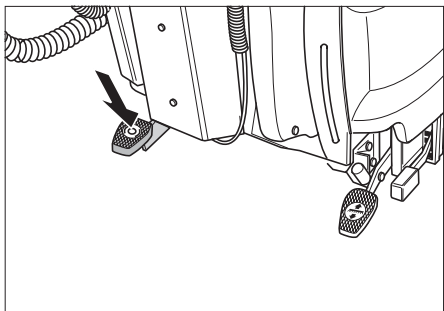
Bodenbeschädigung durch zu hohen Anpressdruck. Erste Polierversuche mit geringem Anpressdruck durchführen. Anpressdruck bei Bedarf erhöhen, bis das gewünschte Polierergebnis erzielt wird.

Stand-by

Übersteigt eine Betriebspause 30 Minuten, geht das Gerät in Stand-by. Zur Erneuten Inbetriebnahme Schlüsselschalter kurz auf „0“ und anschließend wieder auf „1“ drehen.

Anhalten und abstellen

- Fahrhebel loslassen.
- Polierkopf anheben.
- Feststellbremse (Option) betätigen. Pedal nach unten drücken und zur Fixierung nach rechts bewegen.



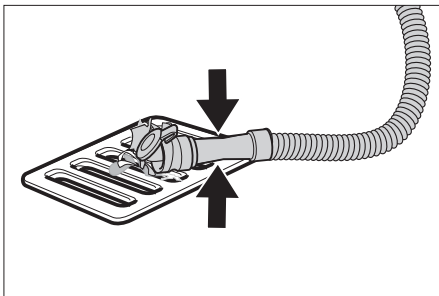
- Schlüsselschalter am Bedienpult auf „0“ stellen und Schlüssel abziehen.
- Gegebenenfalls Batterie laden.

Schmutzwasser ablassen

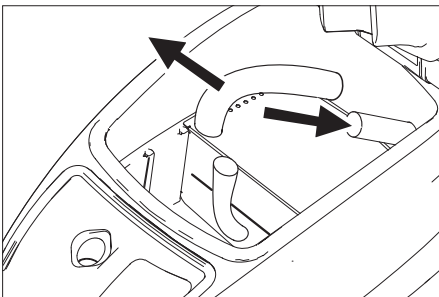
⚠ **Warnung**

Örtliche Vorschriften zur Abwasserbehandlung beachten.

- Ablassschlauch aus Halterung nehmen und über einer geeigneten Sammeleinrichtung absenken.



- Schmutzwasser durch Öffnen der Dosiereinrichtung am Ablassschlauch ablassen.



- Saugschlauch im Schmutzwasserbehälter an der Kupplung trennen.
- Saugschlauch und Krümmer aus dem Tank entfernen.
- Luftleitblech aus dem Schmutzwassertank herausnehmen.
- Schmutzwassertank mit klarem Wasser ausspülen.
- Luftleitblech wieder einsetzen und Saugschlauch zusammenstecken.

Pflege und Wartung

⚠ Gefahr

Verletzungsgefahr! Vor allen Arbeiten am Gerät Schlüsselschalter auf „0“ stellen, Schlüssel und Netzstecker des Ladegerätes ziehen.

- ➔ Schmutzwasser ablassen und entsorgen.

Wartungsplan

Nach jedem Betrieb

⚠ Warnung

Beschädigungsgefahr. Gerät nicht mit Wasser abspritzen und keine aggressiven Reinigungsmittel verwenden.

- ➔ Schmutzwasser ablassen.
- ➔ Schmutzwassertank mit klarem Wasser ausspülen.
- ➔ Gerät außen mit feuchtem, in milder Waschlauge getränktem Lappen reinigen.
- ➔ Pad auf Verschleiß prüfen, bei Bedarf austauschen.

Monatlich

- ➔ Batteriepole auf Oxidation prüfen, bei Bedarf abbürsten und mit Polfett einfetten. Auf festen Sitz der Verbindungskabel achten.
- ➔ Feststellbremse (Option) auf Funktion prüfen.
- ➔ Dichtungen zwischen Schmutzwassertank und Deckel reinigen und auf Dichtigkeit prüfen, bei Bedarf austauschen.
- ➔ Bei nicht-wartungsfreien Batterien, Säuredichte der Zellen überprüfen.

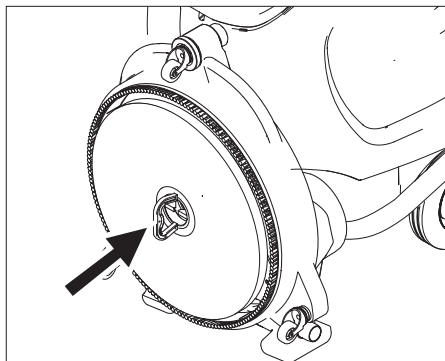
Jährlich

- ➔ Vorgeschriebene Inspektion durch Kundendienst durchführen lassen.

Wartungsarbeiten

Pad austauschen

- ➔ Polierkopf absenken.
- ➔ Saugschlauch vom Polierkopf lösen.
- ➔ Polierkopf nach oben schwenken.



- ➔ Drehverschluss lösen.
- ➔ Pad abziehen.
- ➔ Neues Pad in umgekehrter Reihenfolge aufsetzen.
- ➔ Saugschlauch mit dem Saugkopf verbinden.

Wartungsvertrag

Für einen zuverlässigen Betrieb des Gerätes können mit dem zuständigen Kärcher-Verkaufsbüro Wartungsverträge abgeschlossen werden.

Frostschutz

Bei Frostgefahr:

- ➔ Schmutzwassertank entleeren.
- ➔ Gerät in einem frostgeschützten Raum abstellen.

Transport

⚠ Gefahr

Verletzungsgefahr! Das Gerät darf zum Auf- und Abladen nur auf Steigungen bis zu 10% betrieben werden. Langsam fahren.

- ➔ Zum Transport auf einem Fahrzeug, Gerät mit Spanngurten/Seilen gegen Verrutschen sichern.
- Feststellbremse (Option) betätigen.
- ➔ Polierkopf anheben, um Beschädigung des Pads zu vermeiden.

Störungen

Gefahr

Verletzungsgefahr! Vor allen Arbeiten am Gerät Schlüsselschalter auf „0“ stellen, Schlüssel und Netzstecker des Ladegerätes ziehen.

- ➔ Schmutzwasser ablassen und entsorgen.

Bei Störungen, die mit Hilfe dieser Tabelle nicht behoben werden können, Kundendienst rufen.

Störung	Behebung
Gerät lässt sich nicht starten	Stand-by, Schlüsselschalter auf „0“ stellen, dann wieder auf „1“ stellen.
	Sicherung F2 * prüfen, bei Bedarf austauschen. *
	Batterie prüfen, bei Bedarf aufladen.
Gerät fährt nicht	Prüfen, ob Feststellbremse (Option) gelöst ist.
Ungenügende Saugleistung	Dichtungen zwischen Schmutzwassertank und Deckel reinigen und auf Dichtigkeit prüfen, bei Bedarf austauschen.
	Saugschlauch auf Verstopfung prüfen, bei Bedarf reinigen.
	Saugschlauch auf Dichtigkeit prüfen, bei Bedarf austauschen.
	Überprüfen, ob der Deckel am Schmutzwasser-Ablassschlauch geschlossen ist.
Ungenügendes Reinigungsergebnis	Anpressdruck einstellen.
	Pad auf Verschleiß prüfen, bei Bedarf austauschen.
Pad dreht sich nicht	Anpressdruck verringern.
	Prüfen, ob Fremdkörper das Pad blockiert, gegebenenfalls Fremdkörper entfernen.
	Wenn Überstromschalter in der Elektronik ausgelöst wurde, Schlüsselschalter auf „0“ stellen, dann wieder auf „1“ stellen.
* Schrauben Elektronikabdeckung entfernen und Elektronikabdeckung mit Ladegerät nach unten schwenken	

Zubehör

Bezeichnung	Teile-Nr.	Beschreibung	Stück	Gerät benötigt Stück
Polierpad, weiss	6.368-400		5	1
Polierpad, rot	6.369-017		5	1

Technische Daten

Leistung		
Nennspannung	V	24
Batteriekapazität	Ah (5h)	max. 180/205
Mittlere Leistungsaufnahme	W	1800
Fahrmotorleistung (Nennleistung)	W	250
Saugmotorleistung	W	500
Bürstmotorleistung	W	1100
Sicherungen		
F1 (Hauptsicherung)	A	125
F2 (Steuerung)	A	3
Saugen		
Saugleistung, Luftmenge	l/s	22
Saugleistung, Unterdruck	kPa	11,5
Reinigungsbürsten		
Arbeitsbreite	mm	550
Bürstendurchmesser	mm	550
Bürstendrehzahl	1/min	1900
Maße und Gewichte		
Theoretische Flächenleistung	m ² /h	2200
Gewicht (mit/ohne Batterie)	kg	235/115
Gesamtgewicht	kg	295
Geräuschemission		
Schalldruckpegel (EN 60704-1)	dB(A)	72
Gerätevibrationen		
Schwingungsgesamtwert (ISO 5349)	m/s ²	0,2

* Package-Geräte

EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

PRODUKT: Bodenreinigungsgerät

TYP: 1.384-xxx

Einschlägige EG-Richtlinien:

98/37/EG

73/23/EWG (+93/68/EWG)

89/336/EWG (+91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG)

Angewandte harmonisierte Normen:

DIN EN 60 335-1

DIN EN 60 335-2-29

DIN EN 60 335-2-72

DIN EN 55 014-1: 2000 + A1: 2001 + A2: 2002

DIN EN 55 014-2: 1997 + A1: 2001

DIN EN 61 000-3-2: 2000

DIN EN 61 000-3-3: 1995 + A1: 2001

Es ist durch interne Maßnahmen sichergestellt, dass die Seriengeräte immer den Anforderungen der aktuellen EG-Richtlinien und den angewandten Normen entsprechen. Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsführung.

5.957-723 (03/05)


Alfred Kärcher Kommanditgesellschaft.
Sitz Winnenden. Registergericht: Waiblingen, HRA 169.

Persönlich haftende Gesellschafterin.

Kärcher Reinigungstechnik GmbH. Sitz Winnenden, 2404 Registergericht Waiblingen, HRB

Geschäftsführer: Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner, Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH Co. KG
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Straße 28-40
P.O. Box 160
D-71349 Winnenden
Tel.:++49 7195 14-0
Fax:++49 7195 14-2212


H. Jenner


S. Reiser

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

Ersatzteile

Eine Auswahl der am häufigsten benötigten Ersatzteile finden Sie am Ende der Betriebsanleitung.

Weitere Informationen über Ersatzteile erhalten Sie unter www.kaercher.com im Bereich Service.

Dear Customer,



Please read and comply with these instructions prior to the initial operation of your appliance. Retain these operating instructions for future reference or for subsequent possessors.

Safety instructions

Before using the appliance for the first time, read and observe these operating instructions and the accompanying brochure: Safety information for brush cleaning units and spray-extraction units, No. 5.956-251.

The machine has been approved for use on surfaces with gradients of up to 2%.

While working at place with an upward/downward inclination between 2 - 10%, the attachment set (ABS) for additional brake 2.640-376 must have been installed for your own safety.

The appliance may only be operated when the hood and all lids are closed. During operations, the key switch should not have been set to "O". Press emergency stop button in case of danger.

Safety Devices

Safety devices serve to protect the user and must not be rendered inoperational or their functions bypassed.

Emergency-stop button

To put all functions out of operation immediately.

Symbols

The following symbols are used in this operating manual:

Danger

indicates an immediate threat of danger. Failure to observe the instruction may result in death or serious injuries.

Warning

indicates a possibly dangerous situation. Failure to observe the instruction may result in light injuries or damage to property.

Note

indicates useful tips and important information.

Symbols on the machine



Risk of injury on account of being crushed. Hold the tank only in this area while tilting downward.

Function

The appliance is used for the wet cleaning or polishing of level floors. The dust that arises can be sucked in and mixed with water.



- A working distance of 550 mm will improve the efficiency when you are using the appliance for a long period.
- The device is self-moving; the drive motor is fed by four batteries.
- The batteries can be charged using a charger connected to a 230 V socket.
- A charger has already been integrated in the appliance BDP 55/1900 W Bp Pack.

Proper use

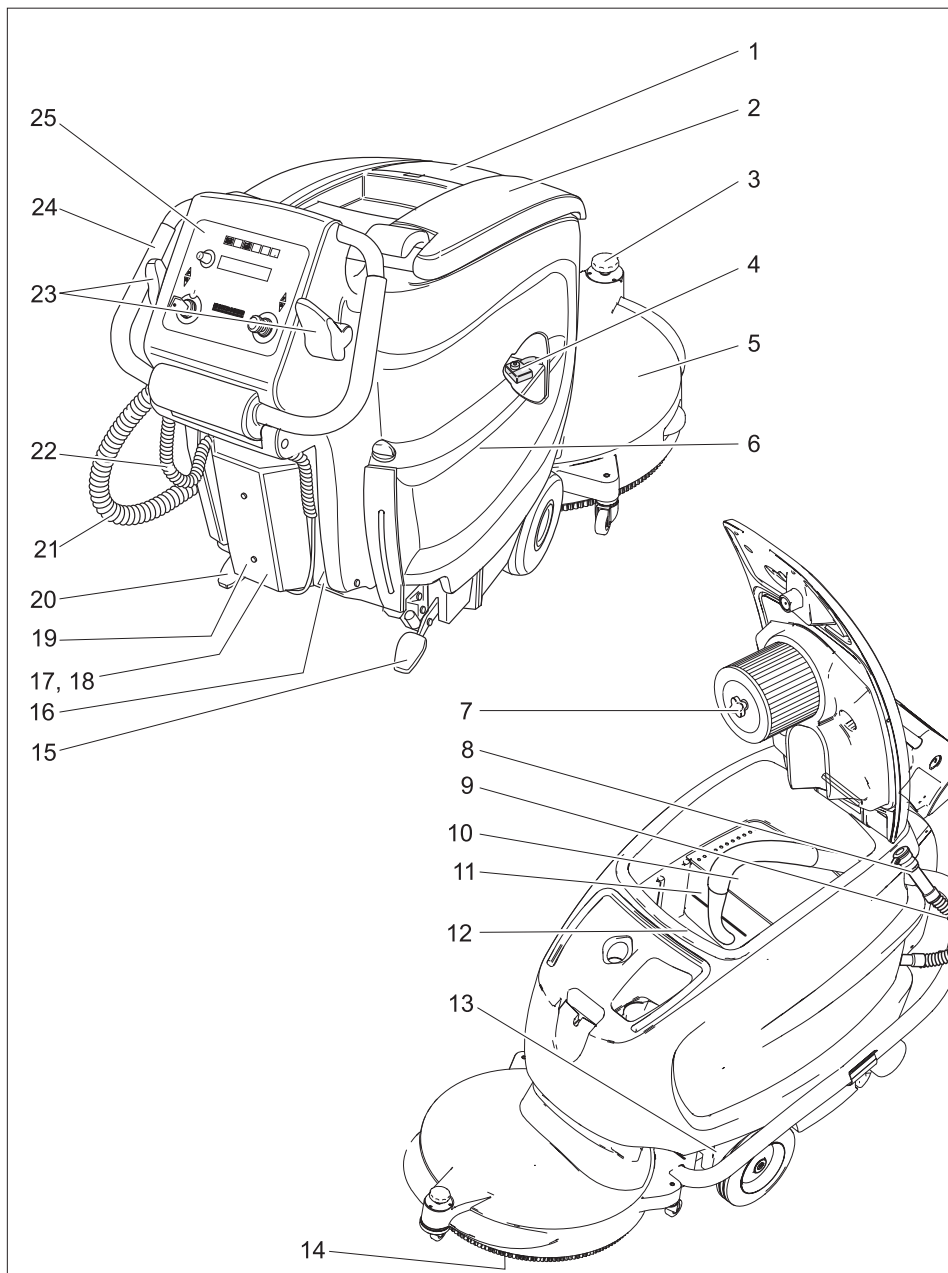
Use this appliance only as directed in these operating instructions.

- The appliance should only be used for polishing level floors.
- The appliance may only be equipped with original accessories and spare parts.
- The appliance is not suited for the use in potentially explosive environments.
- The machine should not be used to such in inflammable gases, undiluted acids or solvents.
This includes petrol, thinning agents or hot oil that can form an explosive mixture when it comes in contact with sucked air. Do not use acetone, undiluted acids and solvents as they are aggressive towards the materials from which the appliance is made.
- The machine has been approved for use on surfaces with gradients of up to 2%.
While working at place with an upward/downward inclination between 2 - 10%, the attachment set (ABS) for additional brake 2.640-376 must have been installed for your own safety.

Environmental Protection, Disposal

	The packaging materials are recyclable. Please do not throw packaging in the domestic waste but pass it on for recycling.
	Old units contain valuable recyclable materials. Batteries, oil and similar substances may not be released into the environment. Therefore please dispose of old units through suitable collection systems.

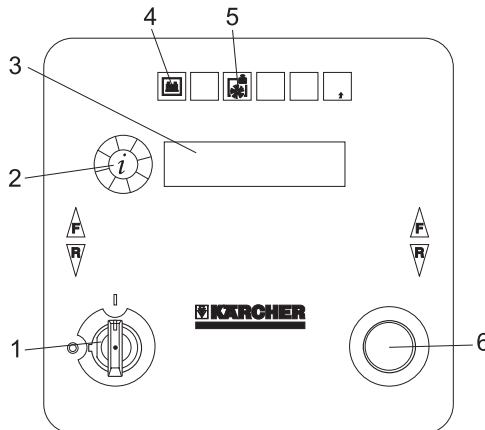
Operating and Functional Elements



- | | |
|---|--|
| 1 Lid of air channel (installed firmly; can only be removed by an expert) | 15 Pedal for raising/ lowering the polishing head |
| 2 Cover dirt water reservoir | 16 Nameplate |
| 3 Turning handle for adjusting the brush contact pressure | 17 Electronics and fuses |
| 4 Main fuse F1 | 18 Screws of electronics cabinet cover |
| 5 Polishing head | 19 Charger (not part of standard delivery of BDP 55/1900 W Bp) |
| 6 Battery (only package model) | 20 Pedal for operating the parking brake (Optional) |
| 7 Cartridge filter | 21 Suction hose |
| 8 Dosing equipment for dirt water | 22 Connection cable for charger (BDP 55/1900 W Bp Pack) |
| 9 Dirt water discharge hose | 23 Driving lever |
| 10 Coupling of suction hose | 24 Push handle |
| 11 Air guide plate | 25 Operator console |
| 12 Dirt water reservoir | |
| 13 Locking the tank | |
| 14 Driver plate pad | |

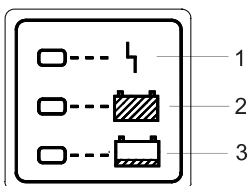
* not included in the delivery

Operator console



- | | |
|---|---|
| 1 Key switch | 5 Indicator lamp (red), lights up when the driver plate pads are overloaded |
| 2 Info button | 6 Emergency-stop button (turn to release) |
| 3 Display for <ul style="list-style-type: none"> - Battery status - Cleaning speed - Operating hours - Speed - Manufacturer - Programme version | |
| 4 Indicator lamp (red), lights up when the batteries are discharged | |

Charger (BR/BD 55/1900 W Bp Pack)



- 1 red LED lights up = Problem with charger/ battery; inform Customer Service
- 2 green LED lights up = batteries are full
- 3 yellow LED lights up = batteries are being charged

Before Commissioning

Attach the pad

You must attach a pad to the pad driver plate before starting up the appliance (see "Maintenance tasks").

Batteries

Please observe the following warning notes when handling batteries:

	Observe the directions on the battery, in the instructions for use and in the vehicle operating instructions
	Wear eye protection
	Keep children away from acid and batteries
	Danger of explosion
	Fire, sparks, naked flames and smoking must be strictly avoided
	Danger of chemical burns

	First aid
	Warning note
	Disposal
	Do not throw the battery into the regular waste

Danger

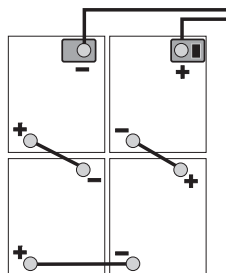
Danger of explosion. Do not put tools or similar on the battery, i.e. on the terminal poles and cell connectors.

Risk of injury. Ensure that wounds never come into contact with lead. Always clean your hands after having worked with batteries.

Insert batteries and connect

The Bp package model contains a built-in battery.

- Loosen the tank lock and tilt the tank upwards.
- Place the batteries pointing towards the polishing head close to each other in the intake and tighten the screws of the fastening bracket behind the batteries.
- Grease the battery poles using pole grease.
- Connect poles with the enclosed connecting cables.



Warning

Pay attention to correct poles.

- Connect the connection cable to the free battery poles (+) and (-).



⚠ Warning

Risk of injury on account of being crushed. Hold the tank only in this area while tilting downward.

- Tilt the water tank towards the front.

⚠ Warning

Charge the battery before commissioning the machine.

Charging battery

⚠ Danger

Danger of explosion. Wet batteries can only be charged with opened hood.

Note

The device is equipped with a safety mechanism to prevent total discharge, i.e. when the permissible minimum capacity is reached, then the brush motors and the turbine are switched off. In such a case, the battery status display on the control console glows red. From this moment onwards, only driving mechanism is possible.

- Drive the machine directly to the charging station; avoid any steep gradients in the process.

Note

While using other batteries (for e.g. batteries from other manufacturers) the total discharge protection level must be reset by the Kärcher aftersales service according to the respective battery.

⚠ Danger

Risk of electric shock. Observe supply network and fuse protection - see "Charger". Only use the charger in dry rooms with sufficient ventilation!

Note

Average charging time is approx. 10 - 15 hours.

The recommended chargers (matching the batteries used) are regulated electronically and will automatically switch off the charging process.

All functions of the machine are automatically interrupted during the charging process.

Charging process BDP 55/1900 W Bp

- Insert the plug of the connecting cable into the socket.

Charging process BDP 55/1900 W Bp

- Empty the dirt water reservoir.
→ Loosen the tank lock and tilt the tank upwards.
→ Remove battery plug and join it to the charging cable.
→ Connect the charger to the mains and turn it on.

Maintenance-free batteries (wet batteries)

- Add distilled water one hour before the charging process comes to an end; follow the correct acid level. There are corresponding indicators on the battery.

⚠ Danger

Danger of causticization!

- *Adding water to the battery in its discharged state can cause the acid to leak.*
- *Use safety glasses while handling battery acid and follow the safety instructions to avoid personal injury or damage to clothes.*
- *Should the acid spray on to the skin or clothes, rinse immediately with lots of water.*

⚠ Warning

Risk of damage!

- *Use only distilled or desalinated water (VDE 0510) for filling the battery.*
- *Do not add any substances (so-called performance improving agents), else warranty claims will not be entertained.*

⚠ Warning

Only use maintenance-free batteries while replacing batteries in package appliances.

Recommended batteries

Manufacturer, Kärcher order no.	Description
DETA 6.654-130	24 V GtV 180 DTP, maintenance-free, 180 Ah, 4 x 6 V
DETA	24 V PzS 170 (5), low maintenance, 170 Ah, 4 x 6 V
DETA 6.654-089	24 V GiV 160 DT, maintenance-free, 160 Ah, 4 x 6 V
SONNENSCHIEIN (SUNSHINE)	020 8517 405, low maintenance, 175 Ah, 4 x 6 V
TROJAN	T-145, low maintenance, 205 Ah, 4 x 6 V

Recommended chargers

Manufacturer, Kärcher order no.	Description
KÄRCHER 6.654-072	Charger 2425 for low maintenance batteries, 24 V
KÄRCHER 6.654-078	Charger 2425 for maintenance-free batteries, 24 V

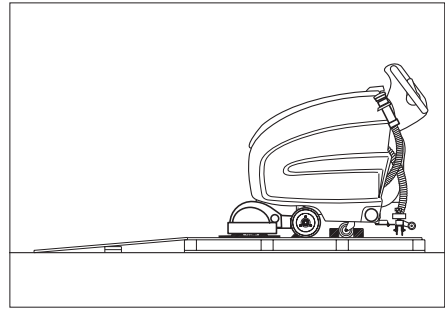
A supply cable/ adapter 6.648-582 is required for both the chargers. Batteries and chargers are available in specialised stores.

Unloading

⚠ Danger

Risk of injury. Press emergency-stop switch to immediately switch off all functions of the machine.

- ➔ Insert batteries and connect (see "Before Start-up").
- ➔ Place long lateral boards of the packaging as a ramp next to the pallet.



- ➔ Fix the ramp on the pallet with nails.
- ➔ Place short boards as a support underneath the ramp.
- ➔ Remove the wooden bars in front of the wheels.
- ➔ Lift cleaning head with pedal and remove the carton packing.
- ➔ Set main switch to "1".
- ➔ Press the driving lever and slowly move the machine down from the ramp.
- ➔ Set main switch to "0".

Operation

⚠ Danger

Risk of injury. Press on the foot pedal only with one foot. The other foot must firmly be placed on the floor. Press emergency-stop switch to immediately switch off all functions of the machine.

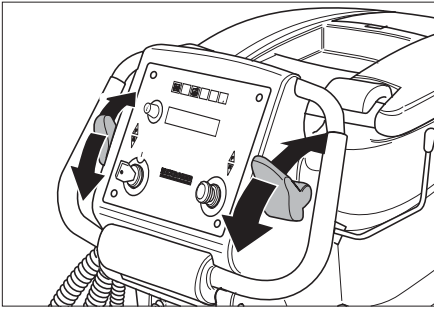
Driving

Note

The appliance is designed and built in such a way that the polishing head is projecting towards the right. This enables working in a comfortable way close to the edges.

- ➔ Release emergency-stop button by turning.
- ➔ Insert key in key switch at the operator console and turn to "1".
- ➔ Release parking brake (optional); move the pedal downward and turn to the left. Then let the pedal move upwards.
- ➔ Drive the machine.
Forwards:

Press the driving lever to the front.
 Backward:
 Press the driving lever to the rear.



Note

The machine moves only when the driving lever is moved by 15°.

- ➔ Set the working speed.
- Forwards:
 Turn the info button clockwise until "CleanSpd Fwd=xxx%" is displayed.
- Backward:
 Turn the info button clockwise until "CleanSpd Rev=xxx%" is displayed.

Note

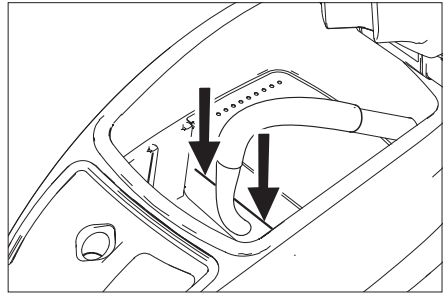
If the info button is not pressed for 10 seconds the display toggles to the battery display.

- Shortly press the info button - display blinks.
- Set the speed by turning the info button. The value can be set in increments of 10% between 30% and 100%.
- Press the info button to confirm the set value.
- ➔ Stop the machine: Release driving lever.

Refill water

The air current with the sucked-in dust particles is guided through a water bath. The water bath binds the dust.

➔ Open cover.



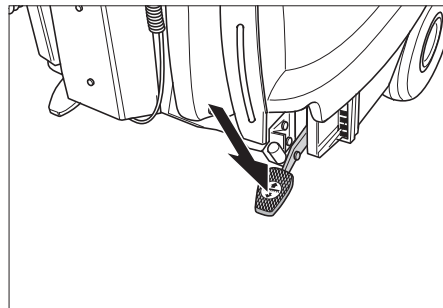
- ➔ Fill up cold water up to the marking on the air guide plate in the dirty water reservoir.
- ➔ Check whether the suction hose with the coupling has been connected.
- ➔ Close the lid.

Switching on the polishing head

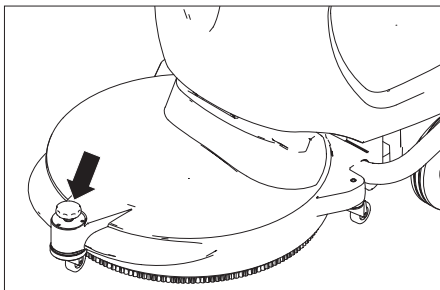
⚠ Warning!

Risk of damage to the floor covering. Do not operate the appliance on the spot.

- ➔ Press the pedal downwards; move it to the left and release it upward. The polishing head is lowered and the drive motor starts automatically.



- Adjust the contact pressure at the turning handle.



⚠ Warning

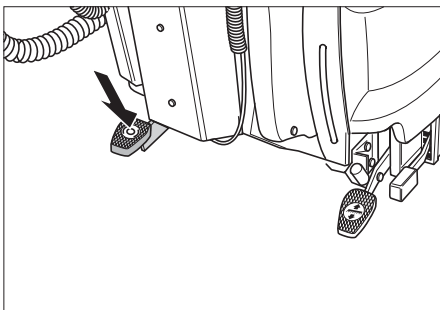
Floors can get damaged on account of too high contact pressure. Carry out the initial polishing attempts with less contact pressure. Increase the contact pressure as per requirements until the desired polishing result is achieved.

Stand-by

If the operational break exceeds 30 minutes, the machine goes into stand-by mode. To restart the machine, turn the key switch briefly to "0" and then turn it again to "1".

Shutting Down the Appliance

- Release driving lever.
- Raise the polishing head.
- Apply parking brake (optional). Press the pedal downwards and move it to the right to lock it.



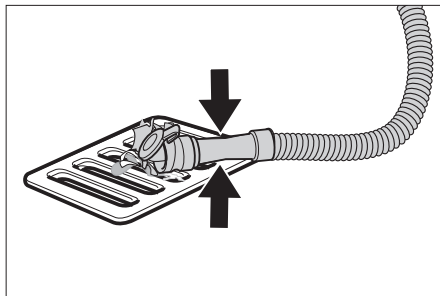
- Set the key switch at the operator console to "0" and remove the key.
- Charge battery, if required.

Drain off dirt water

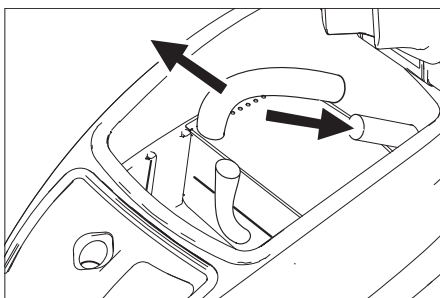
⚠ Warning

Please observe the local provisions regarding the wastewater treatment.

- Take the water discharge hose from the support and lower above a suited collection device.



- Let off dirt water by opening the dosage device at the discharge hose.



- Separate the suction hose in the dirt water reservoir at the coupling.
- Remove the suction hose and the elbow from the reservoir.
- Remove the air guide plate from the dirt water reservoir.
- Rinse the dirt water tank with clear water.
- Reinsert the air guide plate and connect the suction hose.

Maintenance and care

⚠ Danger

Risk of injury! Before carrying out any tasks on the machine, set the main key to "0" and remove key and plug of the charger.

- Drain out the dirt water and dispose it off.

Maintenance schedule

After each operation

⚠ Warning

Risk of damage. Do not wash down the appliance with water and do not use aggressive detergents.

- Drain off dirt water.
- Rinse the dirt water tank with clear water.
- Clean the outside of the appliance with a damp cloth which has been soaked in mild detergent.
- Check the pad for wear, replace if required.

Monthly

- Check battery pole for oxidation; brush it if required and lubricate it using pole grease. Ensure that the connection cable sits firmly.
- Check the function of the immobilizing brake (optional).
- Clean the seals between dirt water reservoir and cover and check for tightness, replace if required.
- Check the acid density of the cells if the batteries are not maintenance-free batteries.

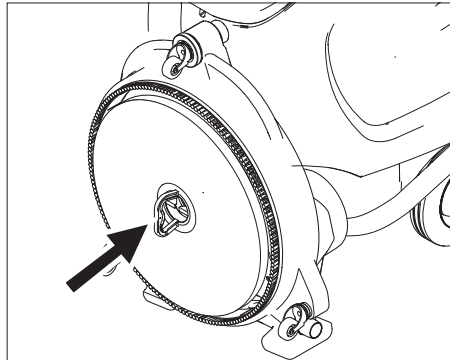
Yearly

- Have the prescribed inspection carried out by the customer service.

Maintenance Works

Replacing the pad

- Lower the polishing head.
- Loosen the suction hose from the polishing head.
- Tilt the polishing head upward.



- Loosen the twist lock.
- Remove the pad.
- Insert the new pad in reverse sequence.
- Connect the suction hose to the suction head.

Maintenance contract

To ensure a reliable operation of the appliance maintenance contracts can be concluded with the competent Kärcher sales office.

Frost protection

In case of danger of frost:

- Empty the dirt water reservoir.
- Store the appliance in a frost-protected room.

Transport

⚠ Danger

Risk of injury! When loading or unloading the machine, it may only be operated on gradients of max. 10%. Drive slowly.

- If you want to transport the machine on a vehicle secure it from slipping using belts/ ropes.
Apply parking brake (optional).
- Raise the polishing head to avoid damage to the pads.

Faults

Danger

Risk of injury! Before carrying out any tasks on the machine, set the main key to "0" and remove key and plug of the charger.

→ Drain out the dirt water and dispose it off.
In case of faults that cannot be remedied using the table below please contact the customer service.

Fault	Remedy
Appliance cannot be started	Stand-by, turn key switch to "0", then set it back to "1".
	Check fuse F2*, replace if required. *
	Check battery; charge it if required.
Machine does not move	Check whether the immobilizing brake (optional) has been applied.
Insufficient vacuum performance	Clean the seals between dirt water reservoir and cover and check for tightness, replace if required.
	Check suction hose for blockages; clean if required.
	Check the suction hose for tightness; replace if required.
	Check if the cover on the dirt water discharge hose is closed
Insufficient cleaning result	Set/ adjust contact pressure.
	Check the pad for wear, replace if required.
Pad does not turn	Reduce contact pressure.
	Check if foreign bodies are blocking the pad; remove the foreign bodies if required.
	If over-current switch in the electronics system has been triggered, turn key switch to "0", then set it back to "1".
* Remove screws of the electronics system and tilt the electronics cover with charger downwards	

Accessories

Description	Part no.:	Description	Piece	Ma- chine re- quires piece
Polishing pad, white	6.368-400		5	1
Polishing pad, red	6.369-017		5	1

Specifications

Power		
Nominal voltage	V	24
Battery capacity	Ah (5h)	max. 180/205
Average power consumption	W	1800
Drive motor output (rated output)	W	250
Suction engine output	W	500
Brush engine output	W	1100
Fuses		
F1 (main fuse)	A	125
F2 (control)	A	3
Vacuuming		
Cleaning power, air quantity	l/s	22
Cleaning power, negative pressure	kPa	11,5
Cleaning brushes		
Working width	mm	550
Brush diameter	mm	550
Brush speed	1/min	1900
Dimensions and weights		
Theoretical surface cleaning performance	m ² /h	2200
Weight (with/ without battery)	kg	235/115
Total weight	kg	295
Noise emission		
Sound pressure level (EN 60704-1)	dB(A)	72
Machine vibrations		
Vibration total value (ISO 5349)	m/s ²	0,2

* Package appliances

EC Declaration of Conformity

We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements of the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. This declaration shall cease to be valid if the machine is modified without our prior approval.

PRODUCT: Floor cleaning machine

TYPE: 1.384-xxx

Relevant EU Directives:

98/37/EC73/23/EEC (+93/68/EEC)89/336/EEC (+91/263/EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC)

Applied harmonized standards:

DIN EN 60 335-1DIN EN 60 335-2-29

DIN EN 60,335 -2 -72

DIN EN 55,014 -1: 2000 + A1: 2001 + A2: 2002

DIN EN 55,014 -2: 1997 + A1: 2001

DIN EN 61,000 -3 -2: 2000

DIN EN 61,000 -3 -3: 1995 + A1: 2001

Appropriate internal measures have been taken to ensure that the series appliances always comply with the requirements of the currently valid EU Directives and the applied standards. The undersigned act on behalf and under the power of attorney of the company management.

5.957-723 (03/05)


Alfred Kärcher Kommanditgesellschaft. Location: Winnenden. Registration Court: Waiblingen, HRA 169.

Individually liable associate. Kärcher Reinigungstechnik GmbH. Head office: Winnenden, 2404 Register court: Waiblingen, HRB

Executive directors: Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner, Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH Co. KG
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Str. 28-40
P.O. Box 160
D -71349 Winnenden
Tel.:++49 7195 14-0
Fax :++49 7195 14-2212


H. Jenner


S. Reiser

Warranty

The warranty terms published by our competent sales company are applicable in each country. We will repair potential failures of your appliance within the warranty period free of charge, provided that such failure is caused by faulty material or defects in fabrication. In the event of a warranty claim please contact your dealer or the nearest authorized Customer Service center. Please submit the proof of purchase.

Spare parts

At the end of the operating instructions you will find a selected list of spare parts that are often required. For additional information about spare parts, please go to the Service section at www.kaercher.com.

Cher client,



Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation de l'appareil et respectez les conseils y figurant.

Conservez ce mode d'emploi pour une utilisation ultérieure ou un éventuel repreneur de votre matériel.

Consignes de sécurité

Lire le présent mode d'emploi ainsi que la brochure ci-jointe Consignes de sécurité pour les aspirateurs eau/poussières n° 5.956251 avant d'utiliser l'appareil et respecter les instructions.

Cette balayeuse doit être utilisée uniquement sur des surfaces qui présentent une pente maximale de 2%.

En cas des travaux en endroits avec pente accidentée/descente entre 2-10 %, vous devez installer pour augmenter votre sécurité le kit de annexe (ABS) frein supplémentaire 2 640--376.

L'appareil peut être seulement exploité, lorsque le capot et tous les couvercles sont fermés.

Pendant le fonctionnement, l'interrupteur à clé ne peut être positionné sur "O". Appuyer sur la touche d'arrêt d'urgence.

Dispositifs de sécurité

Les dispositifs de sécurité ont pour but de protéger l'utilisateur et ils ne doivent donc jamais être désactivés ni évités.

Touche d'arrêt d'urgence

Pour une mise hors service immédiate de toutes les fonctions.

Symboles

Les symboles suivants sont utilisés dans le mode d'emploi:

Danger

Signale un danger imminent. Le non-respect de cette consigne peut être source d'accidents mortels ou de blessures graves.

Avertissement

Signale une situation potentiellement dangereuse. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures légères ou des dégâts matériels.

Remarque

Signale des conseils d'utilisation et d'importantes informations.

Symboles sur l'appareil



Risque de blessure causée par l'écrasement. En orientant vers le bas, garder le réservoir uniquement dans ce secteur.

Fonction

L'appareil est employé pour le polissage des sols plans par voie humide. La poussière peut être aspirée et liée avec eau.

- Une largeur de travail de 550 mm permet une exécution effective en cas d'une haute durée de travail.
- L'appareil est autotracté, le moteur de traction est alimenté par quatre batteries.
- Les batteries peuvent être rechargées au moyen d'un chargeur branché à une prise de 230V.
- Un chargeur est déjà intégré dans l'appareil BDP 55/1900 W Bp Pack.

Utilisation conforme

L'utilisation de l'appareil doit être faite en conformité avec les consignes figurant dans les instructions de service.

- L'appareil peut être utilisé que pour le polissage des sols plats.
- L'appareil doit uniquement être équipé d'accessoires et de pièces de rechange d'origine.
- L'appareil n'est pas approprié pour l'application dans des environnements à risque d'explosion.

- Ne pas aspirer avec l'appareil des gazes combustibles, acides ou solvants non dilués.

Ces-ci sont essence, dilutif de couleurs ou fuel, qui peuvent former des mélanges explosives en touillant avec l'air d'aspiration. Ne pas utiliser d'acétone, d'acides ou de solvants non dilués, du fait de leur effet corrosif sur les matériaux constituant l'appareil.

- Cette balayeuse doit être utilisée uniquement sur des surfaces qui présentent une pente maximale de 2%.

En cas des travaux en endroits avec pente ascendente/descente entre 2-10 %, vous devez installer pour augmenter votre sécurité le kit de annexe (ABS) frein supplémentaire 2 640--376.

Protection de l'environnement, élimination

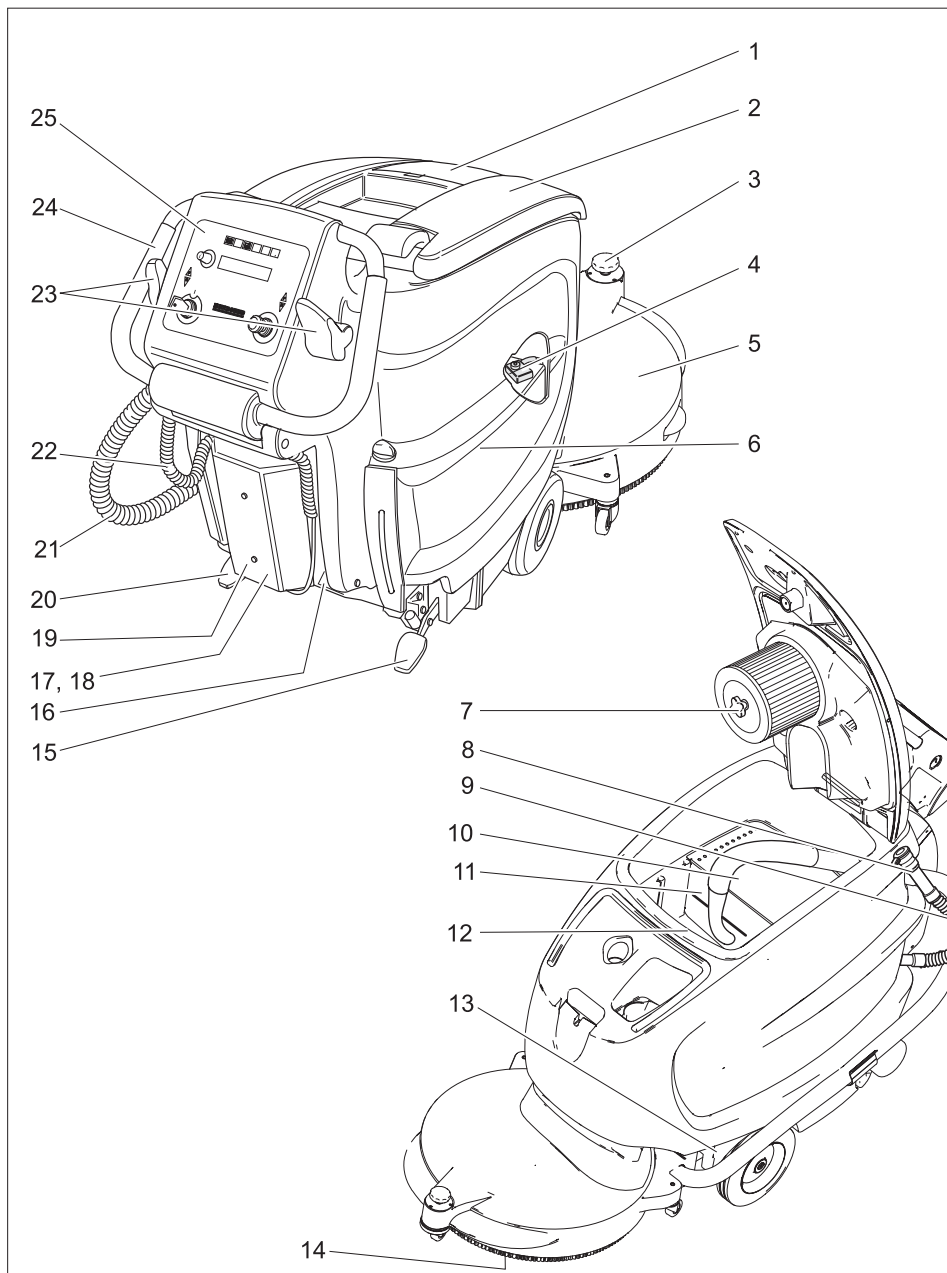


Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les rendre à un système de recyclage.



Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être rendus à un système de recyclage. Des batteries, de l'huile et d'autres substances semblables ne doivent pas être tout simplement jetées. Pour cette raison, utiliser des systèmes adéquats de collecte pour éliminer les appareils usés.

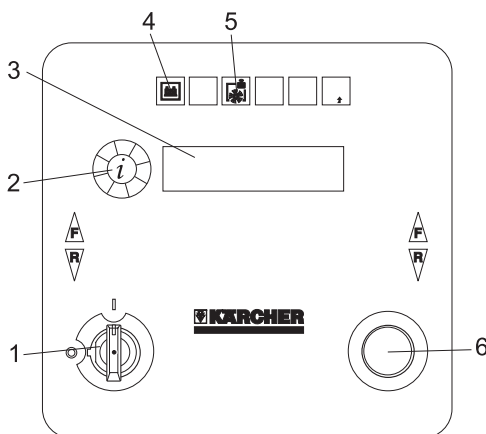
Éléments de commande



- | | | | |
|----|--|----|--|
| 1 | Couvercle du canal d'air (monter solidement, enlèvement uniquement par des spécialistes) | 15 | Pédale pour relever/abaisser la tête de polissage |
| 2 | Couvercle du réservoir d'eau sale | 16 | Plaque signalétique |
| 3 | Poignée rotative pour régler la pression des brosses | 17 | Électronique et fusibles |
| 4 | Fusible principal F1 | 18 | Vis Couvercle électronique |
| 5 | Tête de polissage | 19 | Chargeur (au BDP 55/1900 W Bp n'est pas compris dans la livraison) |
| 6 | Batterie (uniquement variante d'achat groupé) | 20 | Pédale pour actionner le frein d'immobilisation (option) |
| 7 | Filtre-cartouche | 21 | Flexible d'aspiration |
| 8 | Dispositif de dosage pour l'eau sale | 22 | Câble de raccordement pour le chargeur (BDP 55/1900 W Bp Pack) |
| 9 | Flexible de vidange pour eau sale | 23 | Levier de direction |
| 10 | Accouplement du flexible d'aspiration | 24 | Guidon de poussée |
| 11 | Défecteur | 25 | Pupitre de commande |
| 12 | Réservoir d'eau sale | | |
| 13 | Verrouillage du réservoir | | |
| 14 | Plateau d'entraînement du pad | | |

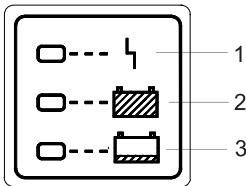
* pas comprise dans l'étendue de livraison

Pupitre de commande



- | | | | |
|---|-----------------------------------|---|--|
| 1 | Interrupteur à clé | 4 | Voyant de contrôle (rouge), s'allume si les batteries sont vides |
| 2 | Bouton Info | 5 | Voyant de contrôle (rouge), s'allume en cas de surcharge des brosses |
| 3 | Ecran pour l'affichage du suivant | 6 | Touche d'arrêt d'urgence (déverrouiller en la tournant) |
| | - Etat de la batterie | | |
| | - Vitesse de nettoyage | | |
| | - heures de service | | |
| | - vitesse | | |
| | - fabricant | | |
| | - version du programme | | |

Chargeur (BR/BD 55/1900 W Bp Pack)



- 1 le DEL rouge s'allume = défaut chargeur/batterie, informer le service après-vente
- 2 le DEL vert s'allume = les batteries sont chargés
- 3 le DEL jaune s'allume = les batteries sont en train d'être chargés






Avant la mise en service






Fixer le pad

Avant la mise en service, un pad doit être fixé au plateau (cf. "Travaux de maintenance").

Batteries

Respecter impérativement ces consignes en cas de manipulation des batteries :

	<i>Respecter les consignes situées sur la batterie, dans les instructions de service et dans le mode d'emploi du véhicule</i>
	<i>Porter des lunettes de protection</i>
	<i>Tenir les enfants à l'écart des acides et des batteries</i>
	<i>Risque d'explosion</i>
	<i>Toute flamme, matière incandescente, étincelle ou cigarette est interdite à proximité de la batterie.</i>

	<i>Risque de brûlure</i>
	<i>Premiers soins</i>
	<i>Attention</i>
	<i>Mise au rebut</i>
	<i>Ne pas mettre la batterie au rebut dans le vide-ordures</i>

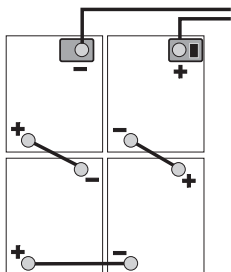
⚠ Danger

Risque d'explosion. Ne jamais déposer d'outils ou d'objets similaires sur les bornes et les barrettes de connexion de la batterie. Risque de blessure. Ne jamais mettre en contact des plaies avec le plomb. Prendre soin de toujours se laver les mains après avoir manipulé la batterie.

Montage et branchement de la batterie

En cas de la variante Bp Pack la batterie est déjà montée.

- ➔ Desserrer le verrouillage du réservoir et relever le réservoir.
- ➔ Mettre les batteries en place dans la cuve en les alignant par rapport à la tête de polissage et visser à fond l'équerre de fixation figurant derrière les batteries.
- ➔ Graisser les bornes de batterie avec graisse de borne.
- ➔ Connecter les bornes avec les câbles de raccordement ci-joint.



⚠ Avertissement

Veiller à respecter les polarités appropriées.

- Brancher le câble de raccordement ci-joint aux bornes de batterie encore libres (+) et (-).



⚠ Avertissement

Risque de blessure causée par l'écrasement. En orientant vers le bas, garder le réservoir uniquement dans ce secteur.

- Pivoter le réservoir d'eau vers l'avant.

⚠ Avertissement

Charger la batterie avant de mettre l'appareil en service.

Chargement de la batterie

⚠ Danger

Risque d'explosion. Le chargement des batteries humides est seulement permis avec capot ouvert.

Remarque

L'appareil dispose d'un dispositif de protection anti-décharge, c'est-à-dire se le minimum admissible de capacité est attendu, les moteurs des brosses et les turbines sont arrêtés. Sur le pupitre de commande, l'affichage de l'état de la batterie apparaît alors en rouge. À partir de ce moment il y a seulement le fonctionnement de direction.

- Amener immédiatement l'appareil à la station de charge en évitant les pentes.

Remarque

En cas d'utilisation d'une autre batterie (ex. : d'un autre fabricant), le dispositif de protection anti-décharge complète doit être de nouveau réglé par le service après-vente Kärcher et ce, pour chaque batterie.

⚠ Danger

Risque d'électrocution. Tenir compte du réseau de conduction de courant et de la protection par fusibles, cf. "Chargeur".

Utiliser le chargeur seulement dans des pièces sèches et suffisamment aérée !

Remarque

Le temps de charge s'élève en moyenne à environ 10-15 heures.

Les chargeurs recommandés (adaptables à toutes les batteries) disposent d'une réglage électronique et mettent fin automatiquement à la procédure de charge.

Lors de la procédure de charge, toutes les fonctions de l'appareil sont automatiquement interrompues.

Porcédé de chargement BDP 55/1900 W Bp Pack

- Brancher la fiche secteur du câble de raccordement dans la prise.

Porcédé de chargement BDP 55/1900 W Bp

- Vider le réservoir d'eau sale.
- Desserrer le verrouillage du réservoir et relever le réservoir.
- Débrancher le connecteur de batterie et le raccorder au câble du chargeur.
- Brancher le chargeur au réseau et le mettre en marche.

Batteries pour service à maintenance réduite (batteries humides)

- Ajouter de l'eau distillée une heure avant la fin de la procédure de charge. Respecter le niveau d'acidité approprié. Les mentions correspondantes figurent sur la batterie.

⚠ Danger

Risque de brûlure!

- Des fuites d'acide peuvent survenir lors du remplissage de la batterie déchargée.
- Porter impérativement des lunettes de protection lors de toute manipulation d'acide de batterie et respecter les consignes afin d'éviter les blessures et l'endommagement des vêtements.
- En cas de projection d'acide sur la peau ou les vêtements, rincer immédiatement et abondamment à l'eau.

⚠ Avertissement

Risque d'endommagement!

- Pour remplir la batterie, utiliser uniquement de l'eau distillée ou désalée (spécification VDE 0510).
- N'employer aucun additif (produit dit d'amélioration) sous peine d'annulation de toute garantie.

⚠ Avertissement

Utiliser, en cas des appareil qui vont partie d'un achat groupé uniquement des batterie pour service à maintenance réduite.

Batteries recommandées

Fabricant, N° de commande de Kärcher	Description
DETA 6.654-130	24 V GtV 180 DTP, sans maintenance, 180 Ah, 4 x 6 V
DETA	24 V PzS 170 (5), sans maintenance, 170 Ah, 4 x 6 V
DETA 6.654-089	24 V GiV 160 DT, sans maintenance, 160 Ah, 4 x 6 V
SONNENS-CHEIN	020 8517 405, sans maintenance, 175 Ah, 4 x 6 V
TROJAN	T-145, sans maintenance, 205 Ah, 4 x 6 V

Chargeurs recommandés

Fabricant, N° de commande de Kärcher	Description
KÄRCHER 6.654-072	Chargeur 2425 pour des batteries à maintenance réduite, 24 V
KÄRCHER 6.654-078	Chargeur 2425 pour des batteries sans maintenance, 24 V

Pour tous les deux chargeur il est nécessaire un fil électrique/adaptateur 6.648-582.

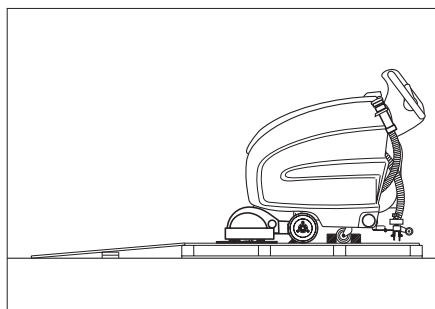
Les batteries et chargeurs sont disponibles dans le commerce.

Déchargement de la machine

⚠ Danger

Risque de blessure. Pour une mise hors service immédiate de toutes les fonctions, appuyer sur la touche d'arrêt d'urgence.

- ➔ Mettre et brancher les batteries (cf. "Avant la mise en service").
- ➔ Poser les longues planches latérales d'emballage sur la palette pour qu'elles servent de rampe de descente.



- ➔ Clouer la rampe sur la palette.
- ➔ Poser les planches courtes sous la rampe pour qu'elles servent d'appui.
- ➔ Retirer les listeaux en bois figurant devant les roues.
- ➔ Relever la tête de nettoyage avec la pédale et éliminer le cartonnage.

- Mettre l'interrupteur à clé sur "1".
- Actionner le levier de direction et faire descendre doucement l'appareil sur la rampe.
- Mettre l'interrupteur à clé sur "0".

Fonctionnement

⚠ Danger

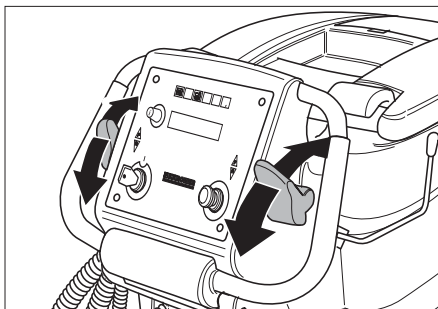
Risque de blessure. Actionner la pédale à pied seulement avec un pied. L'autre pied doit rester fixe au sol. Pour une mise hors service immédiate de toutes les fonctions, appuyer sur la touche d'arrêt d'urgence.

Déplacement

Remarque

Lorsque la tête de polissage dépasse à la côté droite, l'appareil est bien installé. Ce-ci permet un travail clair et prêt de la bord.

- Tourner la touche d'arrêt d'urgence pour la déverrouiller.
- Mettre la clé dans l'interrupteur à clé à la pupitre de commande et tourner sur "1".
- Deserrer le frein d'arrêt (option) en appuyant sur le pédale vers le bas et en mouvant à gauche. Ensuite lâcher la pédale.
- Déplacer la balayeuse.
 - Marche avant : Appuyer le levier de direction en avant.
 - Marche arrière : Appuyer le levier de direction en arrière.



Remarque

La balayeuse se bouge seulement, lorsque le levier de direction bouge à 15°.

- Réglage de la vitesse de travail.
 - Marche avant : Tourner le bouton Info dans le sens horaire, jusqu'à ce que "CleanSpd Fwd=xxx%" soit affiché.
 - Marche arrière : Tourner le bouton Info dans le sens horaire, jusqu'à ce que "CleanSpd Rev=xxx%" soit affiché.

Remarque

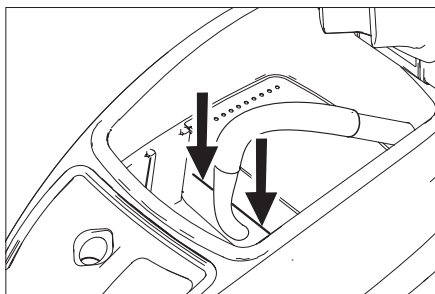
L'écran repasse à l'affichage de la batterie 10 secondes après le dernier actionnement du bouton Info.

- Appuyer brièvement sur le bouton Info - l'affichage clignote.
- Régler la vitesse en tournant le bouton Info. La vitesse peut être réglée à une valeur entre 30% et 100% et elle est réglable en pas de 10%.
- Appuyer sur le bouton Info pour confirmer la valeur configurée.
- Immobiliser la machine: Lâcher le levier de direction.

Remplissage de l'eau

Le filet d'air est conduit avec la poussière aspirée par bain-marie. Le bain-marie lié la poussière.

- Ouvrir le capot.



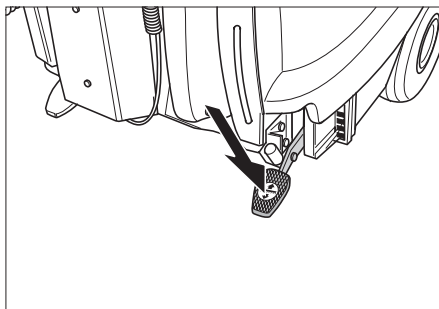
- Remplir eau froide jusqu'au marquage sur le déflecteur dans le réservoir d'eau sale.
- Contrôler, si le flexible d'aspiration est fixé avec l'accouplement.
- Fermer le couvercle.

Mise en marche la tête de polissage

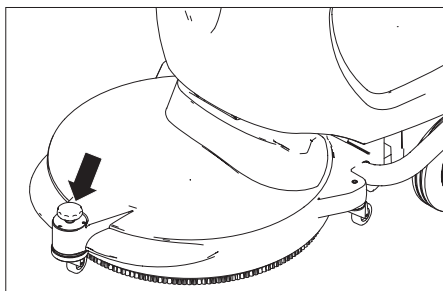
⚠ Avertissement !

Risque d'endommagement pour le revêtement de sol. Ne pas exploiter l'appareil sur place.

- ➔ Presser la pédale par le bas, bouger à gauche et lâcher par le haut. La tête de polissage est abaissée et le moteur de l'entraînement démarre automatiquement.



- ➔ Regler la pression à la poignée rotative.



⚠ Avertissement

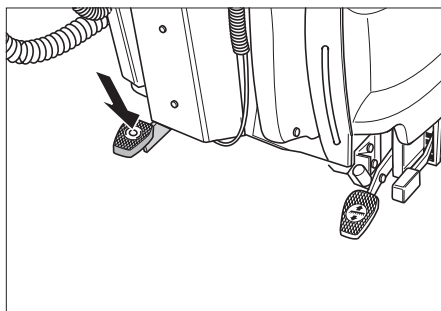
Dommages du sol par une pression trop haute. Effectuer des premières essais de polissage avec une faible pression. En cas de besoin augmenter la pression jusqu'à ce que est attendu le résultat souhaité de polissage.

Stand-by

Si la période d'arrêt dépasse les 30 minutes, l'appareil se met en stand-by. Pour le mettre de nouveau en service, tourner l'interrupteur à clé brièvement sur "0" et ensuite de nouveau sur "1".

Arrêt et mise hors marche de l'appareil

- ➔ Lâcher le levier de direction.
- ➔ Lever la tête de polissage.
- ➔ Actionner la frein d'immobilisation (option). Presser la pédale vers le bas et bouger vers la fixation à droite.



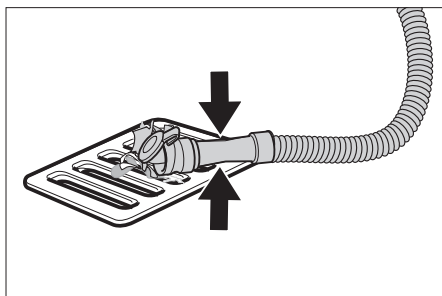
- ➔ Tourner l'interrupteur à clé à la pupitre de commande sur "0" et retirer la clé.
- ➔ En cas échéant, recharger la batterie.

Vider l'eau sale

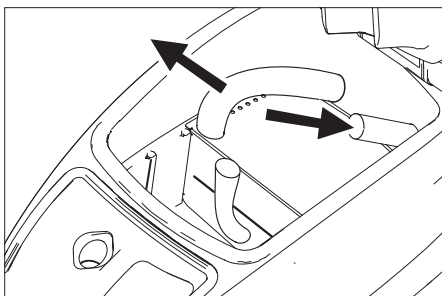
⚠ Avertissement

Tenir compte des prescriptions locales pour le traitement des eaux usées.

- ➔ Sortir le flexible de vidange du dispositif de maintien et l'abaisser au-dessus d'un collecteur approprié.



- Vider l'eau sale en ouvrant le dispositif de dosage sur le flexible de vidange.



- Séparer le flexible d'aspiration dans le réservoir d'eau sale à l'accouplement.
- Retirer le flexible d'aspiration et le coudé du réservoir.
- Tirer le déflecteur du réservoir d'eau sale.
- Rincer le réservoir d'eau sale à l'eau propre.
- Poser de nouveau le déflecteur.

Entretien et maintenance

⚠ Danger

Risque de blessure ! Avant d'effectuer des travaux sur l'appareil, positionner l'interrupteur à clé sur "0" et retirer la clé et la fiche de secteur du chargeur.

- Vider et éliminer l'eau sale.

Plan de maintenance

Après chaque mise en service

⚠ Avertissement

Risque d'endommagement. Ne pas laver l'appareil au jet d'eau et ne jamais utiliser de détergents agressifs.

- Vider l'eau sale.
- Rincer le réservoir d'eau sale à l'eau propre.
- Nettoyer l'extérieur de l'appareil avec un chiffon humide et imbibé de détergent doux.
- Contrôler le degré d'usure des pads et le cas échéant, les remplacer.

Mensuellement

- Contrôler les bornes de la batterie, en cas de besoin brosser et graisser avec graisse de borne. Faire attention que les câbles de raccordement sont bien branché.
- Contrôler le fonctionnement du frein d'immobilisation (option).
- Nettoyer les joints entre le réservoir d'eau sale et le couvercle et vérifier s'ils sont étanches, en cas de besoin remplacer.
- Contrôler en cas de batteries avec maintenance la concentration de l'acide des cellules.

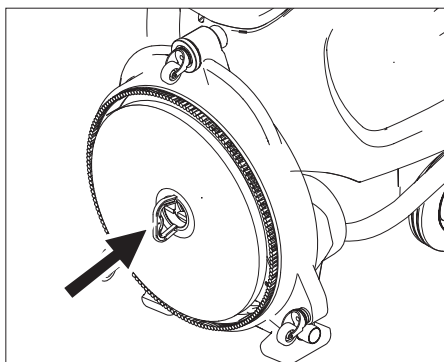
Tous les ans

- L'inspection prescrite doit être effectuée par le service après-vente.

Travaux de maintenance

Echanger le pad

- Abaisser la tête de polissage.
- Séparer le flexible d'aspiration de la tête de polissage.
- Faire basculer la tête de polissage vers le haut.



- Deserrer la capsule quart de tour

- Tirer le pad.
- Mettre un nouveau pad en sens inverse.
- Lier le flexible d'aspiration avec la tête d'aspiration.

Contrat de maintenance

Afin de pouvoir garantir un fonctionnement fiable de l'appareil, il est possible de conclure des contrats de maintenance avec le bureau de ventes Kärcher responsable.

Protection antigel

En cas de risque de gel :

- Vidange du réservoir d'eau sale.
- Déposer l'appareil dans une pièce à l'abri du gel.

Transport

⚠ Danger

Risque de blessure ! Ne pas charger ni décharger la machine sur des pentes supérieures à 10%. Rouler doucement.

- Pour le transport sur un véhicule, bloquer l'appareil avec des sangles pour tendre/cordes pour l'empêcher de glisser.
Actionner la frein d'immobilisation (option).
- Relever la tête de polissage pour empêcher le dommage des pads.

Pannes

Danger

Risque de blessure ! Avant d'effectuer des travaux sur l'appareil, positionner l'interrupteur à clé sur "0" et retirer la clé et la fiche de secteur du chargeur.

→ Vider et éliminer l'eau sale.

En cas de pannes ne pouvant pas être résolues grâce aux instructions de ce tableau, appeler le service après-vente.

Panne	Remède
Il est impossible de mettre l'appareil en marche	Stand-by, tourner l'interrupteur à clé sur "0", ensuite de nouveau sur "1".
	Contrôler le fusible F2 *, en cas de besoin échanger *
	Contrôler la batterie, en cas de besoin charger.
L'appareil ne se bouge pas	Contrôler si le frein d'immobilisation (option) est desserré.
Puissance d'aspiration insuffisante	Nettoyer les joints entre le réservoir d'eau sale et le couvercle et vérifier s'ils sont étanches, en cas de besoin remplacer.
	Contrôler si les flexibles d'aspiration sont bouchés, en cas de besoin nettoyer.
	Contrôler si les flexibles d'aspiration sont étanches et en cas de besoin remplacer.
	Vérifier si le couvercle sur le flexible de vidange d'eau sale est fermé.
Résultat de nettoyage insuffisant	Régler la pression.
	Contrôler le degré d'usure des pads et le cas échéant, les remplacer.
Le pad ne tourne pas	Diminuer la pression.
	Vérifier si des corps étrangers bloquent les pads et le cas échéant, éliminer les corps étrangers.
	Si le contacteur de ligne dans l'électrique est actionné, tourner l'interrupteur à clé sur "0", ensuite de nouveau sur "1".
* Éliminer les vis de la couvercle électrique et tourner la couvercle électrique avec le chargeur vers le bas.	

Accessoires

Désignation	Référence	Description	Pièce	L'appareil besoin la pièce
Pad de polissage, blanc	6.368-400		5	1
Pad de polissage, rouge	6.369-017		5	1

Données techniques

Performances		
Tension nominale	V	24
Capacité de la batterie	Ah (5h)	max. 180/205
Puissance absorbée moyenne	W	1800
Puissance du moteur (puissance nominale)	W	250
Puissance du moteur d'aspiration	W	500
Puissance de moteur de brosses	W	1100
Fusibles		
F1 (fusible principal)	A	125
F2 (commande)	A	3
Aspiration		
Puissance d'aspiration, débit d'air	l/s	22
Puissance d'aspiration, dépression	kPa	11,5
Brosses de nettoyage		
Largeur de travail	mm	550
Diamètre des brosses	mm	550
Vitesse des brosses	t/min	1900
Dimensions et poids		
Surface théoriquement nettoyeable	m ² /h	2200
Poids (avec/sans batterie)	kg	235/115
Poids total	kg	295
Emissions sonores		
Niveau de pression acoustique (EN 60704-1)	dB(A)	72
Vibrations de l'appareil		
Valeur globale de vibrations (ISO 5349)	m/s ²	0,2

* Appareils d'achat groupé

Déclaration de conformité CE

Nous certifions par la présente que la machine spécifiée ci-après répond, de par sa conception et son type de construction ainsi que de par la version que nous avons mise sur le marché, aux prescriptions fondamentales stipulées en matière de sécurité et d'hygiène par les directives européennes en vigueur. Toute modification apportée à la machine sans notre accord rend cette déclaration invalide.

PRODUIT : Appareil pour le nettoyage des sols

TYPE : 1 384-xxx

Directives européennes en vigueur :
98/37/EG73/23/CEE (+93/68/CEE)89/336/
CEE (+91/263/CEE, 92/31/CEE, 93/68/
CEE)

Normes harmonisées appliquées :
DIN EN 60 335-1/DIN EN 60 335--2--29
DIN EN 60 335 -2 -72
DIN EN 55 014 -1: 2000 + A1: 2001 + A2 :
2002

DIN EN 55 014 -2: 1997 + A1: 2001

DIN EN 61 000 -3 -2: 2000

DIN EN 61 000 -3 -3: 1995 + A1: 2001

Des mesures internes garantissent que les appareils de série sont toujours conformes aux exigences des directives CE actuelles et aux normes appliquées. Les soussignés agissent sur ordre et sur procuration de la Direction commerciale.

5.957-723 (03/05)

Société en commandite Alfred Kärcher. Siège social à Winnenden. Tribunal d'immatriculation au registre du commerce : Waiblingen, HRA 169.

Associée commanditée responsable personnellement. Kärcher Reinigungstechnik GmbH. Siège social à Winnenden, n° d'immatriculation 2404 au registre du commerce (HRB) du tribunal de Waiblingen

Gérants : Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner, Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH Co. KG
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Straße 28-40
P.O. Box 160
D -71349 Winnenden
Tél. :++49 7195 14-0
Fax :++49 7195 14-2212


H. Jenner


S. Reiser

Garantie

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société de distribution responsable. Les éventuelles pannes sur l'appareil sont réparées gratuitement dans le délai de validité de la garantie, dans la mesure où celles-ci relèvent d'un défaut matériel ou d'un vice de fabrication. En cas de recours en garantie, adressez-vous à votre revendeur ou au service après-vente agréé le plus proche munis de votre preuve d'achat.

Pièces de rechange

Une sélection des pièces de rechange utilisées le plus se trouve à la fin du mode d'emploi.

Plus d'information sur les pièces de rechange vous les trouverez sous www.kaercher.com sous le menu Service.

Gentile cliente,



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere e seguire queste istruzioni

per l'uso. Conservare le presenti istruzioni per l'uso per consultarle in un secondo tempo o per darle a successivi proprietari.

Norme di sicurezza

Prima di usare l'apparecchio si prega di leggere attentamente e di osservare sia le presenti istruzioni per l'uso sia l'accluso opuscolo "Norme di sicurezza per pulitori a spazzola ed erogatori a spruzzo", 5.956-251.

L'apparecchio è omologato per l'uso su superfici con pendenza fino a 2%.

Per aumentare la sicurezza, in caso di lavori su superfici con pendenza fra il 2- 10% è necessario avere installato il gruppo accessorio (ABS) freno supplementare 2.640 - 376.

Prima di mettere in funzione l'apparecchio, assicurarsi che il cofano e tutti i coperchi siano ben chiusi.

Non posizionare la chiave d'avviamento su "0" durante il funzionamento. In caso di pericolo premere il pulsante d'arresto d'emergenza.

Dispositivi di sicurezza

I dispositivi di sicurezza servono alla protezione dell'utente e non devono essere messi fuori servizio o essere utilizzati al di fuori della loro funzione.

Pulsante d'arresto d'emergenza

Per disattivare immediatamente tutte le funzioni:

Simboli

All'interno delle presenti istruzioni per la messa in funzione vengono utilizzati i seguenti simboli:

Pericolo

Indica un pericolo di immediata incombenza. La mancata osservanza di questa avvertenza può causare morte o lesioni gravi.

Attenzione

Indica una situazione di probabile pericolosità. La mancata osservanza di questa avvertenza può causare lesioni lievi o danni materiali.

Avvertenza

Indica suggerimenti per l'impiego e informazioni importanti.

Simboli riportati sull'apparecchio



Pericolo di lesioni causate da schiacciamenti. Quando bisogna rovesciare il serbatoio, afferrarlo soltanto in questo punto.

Funzione

L'apparecchio è impiegato per la lucidatura di superfici piane. La polvere sollevata può essere aspirata o trattenuta dall'acqua.

- La larghezza di lavoro di 550 mm permette un uso efficace e prolungato.
- L'apparecchio è semovente, il motore di guida è alimentato da quattro batterie.
- Le batterie possono essere caricate con l'apposito caricabatterie (presa 230V).
- L'apparecchio mod. BDP 55/1900 W Bp Pack è dotato di caricabatterie integrato.

Uso conforme a destinazione

Utilizzate questo apparecchio esclusivamente in conformità alle indicazioni fornite da questo manuale d'uso.



- L'apparecchio dev'essere utilizzato esclusivamente per la pulizia di pavimenti lisci.
- L'apparecchio dev'essere equipaggiato solo da accessori e pezzi di ricambio originali.
- L'apparecchio non si adatta all'impiego in ambienti a rischio d'esplosione.
- Non aspirare gas infiammabili, acidi allo stato puro o solventi.

Ne fanno parte la benzina, diluenti per vernici oppure gasolio, i quali insieme all'aria aspirata possono formare vapori e miscele esplosivi, ma anche l'acetone, acidi allo stato puro e solventi, in quanto corrodono i materiali utilizzati nell'apparecchio.

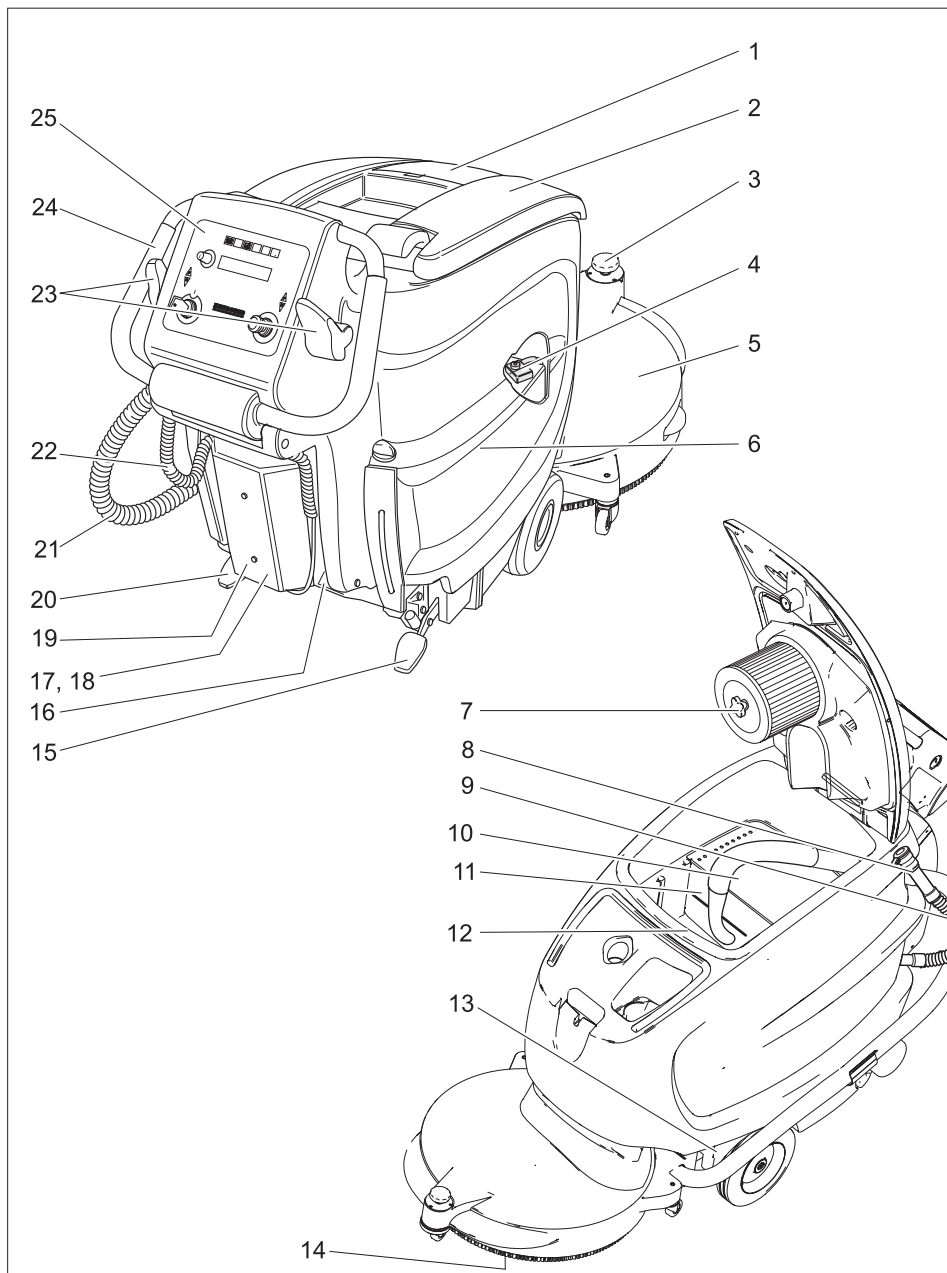
- L'apparecchio è omologato per l'uso su superfici con pendenza fino a 2%.

Per aumentare la sicurezza, in caso di lavori su superfici con pendenza fra il 2-10% è necessario avere installato il gruppo accessorio (ABS) freno supplementare 2.640 - 376.

Tutela dell'ambiente, smaltimento

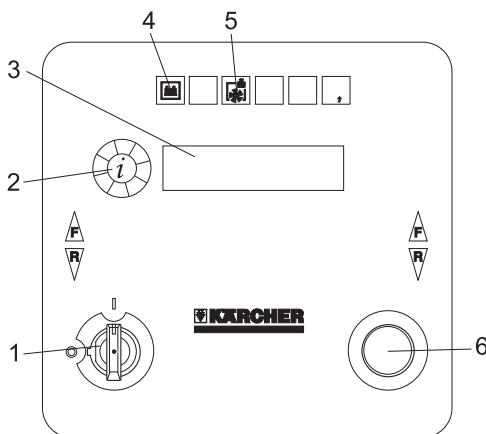
	I materiali dell'imballaggio sono riciclabili. Non smaltire l'imballaggio con i rifiuti domestici, ma conferirlo al riciclaggio.
	Gli apparecchi usati contengono materiali riciclabili preziosi, che dovrebbero pertanto essere conferiti al riciclaggio per assicurare il loro riutilizzo. Batterie, olio e sostanze simili non devono essere dispersi nell'ambiente. Smaltire pertanto gli apparecchi usati attraverso idonei centri di raccolta.

Elementi di comando e di funzione



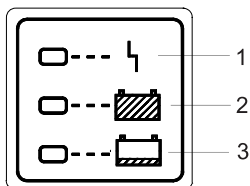
- | | |
|--|--|
| 1 Copertura del condotto di aerazione (la rimozione può avvenire soltanto da parte di personale specializzato) | 14 Piatto di azionamento del pad |
| 2 Coperchio serbatoio acqua sporca | 15 Pedale per il sollevamento/l'abbassamento della testa lucidante |
| 3 Manopola girevole per la regolazione della pressione di contatto della spazzola. | 16 Targhetta |
| 4 Fusibile principale F1 | 17 Elettronica e fusibili |
| 5 Testa lucidante | 18 Viti per il coperchio del vano elettronica |
| 6 Batteria (solo variante Pack) | 19 Caricabatterie (BDP 55/1900 W Bp: non in dotazione) |
| 7 Filtro a cartuccia | 20 Pedale per l'azionamento del freno di stazionamento (opzione). |
| 8 Dispositivo di dosaggio per l'acqua sporca | 21 Tubo flessibile di aspirazione |
| 9 Tubo di scarico dell'acqua sporca | 22 Cavo di collegamento per caricabatterie (BDP 55/1900 W Bp Pack) |
| 10 Giunto del tubo flessibile di aspirazione | 23 Leva direzione di guida |
| 11 Deflettore per l'aria | 24 Archetto di spinta |
| 12 Serbatoio acqua sporca | 25 Quadro di comando |
| 13 Dispositivo di blocco del serbatoio | * non in dotazione |

Quadro di comando



- | | |
|---|--|
| 1 Interruttore a chiave | 4 La spia luminosa (rossa) si illumina in caso di batterie scariche |
| 2 Pulsante Info (Infobutton) | 5 La spia luminosa (rossa) si illumina in caso di sovraccarico del piatto di azionamento del pad |
| 3 Display per la visualizzazione delle seguenti funzioni:
- stato della batteria
- velocità di lavaggio
- ore di esercizio
- velocità
- produttore
- versione del programma | 6 Sbloccare il pulsante d'arresto d'emergenza girandolo |

Caricabatterie (BR/BD 55/1900 W Bp Pack)



- 1 Spia luminosa rossa accesa = guasto caricabatterie/batteria. Rivolgersi al servizio di assistenza clienti
- 2 Spia luminosa verde accesa = batterie cariche
- 3 Spia luminosa gialla accesa = batterie in carica

Prima della messa in funzione

Montare il pad

Prima della messa in funzione è necessario montare un pad sul piatto di azionamento (vedi "Lavori di manutenzione").

Batterie

Durante l'utilizzo di batterie osservare assolutamente le seguenti indicazioni di pericolo:

	<i>Rispettare le indicazioni riportate sulla batteria, nelle istruzioni per l'uso e nel manuale d'uso dell'apparecchio</i>
	<i>Indossare una protezione per gli occhi</i>
	<i>Tenere l'acido e le batterie fuori dalla portata dei bambini</i>
	<i>Rischio di esplosioni</i>
	<i>Vietato accendere fuochi, fare scintille, usare fiamme libere e fumare</i>

	<i>Pericolo di ustioni chimiche</i>
	<i>Pronto soccorso</i>
	<i>Avviso di pericolo</i>
	<i>Smaltimento</i>
	<i>Non gettare la batteria nei rifiuti domestici</i>

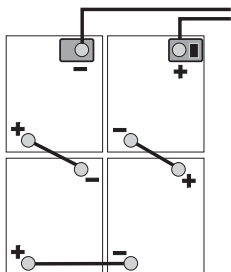
⚠ Pericolo

Rischio di esplosioni. Non appoggiare utensili o simili sulla batteria, sui poli terminali e sui collegamenti delle celle della batteria. Rischio di lesioni. Non portare mai eventuali ferite a contatto con il piombo. Lavare sempre le mani dopo aver effettuato interventi sulla batteria.

Inserire e collegare le batterie

Nella variante Bp Pack le batterie sono già inserite.

- ➔ Sbloccare la chiusura del serbatoio ed orientare il serbatoio verso l'alto.
- ➔ Inserire le batterie nell'alloggiamento della vasca direzionandole verso la testa lucidante, facendo attenzione che siano ben incassate. Fissare la squadretta di fissaggio posta dietro le batterie.
- ➔ Ungere i poli della batteria con l'apposito grasso per batterie.
- ➔ Collegare i poli con il cavo di collegamento in dotazione.



⚠ **Attenzione**

Verificare la corretta polarizzazione.

- ➔ Serrare il cavo di collegamento fornito ai poli (+) e (-) della batteria ancora liberi.



⚠ **Attenzione**

Pericolo di lesioni causate da schiacciamenti. Quando bisogna rovesciare il serbatoio, afferrarlo soltanto in questo punto.

- ➔ Orientare il serbatoio dell'acqua in avanti.

⚠ **Attenzione**

Caricare la batteria prima della messa in funzione dell'apparecchio.

Carica della batteria

⚠ **Pericolo**

Rischio di esplosioni. Il caricamento di batterie con liquido è consentito solo con coperchio aperto.

Avvertenza

L'apparecchio dispone di una protezione dallo scaricamento totale, ciò significa che se si raggiunge il livello minimo di capacità, sia i motori delle spazzole che le turbine si disattivano. In questo caso, sul quadro di comando la spia di controllo della batteria (rossa) si accende. Da questo momento, l'apparecchio può essere solamente guidato.

- ➔ Guidare l'apparecchio direttamente alla stazione di carica evitando le pendenze.

Avvertenza

Se si utilizzano batterie diverse (p. es. da un altro produttore), la protezione dallo scaricamento totale deve essere adattata dal servizio clienti Kärcher alla rispettiva batteria.

⚠ **Pericolo**

Pericolo di scosse elettriche. Fare attenzione alla rete elettrica e alla protezione - vedi "Caricabatterie".

Usare il caricabatterie solo in ambienti asciutti e sufficientemente ventilati!

Avvertenza

Il tempo medio di caricamento è di ca. 10-15 ore.

I caricabatterie raccomandati dalla Kärcher sono conformi alle batterie utilizzate. Sono regolate elettronicamente e terminano automaticamente il procedimento di carica.

Tutte le funzioni dell'apparecchio vengono disattivate automaticamente durante il procedimento di carica.

Caricamento (BDP 55/1900 W Bp Pack)

- ➔ Inserire la spina in una presa elettrica.

Caricamento (BDP 55/1900 W Bp)

- ➔ Svuotare il serbatoio dell'acqua sporca.
- ➔ Sbloccare la chiusura del serbatoio ed orientare il serbatoio verso l'alto.
- ➔ Staccare la spina della batteria e collegarla al cavo di caricamento.
- ➔ Collegare il caricabatterie alla rete e accenderlo.

Batterie a ridotta manutenzione (batterie con liquido)

- ➔ Un'ora prima della fine del procedimento di carica aggiungere acqua distillata. Osservare il giusto livello di acido. Le batterie sono adeguatamente contrassegnate.

⚠ **Pericolo**

Pericolo di ustioni chimiche!

- Il rabbocco di acqua allo stato scarico della batteria può provocare la fuoriuscita di acido!
- Durante l'impiego di acido da batteria indossare occhiali di protezione ed osservare le indicazioni in modo da evitare

ferite o danneggiamenti dell'abbigliamento.

- Sciacquare immediatamente eventuali schizzi di acido sulla cute o sull'abbigliamento con acqua abbondante.

⚠ Attenzione

Rischio di danneggiamento!

- Utilizzare solo acqua distillata o desalinizzata (VDE 0510) per rabboccare la batteria.
- Non utilizzare additivi estranei (cosiddetti agenti di miglioramento), in quanto decadrebbe ogni garanzia.

⚠ Attenzione

In caso di sostituzione della batteria negli apparecchi "Package", utilizzare soltanto batterie prive di manutenzione.

Batterie consigliate

Produttore, cod. ordinazione Kärcher	Descrizione
DETA 6.654-130	24 V GtV 180 DTP, priva di manutenzione, 180 Ah, 4 x 6 V
DETA	24 V PzS 170 (5), manutenzione ridotta, 170 Ah, 4 x 6 V
DETA 6.654-089	24 V GiV 160 DT, priva di manutenzione, 160 Ah, 4 x 6 V
SONNENSCHEIN	020 8517 405, manutenzione ridotta, 175 Ah, 4 x 6 V
TROJAN	T-145, manutenzione ridotta, 205 Ah, 4 x 6 V

Caricabatterie consigliati

Produttore, cod. ordinazione Kärcher	Descrizione
KÄRCHER 6.654-072	Caricabatteria 2425 per batterie a manutenzione ridotta, 24 V
KÄRCHER 6.654-078	Caricabatteria 2425 per batterie prive di manutenzione, 24 V

Per entrambi i caricabatteria è necessario un cavo di alimentazione /adattatore 6.648 – 582.

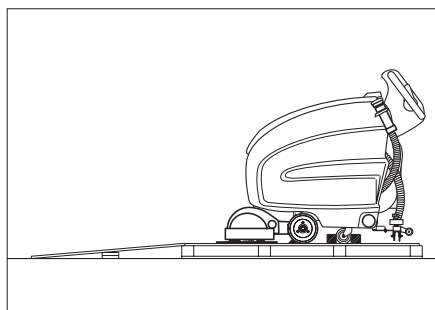
Sia le batterie che i caricabatteria sono acquistabili nei negozi specializzati.

Operazione di scarico

⚠ Pericolo

Rischio di lesioni. Per un'immediata interruzione di tutte le funzioni premere il pulsante d'arresto d'emergenza.

- ➔ Inserire e collegare le batterie (vedi "Prima della messa in funzione").
- ➔ Appoggiare le assi lunghe laterali dell'imballaggio al pallet formando una rampa.



- ➔ Fissare le assi con delle viti.
- ➔ Sistemare sotto la rampa le assicelle corte come sostegno.
- ➔ Rimuovere i listelli di legno che bloccano le ruote.

- Sollevare la testa di lavaggio azionando il pedale e rimuovere l'imballaggio in cartone.
- Posizionare l'interruttore a chiave in posizione „1“.
- Azionare la leva di direzione guida e far scendere lentamente l'apparecchio dalla rampa.
- Posizionare l'interruttore a chiave in posizione „0“.

Funzionamento

⚠ Pericolo

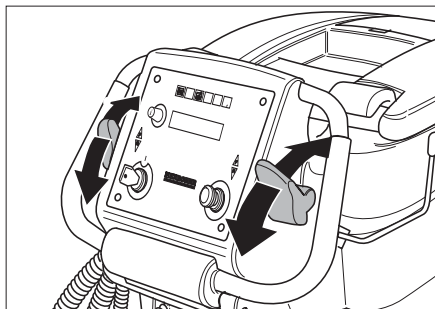
Rischio di lesioni. Azionare il pedale sempre solo con un solo piede. L'altro piede deve poggiare stabilmente sul terreno. Per un'immediata interruzione di tutte le funzioni premere il pulsante d'arresto d'emergenza.

Guidare

Avvertenza

L'apparecchio è costruito in modo da lasciar sporgere la testa lucidante verso destra. Questo permette un'ampia visibilità e un accostamento ottimale ai bordi durante il lavoro.

- Sbloccare il pulsante d'arresto d'emergenza girandolo.
- Inserire la chiave nell'interruttore a chiave posto sul quadro di comando e girarla su "1".
- Sbloccare il freno di stazionamento (opzione) premendo il pedale verso il basso e spostandolo verso sinistra. Lasciare che il pedale si alzi.
- Guidare l'apparecchio
 - In avanti:
 - Premere la leva di direzione guida in avanti.
 - Retrocedere:
 - Tirando la leva di direzione guida indietro.



Avvertenza

L'apparecchio si muove soltanto quando la leva di direzione guida viene spostata di 15°.

- Regolare la velocità operativa.
 - In avanti:
 - Ruotare il pulsante Info (Infobutton) in senso orario finché viene visualizzato „CleanSpdFwd=xxx%“.
 - Retrocedere:
 - Ruotare il pulsante Info (Infobutton) in senso orario finché viene visualizzato „CleanSpdRev=xxx%“.

Avvertenza

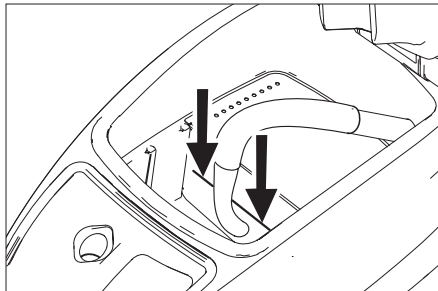
Il display passa automaticamente alla visualizzazione „controllo batteria“ 10 secondi dopo l'ultimo azionamento del pulsante Info.

- Premere brevemente il pulsante Info (Infobutton) - la visualizzazione lampeggia.
- Impostare la velocità girando il pulsante Info (Infobutton). Valore impostabile: tra il 30% ed il 100% a passi da 10.
- Premere il pulsante Info per confermare il valore impostato.
- Fermare l'apparecchio: Rilasciare la leva di direzione di guida.

Riempimento del serbatoio

Il flusso di aria contenente le particelle di polvere aspirate viene convogliato attraverso un bagno d'acqua. Il bagno d'acqua trattiene la polvere.

→ Aprire il coperchio.



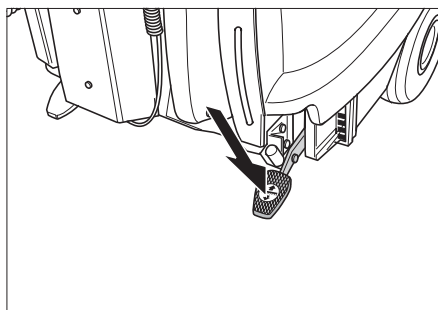
- Riempire il serbatoio acqua sporca con acqua fredda fino al livello indicato dalla tacca posta sul deflettore dell'aria.
- Verificare che il tubo flessibile di aspirazione sia collegato al giunto.
- Chiudere il coperchio.

Attivare la testa lucidante.

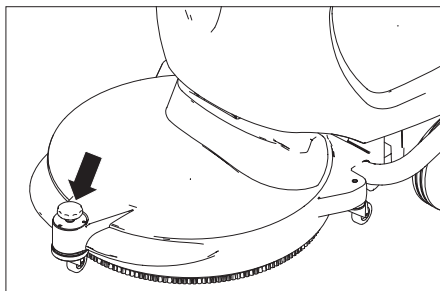
⚠ Attenzione!

Pericolo di danneggiamento della superficie da pulire. Non utilizzare l'apparecchio fermandosi a lungo sullo stesso punto.

- Schiacciare il pedale, spostarlo a sinistra e lasciare che si alzi. La testa lucidante si abbassa ed il motore si attiva automaticamente.



- Regolare la pressione di contatto tramite la manopola girevole.



⚠ Attenzione

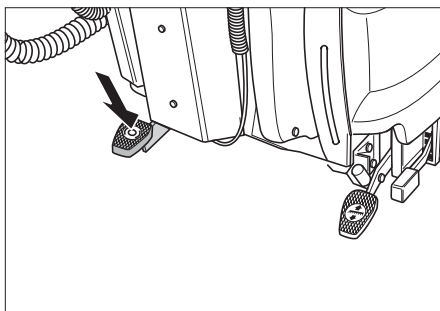
Una pressione di contatto eccessiva può danneggiare il pavimento. Eseguire le prime prove di lucidatura con pressione di contatto regolata al minimo. Aumentare gradatamente la pressione di contatto fino ad ottenere il risultato di lucidatura desiderato.

Stand-by

Se una pausa di lavoro supera i 30 minuti, l'apparecchio passa in modalità stand-by: Per rimettere in funzione l'apparecchio girare l'interruttore a chiave brevemente sulla posizione „0“ e poi rigirarlo sulla posizione „1“.

Arresto e spegnimento

- Rilasciare la leva di direzione di guida.
- Sollevare la testa lucidante.
- Azionare il freno di stazionamento (opzione). Schiacciare il pedale e spostarlo a destra per fissarlo.



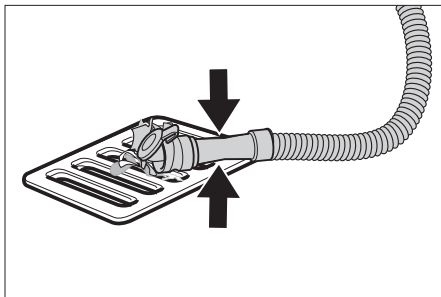
- Girare la chiave d'avviamento posto sul quadro di comando su "0" e togliere la chiave.
- Se necessario caricare la batteria.

Svuotare l'acqua sporca.

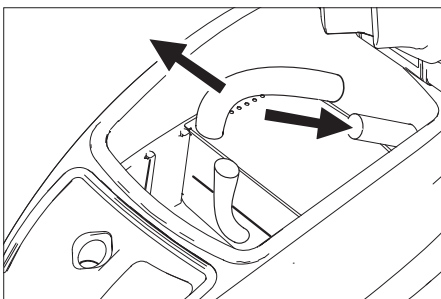
⚠ Attenzione

Rispettare le norme vigenti locali sul trattamento delle acque di scarico.

- Togliere dal supporto il tubo di scarico e posizionarlo sopra un dispositivo di raccolta adeguato.



- Svuotare l'acqua sporca aprendo il dispositivo di dosaggio posto sul tubo di scarico.



- Staccare il tubo flessibile di aspirazione dal giunto nel serbatoio acqua sporca.
- Togliere dal serbatoio il tubo flessibile di aspirazione e il gomito.
- Estrarre il deflettore dell'aria dal serbatoio acqua sporca.
- Sciacquare il contenitore dell'acqua sporca con acqua pulita.
- Reinscrivere il deflettore dell'aria e collegare il tubo flessibile di aspirazione.

Cura e manutenzione

⚠ Pericolo

Rischio di lesioni! Prima di qualsiasi lavoro sull'apparecchio posizionare l'interruttore a chiave su „0“ e togliere la chiave e la presa del caricabatterie.

- Svuotare il serbatoio dell'acqua sporca e smaltire l'acqua.

Schema di manutenzione

A lavoro ultimato

⚠ Attenzione

Rischio di danneggiamento. Non rivolgere il getto d'acqua sull'apparecchio e non utilizzare detergenti aggressivi.

- Svuotare l'acqua sporca.
- Sciacquare il contenitore dell'acqua sporca con acqua pulita.
- Pulire l'apparecchio esternamente con un panno umido imbevuto di liscivia.
- Verificare l'usura del pad, eventualmente sostituirlo.

Una volta al mese

- Controllare l'ossidazione dei poli della batteria, se necessario spazzolarli e lubrificarli con grasso per poli. Controllare che i cavi di collegamento siano fissati correttamente.
- Verificare la funzionalità del freno di stazionamento (opzione).
- Pulire le guarnizioni tra il serbatoio dell'acqua sporca e il coperchio e controllarne l'impermeabilità, eventualmente sostituire.
- Per batterie che richiedono manutenzione controllare la densità dell'acido delle celle.

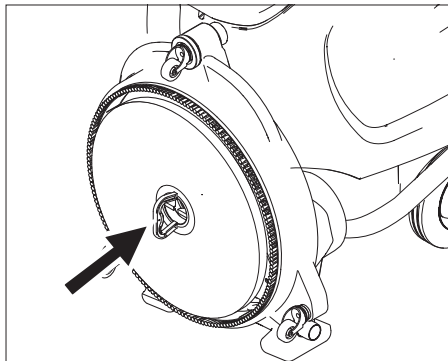
Una volta all'anno

- Far effettuare l'ispezione prevista dal servizio clienti.

Interventi di manutenzione

Sostituire il pad

- Abbassare la testa lucidante.
- Staccare il tubo flessibile di aspirazione dalla testa lucidante.
- Orientare la testa lucidante verso l'alto.



- Svitare il tappo girevole .
- Togliere il pad.
- Per inserire il nuovo pad procedere in ordine inverso.
- Collegare il tubo flessibile di aspirazione alla testa aspirante.

Contratto di manutenzione

Per garantire un utilizzo affidabile dell'apparecchio è possibile stipulare dei contratti di manutenzione con l'ufficio vendite Kärcher competente.

Antigelo

In caso di pericolo di gelo:

- Svuotare il serbatoio dell'acqua sporca.
- Collocare l'apparecchio in un locale protetto dal gelo.

Trasporto

⚠ Pericolo

Rischio di lesioni! L'apparecchio può essere impiegato per lo scarico e il carico in pendenze non superiori all'10%. Guidare lentamente.

- Per trasporti su veicoli assicurare l'apparecchio con cinghie elastiche/corde in modo da evitare scivolamenti. Azionare il freno di stazionamento (opzione).
- Alzare la testa lucidante per evitare danni al pad.

Guasti

Pericolo

Rischio di lesioni! Prima di qualsiasi lavoro sull'apparecchio posizionare l'interruttore a chiave su „0“ e togliere la chiave e la presa del caricabatterie.

→ Svuotare il serbatoio dell'acqua sporca e smaltire l'acqua.

In caso si presentino guasti che non possono essere risolti grazie a questa tabella, chiamare il servizio clienti.

Guasto	Rimedio
L'apparecchio non si accende	Girare l'interruttore a chiave sulla posizione „0“, attendere un attimo e rigirarlo sulla posizione „1“.
	Controllare il fusibile F2 *, eventualmente sostituirlo. *
	Controllare la batteria, eventualmente caricarla.
L'apparecchio non parte	Controllare che il freno di stazionamento (opzione) sia sbloccato.
Potenza di aspirazione insufficiente	Pulire le guarnizioni tra il serbatoio dell'acqua sporca e il coperchio e controllarne l'impermeabilità, eventualmente sostituire.
	Controllare che il tubo flessibile non sia otturato, eventualmente pulirlo.
	Verificare la tenuta stagna del tubo flessibile, eventualmente sostituirlo.
	Verificare che il coperchio del tubo di scarico di acqua sporca sia chiuso.
Risultato di pulizia insufficiente	Regolare la pressione di contatto
	Verificare l'usura del pad, eventualmente sostituirlo.
Il pad non gira	Diminuire la pressione di contatto
	Controllare se corpi estranei bloccano il pad, eventualmente rimuoverli.
	Girare l'interruttore a chiave sulla posizione „0“, attendere un attimo e rigirarlo sulla posizione „1“.
* Togliere le viti del coperchio del vano elettronica ed orientare il coperchio con il caricabatteria verso il basso.	

Accessori

Denominazione	Codice componente	Descrizione	Quantità	Quantità necessaria
Pad lucidante, bianco	6.368-400		5	1
Pad lucidante, rosso	6.369-017		5	1

Dati tecnici

Potenza		
Tensione nominale	V	24
Capacità della batteria	Ah (5h)	max. 180/205
Medio assorbimento di potenza	W	1800
Potenza del motore di trazione (potenza nominale)	W	250
Potenza del motore di aspirazione	W	500
Potenza del motore delle spazzole	W	1100
Fusibili		
F1 (fusibile principale)	A	125
F2 (centralina)	A	3
Aspirazione		
Potenza di aspirazione, quantità d'aria	l/s	22
Potenza di aspirazione, pressione negativa	kPa	11,5
Spazzole pulenti		
Larghezza della superficie di lavoro	mm	550
Diametro spazzole	mm	550
Numero giri spazzole	1/min	1900
Dimensioni e pesi		
Potenza di superficie teorica	m ² /h	2200
Peso (con/senza accessori)	kg	235/115
Peso complessivo	kg	295
Emissione sonora		
Pressione acustica (EN 60704-1)	dB(A)	72
Vibrazioni meccaniche		
Valore totale vibrazioni (ISO 5349)	m/s ²	0,2

* Apparecchi "Package"

Dichiarazione di conformità CE

Con la presente si dichiara che la macchina qui di seguito indicata, in base alla sua concezione, al tipo di costruzione e nella versione da noi introdotta sul mercato, è conforme ai requisiti fondamentali di sicurezza e di sanità delle direttive CE. In caso di modifiche apportate alla macchina senza il nostro consenso, la presente dichiarazione perde ogni validità.

PRODOTTO: Apparecchio per la pulizia di pavimenti

MODELLO: 1.384-xxx

Direttive CE pertinenti:

98/37/EG73/23/CEE (+93/68/CEE)89/336/CEE (+91/263/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE)

Norme armonizzate applicate:

DIN EN 60 335-1/DIN EN 60 335-2-29

DIN EN 60 335-2-72

DIN EN 55 014-1: 2000 + A1: 2001 + A2: 2002

DIN EN 55 014-2: 1997 + A1: 2001

DIN EN 61.000-3-2: 2000

DIN EN 61.000-3-3: 1995 + A1: 2001


Mediante accorgimenti interni è stato assicurato che gli apparecchi di serie siano sempre conformi ai requisiti delle attuali normative CE e alle norme applicate. I firmatari agiscono su incarico e con la procura dell'amministrazione.

5.957-723 (03/05)

Alfred Kärcher Kommanditgesellschaft.
Sede di Winnenden Ufficio del Registro delle Imprese: Waiblingen, codice HRA 169.
Socio personalmente responsabile. Kärcher Reinigungstechnik GmbH. Sede di Winnenden, 2404 Ufficio del Registro delle Imprese di Waiblingen, codice HRB
Amministratori delegati: Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner, Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH Co. KG
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Straße 28-40
P.O. Box 160
D -71349 Winnenden
Tel.: ++49 7195 14-0
Fax : ++49 7195 14-2212


H. Jenner


S. Reiser

Garanzia

Le condizioni di garanzia valgono nel rispettivo paese di pubblicazione da parte della nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all'apparecchio, se causati da difetto di materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto.

Ricambi

La lista dei pezzi di ricambio più comuni è riportata alla fine del presente manuale d'uso. Maggiori informazioni sulle parti di ricambio sono reperibili al sito www.kaercher.com alla voce "Service".

Geachte klant,



Lees vóór het eerste gebruik van het apparaat deze handleiding, en handel navenant.

Bewaar deze handleiding voor later gebruik, of voor de volgende eigenaar.

Veiligheidsaanwijzingen

Gelieve voor het gebruik van het apparaat deze gebruiksaanwijzing en de bijgevoegde brochure Veiligheidsinstructies voor borstelreinigungsapparaten en sproei-extractieapparaten, nr. 5.956-251 te lezen, in acht te nemen en overeenkomstig te handelen.

Het apparaat is toegelaten voor het gebruik op oppervlakken met een helling tot 2%. Bij werkzaamheden op plaatsen met een helling tussen 2-10 % moet voor een betere veiligheid de uitbreidingsset (ABS) extra rem 2.640-376 geïnstalleerd zijn.

Het apparaat mag uitsluitend gebruikt worden als de kap en alle deksels gesloten zijn.

Tijdens de werking mag de sleutelschakelaar niet op „O“ gezet worden. Bij gevaar de nood-stop-knop indrukken.

Veiligheidsinrichtingen

Beveiligingselementen dienen ter bescherming van de gebruiker en mogen niet buiten gebruik gesteld worden of in de functie omgaan worden.

Noodstop-toets

Voor een onmiddellijke buitenwerkingstelling van alle functies.

Symbolen

In deze gebruiksaanwijzing worden de volgende symbolen gebruikt:

Gevaar

Wijst op een onmiddellijk dreigend gevaar. In geval van niet-naleving van de instructie dreigen ernstige en zelfs dodelijke verwondingen.

Waarschuwing

Wijst op een eventueel gevaarlijke situatie. In geval van niet-naleving van de instructie kunnen lichte verwondingen of materiële schade optreden.

Instructie

Wijst op gebruikstips en belangrijke informatie.

Symbolen op het toestel



Verwondingsgevaar door kneuzen. Tank beim Herunterschwenken nur in diesem Bereich halten.

Functie

Het apparaat wordt gebruikt voor het politoeren van vlakke vloeren. Het stof dat ontstaat kan weggezogen en met water gebonden worden.

- Een werkbreedte van 550 mm maakt een effectief gebruik bij hoge gebruiksduur mogelijk.
- Het apparaat is zelfrijdend, de motor van de wielaandrijving wordt gevoed door vier accu's.
- De accu's kunnen door middel van een oplaadapparaat aan een 230-V-stopcontact opgeladen worden.
- Een oplader is geïntegreerd in het apparaat BDP 55/1900 W Bp Pack.


Doelmatig gebruik

Gebruik dit apparaat uitsluitend volgens de gegevens in deze gebruiksaanwijzing.

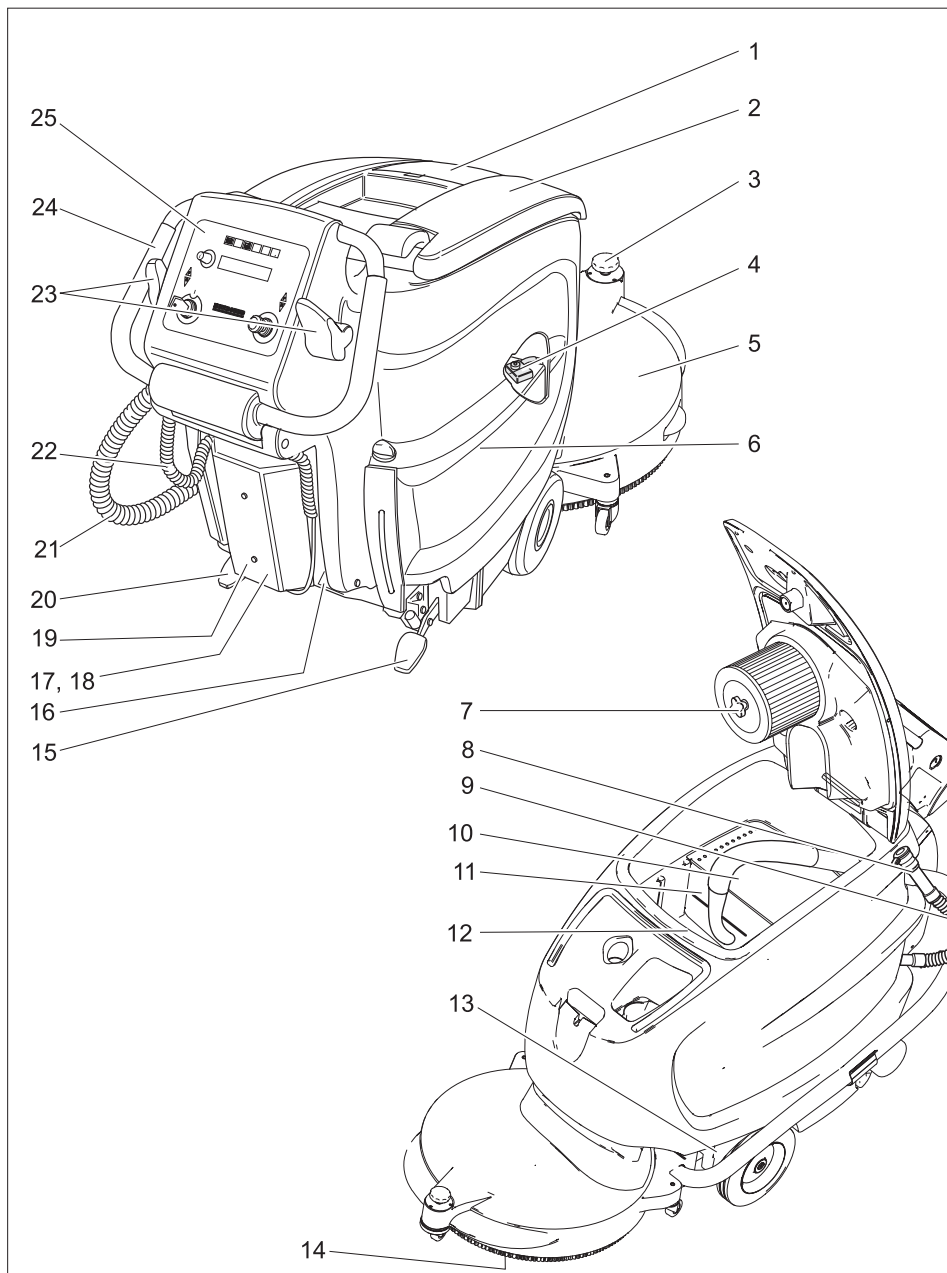
- Het apparaat mag slechts voor het politoeren van gladde vloeren gebruikt worden.
- Het apparaat mag alleen uitgerust worden met originele toebehoren en reserveonderdelen.
- Het apparaat is niet geschikt voor het gebruik in explosiegevaarlijke omgevingen.
- Met het apparaat mogen geen brandbare gassen, onverdunde zuren of oplosmiddelen opgezogen worden.
Daartoe behoren benzine, verfverduiners of stookolie die door de inwerking van de zuiglucht explosieve mengsels kunnen vormen. Alsook aceton, onverdunde zuren en oplosmiddelen aangezien ze materialen die in het apparaat gebruikt worden, aantasten.
- Het apparaat is toegelaten voor het gebruik op oppervlakken met een helling tot 2%.

Bij werkzaamheden op plaatsen met een helling tussen 2-10 % moet voor een betere veiligheid de uitbreidingsset (ABS) extra rem 2.640-376 geïnstalleerd zijn.

Milieubescherming, afvalverwerking

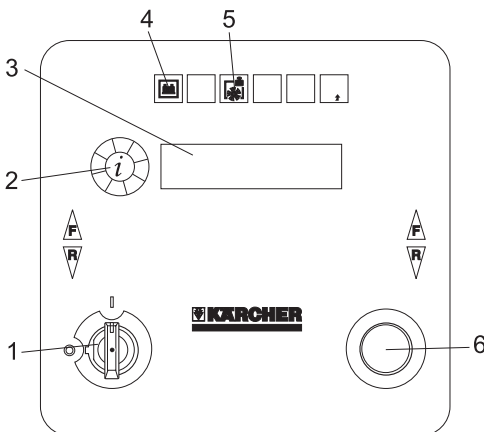
	De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Gooi het verpakkingsmateriaal niet met het huisvuil weg, maar zorg dat het gerecycled kan worden.
	Oude apparaten bevatten waardevolle materialen die gerecycled kunnen worden. Batterijen, olie en gelijksoortige stoffen mogen niet in het milieu terecht komen. Geef oude apparaten daarom bij een geschikte verzamelplaats af.

Bediening- en werkingsonderdelen



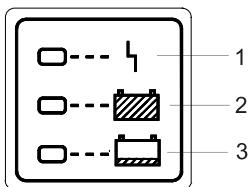
- | | |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1 Afdekking luchtkanaal (vast gemon-
teerd, verwijderen alleen door vakkundig
personeel) 2 Deksel reservoir vuil water 3 Draaigreep voor het instellen van de bor-
steldruk. 4 Hoofdzekering F1 5 Politoerkop 6 Accu (alleen Pack-variant) 7 Patronenfilter 8 Doseerapparaat voor vuil water 9 Aftapslang vuil water 10 Koppeling zuigslang 11 Luchtvang 12 Vuilwaterreservoir 13 Vergrendeling van het reservoir 14 Schotelvormige schijf voor pads | <ol style="list-style-type: none"> 15 Pedaal voor het opheffen/laten zakken
van de politoerkop 16 Typeplaatje 17 Electronica en zekeringen 18 Schroeven electronica-afscherming 19 Oplader (wordt niet meegeleverd bij
BDP 55/1900 W Bp) 20 Pedaal voor het bedienen van de par-
keerrem (optie) 21 Zuigslang 22 Aansluitsnoer voor oplader (BDP 55/
1900 W Bp Pack) 23 Rijhendel 24 Duwbeugel 25 Bedieningspaneel <p>* niet in leveringspakket</p> |
|---|--|

Bedieningspaneel



- | | |
|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1 Sleutelschakelaar 2 Infotoets 3 Display voor de weergave van
- oplaadtoestand accu
- reinigingssnelheid
- bedrijfsuren
- snelheid
- fabrikant
- programmaversie 4 Controlelampje (rood), brandt bij lege
accu's | <ol style="list-style-type: none"> 5 Controlelampje (rood), licht op bij over-
belaste schotelvormige schijf voor pads 6 Nood-stop-knop (door draaien ontgren-
delen) |
|--|---|

Oplader (BR/BD 55/1900 W Bp Pack)



- 1 Rode LED brandt = storing oplaadapparaat/accu, klantendienst informeren
- 2 Groene LED brandt = accu's vol
- 3 Gele LED brandt = accu's worden opgeladen

Voor ingebruikneming

Pad aanbrengen

Voor ingebruikname dient een pad op de schotelvormige schijf voor pads aangebracht te worden (zie "Onderhoudswerken")

Accu's

Let bij de omgang met accu's absoluut op de volgende waarschuwingstip:

	<i>Aanwijzingen op de accu, in de gebruiksaanwijzing en in de voertuiggebruiksaanwijzing naleven</i>
	<i>Oogbescherming dragen</i>
	<i>Kinderen uit de buurt houden van zuren en accu's</i>
	<i>Ontploffingsgevaar</i>
	<i>Vuur, vonken, open licht en roken verboden</i>
	<i>Pas op voor bijtende vloeistoffen</i>

	<i>Eerste hulp</i>
	<i>Waarschuwingstekst</i>
	<i>Afvalverwerking</i>
	<i>Accu niet in vuilnisbak gooien</i>

⚠ Gevaar

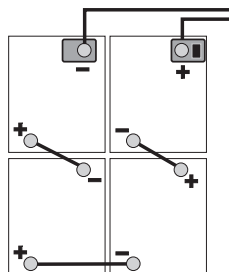
Explosiegevaar. Geen werktuigen e.d. op de accu, d.b. op eindpolen en accucelverbinder leggen.

Verwondingsgevaar. Wonden nooit in contact brengen met lood. Na het werk aan accu's altijd de handen reinigen.

Accu plaatsen en aansluiten

Bij de variant Bp Pack is de batterij al ingebouwd.

- ➔ Vergrendeling van het reservoir loszetten en reservoir naar boven zwenken.
- ➔ Batterijen voor de politoerkop vlak in de houder doen en de bevestigingshoek achter de batterijen vastschroeven.
- ➔ Accupolen met poolvet invetten.
- ➔ Polen met de bijgevoegde verbindingkabels verbinden.



⚠ Waarschuwing

Op juiste polariteit letten.

- ➔ Meegeleverde aansluitingskabels aan de nog vrije accupool (+) en (-) vastklemmen.



⚠ Waarschuwing

Verwondingsgevaar door kneuzen. Tank beim Herunterschwenken nur in diesem Bereich halten.

→ Waterreservoir naar voren zwenken.

⚠ Waarschuwing

Voor de inbedrijfstelling van het apparaat de accu opladen.

Accu laden

⚠ Gevaar

Explosiegevaar. Het opladen van natte accu's is alleen toegelaten bij een geopende kap.

Tip

Het apparaat beschikt over een beveiliging tegen volledige ontlading, d.b.: indien de nog toegelaten minimumcapaciteit bereikt wordt, worden borstelmotoren en turbine uitgeschakeld. Op het bedieningspaneel brandt de accutoestandsweergave in dat geval rood. Vanaf dat moment is uitsluitend de rijwerking mogelijk.

→ Apparaat onmiddellijk naar het oplaadapparaat brengen en bergop rijd vermijden.

Instructie

Bij het gebruik van andere accu's (bijv. van een andere fabrikant) moet de beveiliging tegen volledige ontlading voor de overeenkomstige accu opnieuw ingesteld worden door de Kärcher-klantendienst.

⚠ Gevaar

Verwondingsgevaar door elektrische schok. Letten op stroomnet en beveiliging, zie „Oplaadapparaat“.

Oplaadapparaat alleen in een droge omgeving met voldoende verluchting gebruiken!

Instructie

De oplaadtijd bedraagt gemiddeld ongeveer 10-15 uren.

De aanbevolen oplaadapparaten (die bij de gebruikte accu's passen) zijn elektronisch geregeld en beëindigen het laadproces automatisch.

Alle functies van het apparaat worden tijdens het laadproces automatisch onderbroken.

Laadproces BDP 55/1900 W Bp Pack

→ Stekker aan de aansluitkabel in stopcontact steken.

Laadproces BDP 55/1900 W Bp

→ Tank met vuil water ledigen.

→ Vergrendeling van het reservoir loszetten en reservoir naar boven zwenken.

→ Accustekker uittrekken en verbinden met de oplaadkabel.

→ Oplaadapparaat verbinden met het stroomnet en inschakelen.

Onderhoudsarme accu's (natte accu's)

→ Een uur voor het einde van het laadproces gedestilleerd water toevoegen, letten op het juiste zuurpeil. Accu is overeenkomstig gekenmerkt.

⚠ Gevaar!

Gevaar van brandwonden!

- Navullen van water in de ontladen toestand van de accu kan leiden tot het vrijkomen van zuren.
- Bij de omgang met accuzuur een veiligheidsbril dragen en de voorschriften in acht nemen om verwondingen en de beschadiging van kledij te vermijden.
- Eventuele zuurspaten op huid of kledij onmiddellijk met overvloedig water uitspoelen.

⚠ Waarschuwing

Beschadigingsgevaar!

- Voor het navullen van de accu alleen gedestilleerd of gedemineraliseerd water (VDE 0510) gebruiken.
- Geen vreemde toevoegingsstoffen (zogenoemde verbeteringsmiddelen) gebruiken, anders vervalt elke garantie.

⚠ **Waarschuwing**

In geval van vervanging bij Package-apparaten uitsluitend onderhoudsvrije accu's gebruiken.

Aanbevolen accu's

Fabrikant, Kärcher-bestelnr.	Beschrijving
DETA 6.654-130	24 V GtV 180 DTP, onderhoudsvrij, 180 Ah, 4 x 6 V
DETA	24 V PzS 170 (5), onderhoudsarm, 170 Ah, 4 x 6 V
DETA 6.654-089	24 V GiV 160 DT, onderhoudsvrij, 160 Ah, 4 x 6 V
SONNENSCHEIN	020 8517 405, onderhoudsarm, 175 Ah, 4 x 6 V
TROJAN	T-145, onderhoudsarm, 205 Ah, 4 x 6 V

Aanbevolen oplaadapparaten

Fabrikant, Kärcher-bestelnr.	Beschrijving
KÄRCHER 6.654-072	Charger 2425 voor onderhoudsarme accu's, 24 V
KÄRCHER 6.654-078	Charger 2425 voor onderhoudsvrije accu's, 24 V

Voor beide oplaadapparaten is een stroomkabel/adapter 6.648-582 vereist. Accu's en oplaadapparaten zijn verkrijgbaar in de vakhandel.

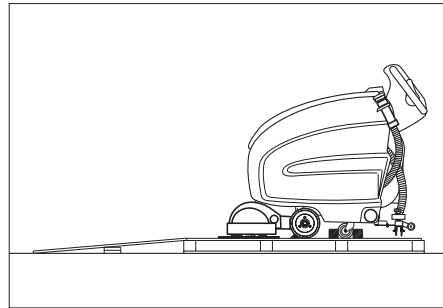
Afladen

⚠ **Gevaar!**

Verwondingsgevaar. Voor een onmiddellijke buitenwerkingstelling van alle functies de rode nood-stop-knop indrukken.

➔ Accu's plaatsen en aansluiten (zie „Voor inbedrijfstelling“).

➔ Lange zijplanken van de verpakking tegen het pallet leggen en zo een losplank maken.



- ➔ Losplank met nagels aan het pallet bevestigen.
- ➔ Korte planken ter ondersteuning onder de losplank leggen.
- ➔ Houten latten voor de wielen verwijderen.
- ➔ Reinigingskop met pedaal omhoog zetten en kartonnen verpakking verwijderen.
- ➔ Sleutelschakelaar op „1“ stellen.
- ➔ Rijnhendel bedienen en apparaat langzaam van het platform rijden.
- ➔ Sleutelschakelaar op „0“ stellen.

Gebruik

⚠ **Gevaar**

Verwondingsgevaar. Voetpedalen altijd maar met één voet bedienen. De andere voet moet vast en stevig op de grond blijven staan. Voor een onmiddellijke buitenwerkingstelling van alle functies de rode nood-stop-knop indrukken.

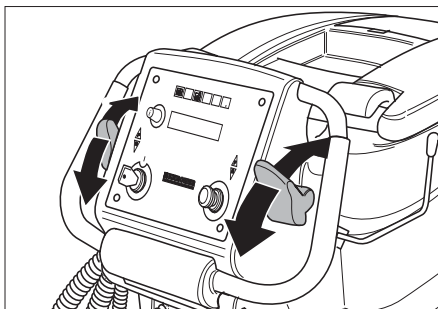
Rijden

Tip

Het apparaat is zo geconstrueerd, dat de politoerkop aan de rechterkant uitsteekt. Dit maakt een overzichtelijk, tot op korte afstand werken mogelijk.

➔ Nood-stop-knop door draaien ontgrendelen.

- Sleutel in de sleutelschakelaar op het bedieningspaneel steken en op „1“ draaien.
- Parkeerrem (optie) loszetten, daartoe pedaal naar omlaag duwen en naar links bewegen. Vervolgens pedaal naar boven loslaten.
- Apparaat rijden.
Vooruit:
Rijhendel naar voren duwen.
Achteruit:
Rijhendel naar achteren duwen.



Instructie

Apparaat beweegt pas als de rijhendel 15° bewogen wordt.

- Werksnelheid instellen.
 - Vooruit:
Infoknop in de richting van de wijzers van de klok draaien tot „CleanSpd Fwd=xxx%“ weergegeven wordt.
 - Achteruit:
Infoknop in de richting van de wijzers van de klok draaien tot „CleanSpd Rev=xxx%“ weergegeven wordt.

Instructie

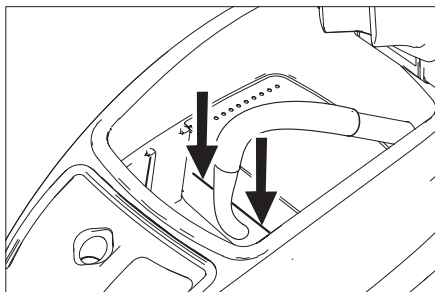
Het display schakelt 10 seconden na de laatste bediening van de Infoknop om naar accuweergave.

- Infoknop kort indrukken – weergave knippert.
- Snelheid door draaien van de Infoknop instellen. De waarde is instelbaar tussen 30% en 100% in 10%-trappen.
- Infoknop indrukken om de ingestelde waarde te bevestigen.
- Apparaat stoppen: rijhendel loslaten.

Water erin gieten

De luchtstroom met de opgezogen stofdeeltjes wordt door een waterbad geleid. Het waterbad bindt het stof.

- Deksel openen.



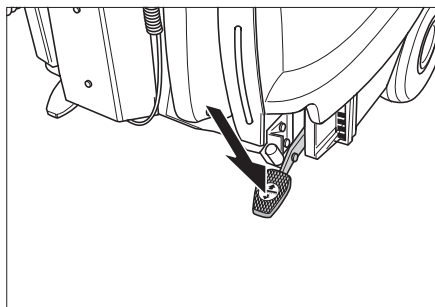
- Koud water tot aan de markering op de luchtvang in de vuilwatertank gieten.
- Controleer, of de zuigslang in de koppeling zit.
- Deksel sluiten.

Politoerkep inschakelen

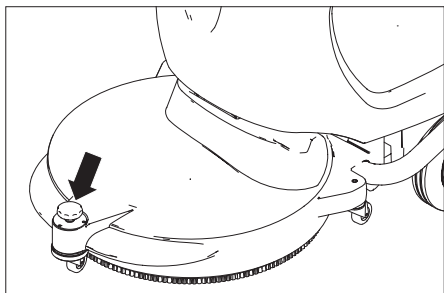
⚠ Waarschuwing!

Beschadigingsgevaar voor bodemdeklaag. Apparaat niet op die plaats gebruiken.

- Pedaal naar beneden drukken, naar links bewegen en naar boven laten komen. De politoerkep gaat naar beneden en de aandrijfmotor start automatisch.



→ Druk op de draaigreep instellen.



⚠ Waarschuwing

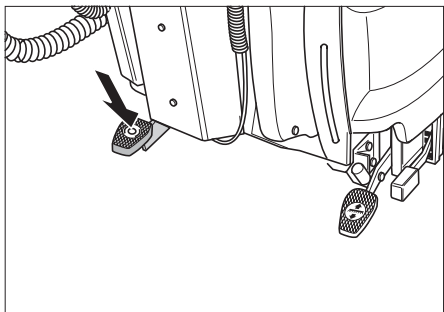
Bodembeschadiging door te hoge aandrukkracht. Eerste polijstpogingen met lage aandrukkracht uitvoeren. Aandrukkracht indien nodig verhogen tot het gewenste polijstre-sultaat bereikt is.

Stand-by

Indien een bedrijfspauze langer duurt dan 30 minuten, schakelt het apparaat in stand-by. Om het apparaat opnieuw in werking te stellen de sleutelschakelaar kort op „0“ en vervolgens opnieuw op „1“ stellen.

Stoppen en stilleggen

- Rijhendel loslaten.
- Politoerkop opheffen.
- Parkeerrem (optie) bedienen. Pedaal naar beneden duwen en naar rechts bewegen om het vast te zetten.



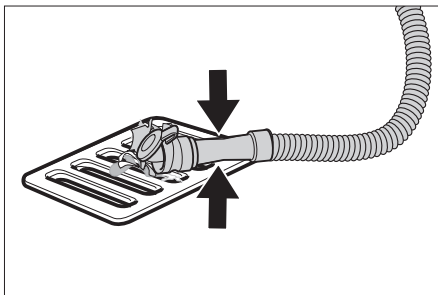
- Sleutelschakelaar op het bedieningspaneel op „0“ stellen en sleutel verwijderen.
- Indien nodig de accu opladen.

Vuil water aflaten

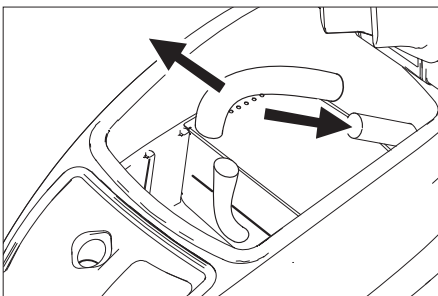
⚠ Waarschuwing

Lokale voorschriften inzake de behandeling van afvalwater in acht nemen.

- Aftapslang uit de houder nemen en in een geschikt reservoir laten zakken.



- Vuil water door openen van het doseerapparaat aan de aftapslang aflaten.



- Zuigslang in het vuilwaterreservoir bij de koppeling losmaken.
- Zuigslang en bochtstuk uit de tank verwijderen.
- Luchtvang uit de vuilwatertank nemen.
- Vuilwaterreservoir met zuiver water uitspoelen.
- Luchtvang weer erin zetten en de zuigslang in elkaar zetten.

Onderhoud

⚠ **Gevaar!**

Verwondingsgevaar! Voor alle werkzaamheden aan het apparaat de sleutelschakelaar op „0“ stellen, sleutel en stekker van het oplaadapparaat uittrekken.

→ Vuil water aftappen en verwijderen.

Onderhoudsschema

Na elk bedrijf

⚠ **Waarschuwing**

Beschadigingsgevaar. Apparaat niet met water afsprengen en geen agressieve reinigingsmiddelen gebruiken.

→ Vuil water afdrukken.

→ Vuilwaterreservoir met zuiver water uitspoelen.

→ Apparaat aan de buitenkant met een vochtige, in mild zeepsop gedrenkte doek reinigen.

→ Controleren, of pad versleten is, zo nodig omwisselen.

Maandelijks

→ Accupool op oxidatie controleren, indien nodig schoonborstelen en met poolvet invetten. Op stevige zitting van de verbindingkabels letten.

→ Parkeerrem (optie) controleren op functionaliteit.

→ Afdichting tussen vuilwaterreservoir en deksel reinigen en op dichtheid controleren, indien nodig vervangen.

→ Bij niet-onderhoudsvrije accu's, zuurdichtheid van de cellen controleren.

Jaarlijks

→ Voorgescreven inspectie door klantendienst laten uitvoeren.

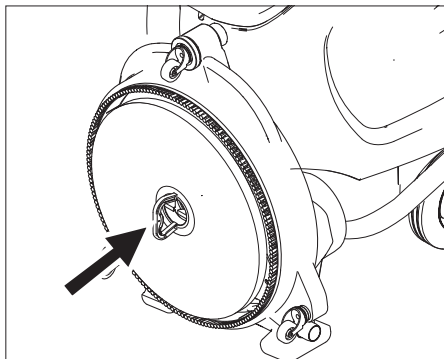
Onderhoudswerkzaamheden

Pad omwisselen

→ Politoerkop laten zakken.

→ Zuigslang van politoerkop losmaken.

→ Politoerkop naar boven zwenken.



→ Draaisluiting losmaken.

→ Pad eraf trekken.

→ Nieuwe pad in omgekeerde volgorde erop zetten.

→ Zuigslang met de zuigkop verbinden.

Onderhoudscontract

Ter verzekering van een betrouwbare werking van het apparaat kunt u met het bevoegde Kärcher-verkoopkantoor een onderhoudscontract afsluiten.

Vorstbescherming

Bij kans op vorst:

→ Tank met vuil water ledigen.

→ Apparaat in een vorstvrije ruimte plaatsen.

Transport

⚠ **Gevaar**

Verwondingsgevaar! Voor het in- en uitladen van het apparaat mag het hellingspercentage van 10% niet overschreden worden. Langzaam rijden.

→ Voor het transport op een voertuig, het apparaat met spanriemen of touwen vastzetten ter voorkoming van wegglijden.

Parkeerrem (optie) bedienen.

→ Politoerkop opheffen, om beschadiging van de pad te vermijden.

Storingen

⚠ Gevaar!

Verwondingsgevaar! Voor alle werkzaamheden aan het apparaat de sleutelschakelaar op „0“ stellen, sleutel en stekker van het oplaadapparaat uittrekken.

→ Vuil water aftappen en verwijderen.

Bij storingen die met behulp van deze tabel niet opgelost kunnen worden de klantendienst raadplegen.

Storing	Oplossing
Apparaat wil niet starten.	Stand-by, sleutelschakelaar op „0“ stellen, dan opnieuw op „1“ stellen.
	Zekering F2 * controleren, indien nodig vervangen. *
	Accu controleren, indien nodig opladen.
Apparaat rijdt niet	Controleren of de parkeerrem (optie) losgezet is.
Onvoldoende zuigcapaciteit	Afdichting tussen vuilwaterreservoir en deksel reinigen en op dichtheid controleren, indien nodig vervangen.
	Zuigslang op verstopping controleren, indien nodig reinigen.
	Zuigslang op dichtheid controleren, indien nodig vervangen.
	Controleren of het deksel aan de aftapslang voor het vuile water gesloten is.
Onvoldoende reinigingsresultaat	Aandrukkracht instellen.
	Controleren, of pad versleten is, zo nodig omwisselen.
Pad draait niet	Aandrukkracht verlagen.
	Controleren, of vreemde voorwerpen de pad blokkeren, eventueel vreemde voorwerpen verwijderen.
	Als de overstroomschakelaar in de electronica geactiveerd wordt, sleutelschakelaar op „0“ stellen, dan opnieuw op „1“ stellen.
* Schroeven electronica-afscherming verwijderen en electronica-afscherming met oplaadapparaat naar omlaag zwenken	

Accessoires

Benaming	Onderdelen-nr.	Beschrijving	Stuks	Aantal stuks nodig
Politoerpad, wit	6.368-400		5	1
Politoerpad, rood	6.369-017		5	1

Technische gegevens

Vermogen		
Nominale spanning	V	24
Accucapaciteit	Ah (5h)	max. 180/205
Gemiddeld opgenomen vermogen	W	1800
Vermogen motor wielaandrijving (nominaal vermogen)	W	250
Vermogen zuigmotor	W	500
Vermogen borstelmotor	W	1100
Zekeringen		
F1 (hoofdzekering)	A	125
F2 (besturing)	A	3
Zuigen		
Zuigvermogen, luchthoeveelheid	l/s	22
Zuigvermogen, onderdruk	kPa	11,5
Reinigingsborstels		
Werkbreedte	mm	550
Borsteldiameter	mm	550
Borsteltoerental	1/min	1900
Maten en gewichten		
Theoretische oppervlaktecapaciteit	m ² /h	2200
Gewicht (met/zonder accu)	kg	235/115
Totaal gewicht	kg	295
Geluidsemissie		
Geluidsdrumniveau (EN 60704-1)	dB(A)	72
Apparaattrillingen		
Totale bewegingswaarde (ISO 5349)	m/s ²	0,2

* Package-variant

EG-conformiteitsverklaring

Hiermee verklaren wij dat de hierna genoemde machine op basis van het ontwerp en de bouwwijze alsook in de door ons op de markt gebrachte uitvoering voldoet aan de geldende fundamentele veiligheids- en gezondheidsvereisten van de Europese richtlijnen. Bij een verandering van de machine die niet met ons werd overeengekomen, verliest deze verklaring haar geldigheid.

PRODUCT: Vloerreinigungsapparaat

TYPE: 1.384-xxx

Geldende Europese richtlijnen:

98/37/EG73/23/EWG (+93/68/EWG)89/336/EGW (+91/263/EGW, 92/31/EGW, 93/68/EGW)

Toegepaste geharmoniseerde normen:

DIN EN 60 335-1/DIN EN 60 335-2-29

DIN EN 60 335-2-72

DIN EN 55.014-1: 2000 + A1: 2001 + A2: 2002

DIN EN 55.014-2: 1997 + A1: 2001

DIN EN 61.000-3-2: 2000

DIN EN 61.000-3-3: 1995 + A1: 2001

Door bedrijfsinterne maatregelen is gewaarborgd dat seriematig geproduceerde apparatuur altijd aan de eisen van de van kracht zijnde EG-Richtlijnen en de toegepaste normen voldoet. De ondertekenaars handelen in opdracht van en met volmacht van de bedrijfsleiding.


5.957-723 (03/05)

Alfred Kärcher Kommanditgesellschaft.

Vestigingsplaats Winnenden. Kamer van koophandel: Waiblingen, HRA 169.

Persoonlijk aansprakelijke vennoot. Kärcher Reinigungstechnik GmbH. Vestigingsplaats Winnenden, 2404 registerrechtbank, HRB Bedrijfsleider: Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner, Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH Co. KG
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Straße 28-40
P.O. Box 160
D-71349 Winnenden
Tel.:++49 7195 14-0
Fax:++49 7195 14-2212


H. Jenner


S. Reiser

Garantie

In ieder land zijn de door ons bevoegde verkoopkantoor uitgegeven garantiebepalingen van toepassing. Eventuele storingen aan het apparaat verhelpen wij zonder kosten binnen de garantietermijn, mits een materiaal of fabrieksfout de oorzaak van deze storing is. Neem bij klachten binnen de garantietermijn contact op met uw leverancier of de dichtstbijzijnde klantenservicewerkplaats en neem uw aankoopbewijs mee.

Reserveonderdelen

Een selectie van de meest frequent benodigde reserveonderdelen vindt u achteraan in de gebruiksaanwijzing. Verdere informatie over reserveonderdelen vindt u op www.kaercher.com bij Service.

Estimado cliente:



Antes de poner en marcha por primera vez el aparato, lea el presente manual de instrucciones y siga las instrucciones que figuran en el mismo. Conserve estas instrucciones para su uso posterior o para propietarios ulteriores.

Instrucciones de seguridad

Antes de utilizar por primera vez el aparato, lea y tenga en cuenta el presente manual de instrucciones y el folleto adjunto relativo a las indicaciones de seguridad para aparatos de limpieza con cepillos y aparatos pulverizadores, 5.956-251.

El equipo está diseñado para funcionar en superficies con una pendiente de hasta 2%. Cuando se trabaje en zonas donde haya una pendiente/inclinación de 2 a 10% se tiene que instalar un freno adicional (ABS) 2.640-376 para mayor seguridad.

El aparato sólo se puede poner en funcionamiento cuando el capó y todas las tapas estén cerradas.

Durante el funcionamiento, el interruptor de llave no se puede poner en posición „0“. En caso de peligro pulsar la tecla de desconexión de emergencia.

Dispositivos de seguridad

La función de los dispositivos de seguridad es proteger al usuario y está prohibido ponerlos fuera de servicio y modificar o ignorar su funcionamiento.

Tecla de desconexión de emergencia

Para poner fuera de servicio todas las funciones de manera inmediata y con la debida precaución.

Símbolos

En este manual de instrucciones se emplean los siguientes símbolos:

Peligro

Indica la presencia de un peligro inminente. El incumplimiento de las indicaciones puede provocar la muerte o lesiones muy graves.

Advertencia

Hace alusión a una situación potencialmente peligrosa. El incumplimiento de las indicaciones puede provocar lesiones leves o daños materiales.

Nota

Muestra consejos de manejo y ofrece información importante.

Símbolos en el aparato



Riesgo de lesiones por aplastamiento. Sujetar el depósito sólo en esté área al oscilar hacia abajo.

Función

El aparato sirve para pulir pisos llanos. El polvo que se genera se puede aspirar y recoger unir con agua.

- Un ancho de trabajo de 550 mm permite un uso eficaz en aplicaciones largas.
- El aparato conduce automáticamente, el motor de tracción se alimenta con cuatro baterías.
- Las baterías se puede cargar con el cargador en un enchufe de 230 V.
- El aparato BDP 55/1900 W Bp Pack ya lleva integrado un cargador.

Uso previsto

Utilice el aparato únicamente de conformidad con las indicaciones del presente manual de instrucciones.

- El aparato se puede utilizar para pulir suelos lisos.
- Sólo está permitido dotar al aparato de accesorios y piezas de repuesto originales.

– El aparato no es apto para el uso en entornos con peligro de explosión.



- Con el aparato no se puede aspirar gases combustibles, ácidos no diluidos ni disolventes.

Como gasolina, diluyentes cromáticos o fuel, que se pueden formar mezclas explosivas con el aire aspirado. Tampoco use acetona, ácidos ni disolventes sin diluir, ya que atacan a los materiales utilizados en el aparato.

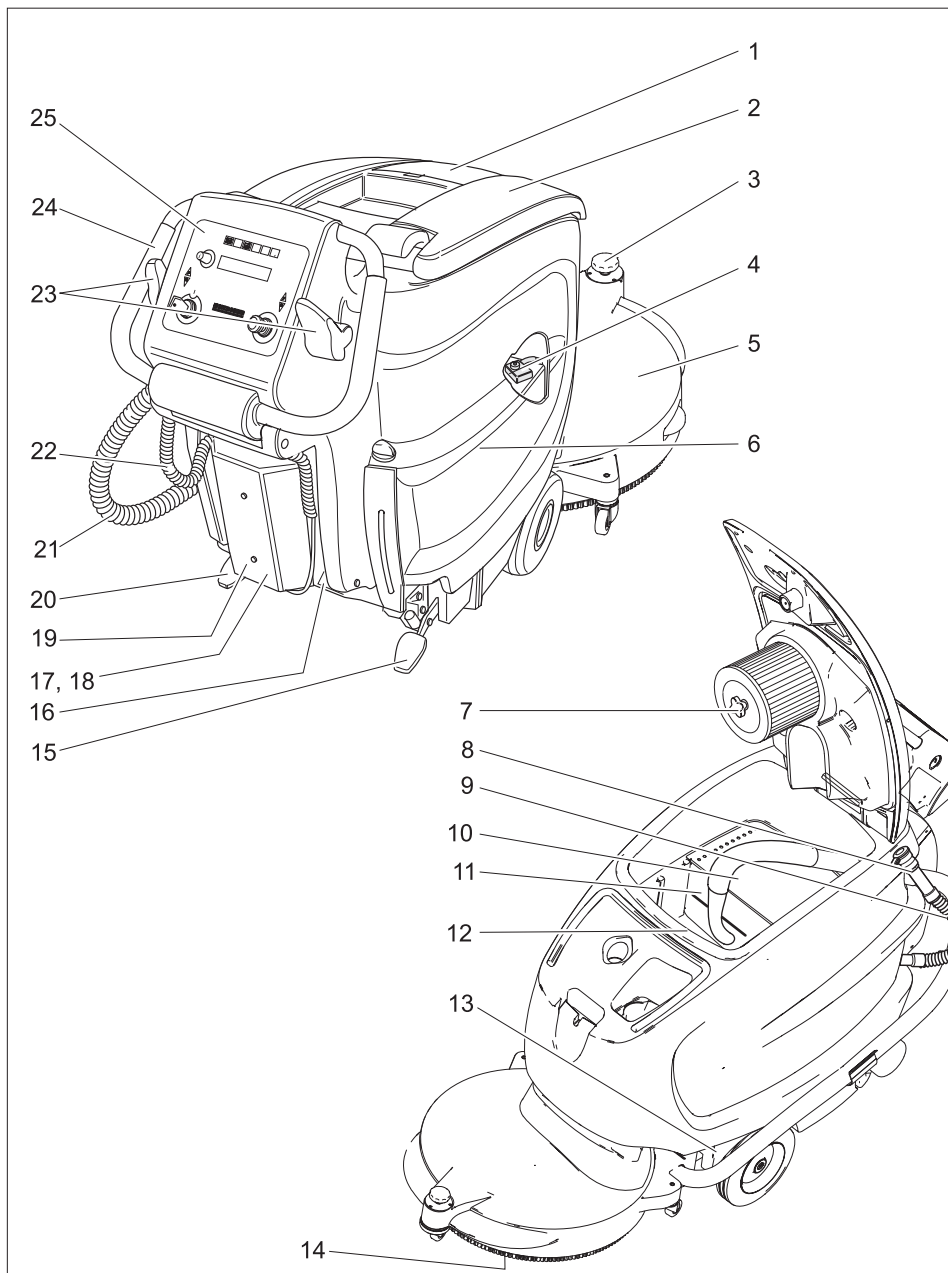
- El equipo está diseñado para funcionar en superficies con una pendiente de hasta 2%.

Cuando se trabaje en zonas donde haya una pendiente/inclinación de 2 a 10% se tiene que instalar un freno adicional (ABS) 2.640-376 para mayor seguridad.

Protección del medio ambiente, eliminación

	Los materiales de embalaje son reciclables. Por favor, no tire el embalaje al cubo de basura; llévelo a un lugar de reciclaje.
	Los aparatos viejos contienen materiales valiosos reciclables que debieran aprovecharse. Evite el contacto de baterías, aceites y materias semejantes con el medioambiente. Deshágase de los aparatos viejos recurriendo a sistemas de recogida apropiados.

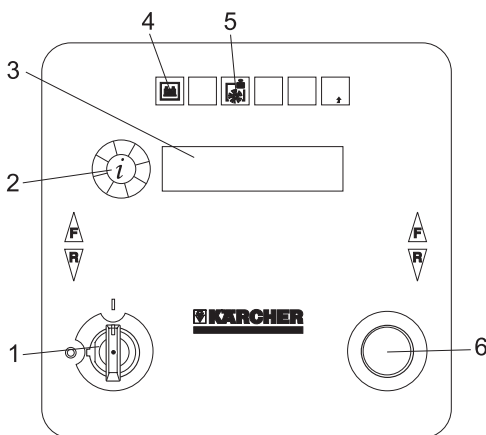
Elementos de operación y funcionamiento



- | | |
|--|--|
| 1 Cubierta del canal de aire (está montada fija, sólo la puede quitar el personal técnico) | 15 Pedal para elevar/bajar el cabezal de pulido |
| 2 Tapa del depósito de agua sucia | 16 placa de características |
| 3 Empuñadura pra ajustar la presión de apriete del cepillo | 17 Sistema electrónico y fusibles |
| 4 Fusible principal F1 | 18 Tornillos cubierta del sistema electrónico |
| 5 Cabezal de pulido | 19 Cargador (no incluido con el BDP 55/1900 W Bp) |
| 6 Batería (sólo la variante Pack) | 20 Pedal para pulsar el freno de estacionamiento (opcional) |
| 7 filtro de cartuchos | 21 manguera de aspiración |
| 8 Dispositivo de dosificación para agua sucia | 22 Cable de conexión para el cargador (BDP 55/19*00 W Bp Pack) |
| 9 Manguera de salida de agua sucia | 23 Palanca de maniobra |
| 10 Acoplamiento manguera de aspiración | 24 estribo de empuje |
| 11 Chapa de derivación de aire | 25 Pupitre de mando |
| 12 depósito de agua sucia | |
| 13 Bloqueo del depósito | |
| 14 Platillo motriz de pads | |

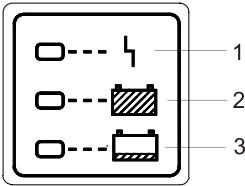
* no incluido en el volumen de suministro

Pupitre de mando



- | | |
|---|---|
| 1 Interruptor de llave | 4 Piloto de control (rojo), se enciende si las baterías están vacías |
| 2 Botón de información | 5 Piloto de control (rojo), se enciende si el platillo motriz de pads está sobrecargado |
| 3 Pantalla para la indicación de
- estado de la batería
- Velocidad de limpieza
- horas de servicio
- velocidad
- fabricante
- versión del programa | 6 Pulsador de parada de emergencia (se desbloquea girándolo) |

Cargador (BR/BD 55/1900 W Bp Pack)



- 1 el LED rojo se ilumina = avería del cargador/batería, informar al servicio de atención al cliente
- 2 el LED verde se ilumina = las baterías están llenas
- 3 el LED amarillo se ilumina = se están cargando las baterías

Antes de la puesta en marcha

Colocar pad

Antes de la puesta en marcha, se tiene que colocar un pad en el plato motriz de pads (véase "Trabajos de mantenimiento").

Baterías

Al manipular baterías, tenga siempre en cuenta las siguientes advertencias:

	<i>Tenga en cuenta las indicaciones presentes en la batería, en las instrucciones de uso y en el manual del vehículo.</i>
	<i>Use protección para los ojos</i>
	<i>Mantenga a los niños alejados del ácido y las baterías</i>
	<i>Peligro de explosiones</i>
	<i>Prohibido hacer fuego, producir chispas, aplicar una llama directa y fumar</i>

	<i>Peligro de causticación</i>
	<i>Primeros auxilios</i>
	<i>Nota de advertencia</i>
	<i>Eliminación de desechos</i>
	<i>No tire la batería al cubo de la basura</i>

Peligro

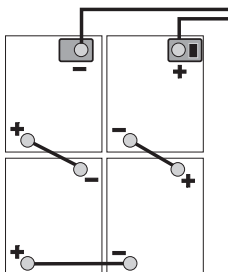
Peligro de explosiones. No coloque herramientas u otros objetos similares sobre la batería, es decir, sobre los terminales y el conector de elementos.

Peligro de lesiones. No deje nunca que el plomo entre en contacto con las heridas. Luego de trabajar con las baterías, límpiense siempre las manos.

Colocar la batería y cerrar

En la variante del modelo Bp Pack ya vienen las baterías integradas.

- Aflojar el bloqueo del depósito y haga que éste bascule hacia arriba.
- inserte las baterías alineadas respecto al cabezal pulidor en la cubeta y atornille el ángulo de fijación detrás de las baterías.
- Lubricar los polos de la batería con lubricante para polos
- Conectar los polos con los cables de conexión que vienen incluidos.



⚠ **Advertencia**

Asegúrese de colocar la polaridad correctamente.

- ➔ Enganchar el cable de conexión suministrado al polo de batería libre (+) y (-).



⚠ **Advertencia**

Riesgo de lesiones por aplastamiento. Sujetar el depósito sólo en esté área al oscilar hacia abajo.

- ➔ Desplace el depósito de agua hacia delante.

⚠ **Advertencia**

Cargar la batería antes de poner el aparato en funcionamiento.

Carga de batería

⚠ **Peligro**

Peligro de explosiones. Sólo está permitido cargar baterías húmedas con el capó abierto.

Nota

El aparato dispone de una protección contra descarga total, es decir, si se alcanza la medida mínima permitida de capacidad, se apagan los motores de los cepillos y la turbina. En el pupitre de manejo se ilumina el indicador del estado de la batería en rojo. A partir de este momento sólo es posible el modo de marcha.

- ➔ Conducir el aparato directamente a la estación de carga, evitar subidas.

Nota

Si se usan otras baterías (p. ej. de otros fabricantes), el servicio técnico autorizado tiene que ajustar de nuevo la protección de descarga total para la batería en cuestión.

⚠ **Peligro**

Peligro de lesiones por descarga eléctrica. Tenga en cuenta la línea eléctrica y la protección por fusible, véase "Cargador".

¡Utilice el cargador únicamente en cuartos secos dotados de suficiente ventilación!

Nota

El tiempo de carga dura aproximadamente 10-15 horas.

Los cargadores recomendados (adaptados a las baterías que se usen) se regulan electrónicamente y finalizan el proceso de carga automáticamente.

Todas las funciones del aparato se interrumpen automáticamente durante el proceso de carga.

Proceso de carga BDP 55/1900 W Bp Pack

- ➔ Enchufar el cable de conexión a una toma de corriente.

Proceso de carga BDP 55/1900 W Bp

- ➔ Vacíe el depósito de agua sucia.
- ➔ Aflojar el bloqueo del depósito y haga que éste bascule hacia arriba.
- ➔ Extraer el enchufe de la batería y conectarlo con el cable de carga.
- ➔ Conecte el cargador a la red y enciéndalo.

Baterías que no requieren mantenimiento (baterías húmedas)

- ➔ Una hora antes de que se acabe el proceso de carga, añadir agua destilada, tener en cuenta el nivel de ácido correcto. La batería está marcada de la forma correspondiente.

⚠ **Peligro**

¡Peligro de causticación!

- Rellenar con agua cuando la batería está descargada puede provocar una salida de ácido.

- Cuando trate con ácido de baterías, lleve siempre unas gafas de seguridad y respetar las normas, para evitar lesiones y daños a la ropa.
- Lavar inmediatamente con mucha agua las posibles salpicaduras de ácido sobre la piel o la ropa.

⚠ Advertencia

¡Peligro de daños en la instalación!

- Utilizar únicamente agua destilada o desalada (VDE 0510) para rellenar las baterías.
- No utilizar más sustancias (los llamados agentes de mejora), de lo contrario desaparecerá la garantía.

⚠ Advertencia

En el caso de sustituir baterías en aparatos de modelos utilizar sólo aquellas que no requieran mantenimiento.

Baterías recomendadas

Fabricante, ref. Kärcher	Descripción
DETA 6.654-130	24 V GtV 180 DTP, no requiere mantenimiento, 180 Ah, 4 x 6 V
DETA	24 V PzS 170 (5), no requiere mantenimiento, 170 Ah, 4 x 6 V
DETA 6.654-089	24 V GiV 160 DT, no requiere mantenimiento, 160 Ah, 4 x 6 V
SONNENS-CHEIN	020 8517 405, no requiere mantenimiento, 175 Ah, 4 x 6 V
TROJAN	T-145, no requiere mantenimiento, 205 Ah, 4 x 6 V

Cargadores recomendados

Fabricante, ref. Kärcher	Descripción
KÄRCHER 6.654-072	Charger 2425 para baterías que no requieran apenas mantenimiento, 24 V
KÄRCHER 6.654-078	Charger 2425 para baterías que no requieran mantenimiento, 24 V

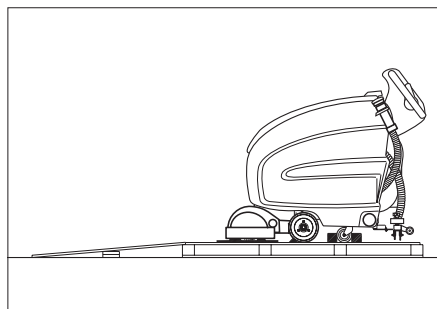
Para ambos cargadores se necesita un cable de suministro/adaptador 6.648-582. Las baterías y cargadores se pueden adquirir en comercios especializados.

Descarga

⚠ Peligro

Peligro de lesiones. Pulsar la tecla de desconexión de emergencia para poner fuera de servicio inmediatamente todas las funciones.

- Sustituir las baterías y conectar (véase "Antes de la puesta en servicio").
- Coloque las tablas largas laterales del embalaje como rampa en el palet.



- Fije la rampa al palet con clavos.
- Coloque las tablas cortas debajo de la rampa a modo de soporte.
- Retire los listones de madera de delante de las ruedas.
- Levantar el cabezal de limpieza con el pedal y retirar el cartón.
- Coloque el interruptor de llave en la posición "0".

- ➔ Pulsar el pedal de marcha y bajar lentamente el aparato de la rampa.
- ➔ Coloque el interruptor de llave en la posición "0".

Funcionamiento

⚠ Peligro

Peligro de lesiones. Pisar los pedales siempre con un pie. El otro pie tiene que mantenerse en una posición estable y segura en el suelo. Pulsar la tecla de desconexión de emergencia para poner fuera de servicio inmediatamente todas las funciones.

Conducción

Nota

El aparato se debe montar de forma que el cabezal pulidor sobresalga por la derecha. Esto permite trabajar de forma clara y junto al borde.

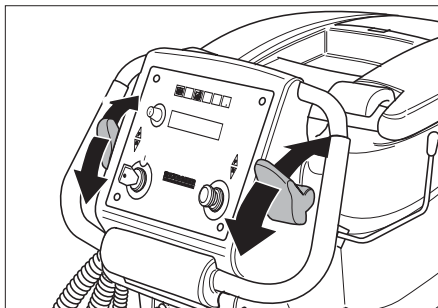
- ➔ El pulsador de parada de emergencia, se desbloquea girándolo.
- ➔ Introducir la llave en el interruptor de llave del pupitre de mando y girar a la posición "1".
- ➔ Soltar el freno de estacionamiento (opcional), para ello presionar el pedal hacia abajo y mover hacia la izquierda. Después dejar salir el pedal hacia arriba.
- ➔ Conducción del aparato.

Hacia delante:

Pulsar la palanca de maniobra hacia delante.

Hacia atrás:

Pulsar la palanca de maniobra hacia atrás.



Nota

El aparato se empieza a mover cuando la palanca de maniobra se ha movido 15°.

- ➔ Ajuste de la velocidad de trabajo.
 - Hacia delante:
 - Gire el botón de información en el sentido de las agujas del reloj hasta que aparezca la indicación "CleanSpd Fwd=xxx%".
 - Hacia atrás:
 - Gire el botón de información en el sentido de las agujas del reloj hasta que aparezca la indicación "CleanSpd Rev=xxx%".

Nota

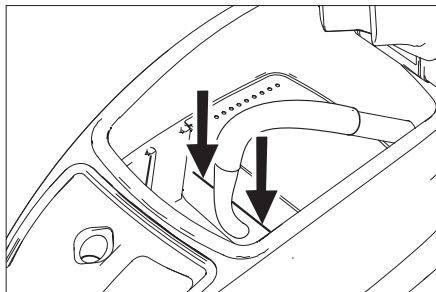
Transcurridos 10 segundos desde la última vez que se haya accionado el botón de información, la pantalla cambia y se visualiza la batería.

- Pulse brevemente el botón de información: la indicación parpadea.
- Ajuste la velocidad girando el botón de información. El valor ajustable está comprendido entre el 30% y el 100% y se ajusta en etapas del 10%.
- Para confirmar el valor ajustado, pulse el botón de información.
- ➔ Detenga el aparato: Soltar la palanca de maniobra.

Llenado de agua

La corriente de aire con las partículas de polvo aspiradas se derivan por un baño de agua. El baño de agua une el polvo.

- ➔ Abrir la tapa.



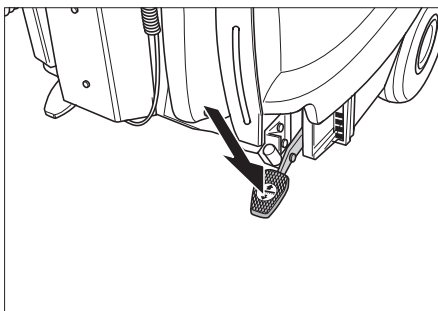
- Rellenar con agua fría hasta la marca de la chapa de derivación de aire en el depósito de agua sucia.
- Comprobar si la manguera de aspiración está conectada con el acoplamiento.
- Cerrar la tapa.

Encender el cabezal de pulido

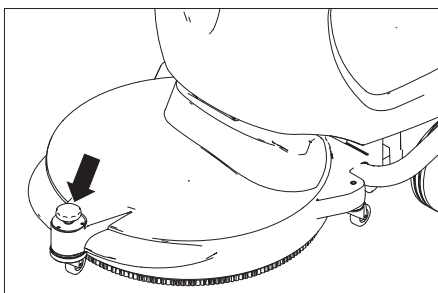
⚠ Advertencia

Peligro de daños para el revestimiento del suelo. No utilice el aparato en esa zona.

- Presionar el pedal hacia abajo, mover hacia la izquierda y dejar que salga hacia arriba. El cabezal de pulido baja y el motor de accionamiento se enciende automáticamente.



- Ajustar la presión de apriete con la empuñadura giratoria.



⚠ Advertencia

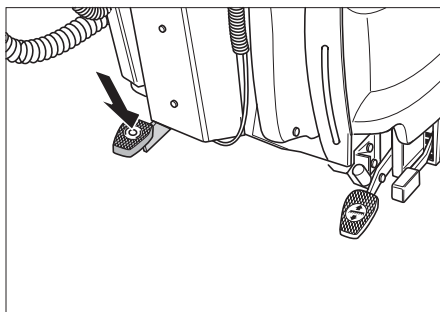
Daño del suelo causado por una presión de apriete demasiado alta. Llevar a cabo los primeros intentos de pulido con menos presión de apriete. Si es necesario aumentar la presión de apriete, hasta alcanzar el resultado de pulido deseado.

Modo de espera

Si el aparato supera una pausa de 30 minutos pasa a modo de espera. Para ponerlo de nuevo en funcionamiento girar el interruptor de llave brevemente a "0" y después volver "1".

Detención y apagado

- Soltar la palanca de maniobra.
- Levantar el cabezal pulidor
- Pulsar el freno de estacionamiento (opcional). Presionar el pedal hacia abajo y mover hacia la derecha para fijar.



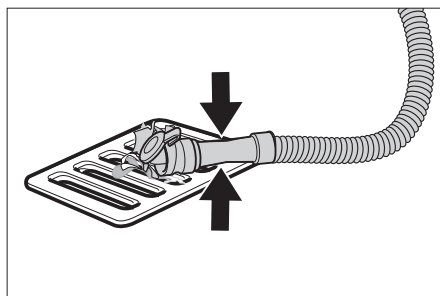
- Poner el interruptor de llave del pupitre de mando en la posición "0" y quitar la llave.
- Cargar la batería si es necesario.

Purgue el agua sucia

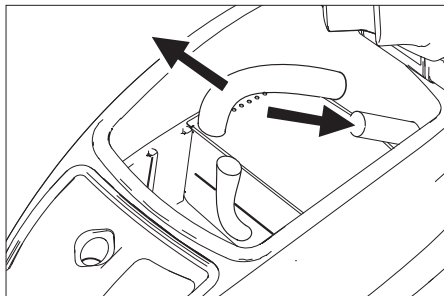
⚠ Advertencia

Respete la normativa local vigente en materia de tratamiento de aguas residuales.

- Retire del soporte la manguera de salida y bájela mediante un mecanismo recogedor adecuado.



- Purgue el agua sucia a través del orificio del dosificador situado en la manguera de salida.



- Separar la manguera de aspiración del acoplamiento en el recipiente de agua sucia.
- Retirar la manguera de aspiración y el codo del depósito.
- Extraer la chapa de aire de derivación del depósito de agua sucia.
- Aclare el depósito de agua sucia con agua limpia.
- Colocar de nuevo la chapa de derivación de aire y conectar la manguera de aspiración.

Conservación y mantenimiento

⚠ Peligro

Peligro de lesiones Antes de realizar cualquier tipo de trabajo en el aparato colocar el interruptor de llave a „0“, quitar la llave y desenchufar el cargador.

- Dejar salir el agua sucia y eliminar.

Plan de mantenimiento

Después de cada puesta en marcha

⚠ Advertencia

Peligro de daños en la instalación. No salpique al aparato con agua ni utilice detergentes agresivos.

- Purgue el agua sucia.
- Aclare el depósito de agua sucia con agua limpia.

- Limpie el aparato por fuera con un trapo húmedo ligeramente empapado en una solución jabonosa suave.
- Compruebe si el pad presenta desgaste y, en caso necesario, cámbielo.

Mensualmente

- Comprobar si los polos de la batería están oxidados, si es necesario cepillar y lubricar con lubricante para polos. Cerciorarse del asiento firme y correcto del cable de conexión.
- Comprobar el funcionamiento del freno de estacionamiento (opcional).
- Limpie las juntas situadas entre el depósito de agua sucia y la tapa; compruebe su estanqueidad y, en caso necesario, cámbielas
- En el caso de baterías que requieran mantenimiento, comprobar la estanqueidad al ácido de los elementos.

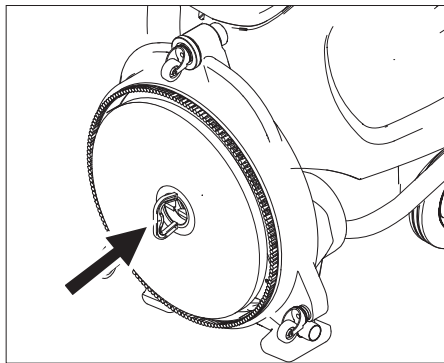
Anualmente

- Encargue al servicio técnico la revisión anual obligatoria.

Trabajos de mantenimiento

Cambiar pad

- Bajar cabezal de pulido.
- Aflojar la manguera de aspiración del cabezal de pulido.
- Desplazar el cabezal de pulido hacia arriba.



- Aflojar el cierre de rosca.
- Extraer el pad.

- Colocar un pad nuevo en el orden inverso.
- Conectar la manguera de aspiración con el cabezal de aspiración.

contrato de mantenimiento

Para garantizar el funcionamiento seguro del aparato, es posible firmar contratos de mantenimiento con el departamento comercial correspondiente de Kärcher.

Protección antiheladas

En caso de peligro de heladas:

- Vaciado del depósito de agua sucia.
- Guarde el aparato en un lugar protegido de las heladas.

Transporte

Peligro

Peligro de lesiones Para las funciones de carga y descarga, el aparato sólo admite pendientes de hasta 10%. Conducir lentamente.

- Para el transporte sobre un vehículo, fije el aparato para impedir que resbale con cinturones de sujeción/cuerdas.
Pulsar el freno de estacionamiento (opcional).
- Elevar el cabezal pulidor, para evitar dañar los pads.

Averías

Peligro

Peligro de lesiones Antes de realizar cualquier tipo de trabajo en el aparato colocar el

interruptor de llave a „0“, quitar la llave y desenchufar el cargador.

➔ Dejar salir el agua sucia y eliminar.

Cuando las averías no se puedan solucionar con ayuda de la tabla que aparece a continuación, acuda al servicio técnico.

Avería	Modo de subsanarla
No se puede poner en marcha el aparato	Modo de espera, colocar el interruptor de llave en la posición "0", después volver a "1".
	Comprobar el fusible F2*, si es necesario cambiar. *
	Comprobar la batería, si es necesario recargar.
El aparato no funciona.	Comprobar si el freno de estacionamiento (opcional) está suelto.
Potencia de aspiración insuficiente	Limpie las juntas situadas entre el depósito de agua sucia y la tapa; compruebe su estanqueidad y, en caso necesario, cámbielas
	Comprobar si los tubos de aspiración están atascados, si es necesario limpiar.
	Compruebe si el tubo de aspiración está hermética y, en caso necesario, cámbielo.
	Compruebe si está cerrada la tapa de la manguera de salida de agua sucia.
Resultados de limpieza insuficientes	Ajustar la presión de apriete.
	Compruebe si el pad presenta desgaste y, en caso necesario, cámbielo.
El pad no gira.	Reducir la presión de apriete.
	Compruebe si hay cuerpos extraños bloqueando el pad y, de ser así, elimínelos.
	Cuando el interruptor de sobrecorriente del sistema electrónico se activa, colocar el interruptor de llave en la posición "0", después volver a "1".
* Quitar los tornillos de la cubierta del sistema electrónico y girar la cubierta con el cargador hacia abajo.	

Accesorios

denominación	No. de pieza	Descripción	Unidad	Aparato necesita pieza
Pad pulidor, blanco	6.368-400		5	1
Pad pulidor, rojo	6.369-017		5	1

Datos técnicos

Potencia		
Tensión nominal	V	24
Capacidad de batería	Ah (5h)	máx. 180/205
Consumo medio de potencia	W	1800
Potencia de motor de tracción (potencia nominal)	W	250
Potencia del motor de aspiración	W	500
Potencia del motor de barrido	W	1100
Fusibles		
F1 (fusible principal)	A	125
F2 (control)	A	3
Aspirar		
Potencia de aspiración, caudal de aire	l/s	22
Potencia de aspiración, depresión	kPa	11,5
Cepillos de limpieza		
Anchura de trabajo	mm	550
Diámetro cepillos	mm	550
Nº de rotaciones de los cepillos	1/min	1900
Medidas y pesos		
Potencia teórica por metro cuadrado	m ² /h	2200
Peso (con/sin batería)	kg	235/115
Peso total	kg	295
Emisión sonora		
Nivel de presión acústica (EN 60704-1)	dB(A)	72
Vibraciones del aparato		
Valor total de la vibración (ISO 5349)	m/s ²	0,2

* Aparatos de modelos

Declaración de conformidad CE

Por la presente declaramos que la máquina designada a continuación cumple, en lo que respecta a su diseño y tipo constructivo, así como a la versión puesta a la venta por nosotros, las normas básicas de seguridad y sobre la salud que figuran en las directivas comunitarias correspondientes. La presente declaración perderá su validez en caso de que se realicen modificaciones en la máquina sin nuestro consentimiento explícito.

PRODUCTO: equipo de limpieza de suelos
MODELO: 1.384-xxx

Directivas comunitarias aplicables:
98/37/CE73/23/CEE (+93/68/CEE)89/336/CEE (+91/263/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE)

Normas armonizadas aplicadas:
DIN EN 60 335-1DIN EN 60 335-2-29
DIN EN 60.335-2-72
DIN EN 55.014-1: 2000 + A1: 2001 + A2: 2002

DIN EN 55.014-2: 1997 + A1: 2001
DIN EN 61.000 -3 -2: 2000
DIN EN 61.000 -3 -3: 1995 + A1: 2001

Mediante una serie de medidas internas, queda garantizado que los aparatos y equipos de serie cumplen siempre los requisitos estipulados en las directivas CE actuales y en las normas aplicadas. Los abajo firmantes actúan con plenos poderes y con la debida autorización de la dirección de la empresa.


5.957-723 (03/05)


Alfred Kärcher Kommanditgesellschaft.
Sede de Winnenden. Tribunal de registro:
Waiblingen, HRA 169.

Socia personalmente responsable. Kärcher
Reinigungstechnik GmbH. Sede de Winnenden,
2404 Tribunal de registro Waiblingen,
Sección B del Registro Mercantil, directores
de la empresa:

Director gerente: Dr. Bernhard Graf, Hartmut
Jenner, Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH Co. KG
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Strasse 28-40
P.O. Box 160
D-71349 Winnenden, Alemania
Tel.:++49 7195 14-0
Fax:++49 7195 14-2212


H. Jenner


S. Reiser

Garantía

En todos los países rigen las condiciones de garantía establecidas por nuestra empresa distribuidora. Las averías del aparato serán subsanadas gratuitamente dentro del periodo de garantía, siempre que se deban a defectos de material o de fabricación. En un caso de garantía, le rogamos que se dirija con el comprobante de compra al distribuidor donde adquirió el aparato o al servicio al cliente autorizado más próximo a su domicilio.

Piezas de repuesto

Podrá encontrar una selección de las piezas de repuesto usadas con más frecuencia al final de las instrucciones de uso.

En el área de servicios de www.kaercher.com encontrará más información sobre piezas de repuesto.

Estimado cliente,



antes da primeira utilização deste aparelho leia o presente manual de instruções e proceda conforme ao mesmo. guarde estas instruções de serviço para uso posterior ou para o seguinte proprietário.

Avisos de segurança

Antes da primeira utilização do aparelho, leia este manual de operação e a brochura anexa "Indicações de segurança para aparelhos de limpeza com escovas e aparelhos de extracção por pulverização", n.º 5.956-251 e proceda conforme as indicações.

O aparelho está homologado para funcionar em superfícies com uma inclinação de até 2%.

Para trabalhar em locais com inclinações entre 2-10 %, tem que ser instalado, para melhorar a sua segurança, o jogo de peças do travão suplementar (ABS) 2.640-376.

O aparelho só pode ser operado quando a capa e todas as tampas estiverem fechadas.

O interruptor chave não deve estar na posição "O" durante o funcionamento. Em caso de perigo premir o botão de paragem de emergência.

Equipamento de segurança

Os dispositivos de segurança destinam-se a proteger o utilizador e não devem, por isso, ser anulados ou evitados o seu funcionamento.

Botão de paragem de emergência

Para desligar imediatamente todas as funções.

Símbolos

Nestas Instruções de Serviço são utilizados os seguintes símbolos:

Perigo

Caracteriza um perigo eminente. A inobservância deste aviso poderá causar lesões graves ou até mortais.

Advertência

Caracteriza uma situação possivelmente perigosa. O desrespeito deste aviso poderá levar a lesões ligeiras ou danos materiais.

Aviso

Caracteriza conselhos para a aplicação e informações importantes.

Símbolos no aparelho



Perigo de lesões provocadas por esmagamento. Segurar o tanque só nesta zona, ao deslocá-lo para baixo.

Funcionamento

O aparelho é utilizado para o polimento de soalhos planos. O pó formado durante o trabalho pode ser aspirado e retido com água.

- Uma largura de trabalho de 550 mm permite uma aplicação efectiva durante um longo período de emprego.
- O aparelho é automotor, o motor de tracção é alimentado por quatro baterias.
- As baterias podem ser carregadas numa tomada de 230V através dum carregador.
- Um carregador já está incluído no aparelho BDP 55/1900 W Bp Pack.

Utilização conforme o fim a que se destina a máquina

Utilize este aparelho exclusivamente em conformidade com as indicações destas Instruções de Serviço.

- O aparelho só pode ser utilizado para o polimento de pavimentos lisos.
- O aparelho só pode ser equipado com acessórios e peças sobressalentes originais.



- O aparelho não é indicado para a utilização em locais com perigo de explosões.
- Com o aparelho não podem ser recolhidos gases inflamáveis, ácidos não diluídos ou solventes.

Desses produtos fazem parte gasolina, diluente de cores ou óleo de aquecimento, que podem gerar misturas explosivas quando misturados com o ar aspirado. Não utilizar acetona, ácidos e dissolventes não diluídos, visto que podem atacar os materiais utilizados no aparelho.

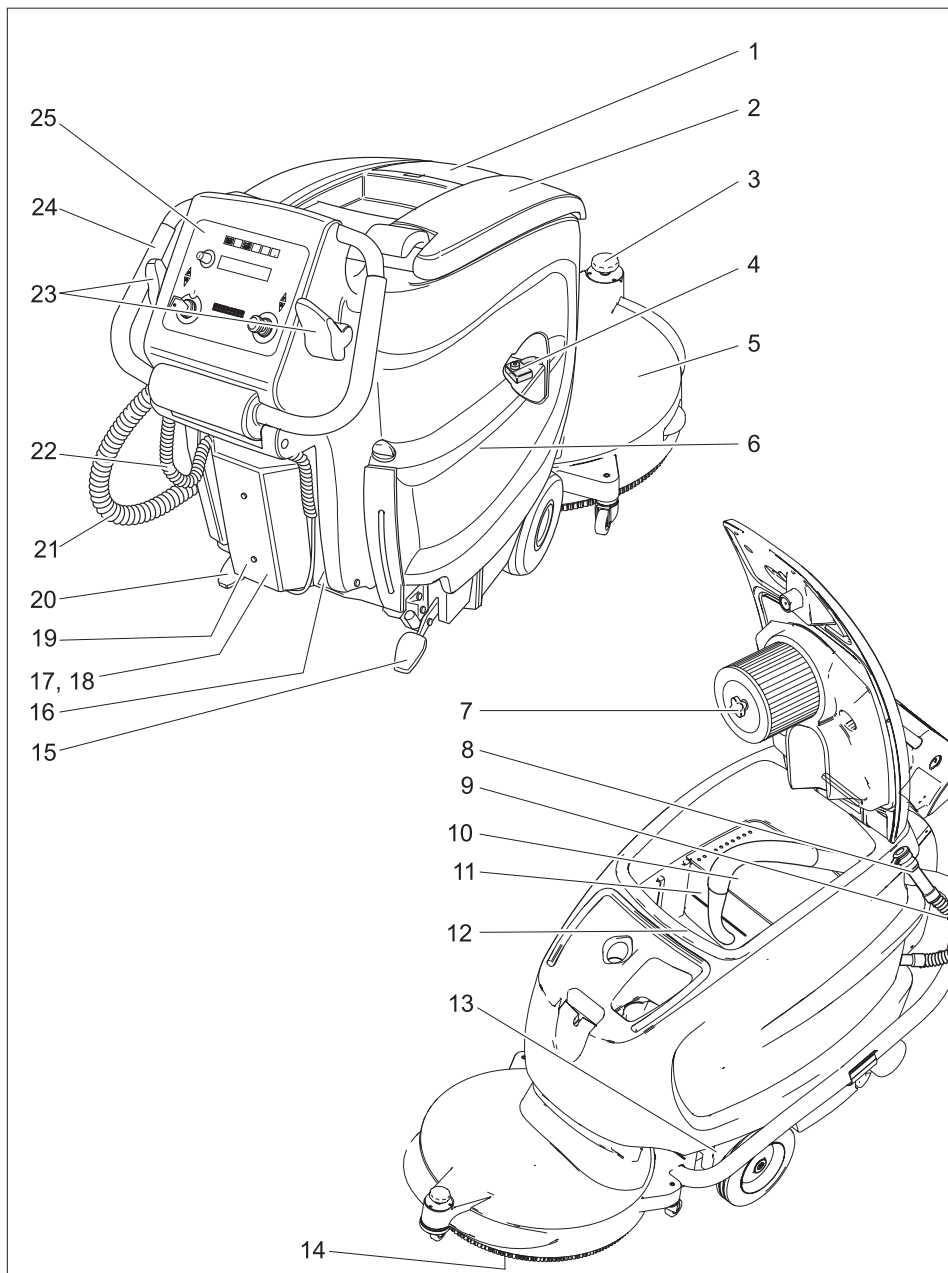
- O aparelho está homologado para funcionar em superfícies com uma inclinação de até 2%.

Para trabalhar em locais com inclinações entre 2-10 %, tem que ser instalado, para melhorar a sua segurança, o jogo de peças do travão suplementar (ABS) 2.640-376.

Protecção do ambiente, eliminação

	Os materiais da embalagem são recicláveis. Não coloque as embalagens no lixo doméstico, mas sim para uma unidade de reciclagem.
	Os aparelhos usados contêm materiais preciosos recicláveis que devem ser entregues numa unidade de reciclagem. Baterias, óleo e produtos semelhantes não devem ser eliminados directamente no meio ambiente. Por isso, elimine os aparelhos usados através de sistemas de recolha adequados.

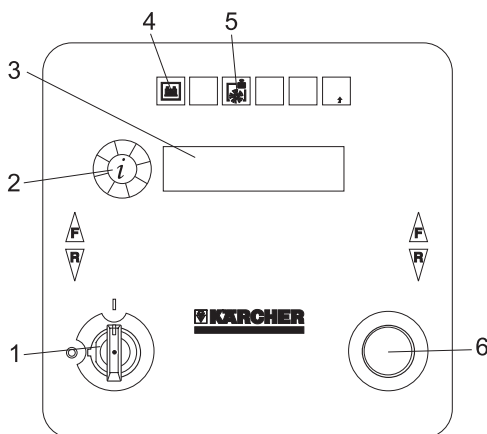
Elementos de comando e de funcionamento



- | | |
|---|--|
| 1 Tampa do canal de ventilação (montagem fixa, desmontagem só por pessoal especializado). | 15 Pedal para levantar/baixar a cabeça de polir |
| 2 Tampa do depósito de água suja | 16 Placa de tipo |
| 3 Manipulo rotativo para o ajuste da pressão de encosto da escova | 17 Sistema electrónico e fusíveis |
| 4 Fusível principal F1 | 18 Parafusos de cobertura electrónica |
| 5 Cabeça para polir | 19 Carregador (no BDP 55/1900 W Bp não incluído no volume de fornecimento) |
| 6 Bateria (apenas a variante Pack) | 20 Pedal para accionar o travão de imobilização (opção) |
| 7 Filtro de cartucho | 21 Tubo flexível de aspiração |
| 8 Dispositivo doseador para água suja | 22 Cabo de ligação para o carregador (BDP 55/1900 W Bp Pack) |
| 9 Mangueira de escoamento de água suja | 23 alavanca de marcha |
| 10 Acoplamento do tubo flexível de aspiração | 24 Alavanca de avanço |
| 11 Chapa condutora do ar | 25 Painel de comando |
| 12 depósito de água suja | |
| 13 Travamento do depósito | |
| 14 Prato de accionamento de almofada | |

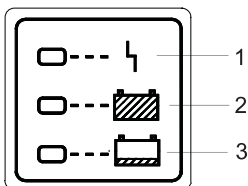
* não faz parte do equipamento original

Painel de comando



- | | |
|-----------------------------|---|
| 1 Interruptor de chave | 4 Lâmpada de controlo (vermelha), brilha com as baterias descarregadas |
| 2 Botão Info | 5 Lâmpada de controlo (vermelha), brilha no caso de sobrecarga do prato de accionamento de almofada |
| 3 Display para indicação de | 6 Botão de corte de emergência (rodar para destravar) |
| - Estado da bateria | |
| - Velocidade da limpeza | |
| - Horas de serviço | |
| - Velocidade | |
| - Fabricante | |
| - Versão do programa | |

Carregador (BR/BD 55/1900 W Bp Pack)



- 1 LED vermelho aceso = Avaria, Carregador de baterias/bateria, informar o serviço de assistência técnica!
- 2 LED verde aceso = A bateria está carregada
- 3 LED amarelo aceso = A bateria está a ser carregada

Antes de colocar em funcionamento

Colocar a almofada

Antes da colocação em funcionamento é necessário fixar uma almofada no prato de accionamento de almofada (ver "Trabalhos de manutenção").

Baterias

Observar impreterivelmente os seguintes avisos de advertência ao manusear baterias:

	Observar os avisos na bateria, no manual de instruções e nas instruções de funcionamento do veículo
	Usar óculos de protecção
	Manter o ácido e das baterias fora do alcance das crianças
	Perigo de explosão

	É proibido fogo, faíscas, luz aberta e fumar
	Perigo de corrosão da pele
	Primeiro socorro
	Nota de alerta
	Eliminação dos resíduos
	Não eliminar a bateria no lixo doméstico

Perigo

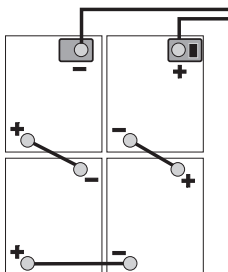
Perigo de explosão. Não colocar ferramentas ou objectos semelhantes sobre a bateria, ou seja, sobre os pólos finais e os conectores de células.

Perigo de lesão. Em caso de ferimentos, evitar o contacto com chumbo. Depois de executar trabalhos na bateria, lavar sempre as mãos.

Montar e conectar a bateria

Na variante do pacote Bp (Bp Pack) a bateria já está montada.

- Libertar o travamento do depósito e deslocar este para cima.
- Colocar as baterias junto à tina, voltadas para a cabeça de polir, e aparafusar o ângulo de fixação por trás das baterias.
- Aplicar massa de pólos, nos pólos da bateria.
- Untar os pólos e ligá-los com os cabos de ligação juntos.



⚠ **Advertência**

Observe a polaridade correcta!

- ➔ Conectar o cabo de ligação fornecido junto aos pólos da bateria ainda livres (+) e (-).



⚠ **Advertência**

Perigo de lesões provocadas por esmagamento. Segurar o tanque só nesta zona, ao deslocá-lo para baixo.

- ➔ Inclinarm o depósito da água para a frente.

⚠ **Advertência**

Carregue as baterias antes de colocar em funcionamento o aparelho.

Carregar a bateria

⚠ **Perigo**

Perigo de explosão. Só é permitido carregar baterias húmidas com a cobertura aberta.

Aviso

O aparelho dispõe duma protecção de descarga profunda, ou seja, se for atingido o valor mínimo admissível para a capacidade, os motores das escovas e a turbina desligam. No painel de comando ilumina o indicador do estado de carga da bateria, neste caso vermelho. A partir deste momento só funciona a tracção.

- ➔ Conduzir o aparelho directamente à estação de carga evitando subidas desnecessárias.

Aviso

Utilizando outras baterias, (p. ex. de outros fabricantes) a protecção de excesso de descarga deverá ser adaptada pela Assistência Técnica da Kärcher.

⚠ **Perigo**

Perigo de ferimentos por choque eléctrico. Observar a rede de alimentação de corrente e os fusíveis, veja "Carregador".

Utilizar o carregador unicamente em locais secos suficientemente ventilados!

Aviso

O tempo de carga é normalmente de aprox. 10 a 15 horas.

Os carregadores recomendados (adaptados à respectiva bateria utilizada) estão regulados electronicamente e terminam a operação de carga automaticamente.

Todas as funções do aparelho serão interrompidas automaticamente durante o processo de carregamento.

Processo de carga BDP 55/1900 W Bp Pack

- ➔ Meter a ficha de rede do cabo de conexão na tomada de corrente.

Processo de carga BDP 55/1900 W Bp

- ➔ Esvaziar o depósito de água suja.
- ➔ Libertar o travamento do depósito e deslocar este para cima.
- ➔ Retirar a ficha da bateria e ligá-la ao cabo de carga.
- ➔ Ligar o carregador à rede eléctrica e conectá-lo.

Baterias de baixa manutenção (baterias húmidas)

- ➔ Uma hora antes de terminar o carregamento, adicionar água destilada e observar o nível de ácido correcto. A bateria está devidamente assinalada.

⚠ **Perigo**

Perigo de queimaduras!

- Ao adicionar água em baterias descarregadas, o ácido poderá derramar.
- Ao manusear ácido de bateria, utilize óculos de protecção e respeite as nor-

mas em vigor, para evitar lesões e danos na roupa.

- Se ocorrer um contacto de borrifos de ácido com a pele ou roupa, lavar imediatamente com bastante água.

⚠ Advertência

Perigo de danos!

- Adicionar somente água destilada ou dessalinizada (VDE 0510) nas baterias.
- Não utilize aditivos desconhecidos (os chamados elementos de melhoramento) pois, isso obrigaria à perda de todos os direitos à garantia.

⚠ Advertência

No caso de aparelhos em pacotes e quando for necessária uma substituição, devem utilizar-se sempre baterias sem manutenção.

Baterias recomendadas

Fabricante, n.º de encomenda Kärcher	Descrição
DETA 6.654-130	24 V GtV 180 DTP, isento de manutenção, 180 Ah, 4 x 6 V
DETA	24 V PzS 170 (5), de baixa manutenção, 170 Ah, 4 x 6 V
DETA 6.654-089	24 V GiV 160 DT, isento de manutenção, 160 Ah, 4 x 6 V
SONNENS-CHEIN	020 8517 405, de baixa manutenção, 175 Ah, 4 x 6 V
TROJAN	T-145, de baixa manutenção, 205 Ah, 4 x 6 V

Aparelhos de carregamento recomendados

Fabricante, n.º de encomenda Kärcher	Descrição
KÄRCHER 6.654-072	Carregador 2425 para baterias de baixa manutenção, 24 V
KÄRCHER 6.654-078	Carregador 2425 para baterias isentas de manutenção, 24 V

Para ambos os carregadores de baterias é necessário um cabo de ligação/adaptador 6.648-582.

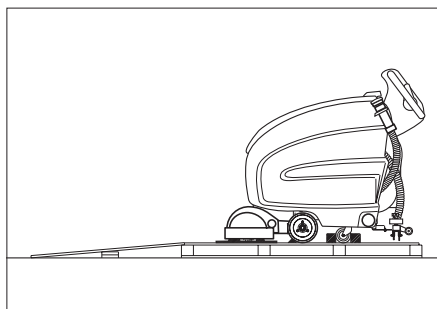
As baterias e os carregadores podem ser adquiridos no comércio especializado.

Descarregar

⚠ Perigo

Perigo de lesão. Premir o botão vermelho de paragem de emergência para desligar imediatamente todas as funções.

- ➔ Montar e conectar as baterias (ver "Antes da colocação em funcionamento")
- ➔ Construir uma rampa com as tábuas laterais compridas, encostando as mesmas ao canto da paleta.



- ➔ Preguar a rampa com pregos à paleta.
- ➔ Colocar por baixo da rampa as tábuas curtas para apoiá-la.
- ➔ Retirar as ripas de madeira frente às rodas.

- Levantar a cabeça de limpeza com o pedal e retirar as cartonagens.
- Regular o interruptor de chave para "1".
- Accionar a alavanca de marcha e descer lentamente o aparelho da rampa.
- Regular o interruptor de chave para "0".

Funcionamento

⚠ Perigo

Perigo de lesão. Carregar os pedais só com um pé. O outro pé deve ficar firme e seguro sobre o piso. Premir o botão vermelho de paragem de emergência para desligar imediatamente todas as funções.

Condução

Aviso

O aparelho foi construído de um modo que a cabeça de polir sobressai no lado direito. Isto permite trabalhar junto dos bordos com uma boa visibilidade.

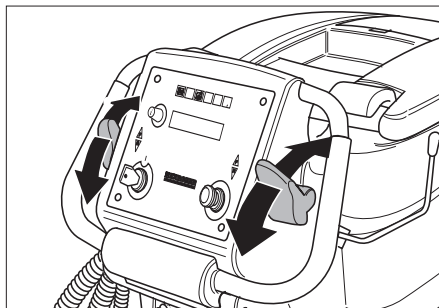
- Destruar o botão de parada de emergência, rodando-o.
- Colocar a chave no interruptor de chave do painel de comando e rodar para "1".
- Desapertar o travão de imobilização (opção). Para isso, pressionar o pedal para baixo e movimentá-lo para a esquerda. Depois, deixar o pedal deslocar-se para cima.
- Conduzir o aparelho.

Para a frente:

Pressionar a alavanca de marcha para a frente.

Para trás:

Pressionar a alavanca de marcha para trás.



Aviso

O aparelho movimenta-se só quando a alavanca de marcha é movida 15°.

- Regular a velocidade de trabalho.
 - Para a frente: Rodar o botão Info no sentido dos ponteiros do relógio até ser indicado "CleanSpd Fwd=xxx%".
 - Para trás: Rodar o botão Info no sentido dos ponteiros do relógio até ser indicado "CleanSpd Rev=xxx%".

Aviso

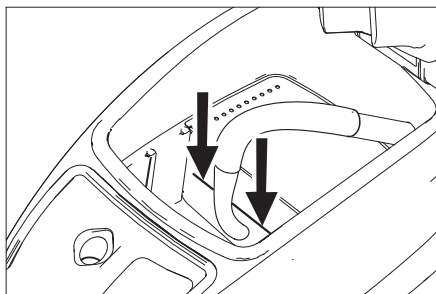
O display muda 10 segundos após o último accionamento do botão Info para a indicação da bateria.

- Premir brevemente o botão Info – a indicação pisca.
- Rodar o botão Info para regular a velocidade. O valor situa-se entre 30% e 100% e pode ser ajustado em passos de 10%.
- Premir o botão Info para confirmar o valor ajustado.
- Parar o aparelho: Soltar a alavanca de marcha.

Encher água

A corrente de ar com as partículas de pó aspiradas é conduzida por um banho de água. O banho de água retém o pó.

- Abrir a tampa.



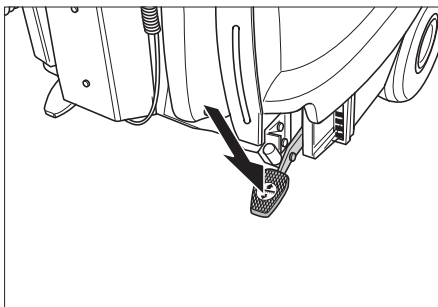
- Encher água fria no depósito de água fria até à marca na chapa condutora do ar.
- Controlar se o tubo flexível de aspiração está conectado com o acoplamento.
- Fechar a tampa.

Ligar a cabeça de polir

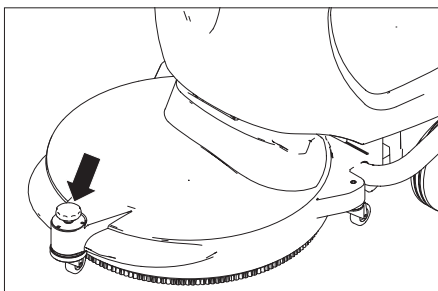
⚠ **Advertência!**

Perigo de danificação do pavimento. Não operar o aparelho demasiado tempo no mesmo lugar.

- ➔ Pressionar o pedal para baixo, movimentá-lo para a esquerda e deixá-lo deslocar-se para cima. A cabeça de polir é rebaixada e o motor de accionamento arranca automaticamente.



- ➔ Ajustar a pressão de encosto no manípulo rotativo.



⚠ **Advertência**

Danificação do soalho pela força de pressão demasiada. Fazer um primeiro ensaio de polimento com pouca força de pressão. Se for necessário, aumentar a força de pressão até obter o resultado desejado.

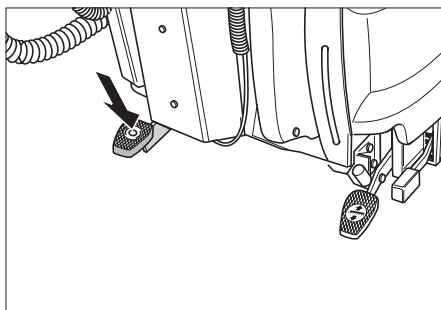
«Stand-by»

Se uma pausa de funcionamento ultrapassar 30 minutos, o aparelho passa para «Stand-by». Para uma nova colocação em funcionamento deve-se rodar o interruptor

de chave brevemente para "0" e de seguida novamente para "1".

Parar e desligar

- ➔ Soltar a alavanca de marcha.
- ➔ Elevar a cabeça de polir.
- ➔ Accionar o travão de imobilização (opção). Pressionar o pedal um pouco para baixo e o movimentá-lo para a direita para fixá-lo.



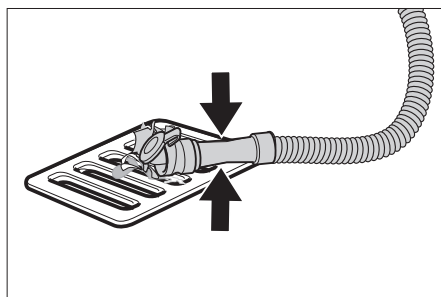
- ➔ Colocar o interruptor de chave na consoleta em "0" e retirar a chave.
- ➔ Se for necessário, carregar a bateria.

Escoar água suja

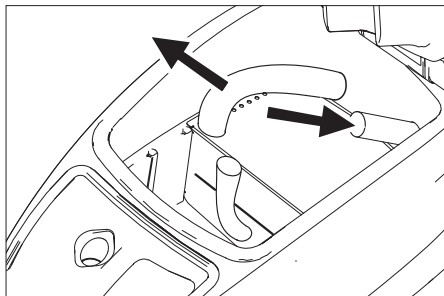
⚠ **Advertência**

Respeitar as normas locais sobre tratamento de esgotos.

- ➔ Retirar a mangueira de escoamento do suporte e baixá-la através dum dispositivo colector adequado.



- ➔ Despejar a água suja abrindo, o dispositivo doseador na mangueira de descarga.



- Separar o tubo flexível de aspiração no acoplamento do depósito de água suja.
- Retirar o tubo flexível de aspiração e o tubo curvado do depósito.
- Retirar a chapa condutora do ar do depósito de água suja.
- Lavar o depósito de água suja com água limpa.
- Colocar novamente a chapa de condução do ar e encaixar o tubo flexível de aspiração.

Conservação e manutenção

⚠ Perigo

Perigo de lesões! Antes de quaisquer trabalhos no aparelho, colocar o interruptor chave na posição "O", retirar a chave e a ficha de rede do carregador de baterias.

- Soltar a água suja e eliminá-la.

Plano de manutenção

Sempre depois de utilizar a máquina

⚠ Advertência

Perigo de danos. Não borrifar o aparelho com água e não usar nenhum detergente agressivo.

- Esvaziar a água suja.
- Lavar o depósito de água suja com água limpa.
- Limpar a parte exterior do aparelho com um pano embebido em barrela.
- Verificar o nível de desgaste da almofada e, se necessário, substituí-la.

Mensalmente

- Controlar a oxidação dos pólos da bateria e, se necessário, escová-los e lubrificá-los com massa própria. Controlar o assento correcto do cabo de ligação.
- Controlar o funcionamento do travão de imobilização (opção).
- Limpar as juntas entre o depósito de água suja e a tampa e verificar a estanquicidade, se necessário substituí-las.
- No caso de baterias não isentas de manutenção, controlar a densidade do ácido das células.

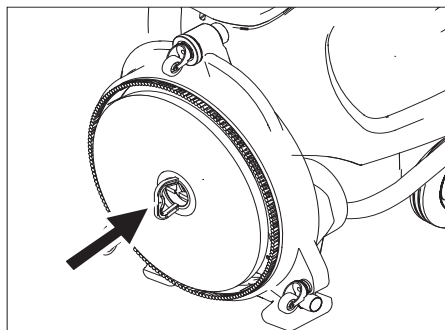
Anualmente

- Solicite aos Serviços Técnicos para procederem à inspeção recomendada.

Trabalhos de manutenção

Substituir a almofada

- Baixar a cabeça de polir.
- Soltar o tubo flexível de aspiração da cabeça de polir.
- Girar a cabeça de polir para cima.



- Soltar o fecho rotativo.
- Retirar a almofada.
- Instalar a nova almofada na sequência inversa.
- Ligar o tubo flexível de aspiração com a cabeça de aspiração.

Contrato de manutenção

Para um serviço seguro do aparelho podem ser concluídos contratos de manutenção com os escritórios de venda da Kärcher correspondentes.

Protecção contra o congelamento

No caso de perigo de geadas:

- Esvaziar o depósito de água suja.
- Guardar o aparelho num local protegido contra geadas.

Transporte

⚠ Perigo

Perigo de lesões! O aparelho só pode ser manejado para a carga e descarga sobre inclinações de até 10%. Marchar lentamente.

- Ao transportar o aparelho num veículo, o mesmo deve estar protegido contra deslocamentos, por meio de cintas ou cordas de fixação.

Accionar o travão de imobilização (opção).

- Elevar a cabeça de polir para evitar danificações na almofada.

Avarias

⚠ Perigo

Perigo de lesões! Antes de quaisquer trabalhos no aparelho, colocar o interruptor chave na posição "O", retirar a chave e a ficha de rede do carregador de baterias.

- Soltar a água suja e eliminá-la.

Em caso de avarias, que não possam ser solucionadas com a ajuda desta tabela, deverá recorrer à Assistência Técnica.

Avaria	Eliminação da avaria
O aparelho não entra em funcionamento	"Stand-by", rodar o interruptor de chave para "O" e, depois, de novo para "1".
	Verificar o fusível F2*, e substituí-lo se necessário. *
	Verificar a bateria e carregá-la se necessário.
O aparelho não funciona (marcha).	Verificar se o travão de imobilização (opção) está aplicado.
Potência de aspiração insuficiente	Limpar as juntas entre o depósito de água suja e a tampa e verificar a estanquicidade, se necessário substituí-las.
	Controlar o tubo de aspiração quanto a entupimento e limpá-lo sempre que necessário.
	Verificar a estanquicidade da mangueira de aspiração, se necessário substituir.
	Verificar se a tampa na mangueira de aspiração da água suja está fechada.
Resultados de limpeza insuficientes	Regular a pressão de encosto.
	Verificar o nível de desgaste da almofada e, se necessário, substituí-la.
A almofada não rodopia	Reduzir a pressão de encosto.
	Verificar se algum corpo estranho está a bloquear a almofada. Remover os corpos estranhos, se for necessário.
	Se o interruptor de corrente excessiva tiver sido accionado pelo sistema electrónico, deverá rodar o interruptor de chave para "O" e, depois, de novo para "1".
* Retirar os parafusos da cobertura electrónica e deslocar para baixo a cobertura electrónica com o carregador	

Acessórios

Denominação	Ref ^a	Descrição	Unidades	Peça necessária para o aparelho
Almofada de polimento, branca	6.368-400		5	1
Almofada de polimento, vermelha	6.369-017		5	1

Dados técnicos

Potência		
Tensão nominal	V	24
Capacidade da bateria	Ah (5h)	máx. 180/205
Consumo de potência médio	W	1800
Potência do motor de accionamento (potência nominal)	W	250
Potência do motor de aspiração	W	500
Potência do motor das escovas	W	1100
Fusíveis		
F1 (fusível principal)	A	125
F2 (comando)	A	3
Aspirar		
Potência de aspiração, quantidade de ar	l/s	22
Potência de aspiração, depressão	kPa	11,5
Escovas de limpeza		
Largura de trabalho	mm	550
Diâmetro da escova	mm	550
Velocidade da escova	1/min	1900
Medidas e pesos		
Desempenho teórico por superfície	m ² /h	2200
Peso (com/sem bateria)	kg	235/115
Peso total	kg	295
Emissão de ruído		
Nível de pressão acústica (EN 60704-1)	dB(A)	72
Vibrações da máquina		
Valor total de vibração (ISO 5349)	m/s ²	0,2

* Variante Package

Declaração de conformidade CE

Declaramos pelo presente instrumento que a máquina abaixo indicada corresponde, na sua concepção, fabricação bem como no tipo por nós comercializado, às exigências básicas de segurança e de saúde da directiva da CE. Se houver qualquer modificação na máquina sem o nosso consentimento prévio, a presente declaração perderá a validade.

PRODUTO: Aparelho de limpeza de pavimentos

TIPO: 1.384-xxx

Directivas CE aplicáveis:

98/37/CE73/23/CEE (+93/68/CEE)89/336/CEE (+91/263/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE)

Normas harmonizadas aplicadas:

DIN EN 60 335-1/DIN EN 60 335-2-29

DIN EN 60.335-2-72

DIN EN 55.014-1: 2000 + A1: 2001 + A2: 2002

DIN EN 55.014-2: 1997 + A1: 2001

DIN EN 61.000-3-2: 2000

DIN EN 61.000-3-3: 1995 + A1: 2001

Assegura-se, através de medidas internas da empresa, que as máquinas de série correspondam sempre às exigências das directivas CE actuais e às normas aplicáveis. Os abaixo assinados têm procuração para agir e representarem a gerência.

5.957-723 (03/05)

Alfred Kärcher Kommanditgesellschaft.
Sede de Winnenden. Tribunal de registo: Waiblingen, HRA 169.
Sócia com responsabilidade própria. Kärcher Reinigungstechnik GmbH. Sede em Winnenden, 2404 Tribunal de Registo de Waiblingen, HRB
Gerente: Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner, Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH Co. KG
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Straße 28-40
P.O. Box 160
D-71349 Winnenden
Tel.:++49 7195 14-0
Fax:++49 7195 14-2212


H. Jenner


S. Reiser

Garantia

Em cada país vigem as respectivas condições de garantia estabelecidas pelas nossas Empresas de Comercialização. Eventuais avarias no aparelho durante o período de garantia serão reparadas, sem encargos para o cliente, desde que se trate dum defeito de material ou de fabricação. Em caso de garantia, dirija-se, munido do documento de compra, ao seu revendedor ou ao Serviço Técnico mais próximo.

Peças sobressalentes

No final das Instruções de Serviço encontra uma lista das peças de substituição mais necessárias. Para mais informações sobre peças sobressalentes, consulte na página www.kaercher.com o ponto dos serviços.

Kære kunde



Læs denne brugsanvisning før første gangs brug af apparatet og følg anvisningerne.

Gem brugsanvisningen til senere brug eller til senere ejere.

Sikkerhedsanvisninger

Læs og følg denne betjeningsvejledning samt den vedlagte brochure med sikkerhedsanvisninger for børsterengøringsmaskiner og sprayekstraktionsapparater, 5.956-251, inden maskinen tages i brug første gang.

Maskinen er godkendt til brug på arealer med en stigning på maks. 2%.

For at forstærke sikkerheden ved arbejder på steder som har en stigning/hældning imellem 2-10% skal påmonteringsæts ekstrabremse, 2.640-376, være installeret.

Maskinen må kun sættes i drift, hvis hæften og alle dæksler er lukket.

Under driften må nøglekontakten ikke stilles til „O“. Tryk på Nødstop-knappen i fald af fare.

Sikkerhedsanordninger

Sikkerhedsanordningerne tjener brugerens beskyttelse og må ikke sættes ud af drift og deres funktion må ikke omgås.

Nødstop-knap

For en øjeblikkelig ud-af-drifftagning af alle funktioner:

Symboler

I denne driftsvejledning anvendes følgende symboler:

Risiko

Betegner en umiddelbart truende fare. Hvis anvisningen ignoreres, er der risiko for død eller alvorlig tilskadecomst.

Advarsel

Betegner en muligvis farlig situation. Hvis anvisningen ignoreres, kan der opstå mindre alvorlig tilskadecomst eller materielle skader.

OBS

Betegner gode råd vedrørende brugen af anlægget samt vigtige informationer.

Symboler på apparatet



Knusefare. Hold tanken kun i dette område hvis den svinges nedad.

Funktion

Maskinen anvendes til polering af plane gulve. Den opstående støv kan suges op og bindes med vand.

- En arbejdsbredde på 550 mm sørger for et effektivt brug ved høj brugstid.
- Maskinen er selvkørende; køremotoren fødes af batterier.
- Batterierne kan oplades på en 230V-stikkontakt ved hjælp af en oplader.
- En oplader er allerede integreret hos maskinen BDP 55/1900 W Bp pakke.

Bestemmelsesmæssig anvendelse

Brug maskinen kun i overensstemmelse med angivelserne i denne driftsvejledning.

- Maskinen må kun bruges til polering af plane gulvflader.
- Maskinen må kun udstyres med originalt tilbehør og originale reservedele.
- Maskinen er ikke egnet til brug i eksplosionsudsatte omgivelser.
- Brændbare gas, ufortyndede syrer eller opløsningsmidler må ikke optages med maskinen.

Hertil hører benzin, fortyndervæske eller fyringsolie, som kan danne eksplosive blandinger når de hvirvles sammen med sugeluften. Undgå brug af acetone, ufortyndede syrer og opløsningsmidler, da disse angriber de materialer, højtryksrenseren er lavet af.

- Maskinen er godkendt til brug på arealer med en stigning på maks. 2%.

For at forstærke sikkerheden ved arbejder på steder som har en stigning/hældning imellem 2-10% skal påmonterings sæt ekstrabremse, 2.640-376, være installeret.

Miljøbeskyttelse, bortskaffelse

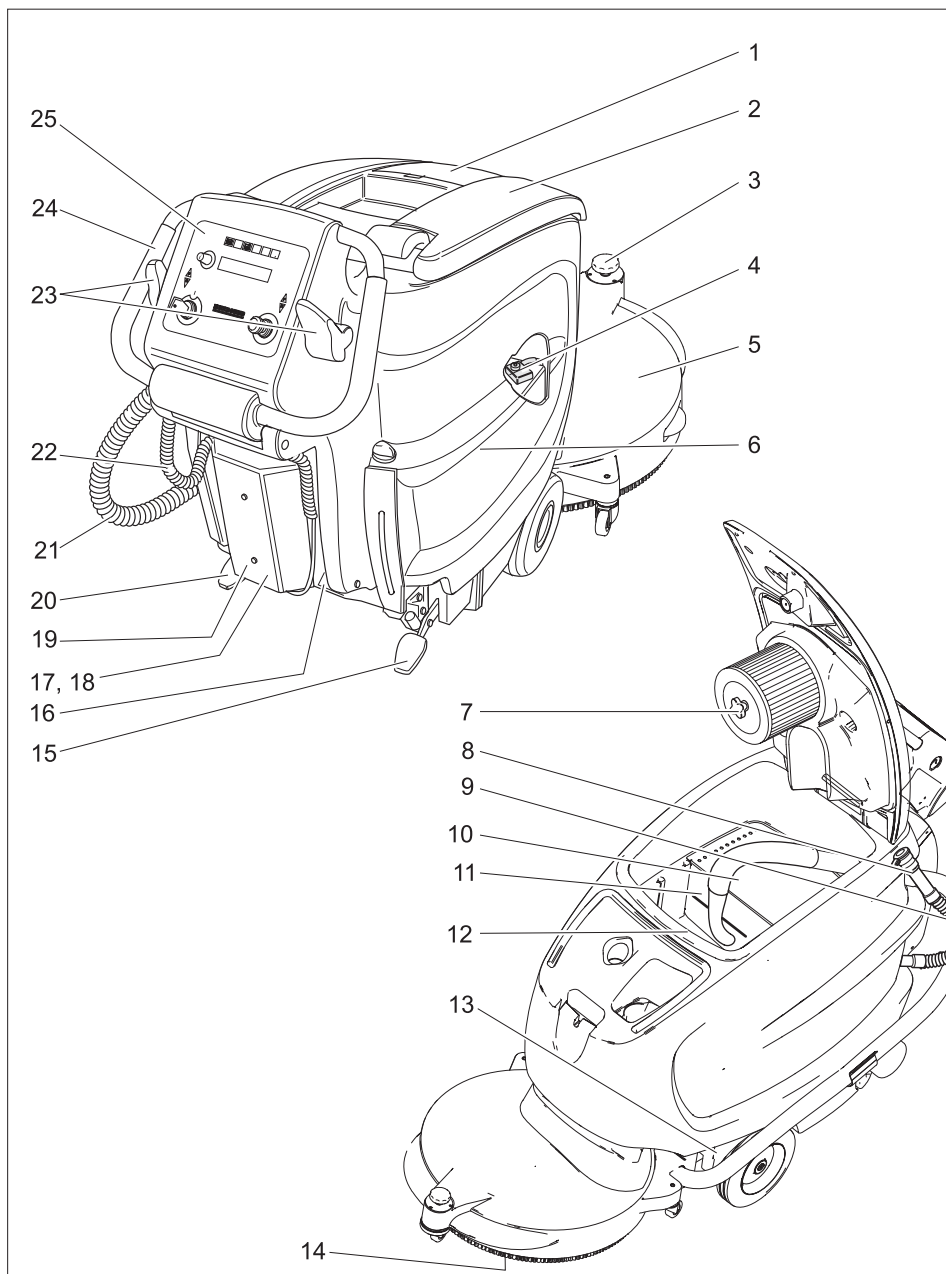


Emballagen kan genbruges. Smid ikke emballagen til husholdningsaffald, men aflever dem til genanvendelse.



Brugte apparater indeholder værdifulde materialer, der kan og bør afleveres til genanvendelse. Batterier, olie og lignende stoffer er ødelæggende for miljøet. Aflever derfor brugte aggregater på en modtagestation eller lign.

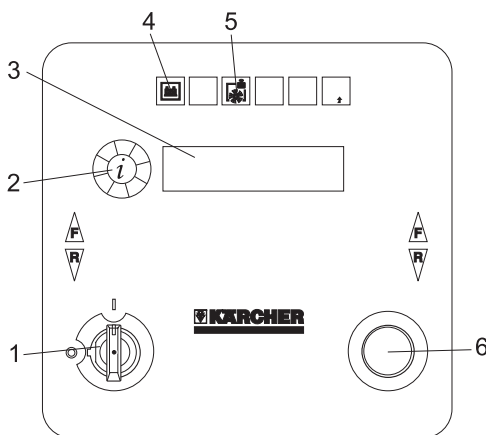
Betjenings- og funktionselementer



- | | | | |
|----|---|----|---|
| 1 | Luftkanalens afdækning (fast monteret, må kun fjernes igennem fagpersonale) | 16 | Typeskilt |
| 2 | Dæksel til snavsevandsbeholder | 17 | Elektronik og sikringer |
| 3 | Drejehåndtag til justering af børstens modpresningstryk. | 18 | Skruer el-afdækningen |
| 4 | Hovedsikring F1 | 19 | Oplader (hos BDP 55/1900 W Bp ikke med i leveringsomfangen) |
| 5 | Poleringshoved | 20 | Pedal til betjening af holdebremsen (option) |
| 6 | Batteri (kun pakke-varianten) | 21 | Sugeslange |
| 7 | Patronfilter | 22 | Netkabel til opladeren (BDP 55/1900 W Bp pakke) |
| 8 | Doseringsenhed til snavsvand | 23 | Kørehåndtag |
| 9 | Afledningsslange for snavsvand | 24 | Bøjle |
| 10 | Kobling sugeslange | 25 | Betjeningspanel |
| 11 | Luftledeblik | | |
| 12 | Snavsevandsbeholder | | |
| 13 | Ferskvandtankens lås | | |
| 14 | Pad-drivplade | | |
| 15 | Pedal til løfte/sænke poleringshovedet | | |

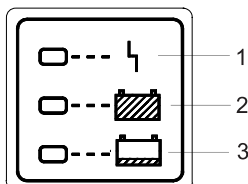
* Ikke inkluderet i leveringen

Betjeningspanel



- | | | | |
|---|---|---|--|
| 1 | Nøglekontakt | 5 | Kontrollampe (rød), lyser ved overbelastet pad-drivplade |
| 2 | Infoknap | 6 | Nødstop-knap (frigives ved at dreje den) |
| 3 | Display til visning af
- Batteriets tilstand
- Rensningens hastighed
- Driftstimer
- Hastighed
- Producent
- Programversion | | |
| 4 | Kontrollampe (rød), lyser ved tomme batterier | | |

Opladeren (BR/BD 55/1900 W Bp pakke)



- 1 rød LED lyser = Fejl oplader/batteri, kontakt kundeservice
- 2 grøn LED lyser = Batteri fuld
- 3 gul LED lyser = Batterierne lades

Inden idrifttagning

Anbringe pad

Før idriftsættelsen skal der anbringes et pad på pad-drivpladen (se "Vedligeholdelsesopgaver").

Batterier

Overhold altid nedenstående advarselshenvisninger ved håndtering af batterier:

	<i>Følg anvisningerne på batterierne, i brugsanvisningen og i køretøjets driftsvejledning</i>
	<i>Brug øjenværn</i>
	<i>Hold børn væk fra syre og batterier</i>
	<i>Eksplodingsfare</i>
	<i>Gnister, åben ild og rygning forbudt</i>
	<i>Ætsningsfare</i>

	<i>Førstehjælp</i>
	<i>Advarselsnotat</i>
	<i>Bortskaffelse</i>
	<i>Smid ikke batterier i affaldstønden</i>

⚠ Risiko

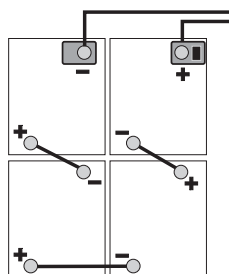
Eksplodingsfare. Læg ikke værktøj eller lignende på batteriet, dvs. på endepoler og cellebroer.

Risiko for tilskadekomst. Sår må aldrig komme i berøring med bly. Vask altid hænder efter arbejde med batterierne.

Isættelse og tilslutning af batterierne

Ved varianten Bp-pakke er batterierne allerede monteret

- ➔ Løsn tankens lås og sving tanken opad.
- ➔ Sæt batterierne vandret i karet hen imod poleringshovedet og skru fastspændingsvinklen bagved batterierne fast.
- ➔ Smør batteripolerne med polfedt.
- ➔ Forbind polerne med det vedlagte kabel.



⚠ Advarsel

Sørg for korrekt polaritet.

- ➔ Sæt det medfølgende tilslutningskabel fast på de endnu frie batteripoler (+) og (-).



⚠ Advarsel

Knusefare. Hold tanken kun i dette område hvis den svinges nedad.

→ Drej vandtanken fremad.

⚠ Advarsel

Lad batterierne op, før maskinen tages i brug.

Opladning af batteriet

⚠ Fare

Eksplussionsfare. Det er kun tilladt at oplade vådbatterier, når hættten er åbnet.

OBS

Maskinen har en fuldafladningsbeskyttelse, dvs., hvis den mindst tilladte kapacitet opnås, slukkes børstemotoren og turbinen. I dette tilfælde lyser batteriovervågningen rødt på betjeningspanelet. Fra dette tidspunkt af, er kun køredriften mulig.

→ Kør maskinen direkte til opladningsstationen. Undgå stigninger.

OBS

Ved anvendelse af andre batterier (f.eks. fra andre producenter) skal beskyttelsen mod total afladning af det pågældende batteri genindstilles af Kärcher kundeservice.

⚠ Risiko

Fare på grund af elektrisk stød. Vær opmærksom på strømledningsnet og sikring – se "Oplader".

Brug kun opladeren i tørre rum med tilstrækkelig ventilation!

OBS

Opladningstiden er i gennemsnit på ca. 10-15 timer.

De anbefalede ladeaggregater (som passer til de batterier, der benyttes) reguleres elektronisk og afslutter opladningen automatisk. Under ladeprocessen afbrydes alle andre funktioner automatisk.

Opladeproces BDP 55/1900 W Bp pakke

→ Ladeaggregatets netstik stikkes i stikdåsen.

Opladeproces BDP 55/1900 W Bp

→ Tøm snavsevandsbeholderen.

→ Løsn tankens lås og sving tanken opad.

→ Træk batteristikket ud og sæt det sammen med ladekablet.

→ Forbind opladeren med strømnettet og tænd den.

Lav-vedligeholdelses-batterier (vådbatterier)

→ Tilsæt destilleret vand en time før slutningen af opladningen, sørg for korrekt syrestand. Batterierne er mærket tilsvarende.

⚠ Risiko

Ætsningsfare!

– *Hvis man påfylder vand, når batteriet er afladet, kan der løbe syre ud!*

– *Brug beskyttelsesbriller ved omgang med batterisyre, og følg forskrifterne for at forhindre tilskadecomst og ødelæggelse af tøj.*

– *Eventuelle syrestænk på huden eller tøj skal straks skylles af med store mængder vand.*

⚠ Advarsel

Risiko for beskadigelse!

– *Brug kun destilleret eller afsaltet vand (VDE 0510) til efterfyldning af batterierne.*

– *Brug ikke fremmede tilsætningsmidler (såkaldte ydelsesforbedrende midler), ellers bortfalder enhver garanti.*

⚠ Advarsel

Ved såkaldte "Package-maskiner" brug kun servicefri batterier.

Anbefalede batterier

Producent, Kärcher-bestil-lingsnr.	Beskrivelse
DETA 6.654-130	24 V GtV 180 DTP, servicefri, 180 Ah, 4 x 6 V
DETA	24 V PzS 170 (5), ringe service, 170 Ah, 4 x 6 V
DETA 6.654-089	24 V GtV 160 DT, servicefri, 160 Ah, 4 x 6 V
SON-NENSCHEN	020 8517 405, ringe service, 175 Ah, 4 x 6 V
TROJAN	T- 145, ringe service, 205 Ah, 4 x 6 V

Anbefalede oplader

Producent, Kärcher-bestil-lingsnr.	Beskrivelse
KÄRCHER 6.654-072	Charger 2425 til batterier med ringe servicekrav, 24 V
KÄRCHER 6.654-078	Charger 2425 til servicefri batterier, 24 V

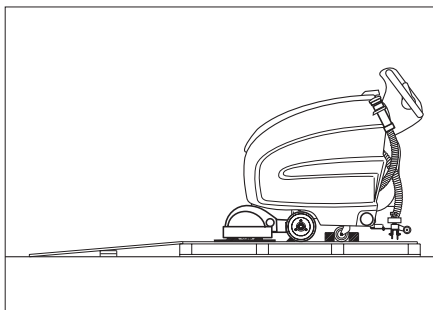
Til begge opladere er et forsyningskabel/adapter 6.648-582 nødvendigt. Batterier og ladeaggregater kan fås i specialforretninger.

Aflæsning

⚠ Risiko

Risiko for tilskadekomst. Tryk på nødstop-knappen for at tage alle funktioner ud af drift øjeblikkeligt.

- Isætte og tilslutte batterierne (se, "Før ibrugtagningen").
- Læg emballagens lange sidebræt mod pallen som rampe.



- Fastgør rampen på paletten med søm.
- Læg de korte bræt under rampen som støtte.
- Fjern trælisterne foran hjulene.
- Løft rensehovedet med pedalen og fjern pappen.
- Stil nøglekontakten på "1".
- Aktiver kørselsretningskontakten og kør langsomt maskinen ned fra rampen.
- Stil nøglekontakten på "0".

Drift

⚠ Risiko

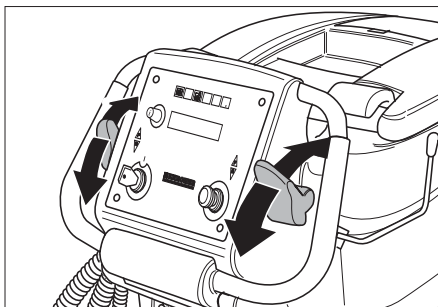
Risiko for tilskadekomst. Træd pedalerne altid kun med en fod. Den anden fod skal stå fast og sikkert på gulvet. Tryk på nødstop-knappen for at tage alle funktioner ud af drift øjeblikkeligt.

Kørsel

OBS

Maskinen er konstrueret således, at pole-ringshovedet rager højre fremad. Det sørger for et overskueligt arbejde tæt ved randen.

- Frigiv nødstop-knappen ved at dreje den.
- Stik nøglen ind i nøglekontakten på betjeningspanelet og drej den til "1".
- Løsn holdebremsen (option), tryk hertil pedalen ned og bevæg den mod venstre. Lad så pedalen gå opad.
- Kørsel med maskinen
Fremad:
Tryk kørehåndtaget fremad.
Baglæns:
Tryk kørehåndtaget tilbage.



OBS

Maskinen bevæger sig først, hvis kørehåndtaget bevæges 15°.

- Indstille arbejdhastigheden.
- Fremad:
Drej infoknappen med uret indtil der vises „CleanSpd Fwd=xxx%“ .
- Baglæns:
Drej infoknappen imod uret indtil der vises „CleanSpd Rev=xxx%“ .

OBS

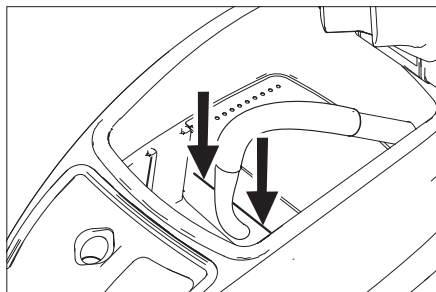
Displayet stiller sig 10 sekunder efter den sidste betjening af infoknappen om til batteridisplay.

- Kort tryk på infoknappen - Displayet blinker.
- Indstil hastigheden ved at dreje infoknappen. Værdien kan indstilles i 10%-trin imellem 30% og 100%.
- Tryk på infoknappen for at godkende den indstillede værdi.
- Stands maskinen: Giv slip får kørehåndtaget.

Påfyldning af vand

Luftstrømmingen med de opsugede støvpartikler ledes igennem et vandbad. Vandbadet binder støvet.

- Åbn dækslet.



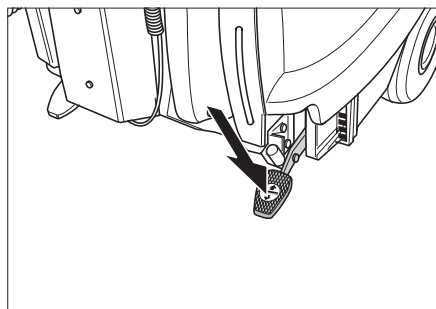
- Påfyld koldt vand ind i snavsvandbeholderen op til mærket på luftledeblikket.
- Kontroller, om sugeslangen er stikket sammen med koblingen.
- Luk dækslet.

Tænd for poleringshovedet

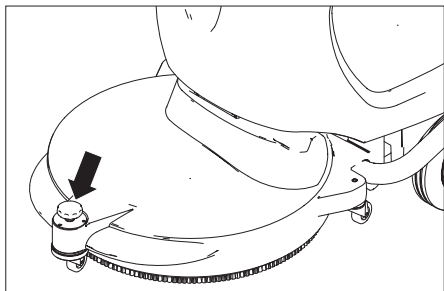
⚠ Advarsel!

Risiko for at beskadige gulvbelægningen. Brug maskinen ikke på stedet.

- Pedalet trykkes ned, bevæges til venstre og løslades opad. Poleringshovedet sænkes og motoren starter automatisk.



- Juster modpresningstrykket på drejehåndtaget.



⚠ Advarsel

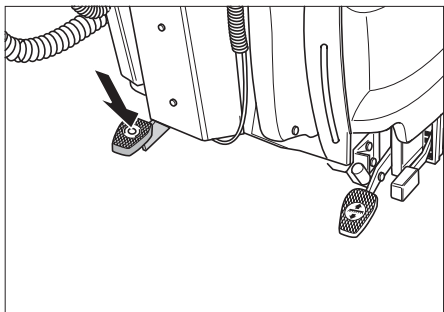
Beskadigelse af gulvet på grund af for højt modpresningstryk. Gennemfør de første poleringsforsøg med lav modpresningstryk. Forøg trykket efter behov indtil det ønskede poleringsresultat opnås.

Stand-by

Hvis en driftspause overstiger 30 minutter, omstiller maskinen til "stand-by". Til en ny ibrugtagning, stil nøglekontakten kort på „0“ og derefter igen på „1“.

Standse og stille til siden

- Giv slip får kørehåndtaget.
- Løfte poleringshovedet.
- Betjen holdebremsen (option). Tryk pedalen nedad og bevæg den til højre for at fiksere den.



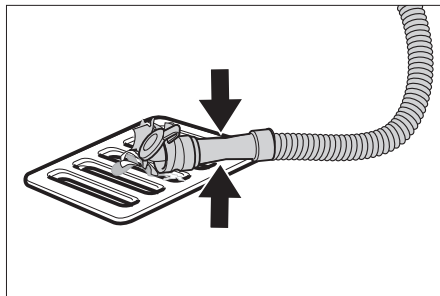
- Stil nøglekontakten på betjeningspanelet på „0“ og træk nøglen ud.
- Oplad evt. batteriet.

Dræn snavsevandet.

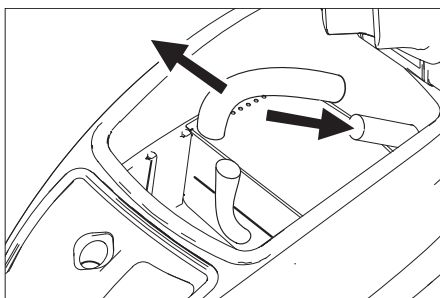
⚠ Advarsel

Følg de lokale bestemmelser vedrørende behandling af spildevand.

- Fjern afledningsslangen ud af holderen og sænk den nedover en velegnet opsamlingsbeholder.



- Dræn snavsvandet ved at åbne doseringsanordningen på afledningsslangen.



- Adskil sugeslangen i snavsvandsbeholderen ved koblingen.
- Fjern sugeslangen og rørbojningen fra beholderen.
- Tag luftledeblikket ud af snavsvandbeholderen.
- Skyl snavsevandsbeholderen med klart vand.
- Sæt blikket tilbage og sæt sugeslangen sammen.

Pleje og vedligeholdelse

⚠ **Risiko**

Fysisk Risiko! Stil nøglekontakten på "0" og træk nøglen og ladeaggregatet stikkontakten ud før alle arbejder på maskinen.

→ Aflede og bortskaffe snavsvand.

Vedligeholdelsesskema

Efter hver brug

⚠ **Advarsel**

Risiko for beskadigelse. Spul ikke maskinen med vand, og brug ikke aggressive rengøringsmidler.

- Luk snavsevandet ud.
- Skyl snavsevandsbeholderen med klart vand.
- Rengør maskinen udvendigt med en fugtig klud vædet i mild vaskelud.
- Kontroller pads for slid, udskift dem ved behov.

En gang om måneden

- Kontroller batteripolerne for oxidation, børst dem af ved behov og smør dem med polfedt. Hold øje med at kablerne sidder fast.
- Kontroller bremsens funktion
- Rengør tætningerne mellem snavsevandsbeholderen og dækslet og kontroller deres tæthed, udskift dem ved behov
- Kontroller cellernes syredensitet ved ikke-servicefri batterier.

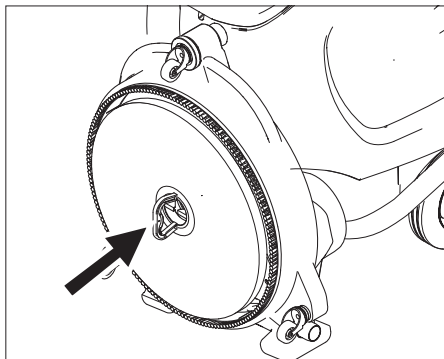
En gang om året

- Få kundeservice til at udføre den foreskrevne inspektion.

Vedligeholdelsesarbejder

Udskifte pad

- Sænke poleringshovedet.
- Løsn sugeslangen fra poleringshovedet.
- Drej poleringshovedet opad.



- Løsn drejelåset.
- Fjern pad.
- Monter et pad i omvendt rækkefølge.
- Sæt sugeslangen sammen med sugeshovedet.

Serviceaftale

For at sikre en pålidelig drift af maskinen kan der indgås serviceaftaler med det relevante Kärcher-salgskontor.

Frostbeskyttelse

Ved frostrisiko:

- Tøm snavsevandsbeholderen.
- Stil maskinen i et frostsikkert rum.

Transport

⚠ **Risiko**

Fysisk Risiko! Maskinen må kun køres på stigninger op til 10% til på- og aflæsning. Kørsel langsomt.

- Sørg for at sikre maskinen mod skridt ved hjælp af spændeseler/love, når den skal transporteres på et køretøj. Betjen holdebremsen (option).
- Løft poleringshovedet for at undgå skader på børsterne.

Fejl

→ Aflede og bortskaffe snavsvand.
Kontakt kundeservice ved fejl, som ikke kan afhjælpes ved hjælp af denne tabel.

⚠ Risiko

Fysisk Risiko! Stil nøglekontakten på "0" og træk nøglen og ladeaggregatet stikkontakten ud før alle arbejder på maskinen.

Fejl	Afhjælpning
Maskinen kan ikke startes	Stand-by, stil nøglekontakten til „0“, så igen på „1“.
	Kontroller sikring F2 *, udskift ved behov. *
	Kontroller batteriet, oplad ved behov.
Maskinen kører ikke	Kontroller om holdebremser (option) er løsnet.
Utilstrækkelig sugeeffekt	Rengør tætningerne mellem snavsevandsbeholderen og dækslet og kontroller deres tæthed, udskift dem ved behov
	Kontroller om sugeslangerne er tilstoppet, rens ved behov.
	Kontroller om sugeslangerne er tæt, udskift ved behov.
	Kontroller, om låget på snavsevand-afledningsslangen er lukket
Utilstrækkeligt rengøringsresultat	Indstille modpresningstrykket.
	Kontroller pads for slid, udskift dem ved behov.
Pad roterer ikke	Reducer modpresningstrykket
	Kontroller, om fremmedlegemer blokerer pad, fjern i givet fald fremmedlegemerne
	Hvis overstrømkontakten i elektronikken blev frigivet, stil nøglekontakten til „0“, så igen på „1“.
* Fjern skrueerne til el-afdækningen og drej afdækningen med ladeaggregat nedad.	

Tilbehør

Navn	Partnr.	Beskrivelse	Styk.	Maskinen har brug for styk
Poleringspad, hvid	6.368-400		5	1
Poleringspad (rød)	6.369-017		5	1

Tekniske data

Effekt		
Mærkespænding	V	24
Batterikapacitet	Ah (5h)	maks. 180/ 205
Mellemste optagne effekt	W	1800
Køremotorydelse (mærkeydelse)	W	250
Sugemotorydelse	W	500
Børstemotorydelse	W	1100
Sikringer		
F1 (hovedsikring)	A	125
F2 (styring)	A	3
Sugning		
Sugeeffekt, luftmængde	l/s	22
Sugeeffekt, undertryk	kPa	11,5
Rengøringsbørster		
Arbejdsbredde	mm	550
Børstediameter	mm	550
Børsteomdrejningstal	1/min	1900
Mål og vægt		
Teoretisk fladeydelse	m ² /h	2200
Vægt (med/uden batteri)	kg	235/115
Total vægt	kg	295
Støjemission		
Lydtryksniveau (EN 60704-1)	dB(A)	72
Maskinvibrationer		
Total svingningsværdi (ISO 5349)	m/s ²	0,2

* Package-maskiner

EU-overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer vi, at den nedenfor nævnte maskine i design og konstruktion og i den af os i handlen bragte udgave overholder de gældende grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i EF-direktiverne. Ved ændringer af maskinen, der foretages uden forudgående aftale med os, mister denne erklæring sin gyldighed.

PRODUKT: Gulvrensere

TYPE: 1.384-xxx

Gældende EU-direktiver:

98/37/EG73/23/EØF (+93/68/EWG)89/336/EØF (+91/263/EØF, 92/31/EØF, 93/68/EØF)

Anvendte harmoniserede standarder:

DIN EN 60 335-1/DIN EN 60 335-2-29

DIN EN 60.335 -2 -72

DIN EN 55.014 -1 : 2000 + A1: 2001 + A2: 2002

DIN EN 55.014 -2 : 1997 + A1: 2001

DIN EN 61.000 -3 -2: 2000

DIN EN 61.000 -3 -3: 1995 + A1: 2001

Det er igennem interne forholdsregler sikret, at serieaggregaterne altid overholder kravene i de aktuelle EF-direktiver og de anvendte standarder. Undertegnede handler på vegne af og med fuldmagt fra ledelsen.


5.957-723 (03/05)

Alfred Kärcher Kommanditgesellschaft. Hovedsæde Winnenden. Selskabsregister: Waiblingen, HRA 169.

Personlig ansvarlig interessent. Kärcher Reinigungstechnik GmbH. Hovedsæde Winnenden, 2404 Selskabsregister Waiblingen, HRB

Direktion: Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner, Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH Co. KG
Cleaning Systems
Alfred - Kärcher - Str. 28 -40
P.O. Box 160
D-71349 Winnenden
Tlf.:+49 7195 14-0
Fax :+49 7195 14-2212


H. Jenner


S. Reiser

Garanti

I de enkelte lande gælder de af vore forhandlere fastlagte garantibetingelser. Eventuelle fejl på apparatet afhjælpes gratis inden for garantien, såfremt fejlen kan tilskrives en materiale- eller produktionsfejl. Hvis De ønsker at gøre garantien gældende, bedes De henvende Dem til Deres forhandler eller nærmeste kundeservice medbringende kvittering for købet.

Reserve dele

Et udvalg over de reservedele som bruges meget ofte finder De i slutningen af betjeningsvejledningen
Yderligere informationen om reservedele finder De under www.kaercher.com i afsnit "Service".

Kjære kunde,



Les denne bruksveiledningen før apparatet tas i bruk første gang, og følg anvisningene.

Oppbevar denne bruksveiledningen til senere bruk eller for annen eier.

Sikkerhetsanvisninger

Før maskinen tas i bruk for første gang, må bruker lese nøye gjennom denne bruksanvisningen og følge vedlagte sikkerhetsanvisninger for gulvskuremaskiner og tepperensere, 5.956-251.

Maskinen må kun brukes på flater med en stigning på inntil 2%.

Ved arbeid på steder med stigning/fall mellom 2–10 %, må påbyggingssettet (ABS) til leggsbrems 2.640-376 installeres for å øke sikkerheten.

Maskinen må kun brukes når hoveddekslet og alle andre deksler er stengt.

Nøkkelen må ikke sette i "O"-stilling under drift. Trykk på Nød-stopp-knappen dersom det skulle oppstå farlige situasjoner.

Sikkerhetsinnretninger

Sikkerhetsinnretninger er beregnet for å beskytte brukeren og må ikke settes ut av drift eller omgås.

Nødstoppknapp

For umiddelbar utkobling av alle maskinens funksjoner.

Symboler

I denne bruksveiledningen brukes følgende symboler:

Fare!

Betegner en umiddelbar fare. Ved ikke å følge denne anvisning er det fare for død eller alvorlige personskader.

Advarsel

Betegner en mulig farlig situasjon. Ved ikke å følge denne anvisning kan det føre til mindre personskader eller materielle skader.

Bemerk

Betegner brukstips og viktig informasjon.

Symboler på maskinen



Fare for skade ved klemming. Fare for skade ved klemming eller knusing.

Funksjon

Apparatet brukes til polering av jevne gulvflater. Støvet som dannes kan suges opp og bindes med vann.

- En arbeidsbredde på 550 mm muliggjør effektiv bruk ved lang brukstid.
- Maskinen er selvgående; fremdriftsmotoren drives av fire batterier.
- Batteriene kan lades ved hjelp av en batterilader i en 230 V stikkontakt.
- Et ladeapparat er allerede integrert med maskinen BDP 55/1900 W Bp Pack.

Forskriftsmessig bruk

Bruk av denne maskinen må utelukkende være iht. det som er angitt i denne bruksanvisning.



- Maskinen må kun brukes til polering av jevne gulvflater.
- Til maskinen må det kun brukes originalt tilbehør og originale reservedeler.
- Maskinen egner seg ikke for bruk i eksplosjonsfarlige omgivelser.
- Maskinen skal ikke brukes til å samle opp brennbare gasser, ufortynnede syrer eller løsemidler.

Til dette hører bensin, malingstynner eller fyringsolje, som kan danne en eksplosiv blanding med sugeluft. Ikke bruk aceton, ufortynnede syrer og løsemidler, da disse angriper materialet som er brukt i høytrykksvaskeren.

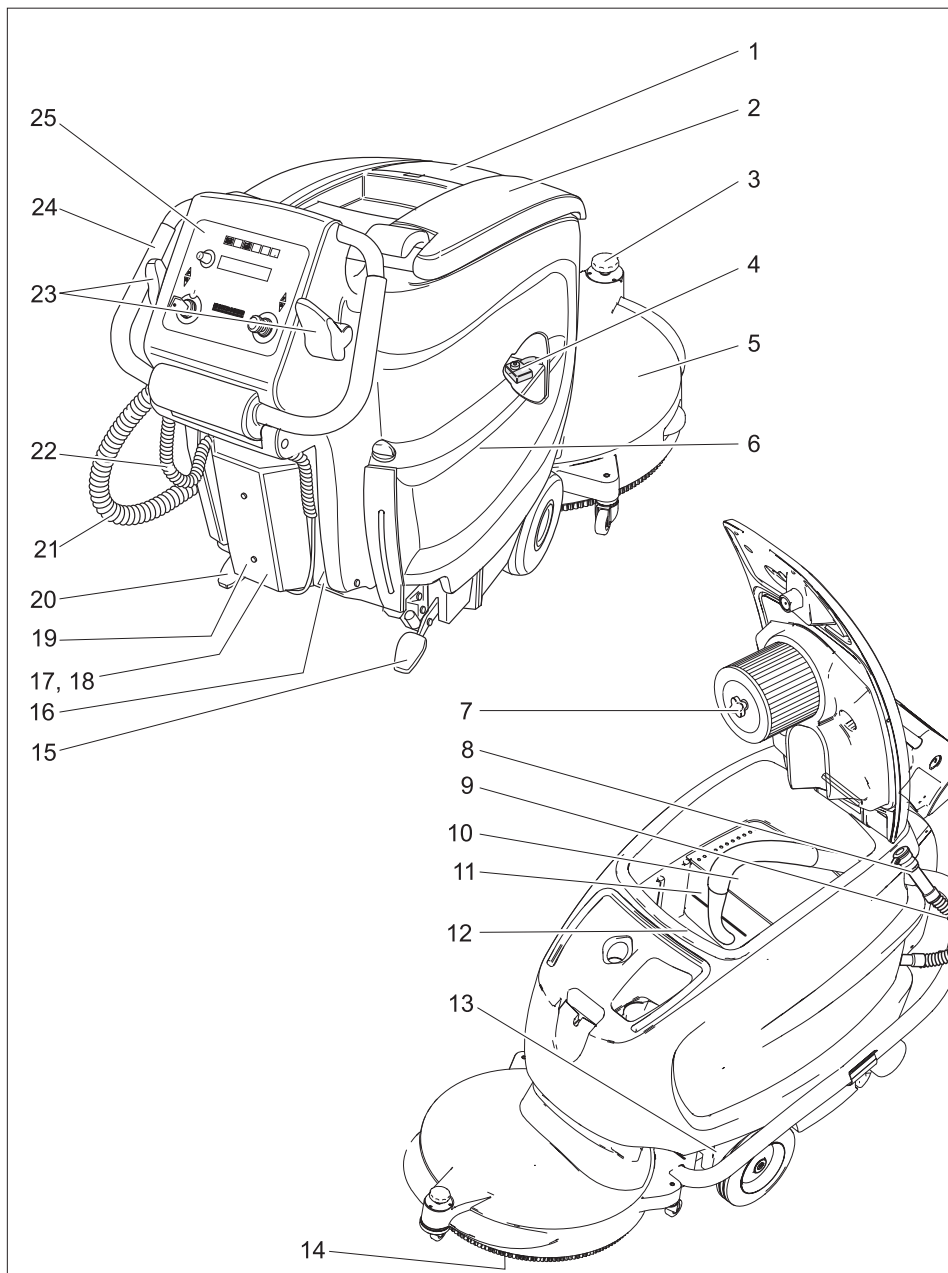
- Maskinen må kun brukes på flater med en stigning på inntil 2%.

Ved arbeid på steder med stigning/fall mellom 2–10 %, må påbyggingssettet (ABS) tilleggsbrems 2.640-376 installeres for å øke sikkerheten.

For miljøet, avhending

	Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Ikke kast emballasjen i husholdningsavfallet, men lever den inn til resirkulering.
	Gamle maskiner inneholder verdifulle materialer som kan resirkuleres. Disse bør leveres inn til gjenvinning. Batterier, olje og lignende stoffer må ikke komme ut i miljøet. Gamle maskiner skal derfor avhendes i egnede innsamlingssystemer.

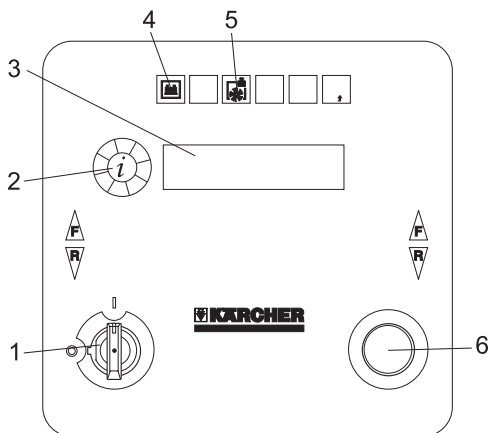
Betjenings- og funksjonsorganer



- | | |
|---|---|
| 1 Deksel for luftkanal (fast montert, må kun fjernes av fagpersonell) | 16 Merkeplate |
| 2 Deksel spillvanntank | 17 Elektronikk og sikringer |
| 3 Dreiehåndtak for innstilling av børstetrykk | 18 Skruer for elektronikkdeksel |
| 4 Hovedsikring F1 | 19 Ladeapparat (ikke inkludert i leveransen for BDP 55/1900 W Bp) |
| 5 Poleringshode | 20 Pedal for betjening av parkeringsbremsen (tilleggsutstyr) |
| 6 Batteri (kun Pack-varianter) | 21 Sugelange |
| 7 Patronfilter | 22 Tilkoblingskabel for ladeapparat (BDP 55/1900 W Bp Pack) |
| 8 Doseringsinnretning for spillvann | 23 Kjørehendel |
| 9 Avløpslange spillvann | 24 Skyvebøyle |
| 10 Kobling sugelange | 25 Betjeningspanel |
| 11 Luftledeplate | |
| 12 Spillvanntank | |
| 13 Feste for tank | |
| 14 Pute-drivskive | |
| 15 Pedal for heving/senking av poleringshodet | |

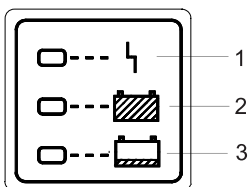
* Leveres ikke som standard

Betjeningspanel



- | | |
|--|--|
| 1 Nøkkelbryter | 4 Kontrollampe (rød), lyser ved utladede batterier |
| 2 Infoknapp | 5 Kontrollampe (rød), lyser ved overbelastning av pute-drivskive |
| 3 Display for visning av
- batteritilstand
- rengjøringshastighet
- driftstimer
- hastighet
- produsent
- programversjon | 6 NØDSTOPP-knapp (tilbakestilles ved å dreie den) |

Batterilader (BR/BD 55/1900 W-Pack)



- 1 Rød lysdiode tennes = Feil på batterilader/batteri, ta kontakt med en service-montør.
- 2 Grønn lysdiode tennes = Batteri fulladet
- 3 Gul lysdiode tennes = Batteri lades

Før igangsetting

Plassere pute (pad)

Før bruk må en "pad" (poleringspute) festes på pute-drivskiven (se "Vedlikeholdsarbeid").

Batterier

Ved omgang med batterier må det tas hensyn til:

	<i>Følg anvisningene på batteriet, i bruksanvisningen og i maskinbruksanvisningen.</i>
	<i>Bruk vernebriller</i>
	<i>Hold barn unna syre og batterier</i>
	<i>Eksplisjonsfare</i>
	<i>Åpen ild, gnister, åpent lys og røyking er forbudt.</i>
	<i>Fare for personskader</i>

	<i>Førstehjelp</i>
	<i>Varselmerket</i>
	<i>Avfallshåndtering</i>
	<i>Batterier må ikke kastes i husholdningsavfallet.</i>

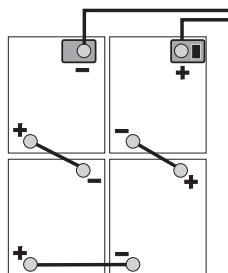
⚠ Fare!

Eksplisjonsfare. Verktøy o.l. må ikke legges på batteriet, dvs. på poler eller cellebro. Fare for personskader. Pass på at sår aldri kommer i kontakt med bly. Vask hendene godt etter håndtering av batterier.

Innsetting og tilkobling av batterier

På varianten Bp Pack er batteriene allerede montert.

- Løsne festet for tanken og sving tanken opp.
- Sett batteriene i batteritruet rett overfor poleringshodet, og skru til festevinkelen bak batteriene.
- Smør batteripolene med kontaktfett.
- Smør polene med kontaktfett og monter vedlagte forbindelseskabler.



⚠ Advarsel

Pass på riktig polaritet!

- Fest den medfølgende tilkoblingskabelen på batteripolene som ennå er fri (+) og (-).



⚠ Advarsel

Fare for skade ved klemming. Fare for skade ved klemming eller knusing.

→ Sving vanntanken forover.

⚠ Advarsel

Lad opp batteriene før maskinen tas i bruk.

Lade batteriet

⚠ Fare

Eksplosjonsfare. Lading av våtbatterier må kun foretas med åpent deksel.

Bemerk

Maskinen er utstyrt med utladingsbeskyttelse, dvs. at børstemotoren og turbinen kobles ut når batterikapasiteten når et minstemål. Batteriladingstilstandsanvisningen på betjeningspanelet vil i så fall lyse rødt. Etter dette tidspunktet er det kun mulighet for fremdrift.

→ Kjør maskinen direkte til oppladingsstedet, og unngå stigninger ved slik kjøring.

Bemerk

Ved bruk av andre batterier (f. eks. fra andre produsenter) må utladingsbeskyttelsen for det enkelte batteri innstilles av en service-montør fra Kärcher.

⚠ Fare!

Fare for skader fra elektrisk støt. Ta hensyn til ledningsnett og sikring – se "Batterilader". Ladeapparatet må kun brukes i tørre rom med tilstrekkelig ventilasjon!

Bemerk

Ladetiden er gjennomsnittlig ca. 10-15 timer. Den anbefalte batteriladeren (som passer til maskinens batterier) er elektronisk styrt og avslutter ladeprosessen automatisk. Alle maskinens funksjoner avbrytes automatisk ved lading.

Ladeprosedyre BDP 55/1900 W Bp Pack

→ Sett støpselet på tilkoblingskabelen i stikkontakten.

Ladeprosedyre BDP 55/1900 W Bp

→ Tøm bruktvannstanken.

→ Løsne festet for tanken og sving tanken opp.

→ Trekk ut batterikontakten og koble den til ladekabelen.

→ Koble batteriladeren til strømmettet og slå den på.

Vedlikeholdslette batterier (syrefylte batterier)

→ Etterfyll destillert vann en time før ladeprosessen avsluttes, pass på at syrenivået er riktig. Batteriene er merket for dette.

⚠ Fare!

Fare for skade!

- Etterfylling av vann på batteriene i utladet tilstand kan føre til at syren renner over.
- Bruk vernebriller og ta hensyn til forskriftene ved omgang med batterier, for å unngå personskader skader på klær.
- Syresprut på hud eller klær må skylles av med store vannmengde umiddelbart.

⚠ Advarsel

Fare for skade!

- Det må kun brukes destillert eller avmineralisert vann til etterfylling på batteriene.
- Det må ikke brukes fremmede tilsetninger (såkalte forbedringsmidler), hvis ikke bortfaller garantien.

⚠ Advarsel

Ved package-maskiner må det kun benyttes vedlikeholdsfrie batterier.

Anbefalte batterier

Produsent, Kärcher best.nr.	Beskrivelse
DETA 6.654-130	24 V GtV 180 DTP, vedlikeholdsfri, 180 Ah, 4 x 6 V
DETA	24 V GtV 170 (5), enkelt vedlikehold, 5 Ah, 4 x 6 V
DETA 6.654-089	24 V GtV 160 DT, vedlikeholdsfri, 160 Ah, 4 x 6 V
SONNENSCHEIN	020 8517 405, enkelt vedlikehold, 175 Ah, 4 x 6 V
TROJAN	T-145, enkelt vedlikehold, 205 Ah, 4 x 6 V

Anbefalte batteriladere

Produsent, Kärcher best.nr.	Beskrivelse
KÄRCHER 6.654-072	Lader 2425 for venkelt vedlikehold batterier, 24 V
KÄRCHER 6.654-078	Lader 2425 for vedlikeholdsfri batterier, 24 V

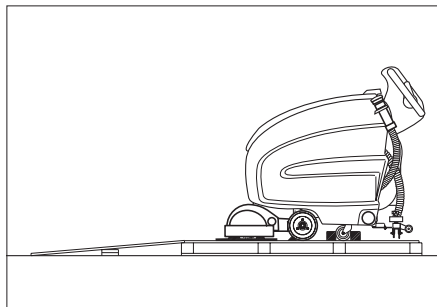
Det er behov for strømtilførselsledning/adapter 6.648-582 til begge batteriladerner. Batterier og batteriladere kan kjøpes i fagforretninger.

Lossing

⚠ Fare!

Fare for personskader. Trykk på den røde nødstopp-knappen for umiddelbar utkobling av alle funksjoner.

- Innsetting og tilkobling av batterier (se "Før igangsetting").
- Legg den lange sidebretten på forpakningen som rampe fra pellen.



- Feest rampen på pallen med spiker.
- Legg den korte bretten som støtte under rampen.
- Fjern trelistene fra hjulene.
- Hev rengjøringshodet med pedalen og fjern kartongen.
- Sett nøkkelbryteren på "1".
- Betjen kjøreretningsbryteren og kjør maskinen langsomt ned fra rampen.
- Sett nøkkelbryteren på "0".

Drift

⚠ Fare!

Fare for personskader. Trå alltid på pedalen kun med en fot. Den andre foten skal bli stående fast og sikkert på gulvet. Trykk på den røde nødstopp-knappen for umiddelbar utkobling av alle funksjoner.

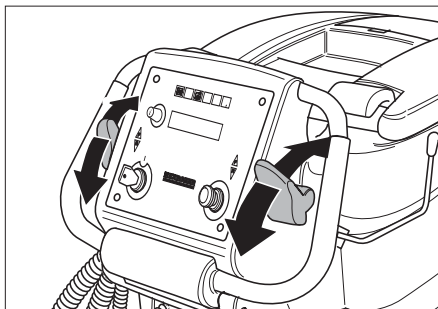
Kjøring

Bemerk

Maskinen er slik konstruert at poleringshodet står lengst til høyre. Dette muliggjør oversiktig arbeid inntil kanten på høyre side.

- Tilbakestill NØD-STOPP-tasten ved å dreie den.
- Sett nøkkel i nøkkelbryteren på betjeningspanelet og vri om til "1".
- Løsne parkeringsbremsen (tilleggsutstyr) ved å trå ned pedalen og bevege den mot venstre. Slipp så opp pedalen.
- Kjøring av maskinen.
Forover:
Trykk kjørehandelen forover.
Bakover:

Trykk kjørehendelen bakover.



Bemerk

Maskinen beveger seg først når kjørehendelen er beveget til 15°.

→ Innstilling av arbeidshastigheten.

– Forover:

Drei infoknappen med urviserne til „CleanSpd Fwd=xxx%“ vises.

– Bakover:

Drei infoknappen med urviserne til „CleanSpd Rev=xxx%“ vises.

Bemerk

Displayet skifter til visning av batterikapasitet 10 sekunder etter siste betjening av infoknappen.

– Trykk kort på infoknappen – displayet blinker.

– Still inn hastigheten ved å vri på infoknappen. Verdien kan stilles inn på mellom 30 % og 100 % i 10 %-trinn.

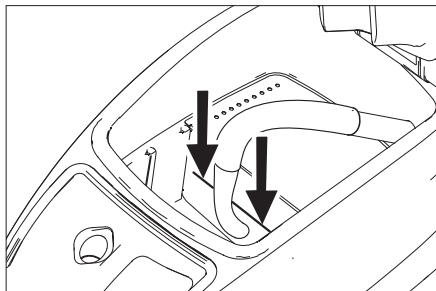
– Trykk på infoknappen for å bekrefte innstilt verdi.

→ Stanse maskinen: Slipp kjørehendelen.

Fylle på vann

Luftstrømmen med oppsugd støv ledes gjennom et vannbad. Vannbadet binder støvet.

→ Åpne lokket.



→ Fyll på kaldt vann til markeringen på luftledeplaten i bruktvanntanken.

→ Kontroller om sugeslangen er satt sammen med koblingen.

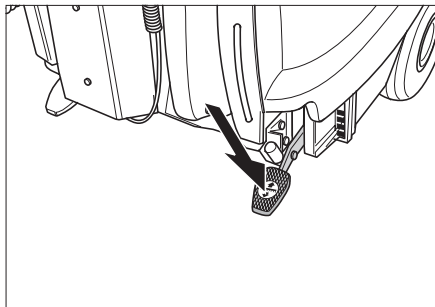
→ Sett på lokket igjen.

Koble inn poleringshodet.

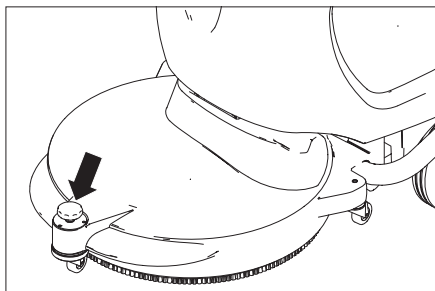
⚠ Advarsel!

Fare for skade på gulvbelegget. La ikke maskinen gå på samme sted.

→ Trå ned pedalen, bevege den mot venstre og slipp den opp. Poleringshodet senkes og børstemotoren starter automatisk.



→ Still inn prestrykket på dreihåndtaket.



⚠ Advarsel

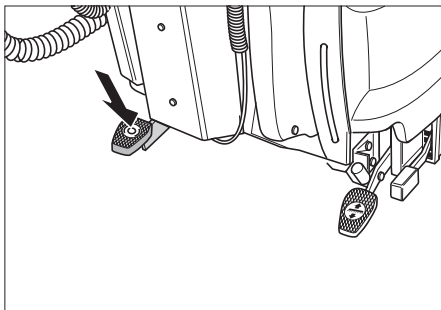
For stort trykk mot underlaget kan føre til skade på gulvbelegget. Gjør først poleringsforsøk med lite trykk. Øk trykket ved behov til ønsket resultat oppnås.

Stand-by

Dersom et driftsavbrudd overstiger 30 minutter, går maskinen i stand-by-stilling. For å starte maskinen på nytt, drei nøkkelbryteren kort til "0" og tilbake til "1".

Stansing og parkering

- Slipp kjørehendelen.
- Løft poleringshodet.
- Sett på parkeringsbremsen (tilleggsutstyr). Trå pedalen ned og beveg den mot høyre for å feste den.



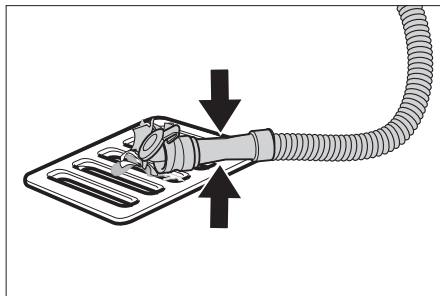
- Sett nøkkelbryteren på betjeningspanelet i "0"-stilling og ta ut nøkkelen.
- Eventuelt lad batteriet.

Tapping av brukt vann

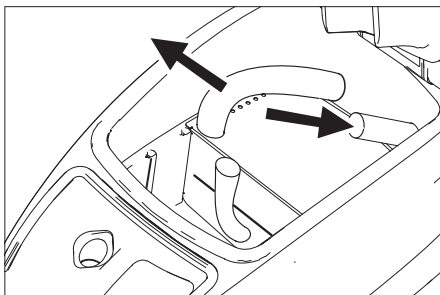
⚠ Advarsel

Ta hensyn til de lokale utslippsforskrifter.

- Ta avløpsslangen ut av holderen og legg den ned i et egnet sluk.



- Tapp ut vannet ved å åpne doseringsinnretningen på tappeslangen.



- Koble fra sugeslangen i brukt vannbeholderen ved koblingen.
- Ta ut sugeslange og krum-røret fra tanken.
- Ta ut luftledeplaten fra brukt vann tanken.
- Skyll spillvannstanken med rent vann.
- Sett inn igjen luftledeplaten og koble til sugeslangen.

Pleie og vedlikehold

⚠ Fare!

Fare for skader! Før det foretas arbeider på maskinen må nøkkelbryteren sette i "0"-stilling, ta ut nøkkel og kabelen fra ladeapparatet.

- Tapp av brukt vann og tøm det ut.

Vedlikeholdsplan

Etter hver bruk

⚠ Advarsel

Fare for skade. Maskinen må ikke rengjøres med vannstråle og det må ikke brukes aggressive rengjøringsmidler.

- Tapp brukt vann.
- Skyll spillvannstanken med rent vann.
- Rengjør maskinen utvendig med en fuktig klut og mild rengjøringsblanding.
- Kontroller puten (pad) for slitasje, og skift ved behov.

Månedlig

- Kontroller batteripolene for oksidasjon, og rengjør med børste ved behov og smør med polfett. Kontroller at forbindelseskablene sitter som de skal.
- Kontroller parkeringsbremsen (tilleggsutstyr) funksjon.
- Kontroller og rengjør pakninger mellom spillevanntank og deksel, og skift ut hvis nødvendig.
- Kontroller syrevekten på cellene på ikke-vedlikeholdsfrie batterier.

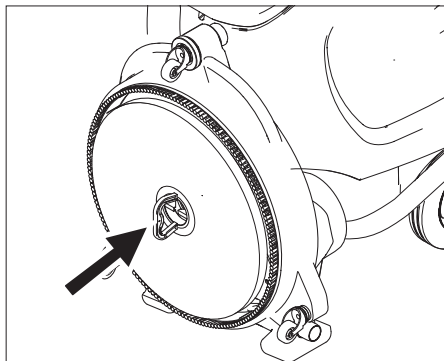
Årlig

- La en servicemontør fra Kärcher utføre den foreskrevne inspeksjonen.

Vedlikeholdsarbeider

Skifte pute (pad)

- Senk poleringshodet.
- Løsne sugeslangen fra poleringshodet.
- Sving poleringshodet opp.



- Løsne dreielåsen.
- Ta av puten (pad).
- Sett inn ny pute (pad) i omvendt rekkefølge.
- Koble sugeslangen til sugehodet.

Vedlikeholdskontrakt

For å sikre en pålitelig drift av maskinen, kan du tegne en vedlikeholdskontrakt med din Kärcherforhandler.

Frostbeskyttelse

Ved fare for frost:

- Tøm brukt vannstanken.
- Oppbevar maskinen på et frostoffritt sted.

Transport

⚠ Fare!

Fare for skader! Maskinen må ved kjøring til opplading ikke kjøres i hellinger som overstiger 10%. Kjør langsomt.

- Ved transport på et kjøretøy må maskinen sikres mot å skli ved hjelp av stroppe/snorer. Sett på parkeringsbremsen (tilleggsutstyr).
- Hev poleringshodet for å unngå skader på puten.

Funksjonsfeil

Fare!

Fare for skader! Før det foretas arbeider på maskinen må nøkkelbryteren sette i "0"-stilling, ta ut nøkkel og kabelen fra ladeapparatet.

ling, ta ut nøkkel og kabelen fra ladeapparatet.

→ Tapp av brukt vann og tøm det ut.

Dersom det oppstår feil som ikke kan utbedres ved hjelp av denne tabellen, vennligst ring Kärchers serviceavdeling.

Feil	Retting
Maskinen lar seg ikke starte	Stand-by, vri nøkkelbryteren til "0" og deretter til "1" igjen
	Kontroller og ev. skift sikringen F2 *. *
	Kontroller batteri, og lad opp ved behov.
Maskinen går ikke	Kontroller om parkeringsbremsen (tilleggsutstyr) er på.
Utilstrekkelig sugeeffekt	Kontroller og rengjør pakninger mellom spillevanntank og deksel, og skift ut hvis nødvendig.
	Kontroller slangene for tilstopping, rengjør ved behov.
	Kontroller sugeslange for tetthet ev. skift ved behov.
	Kontroller om lokket på tappeslangen for bruktvannstanken er lukket.
Utilstrekkelig rengjøringsseffekt	Juster børstetrykk.
	Kontroller puten (pad) for slitasje, og skift ved behov.
Puten (pad) dreier seg ikke	Minske børstetrykket.
	Kontroller om puten blokkeres av fremmedlegemer, fjern fremmedlegemer hvis nødvendig
	Dersom overstrømbryteren i elektronikken er utløst, vri nøkkelbryteren til "0" og deretter til "1" igjen
* Skru ut skruene for elektronikdekselet og sving ned elektronikdekselet med batterilader.	

Tilbehør

Betegnelse	Best.nr.	Beskrivelse	Ant.	Maskinen trenger
Polieringspute, hvit	6.368-400		5	1
Powerpute, rød	6.369-017		5	1

Tekniske data

Effekt		
Nettspenning	V	24
Batterikapasitet	Ah(5h)	max. 180/205
Gjennomsnittlig effektbehov	W	1800
Kjøremotor (nominell effekt)	W	250
Sugemotoreffekt	W	500
Børstemotoreffekt	W	1100
Sikringer		
F1 (hovedsikring)	A	125
F2 (styring)	A	3
Støvsuging		
Sugeeffekt, luftmengde	l/sek.	22
Sugeeffekt, vakuum	kPa	11,5
Rengjøringsbørster		
Arbeidsbredde	mm	550
Børstediameter	mm	550
Børsteturtall	o/min.	1900
Mål og vekt		
Teoretisk flateeffekt	m ² /h	2200
Vekt (med/uten batterier)	kg	235/115
Totalvekt	kg	295
Støy		
Støynivå (EN 60704-1)	dB(A)	72
Maskinvibrasjon		
Svingningsverdi iht. ISO 5349	m/s ²	0,2

* Package-maskiner

EU-samsvarserklæring

Vi erklærer herved at maskinen som er beskrevet nedenfor, i konstruksjon og utførelse tilsvarende markedsførte modell og er i overensstemmelse med de gjeldende og grunnleggende sikkerhets- og helsekrav i EU-direktivet. Ved endringer på maskinen som er utført uten vårt samtykke, mister denne erklæringen sin gyldighet.

PRODUKT: Gulvrensjøringsmaskin

TYPE: 1 384-xxx

Relevante EF-direktiver:

98/37/EF73/23/EØF (+93/68/EØF)89/336/EØF (+91/263/EØF, 92/31/EØF, 93/68/EØF)94/9/EØF

Anvendte harmoniserte standarder:

DIN EN 60 335-1/DIN EN 60 335-2-29

DIN EN 60 335 -2 -72

DIN EN 55 014 -1: 2000 + A1: 2001 + A2: 2002

DIN EN 55 014 -2: 1997 + A1: 2001

DIN EN 61 000-3-2: 2000

DIN EN 61 000-3-3: 1995 + A1: 2001

Gjennom interne tiltak er det sikret at serieproduserte maskiner alltid er i overensstemmelse med kravene i de aktuelle EU-direktiver og anvendte normer. De undertegnede handler på oppdrag fra, og med fullmakt fra selskapsledelsen.


5.957-723 (03/05)

Alfred Kärcher Kommanditgesellschaft. Hovedkontor Winnenden. Selskapsregister: Waiblingen, HRA 169.

Selskapsmedlem med personlig ansvar: Kärcher Reinigungstechnik GmbH. Sete Winnenden, 2404 Registerdomstol Waiblingen, HRB

Administrerende direktør: Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner, Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH Co. KG
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Str. 28-40
P.O. Box 160
D-71349 Winnenden
Tlf.: ++49 7195 14-0
Faks: ++49 7195 14-2212


H. Jenner


S. Reiser

Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for det enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på maskinen blir reparert gratis i garantitiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garanti-reparasjoner, vennligst henvend deg med kjøpskvitteringen til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice.

Reservedeler

Et utvalg av de vanligste reservedelene finner du bak i denne bruksanvisningen. Mer informasjon om reservedeler finner du under www.kaercher.com i området Service.

Bäste kund,



Läs denna bruksanvisning före första användning och följ anvisningarna noggrant.

Denna bruksanvisning ska förvaras för senare användning eller ges vidare om apparaten byter ägare.

Säkerhetsanvisningar

Läs noga denna bruksanvisning och bifogade broschyr, Säkerhetsanvisningar för våt/torr sug nr. 5.956-251, innan maskinen tas i bruk första gången.

Maskinen är godkänd för användning på ytor med en stigning/lutning på max. 2%.

Vid arbeten på ytor med stigning/lutning på mellan 2-10 % måste, för ökning av den egna säkerheten, tillbehörssatsen (ABS) Extrabroms 2.640-376 vara installerad.

Maskinen får endast tas i drift när huv och alla skydd är stängda.

Under drift får inte nyckelbrytaren ställas på "O". Tryck på Nöd-Stopp-knappen i risksituation.

Säkerhetsanordningar

Säkerhetsanordningarna ger skydd åt användaren och får varken sättas ur drift eller förbikopplas.

Nöd-Stopp-knapp

För omedelbar urkoppling av samtliga funktioner.

Symboler

I denna bruksanvisning används följande symboler:

Fara

Hänvisar till överhängande fara. Om hänvisningen inte beaktas kan detta leda till dödsfall eller svåra skador.

Varning

Hänvisar till en möjligtvis farlig situation. Om hänvisningen inte beaktas kan detta leda till lätta skador, eller materiella skador.

Anvisning

Visar på användartips och viktig information.

Symboler på maskinen



Risk för skada på grund av klämning. Håll endast tanken i detta område vid nedsvängning.

Funktion

Maskinen är avsedd att användas till pole-ring av jämna golv. Det damm som bildas kan sugas upp och bindas med vatten.

- En arbetsbredd på 550 mm möjliggör effektiv användning under lång tid.
- Maskinen är självgående; motorn drivs av fyra batterier.
- Batterierna kan laddas upp i batteriladdare som ansluts till ett 230V-vägguttag.
- I apparat BDP 55/1900 W Bp Pack finns en integrerad laddare.

Ändamålsenlig användning

Använd maskinen enbart för de ändamål som beskrivs i denna bruksanvisning.



- Apparaten får endast användas till polering av blanka golv.
- Maskinen får endast utrustas med tillbehör och reservdelar i originalutförande.
- Maskinen är inte lämplig för användning inom områden med explosionsrisk.
- Brännbara gaser, utspädda syror eller lösningsmedel får inte samlas upp med maskinen.

Hit räknas bensin, färgförtunning eller uppvärmningsolja vilka kan bilda explosiva blandningar när de virvlar runt i sugluften. Använd inte aceton, utspädda syror och lösningsmedel eftersom de angriper de material som använts i aggregatet.

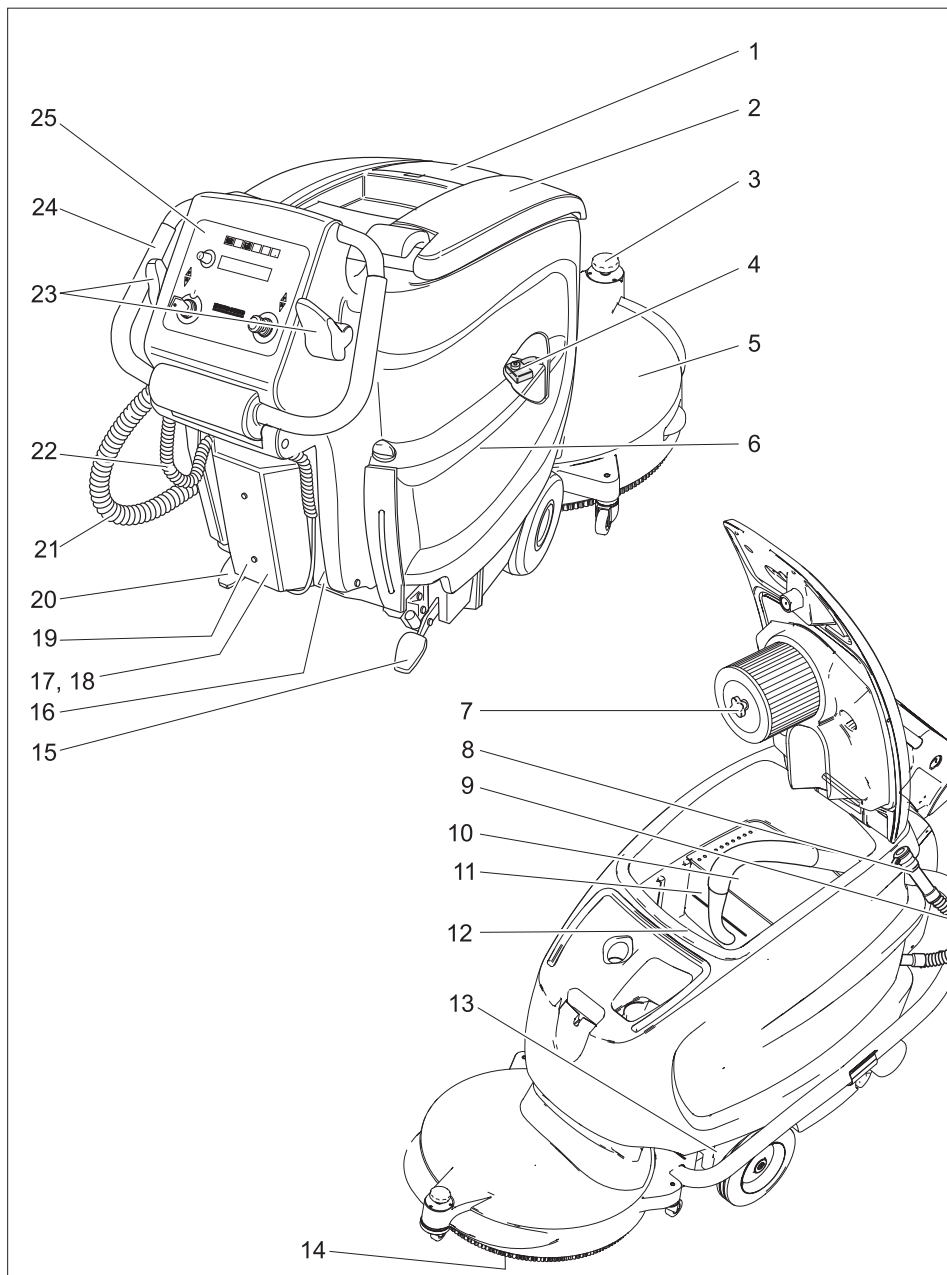
- Maskinen är godkänd för användning på ytor med en stigning på max. 2%.

Vid arbeten på ytor med stigning/lutning på mellan 2-10 % måste, för ökning av den egna säkerheten, tillbehörssatsen (ABS) Extrabroms 2.640-376 vara installerad.

Miljöskydd, avfallshantering

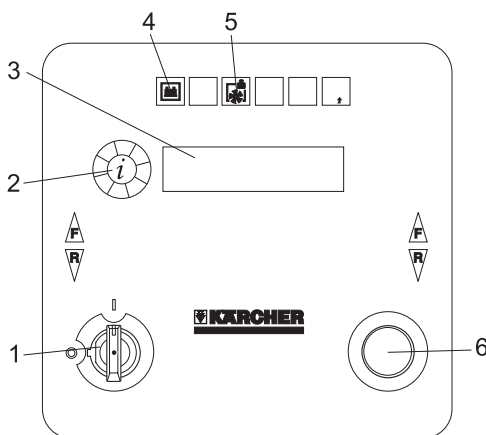
	Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Vänligen släng inte förpackningarna i hushållssoporna utan för dem till återvinningen.
	Gamla apparater innehåller värdefulla återvinningsbara material som bör tillvaratas. Batterier, olja och liknande får inte komma ut i miljön. Vänligen för därför bort gamla apparater till avfallshandlingssystem.

Manövrerings- och funktionselement



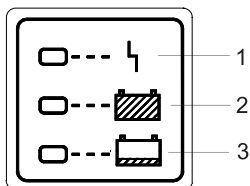
- | | |
|---|---|
| 1 Skydd över luftkanal (fast monterat, får endast tas bort av fackpersonal) | 16 Typskylt |
| 2 Skydd smutsvattentank | 17 Elektronik och säkringar |
| 3 Vridhandtag för inställning av borstens mottryck | 18 Skruvar elektroniskydd |
| 4 Huvudsäkring F1 | 19 Laddare (ingår hos BDP 55/1900 W Bp inte i leveransomfånget) |
| 5 Poleringshuvud | 20 Pedal för hantering av parkeringsbroms (valfritt) |
| 6 Batteri (endast pack varianten) | 21 Sugslang |
| 7 Patronfilter | 22 Anslutningskabel för laddare (BDP 55/1900 W Bp Pack) |
| 8 Doseringsanordning för smutsvatten | 23 Körriktningsspak |
| 9 Tömningsslang smutsvatten | 24 Skjuthandtag |
| 10 Anslutning sugslang | 25 Manöverpult |
| 11 Ledskena | |
| 12 Smutsvattentank | |
| 13 Låsning av tank | * ingår ej i leveransen |
| 14 Pad-drivtallrik | |
| 15 Pedal för höjning/sänkning av poleringshuvudet | |

Manöverpult



- | | |
|---|---|
| 1 Nyckelbrytare | 4 Kontrollampa (röd), lyser när batterierna är tomma |
| 2 Infoknapp | 5 Kontrollampa (röd), lyser när Pad-drivtallriken är överbelastad |
| 3 Display för visning av
- batteritillstånd
- rengöringshastighet
- Driftstimmar
- Hastighet
- Tillverkare
- Programversion | 6 Nöd-stopp-knapp (frigör genom att lossa spärr) |

Laddare (BR/BD 55/1900 W Bp Pack)



- 1 Rös LED lyser = störning laddare/batteri, kontakta kundtjänst.
- 2 grön LED lyser = batterier fulla
- 3 gul LED lyser = batterier laddas

Före idrifttagandet

Fäst pad

Före start måste en pad monteras på pad-drivtallriken (se "Underhållsarbeten").

Batterier

Följande varningar måste beaktas vid underhåll av batterier:

	Beakta hänvisningar om batteriet som finns nämnda i bruksanvisningen och driftsanvisningarna
	Använd ögonskydd
	Håll barn på avstånd från batterier och syror
	Risk för explosion
	Eld, gnistor, öppet ljus och rökning förbjuden
	Frättningsrisk
	Första hjälpen

	Varningshänvisning
	Avfallshantering
	Kasta inte batterier i soptunnan

⚠ Fara

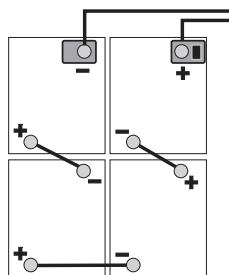
Risk för explosion. Lägg inga verktyg eller liknande på batterier, dvs. på polerna och cellförbindning.

Risk för skada. Sår får aldrig komma i kontakt med bly. Tvätta alltid händerna efter arbete med batterierna.

Sätta i och ansluta batteriet

Hos Bp Pack varianten är batteriet redan inbyggt.

- Öppna låset på tanken och lyft upp den samma.
- Lägg i batterierna jämnt i batterifacket, mot poleringshuvudet, och skruva fast fästvinkeln bakom batterierna.
- Smörj in batteripoler med polfett.
- Förbind poler med medföljande anslutningskablar.



⚠ Varning

Ge akt på att polerna ansluts korrekt.

- Kläm fast medföljande anslutningskabel på de fortfarande fria batteripolerna (+) och (-).



⚠ Varning

Risk för skada på grund av klämning. Håll endast tanken i detta område vid nedsvängning.

→ Sväng vattentanken framåt.

⚠ Varning

Ladda upp batteri före idrifttagningen.

Ladda batteriet

⚠ Fara

Risk för explosion. Laddning av våtbatterier får endast ske med öppen huv.

Anvisning

Maskinen har ett djupurladdningsskydd, d.v.s. uppnås minsta tillåtna mängd kapacitet så stängs borstmotorerna och turbinen av. På manöverpanelen lyser symbolen för batteriövervakning i detta fall röd. Från och med detta ögonblick är endast körning möjlig.

→ Kör genast maskinen till uppladdning, undvik stigningar.

Anvisning

Vid användning av andra batterier (ex. från andra tillverkare) måste djupurladdningsskyddet för respektive batteri ställas in på nytt av Kärcher kundtjänst.

⚠ Fara

Risk för skada på grund av elektrisk stöt. Ge akt på strömledningar och säkringar - se "Laddningsaggregat".

Använd endast uppladdningsaggregatet i utrymmen med tillräcklig ventilation!

Anvisning

Uppladdningen tar genomsnittligt ca. 10-15 timmar.

Rekommenderade uppladdningsaggregat (passande för respektive batterier som används) regleras elektroniskt och avslutar uppladdningen självständigt.

Maskinens samtliga funktioner avbryts automatiskt under uppladdningen.

Laddningsförlopp BDP 55/1900 W Bp Pack

→ Anslut nätkontakt på anslutningskabel till vägguttag.

Laddningsförlopp BDP 55/1900 W Bp Pack

→ Smutsvattentank tom.

→ Öppna låset på tanken och lyft upp den-samma.

→ Drag bort batterikontakter och förbind med laddkabel.

→ Anslut laddningsaggregatet till nätet och starta det.

Batterier med låg servicenivå (våtbatterier)

→ Fyll på destillerat vatten en timme före uppladdningens slut, ge akt på korrekt syrenivå. Batteriet har motsvarande märkning.

⚠ Fara

Frättningsrisk!

- Om vatten fylls på när batteriet är urladdat kan syra läcka ut!
- Använd skyddsglasögon och beakta föreskrifterna när du hanterar batterisyra för att undvika att skador uppstår eller kläder förstörs.
- Skölj genast med mycket vatten vid eventuella syrestänk på hud eller kläder.

⚠ Varning

Risk för skada!

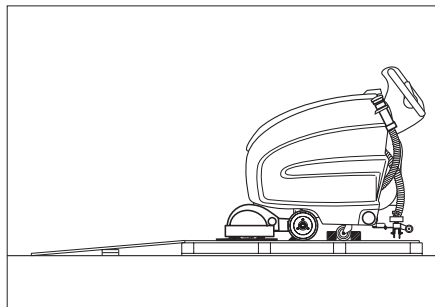
- Använd endast destillerat eller avsaltat vatten (VDE 0510) till batterierna .
- Använd inga främmande tillsatser (så kallade förbättringsmedel), annars förfaller garantin.

⚠ Varning

Till Package aggregat används, vid utbyte, endast servicefria batterier.

Rekommenderade batterier

Tillverkare, Kärcher-beställnr.	Beskrivning
DETA 6.654-130	24 V GtV 180 DTP, underhållsfritt 180 Ah, 4 x 6 V
DETA	24 V PzS 170 (5), lågt underhållsbehov, 170 Ah, 4 x 6 V
DETA 6.654-089	24 V GtV 160 DT, underhållsfritt, 160 Ah, 4 x 6 V
SONNENSCHEN	020 8517 405, lågt underhållsbehov, 175 Ah, 4 x 6 V
TROJAN	T-145, lågt underhållsbehov, 205 Ah, 4 x 6 V



- Spika fast rampen på pallen.
- Lagg korta bräder som stöd under rampen.
- Tag bort trälister framför hjulen.
- Hög rengöringshuvudet med hjälp av pedalen och tag bort förpackningsmaterial.
- Ställ nyckelbrytaren på "1".
- Aktivera korriktningsspaken och kör långsamt ner maskinen från rampen.
- Ställ nyckelbrytaren på "0".

Rekommenderade laddningsaggregat

Tillverkare, Kärcher-beställnr.	Beskrivning
KÄRCHER 6.654-072	Laddare 2425 för batterier, 24 V, med låga underhållsbehov
KÄRCHER 6.654-078	Laddare 2425 för batterier, 24 V, underhållsfria

För båda laddningsaggregaten krävs en försörjningskabel /adapter 6.648-582. Batterier och uppladdningsaggregat kan köpas i fackhandeln.

Lasta av

⚠ Fara

Risk för skada. Tryck på nöd-stopp-knappen för omedelbar urdrifftagning av samtliga funktioner.

- Lagg i batterier och anslut (se "Innan ibruktagning").
- Lagg långa sidobräder från förpackningen som ramp mot pallan.

Drift

⚠ Fara

Risk för skada. Trampa alltid med endast en fot på fotpedalen. Den andra foten måste vila fast och säkert mot golvet. Tryck på den röda nöd-stopp-knappen för omedelbar urdrifftagning av samtliga funktioner.

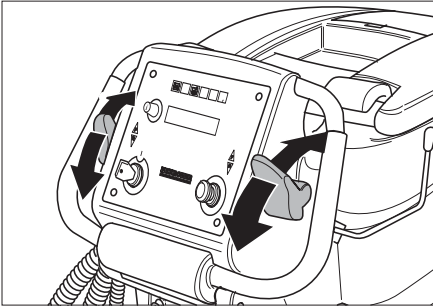
Körning

Anvisning

Apparaten är så konstruerad att poleringshuvudet skjuter ut på höger sida. Detta möjliggör översiktligt arbete, nära kanten.

- Frigör nöd-stopp-knappen genom att vrida den.
- Sätt nyckeln i nyckelbrytaren på manöverpanelen och vrid till "1".
- Lossa parkeringsbromsen (tillval); tryck för detta pedalen neråt och åt vänster. Släpp sedan upp pedalen.
- Köra maskinen.
Framåt:
Tryck korriktningsspaken framåt.
Bakåt:

Tryck körriktningsspaken bakåt.



Anvisning

Maskinen rör sig först när körriktningsspaken förflyttas 15°.

→ Ställ in arbetshastighet.

– Framåt:

Vrid infoknappen medsols, tills "CleanSpd Fwd=xxx%" visas.

– Bakåt:

Vrid infoknappen medsols, tills "CleanSpd Fwd=xxx%" visas.

Anvisning

Displayen övergår till batteribild 10 sekunder efter sista aktivering av infoknappen.

– Tryck kort på infoknappen - bilden blinkar.

– Ställ in hastigheten genom att vrida på infoknappen. Värdet kan mellan 30% och 100% ställas in i 10%-steg.

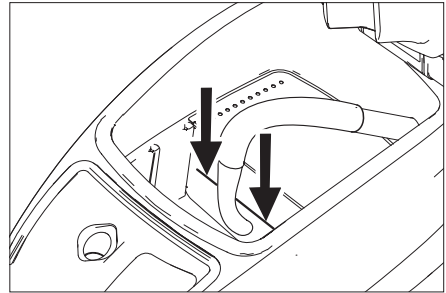
– Tryck på infoknappen för att spara det inställda värdet.

→ Stoppa maskinen: Släpp körriktningsspaken.

Fylla på vatten

Luftströmmen med de uppsugna dammpartiklarna leds genom ett vattenbad. Vattenbadet binder vattnet.

→ Öppna skyddet.



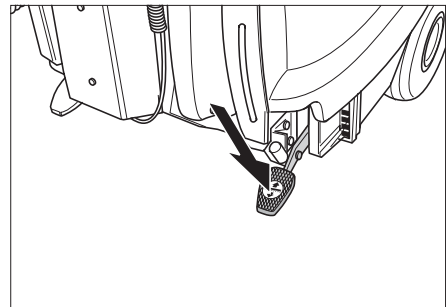
- Fyll i kallt vatten i smutsvattentanken, upp till markeringen på ledskenan.
- Kontrollera om sugslangen är ansluten till kopplingen.
- Stäng skyddet.

Starta poleringshuvudet

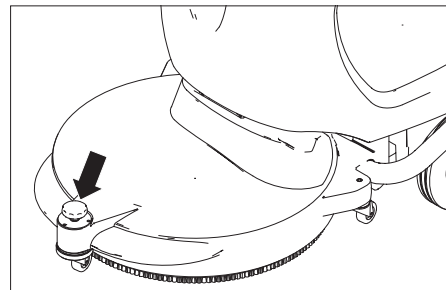
⚠ Varning!

Risk för skada på golvbeläggning. Låt inte maskinen arbeta stillastående.

- Tryck pedal neråt, styr den åt vänster och släpp därefter upp den igen. Poleringshuvudet sänks och motorn startar automatiskt.



- Ställ in mottryck på vridhantaget.



⚠ Varning

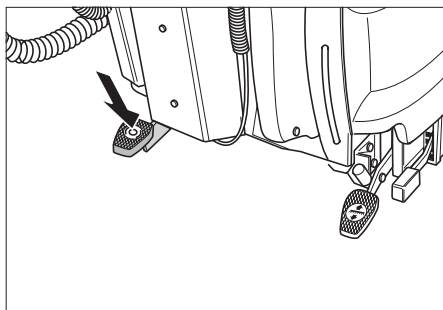
Golvskador på grund av för högt anläggningstryck. Genomför första poleringsförsök med svagt anläggningstryck. Öka vid behov anläggningstrycket, tills önskat poleringsresultat uppnås.

Stand-by

Överstiger en driftspaus 30 minuter övergår maskinen till Stand-by. För återstart vrids nyckelbrytaren kort till "0" och därefter åter till "1".

Stoppa och parkera

- ➔ Släpp körriktningsspaken.
- ➔ Lyft poleringshuvudet.
- ➔ Aktivera parkeringsbromsen (tillval).
Tryck pedalen neråt och styr den åt höger för att fixera den.



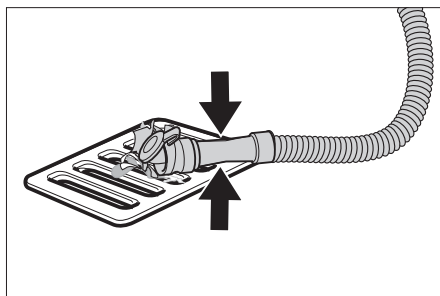
- ➔ Ställ nyckelbrytare på manöverpanelen på "0" och drag ur nyckeln.
- ➔ Ladda batteriet vid behov.

Släpp ut smutsvatten

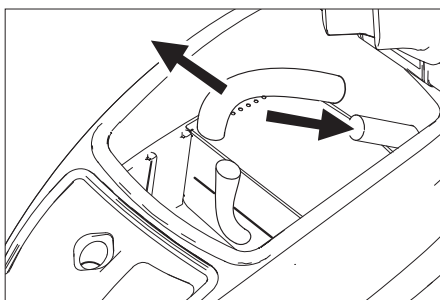
⚠ Varning

Beakta lokala föreskrifter för smutsvattenshantering.

- ➔ Tag tömningsslang ur hållare och rikta den över lämpligt uppsamlingskärl.



- ➔ Släpp ut smutsvatten genom att öppna doseringsanordningen på tömningsslangen.



- ➔ Lös kopplingen hos sugslang i smutsvattenbehållaren.
- ➔ Tag bort sugslang och krök ur tanken.
- ➔ Tag bort ledskena ur smutsvattentanken.
- ➔ Spola ur smutsvattentanken med klart vatten.
- ➔ Sätt i ledskena igen och koppla ihop sugslang.

Skötsel och underhåll

⚠ Fara

Risk för skada! Ställ nyckelbrytaren på "0" innan arbeten göres på maskinen, tag ur nyckel och drag ur nätkontakt till laddningsaggregatet.

- ➔ Släpp ut, och tag hand om, smutsvattnet.

Underhållsschema

Efter varje användning

⚠ **Varning**

Skaderisk. Spola inte av maskinen med vatten och använd inte aggressiva rengöringsmedel.

- Töm ut smutsvatten
- Spola ur smutsvattentanken med klart vatten.
- Rengör maskinen utvändigt med en fuktig trasa, doppad i tvättlut.
- Kontrollera om padsen uppvisar slitage, byt ut vid behov.

Varje månad

- Kontrollera oxidation på batteripoler, borsta av och smörj in med polfett vid behov. Se till att anslutningskablar sitter ordentligt fast.
- Kontrollera funktionen på parkeringsbromsen (tillval).
- Rengör tätningar mellan smutsvattentank och lock och kontrollera täthet, byt ut vid behov.
- Kontrollera cellernas syranivå på ej underhållsfria batterier.

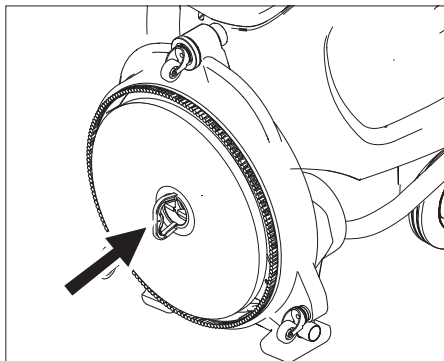
Årligen

- Låt kundservice genomföra föreskrivna inspektioner.

Underhållsarbeten

Byta ut pad

- Sänk poleringsshuvud.
- Lös sugslangen från poleringshuvudet.
- Lyft poleringshuvudet uppåt.



- Lös vridförslutningen.
- Drag bort pad.
- Sätt i ny pad i omvänd ordningsföljd.
- Anslut sugslang till sughuvud.

Underhållskontrakt

För säker drift av maskinen kan servicekontrakt ingås med ansvarigt Kärcher-försäljningsställe.

Frostskydd

Vid risk för frost:

- Töm smutsvattentanken.
- Placera maskinen i ett frostskyddat utrymme.

Transport

⚠ **Fara**

Risk för skada! Vid på- eller avlastning får maskinen bara köras i lutningar på max. 10%. Kör långsamt.

- Säkra maskinen mot förskjutning med spännband/linor vid transport på fordon. Aktivera parkeringsbromsen (tillval).
- Höj poleringshuvudet för att undvika skador på padsen.

Störningar

⚠ Fara

Risk för skada! Ställ nyckelbrytaren på "0" innan arbeten göres på maskinen, tag ur

nyckel och drag ur nätkontakt till laddningsaggregatet.

➔ Släpp ut, och tag hand om, smutsvattnet. Kontakta kundtjänst om fel uppstår som inte kan åtgärdas med denna tabell.

Störning	Åtgärd
Maskinen startar inte	Stand-by, ställ nyckelbrytare på "0", därefter åter på "1".
	Kontrollera säkring F2 *, byt ut vid behov. *
	Kontrollera batteriet, ladda vid behov.
Maskinen kan inte köras	Kontrollera om parkeringsbromsen (tillval) är lossad.
Otillräcklig sugeffekt	Rengör tätningar mellan smutsvattentank och lock och kontrollera täthet, byt ut vid behov.
	Kontrollera om sugslangen är tilltäppt, rengör vid behov.
	Kontrollera om sugslang är tät, byt ut vid behov.
	Kontrollera om skyddet på tömningsslangen för smutsvatten är stängt.
Otillräckligt rengöringsresultat	Ställa in anläggningstryck.
	Kontrollera om padsen uppvisar slitage, byt ut vid behov.
Pad roterar inte	Minska anläggningstryck.
	Kontrollera om främmande material blockerar padsen, tag vid behov bort främmande material.
	Ställ nyckelbrytare på "0", därefter åter på "1" när huvudbrytaren för elektroniken har löst ut.
* Avlägsna skruvar i elektronikskydd och sväng elektronikskydd med laddningsaggregat neråt.	

Tillbehör

Beteckning	Artikelnr.	Beskrivning	Styck	Maskinen behöver styck
Poleringspad, vit	6.368-400		5	1
Poleringspad, röd	6.369-017		5	1

Tekniska data

Effekt		
Märkspänning	V	24
Batterikapacitet	Ah (5h)	max. 180/205
Mellersta effektupptagning	W	1800
Motoreffekt (märkeffekt)	W	250
Sugmotoreffekt	W	500
Borstmotoreffekt	W	1100
Säkringar		
F1 (huvudsäkring)	A	125
F2 (styrning)	A	3
Suga		
Sugeffekt, luftmängd	l/s	22
Sugeffekt, undertryck	kPa	11,5
Rengöringsborstar		
Arbetsbredd	mm	550
Borstdiameter	mm	550
Borstvarvtal	1/min	1900
Mått och vikt		
Teoretisk yteffekt	m ² /h	2200
Vikt (med/utan batteri)	kg	235/115
Totalvikt	kg	295
Bulleremission		
Ljudtrycksnivå (EN 60704-1)	dB(A)	72
Maskinvibrationer		
Svängningstotalvärde (ISO 5349)	m/s ²	0,2

* Package-apparater

Försäkran om EU-överens- stämmelse

Härmed försäkras vi att nedanstående, be-
tecknade maskin i ändamål och konstruk-
tion, samt i den av oss levererade versionen,
motsvarar EU-direktivens tillämpliga,
grundläggande säkerhets- och hälsokrav.
Vid ändringar på maskinen, vilka inte har
godkänts av oss, blir denna överensstäm-
melseförklaring ogiltig.

PRODUKT: Golvrengöringsmaskin

TYP: 1 384-xxx

Tillämpliga EU-direktiv:

98/37/EG73/23/EWG (+93/68/EWG)89/336/

EWG (+91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/
EWG)

Tillämpade harmoniserade normer:

DIN EN 60 335-1/DIN EN 60 335-2-29

DIN EN 60 335-2-72

DIN EN 55 014-1: 2000 + A1: 2001 + A2:
2002

DIN EN 55 014-2: 1997 + A1: 2001

DIN EN 61 000-3-2: 2000

DIN EN 61 000-3-3: 1995 + A1: 2001

Genom interna åtgärder garanteras att se-
rietillverkade aggregat alltid uppfyller de ak-
tuella EU-direktivens tillämpliga normer.


Undertecknade agerar på order av och med
fullmakt från företagsledningen.

5.957-723 (03/05)

Alfred Kärcher Kommanditgesellschaft.
Säte Winnenden. Registerdomstol: Waib-
lingen, HRA 169.

Personligt ansvarig bolagsman. Kärcher
Reinigungstechnik GmbH. Säte Winnenden,
2404 Registerdomstol Waiblingen, HRB
Verkställande direktör: Dr. Bernhard Graf,
Hartmut Jenner, Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Straße 28-40
Postox 160
D-71349 Winnenden
Tel.:++49 7195 14-0
Fax:++49 7195 14-2212


H. Jenner


S. Reiser

Garanti

I respektive land gäller de garantivillkor som
publicerats av våra auktoriserade distributö-
rer. Eventuella fel på aggregatet repareras
utan kostnad under förutsättning att det or-
sakats av ett material- eller tillverkningsfel. I
frågor som gäller garantin ska du vända dig
med kvitto till inköpsstället eller närmaste
auktoriserade kundtjänst.

Reservdelar

I slutet av bruksanvisningen finns ett urval
av de reservdelar som oftast behövs.
Ytterligare information om reservdelar hittas
under service på www.kaercher.com.

Arvoisa asiakas,



Lue käyttöohje ennen laitteen ensimmäistä käyttöä ja toimi sen mukaan. Säilytä tämä

käyttöohje myöhempää käyttöä tai myöhempää omistajaa varten.

Turvaohjeet

Lue ja huomioi ennen laitteen ensimmäistä käyttöä tämä käyttöohje ja mukana oleva esite Turvaohjeet harjapuhdistus- ja suihkutusliuotinlaitteita nro 5.956-251 varten.

Laitte on hyväksytty käytettäväksi pinnoilla, joiden nousu on enintään. 2%.

Mikäli laitteella työskennellään pinnoilla, joiden nousu/lasku on 2-10 %, täytyy laitteeseen asentaa käyttäjän turvallisuuden lisäämiseksi lisäjarrujen (ABS) asennussarja 2.640-376.

Laitetta saa käyttää ainoastaan kuomun ja kaikkien kansien ollessa suljettuna. Käytön aikana avainkytkin ei saa olla asetettuna asentoon "O". Paina vaaralanteessa hätä-seis-painiketta.

Turvalaitteet

Turvalaitteet on tarkoitettu käyttäjän suojaamiseksi loukkaantumiselta, eikä niitä saa poistaa käytöstä, eikä niiden toimintoa saa ohittaa.

Hätä-seis -painike

Kaikkien toimintojen poistamiseksi välittömästi käytöstä.

Symbolit

Tässä käyttöohjeessa käytetään seuraavia symboleja:

⚠ Vaara

Osoittaa välittömästi uhkaavaan vaaraan. Merkin huomioimatta jättämisen seurauksena uhkaa kuolema tai vakava loukkaantuminen.

⚠ Varoitus

Osoittaa mahdolliseen vaaratilanteeseen. Merkin huomioimatta jättämisestä voi aiheutua lievä loukkaantuminen tai esinevahinko.

Ohje

Osoittaa käyttövinkkeihin ja tärkeisiin tietoihin.

Laitteessa olevat symbolit



Puristuksiin jäämisen vaara. Pidä säiliö alas laskettaessa ainoastaan tällä alueella.

Toiminto

Laitetta käytetään tasaisten lattioiden kiillottukseen. Tästä aiheutuva pöly voidaan imuroida ja sitoa vedellä.

- 550 mm:n työleveys mahdollistaa tehokkaan käytön sekä pitkän käyttöiän.
- Laitte on itsekulkeva; akut toimivat ajomootorin voimalähteenä.
- Akut voidaan ladata latauslaitteella 230 V pistorasiasta.
- BDP 55/1900 W Bp Pack -mallissa latauslaite on asennettu valmiiksi.

Tarkoituksenmukainen käyttö

Käytä laitetta ainoastaan tämän käyttöohjeen tietojen mukaisesti.

- Laitteen käyttö on sallittu vain sileiden lattioiden kiillottamiseen.
- Laitteen varustaminen on sallittu vain alkuperäisillä lisävarusteilla ja varaosilla.
- Laite ei sovellu käyttöön räjähdysalttiissa ympäristössä.



- Laitteella ei saa kerätä mitään palavia kaasuja, laimentamattomia happoja tai liuottimia.

Niihin kuuluvat bensiini, väriohennusaineet tai polttoöljy ja ne voivat muodostaa räjähdysherkkiä seoksia imuilman pyörrevirtauksen kanssa. Lisäksi ei saa kerätä asetonia, laimentamattomia happoja eikä liuottimia, koska ne syövyttävät laitteessa käytettyjä materiaaleja.

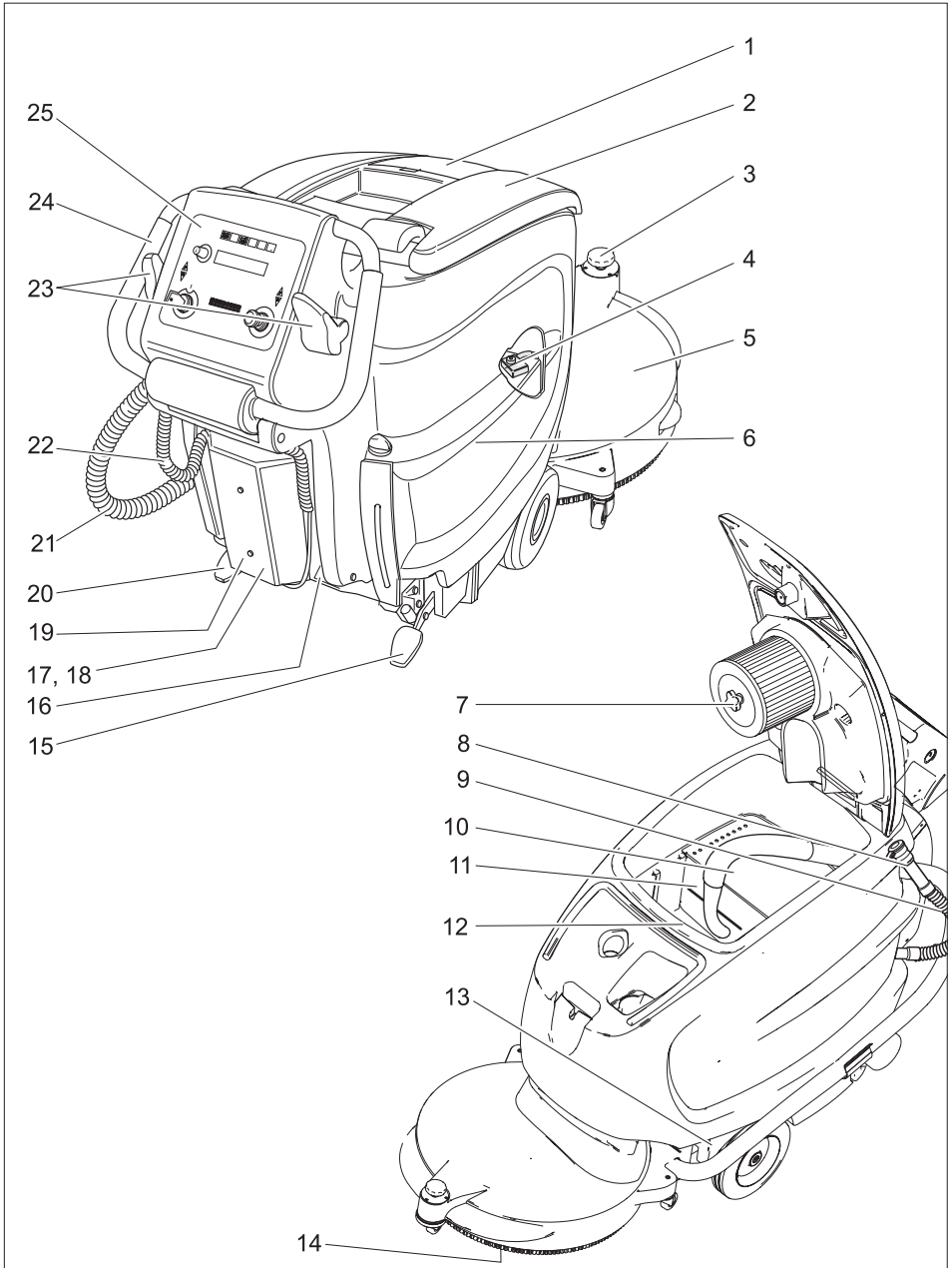
- Laite on hyväksytty käytettäväksi pinnoilla, joiden nousu on enintään. 2%.

Mikäli laitteella työskennellään pinnoilla, joiden nousu/lasku on 2-10 %, täytyy laitteeseen asentaa käyttäjän turvallisuuden lisäämiseksi lisäjarrujen (ABS) asennussarja 2.640-376.

Ympäristönsuojelu, hävittäminen

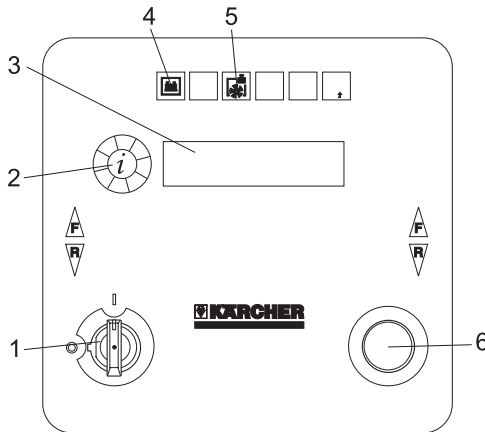
	Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Älä käsittele pakkauksia kotitalousjätteenä, vaan toimita ne jätteiden kierrätykseen.
	Käytetyt laitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja, jotka tulisi toimittaa kierrätykseen. Paristoja, öljyjä ja samankaltaisia aineita ei saa päästää ympäristöön. Tästä syystä toimita kuluneet laitteet vastaaviin keräilylaitoksiin.

Ohjaus- ja toimintaelementit



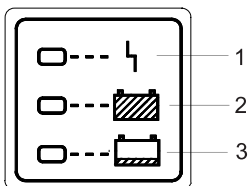
- | | |
|---|---|
| 1 Ilmakanavan kansi (asennettu kiinteästi, ainoastaan ammattilainen saa irrottaa) | 16 Tyypikilpi |
| 2 Likavesisäiliön kansi | 17 Elektroniikka ja sulakkeet |
| 3 Kääntökahva puristuspuheen säätämistä varten | 18 Elektroniikkakannen ruuvit |
| 4 Pääsulake F1 | 19 Latauslaite (ei kuulu toimitukseen BDP 55/1900 W Bp -mallissa) |
| 5 Kiillotuspää | 20 Seisontajarrun kytkemispoljin (lisävaruste) |
| 6 Akku (vain Pack-versio) | 21 Imuletku |
| 7 Patruunasuodatin | 22 Latauslaitteen liitosjohto (BDP 55/1900 W Bp Pack) |
| 8 Likaveden annostelulaite | 23 Ajokahva |
| 9 Likaveden laskuletku | 24 Työntökahva |
| 10 Imuletkun kytkin | 25 Ohjauspulpetti |
| 11 Ilmanjohtolevy | |
| 12 Likavesisäiliö | |
| 13 Säiliön lukitus | * ei kuulu toimitukseen |
| 14 Kiillotuskankaan käyttölevy | |
| 15 Kiillotuspään nosto-/laskupoljin | |

Ohjauspulpetti



- | | |
|--|---|
| 1 Avainkytkin | 5 Merkkivalo (punainen), palaa kun kiillotuskankaan käyttölevyä ylikuormitetaan |
| 2 Infonäppäin | 6 Häätä-seis-painike (vapautetaan lukituksesta kiertämällä sitä) |
| 3 Näyttö koskien
- akun tilaa
- puhdistusnopeutta
- käyttötunteja
- nopeutta
- valmistajaa
- ohjelmaversiota | |
| 4 Merkkivalo (punainen), palaa, kun akut ovat tyhjt | |

Latauslaite (BR/BD 55/1900 W Bp Pack)



- 1 punainen LED palaa = häiriö latauslaitteessa/akussa, ota yhteys asiakaspalveluun
- 2 vihreä LED palaa = akut täyteen ladattu
- 3 keltainen LED palaa = akkuja ladataan

Ennen käyttöönottoa

Kiillotuskankaan asettaminen

Ennen käyttöönottoa on asennettava kiillotuskangas kiillotuskankaan käyttölevyyn (katso "Huoltotyöt").

Akut

Huomioi akkujen käsittelyssä ehdottomasti seuraavat varoitukset:

	<i>Huomioi ohjeet, jotka ovat akun päällä, käyttöohjeessa ja ajoneuvon käyttöohjeessa.</i>
	<i>Käytä silmäsuojusta</i>
	<i>Pidä lapset loitolla haposta ja akuista.</i>
	<i>Räjähdysvaara</i>
	<i>Avotuli, kipinät ja tupakointi kielletty</i>
	<i>Syövyttämisvaara</i>

	<i>Ensiapu</i>
	<i>Varoitus</i>
	<i>Hävittäminen</i>
	<i>Älä heitä akkua jäteastiaan</i>

Vaara

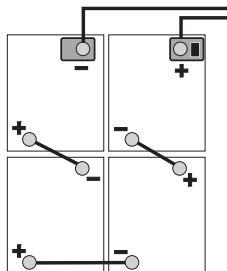
Räjähdysvaara. Älä aseta työkaluja tai vastaavaa akun päälle, ts. ei päätenapojen eikä kennoliitosten päälle.

Loukkaantumisvaara. Elä päästä koskaan haavoja kosketukseen lyijyn kanssa. Puhdistusta aina kädet lopetettuasi akkua koskevat työt.

Aseta akku paikoilleen ja liitä se.

Bp Pack -mallissa akku on jo asennettu valmiiksi.

- Irrota säiliön lukitus ja käännä säiliö ylöspäin.
- Aseta akut samassa tasossa kiillotuspäähän nähden kaukaloon ja ruuvaa akkujen takana sijaitseva kiinnityskulma kiinni.
- Voitele akun navat naparasvalla.
- Yhdistä navat mukana olevilla liitosjohdolla.



Varoitus

Huomioi, että napaisuus on oikein.

- Liitä mukana toimitettu liitoskaapeli vielä vapaisiin akun napoihin (+) ja (-).



⚠ **Varoitus**

Puristuksiin jäämisen vaara. Pidä säiliö alas laskettaessa ainoastaan tällä alueella.

- Käännä vesisäiliötä eteenpäin.

⚠ **Varoitus**

Lataa akku, ennen kuin otat laitteen käyttöön.

Akun lataaminen

⚠ **Vaara**

Räjähdysvaara. Märkäakkujen lataus on sallittu vain, kun kuomu on avoinna.

Ohje

Laitte on varustettu syväpurkaussuojuksella, ts. kun saavutetaan kapasiteetin sallittu vähimmäismäärä, harjamoottorit ja turbiini kytkeytyvät pois päältä. Tässä tapauksessa ohjauspulpetissa sijaitseva akun tilan näyttö palaa punaisena. Tästä hetkestä lähtien vain ajokäyttö on mahdollista.

- Aja laite suoraan latausasemaan, vältä tällöin nousuja.

Ohje

Käytettäessä muita akkuja (esim. muiden valmistajien akkuja), Kärcher -asiakaspalvelun on säädettävä kyseisen akun syväpurkaussuojus uudelleen.

⚠ **Vaara**

Sähköiskun aiheuttama loukkaantumisvaara. Huomioi sähköverkko ja sulakkeet - katso "Latauslaite".

Käytä latauslaitetta vain kuivissa tiloissa, joissa on riittävä tuuletus!

Ohje

Latausaika on keskimäärin 10-15 tuntia. Suositellut latauslaitteet (käytettyihin akkuihin sopivat) on säädetty elektronisesti ja päättävät latausvaiheen itsenäisesti. Laitteen kaikki toiminnot keskeytyvät latauksen ajaksi automaattisesti.

Lataaminen BDP 55/1900 W Bp Pack

- Liitä virtajohdon virtapistoke pistorasiin.

Lataaminen BDP 55/1900 W Bp

- Tyhjennä likavesisäiliö.
→ Irrota säiliön lukitus ja käännä säiliö ylöspäin.
→ Vedä akkupistoke irti ja liitä se latauskaapeliin.
→ Liitä latauslaite verkkoon ja kytke laite päälle.

Lähes huoltovapaat akut (märkäakut)

- Lisää tislattua vettä tunti ennen latausvaiheen loppua, huomioi oikea happotasotaso. Akku on merkitty vastaavasti.

⚠ **Vaara**

Syöpymisvaara!

- Veden lisääminen, kun akku on purettu voi johtaa hapon ulospääsemiseen.
- Käsiteltäessä akkuhappoa käytä suojalaseja ja noudata määräyksiä loukkaantumisten ja vaatteiden tuhoutumisen estämiseksi.
- Mahdollinen ihon tai vaatteiden päälle roiskunut happo on huudeltava pois runsaalla vedellä.

⚠ **Varoitus**

Vaurioitumisvaara!

- Käytä vain tislattua tai suolatonta vettä akkujen täyttämiseen (VDE 0510).
- Älä käytä vieraita lisäaineita (niin sanottuja tehoaineita), koska muutoin takuu raukeaa.

⚠ **Varoitus**

Käytä pakkauslaitteissa akun vaihdossa ainoastaan huoltovapaita akkuja.

Suosittelvat akut

Valmistaja, Kärcher-tilausnro	Kuvaus
DETA 6.654-130	24 V GtV 180 DTP, huoltovapaa, 180 Ah, 4 x 6 V
DETA	24 V GtV 170 DTP, lähes huoltovapaa, 5 Ah, 4 x 6 V
DETA 6.654-089	24 V GiV 160 DT, huoltovapaa, 160 Ah, 4 x 6 V
SONNENSCHEIN	020 8517 405, lähes huoltovapaa, 175 Ah, 4 x 6 V
TROJAN	T-145, lähes huoltovapaa, 205 Ah, 4 x 6 V

Suosittelvat latauslaitteet

Valmistaja, Kärcher-tilausnro	Kuvaus
KÄRCHER 6.654-072	Laturi 2425, lähes huoltovapaille akuille, 24 V
KÄRCHER 6.654-078	Laturi 2425, huoltovapaille akuille, 24 V

Molempia latauslaitteita varten tarvitaan verkkojohto/sovitin 6.648-582.

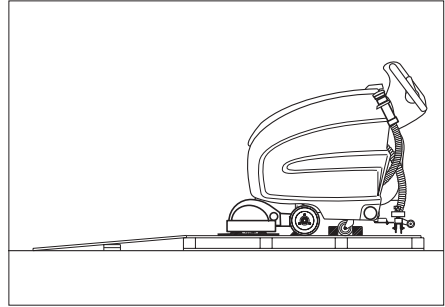
Akut ja latauslaitteet on saatavissa vain alan liikkeistä.

Purkaminen lavalta

⚠ Vaara

Loukkaantumisvaara. Kaikkien toimintojen välitöntä käytöstä poistamista varten on painettava hätä-seis-painiketta.

- Aseta akut paikoilleen ja kytke ne (katso "Ennen käyttöönottoa").
- Aseta pakkauksen pitkät sivulaudat ramppina lavaa vasten.



- Kiinnitä ramppi lavaan nauloilla.
- Aseta lyhyet laudat tukena rampin alle.
- Poista pyörien edessä sijaitsevat puulistat.
- Nosta puhdistuspää polkimella ja poista pahvit.
- Aseta avainkytkin asentoon "1".
- Käytä ajokytkintä ja aja laite hitaasti alas rampista.
- Aseta avainkytkin asentoon "0".

Käyttö

⚠ Vaara

Loukkaantumisvaara. Paina poljinta aina vain yhdellä jalalla. Toisen jalan on oltava tukevasti ja varmasti lattialla. Kaikkien toimintojen välitöntä käytöstä poistamista varten on painettava hätä-seis-painiketta.

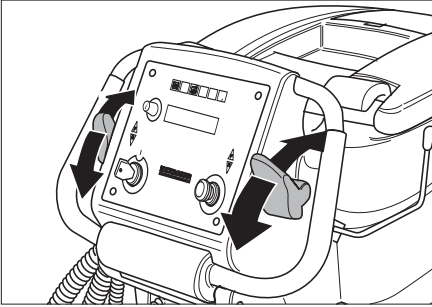
Ajaminen

Ohje

Laite on rakennettu siten, että kiillotuspää tulee ulos oikealta puolelta. Tämä mahdollistaa työskentelyn reunojen läheisyydessä.

- Vapauta hätä-seis-painike lukituksesta sitä kiertämällä.
- Käännä avainkytkimen avain ohjaukspulpetissa asentoon "1".
- Vapauta seisontajarru (lisävaruste) painamalla poljin alas ja liikuttamalla vasemmalle. Päästä sen jälkeen poljin ylös.
- Laitteen ajaminen
Eteenpäin:
Paina ajovipu eteenpäin.

Taaksepäin:
Paina ajovipu taaksepäin.



Ohje

Laite liikkuu vasta, kun ajovipua on liikutettu 15° verran.

- Säädä työnopeuden.
- Eteenpäin:
Kierrä infonäppäintä myötäpäivään, kunnes näkyy "CleanSpd Fwd=xxx%".
- Taaksepäin:
Kierrä infonäppäintä myötäpäivään, kunnes näkyy "CleanSpd Rev=xxx%".

Ohje

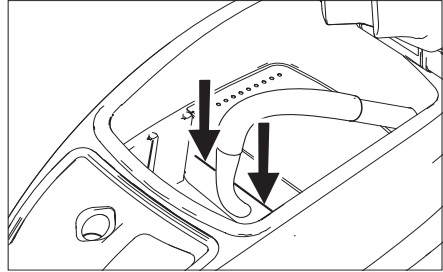
Näyttö siirtyy 10 sekuntia infonäppäimen viimeisen käyttämisen jälkeen akunäyttöön.

- Paina infonäppäintä lyhyesti - näyttö vilkkuu.
- Säädä nopeutta kiertämällä infonäppäintä. Arvo on asetettavissa 30 % ja 100 % välillä 10 %-askelein.
- Paina infonäppäintä asetetun arvon vahvistamiseksi.
- Laitteen pysäyttäminen: päästä ajovipu irti.

Veden täyttö

Imetyt pölyhiukkaset menevät ilmavirran mukana vesihauteeseen. Vesihaude sitoo pölyä.

- Avaa kansi.



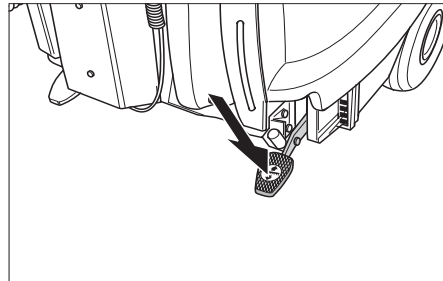
- Täytä likavesisäiliö kylmällä ilmanjohtolevyssä olevaan merkintään saakka.
- Varmista, että imuletku on kytkettynä sen kytkimeen.
- Sulje kansi.

Kiillotuspään käynnistäminen

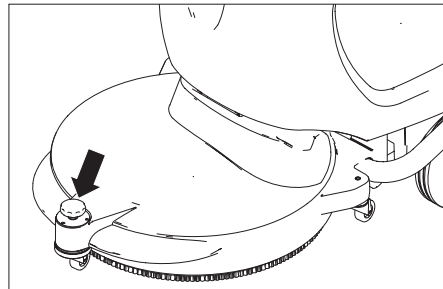
⚠ Varoitus!

Lattiapäällystettä uhkaava vaurioitusvaara.. Älä käytä laitetta, kun se on yhdessä kohti liikkumatta.

- Paina poljin alas ja liikuta sitä vasemmalle, päästä sen jälkeen se ylös. Kiillotuspää laskeutuu ja käyttömoottori käynnistyy automaattisesti.



- Säädä puristusaine kääntökahvasta.



⚠ Varoitus

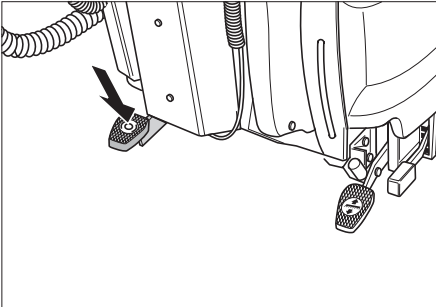
Liian korkea puristusaine saattaa vaurioittaa lattiaa. Suorita ensimmäinen kiillotus vähällä puristusaineella. Lisää puristusainetta vaihe vaiheelta, kunnes toivottu kiillotustulos on saavutettu.

Valmiustila

Jos laitetta ei käytetä yli 30 minuuttia, se siirtyy valmiustilaan. Käynnistääksesi laitteen uudelleen aseta avainkytkin hetkeksi asentoon "0" ja sen jälkeen taas asentoon "1".

Pysähdys ja pysäköinti

- päästä ajovipu irti.
- Nosta kiillotuspää.
- Kytke seisontajarru (lisävaruste). Paina poljin alas ja liikuta sitä oikealle kiinnikkeeseensä saakka.



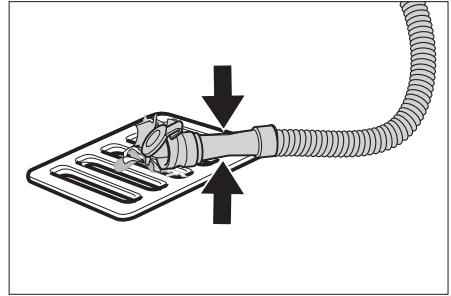
- Kierrä ohjauspulpetin avainkytkin asentoon "0" ja vedä avain irti.
- Lataa tarvittaessa akku.

Likaveden laskeminen pois

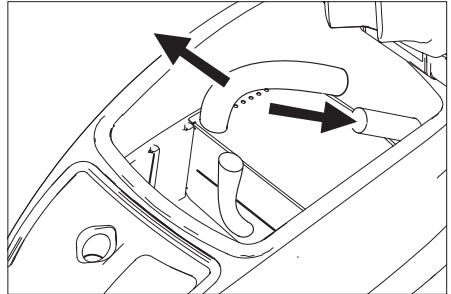
⚠ Varoitus

Noudata poistovesikäsitteilyä koskevia paikallisia määräyksiä.

- Ota laskuletku kiinnittimestä ja laske letku sopivan kokoomasäiliön päälle.



- Laske likavesi ulos avaamalla laskuletkun annostuslaite.



- Erotta imuletku likavesisäiliön liitännästä.
- Poista imuletku ja sen kulmakappale säiliöstä.
- Posta ilmanjohtolevy likavesisäiliöstä.
- Huuhtelet likavesisäiliö kirkkaalla vedellä.
- Aseta ilmanjohtolevy takaisin ja liitä imuletku.

Hoito ja huolto

⚠ Vaara

Loukkaantumisvaara! Ennen kaikkia töitä laitteen avainkytkin on asetettava asentoon "0" ja avain sekä latauslaitteen pistoke on vedettävä irti.

- Laske likavesi ulos ja hävitä se.

Huoltokaavio

Jokaisen käyttökerran jälkeen

⚠ Varoitus

Vaurioitumisvaara. Älä ruiskuta laitetta puhtaaksi vedellä äläkä käytä aggressiivisia puhdistusaineita.

- Laske likavesi ulos.

- Huuhtele likavesisäiliö kirkkaalla vedellä.
- Puhdista laite ulkoa kostealla, miedolla pesulipeällä kostutetulla liinalla.
- Tarkasta kiillotuskankaan kuluneisuus, vaihda tarvittaessa uuteen.

Kuukausittain

- Tarkasta, ovatko akun navat hapettuneet, tarvittaessa harjaa ne puhtaiksi ja voitele ne naparasvalla. Varmista, että liitoskaapeli on kunnolla paikoillaan.
- Tarkasta seisontajarrun (lisävaruste) toiminto.
- Puhdista likavesisäiliön ja kannen väliset tiivisteet ja tarkasta niiden tiiviys, tarvittaessa vaihda tiivisteet uusiin.
- Tarkasta huollettavien akkujen kennojen hapon väkevyys.

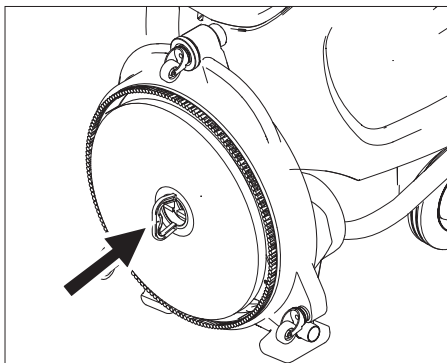
Vuosittain

- Anna asiakaspalvelun suorittaa määrätyt tarkastukset.

Huoltotoimenpiteet

Kiillotuskankaan vaihtaminen

- Laske kiillotuspää.
- Irrota imuletku kiillotuspäästä.
- Käännä kiillotuspää ylös.



- Vapauta käntölukitsin.
- Poista kiillotuskangas.
- Aseta uusi kiillotuskangas päinvastaisessa järjestyksessä.
- Liitä imuletku imupäähän.

Huoltosopimus

Laitteen luotettavaa käyttöä varten voidaan solmia huoltosopimuksia asianmukaisen Kärcher- myyntitoimiston kanssa.

Suojaaminen pakkaselta

Jäätymisvaarassa:

- Tyhjennä likavesisäiliö.
- Säilytä laite pakkaselta suojatussa tilassa.

Kuljetus

⚠ Vaara

Loukkaantumisvaara! Laitteen käyttö on sallittu lastaus- ja purkaustarkoitusta varten vain nousuissa, joiden kaltevuus on enint. 10%. aja hitaasti.

- Ajoneuvolla kuljetusta varten on laitteen liikkumattomuus varmistettava kiristysliinoilla/köysillä.
- Kytke seisontajarru (lisävaruste).
- Nosta kiillotuspää, jotta kiillotuskankaat eivät vaurioidu.

Häiriöt

⚠ Vaara

Loukkaantumisvaara! Ennen kaikkia töitä laitteen avainkytkin on asetettava asentoon

"0" ja avain sekä latauslaitteen pistoke on vedettävä irti.

→ Laske likavesi ulos ja hävitä se.

Häiriöiden sattuessa, joita ei voida poistaa tämän taulukon avulla, on kutsuttava asiakaspalvelu paikalle.

Häiriö	Apu
Laitetta ei voida käynnistää	Valmiustila, Aseta avainkytkin asentoon "0" ja sitten taas asentoon "1".
	Tarkasta sulake F2*, vaihda tarvittaessa *
	Tarkasta akku, lataa tarvittaessa.
Laite ei aja	Tarkasta onko seisontajarru (lisävaruste) vapautettu.
Riittämätön imuteho	Puhdista likavesisäiliön ja kannen väliset tiivisteet ja tarkasta niiden tiiviys, tarvittaessa vaihda tiivisteet uusiin.
	Tarkasta, että imuletku ei ole tukkeutunut, puhdista tarvittaessa.
	Tarkasta imuletkun tiiviys, vaihda tarvittaessa.
	Tarkasta, onko likaveden laskuletkun kansi kiinni.
Riittämätön puhdistustulos	Säädä puristusaine.
	Tarkasta kiillotuskankaan kuluneisuus, vaihda tarvittaessa uuteen.
Kiillotuskangas ei pyöri	Vähennä puristusainetta.
	Tarkasta, estääkö vieras esine kiillotuskankaan pyörimistä, tarvittaessa poista esine.
	Jos elektroniikan ylivirtasuoja laukeaa, aseta avainkytkin asentoon "0" ja sitten taas asentoon "1".
* Irrota elektroniikkakannen ruuvit ja käännä elektroniikkakansi ja latauslaite alaspäin.	

Varusteet

Nimike	Osa-nro	Kuvaus	Kappale	Kpl/laite
Kiillotuskangas, valkoinen	6.368-400		5	1
Kiillotuskangas, punainen	6.369-017		5	1

Tekniset tiedot

Teho		
Nimellisjännite	V	24
Akkukapasiteetti	Ah (5h)	maks. 180/ 205
Keskimääräinen tehonotto	W	1800
Ajomootorin teho (nimellisteho)	W	250
Imumootorin teho	W	500
Harjamootorin teho	W	1100
Sulakkeet		
F1 (pääsulake)	A	125
F2 (ohjaus)	A	3
Imurointi		
Imuteho, ilmamäärä	l/s	22
Imuteho, alipaine	kPa	11,5
Puhdistusharjat		
Työleveys	mm	550
Harjan halkaisija	mm	550
Harjan kierrosluku	1/min	1900
Mitat ja painot		
Teoreettinen pintateho	m ² /h	2200
Paino (akulla/ilman akkua)	kg	235/115
Kokonaispaino	kg	295
Melupäästö		
Äänen painetaso (standardi EN 60704-1)	dB(A)	72
Laitteen tärinät		
Tärinän kokonaisarvo (ISO 5349)	m/s ²	0,2

* Pakkauslaitteet

EU-standardinmukaisuustodistus

Vakuutamme, että alla mainitut tuotteet vastaavat suunnittelultaan ja rakenteeltaan sekä valmistustavaltaan EU-direktiivien asiansanomaisia turvallisuus- ja terveysvaatimuksia. Jos tuotteeseen/tuotteisiin tehdään muutoksia, joista ei ole sovittu kanssamme, tämä vakuutus ei ole enää voimassa.

TUOTE: Lattiapuhdistuslaite

TYYPPI: 1.384-xxx

Asiansanomaiset EU-direktiivit:

98/37/EY, 73/23/ETY (+93/68/ETY) 89/336/ETY (+91/263/ETY, 92/31/ETY, 93/68/ETY)

Sovelletut harmonisoidut normit:

DIN EN 60 335-1/DIN EN 60 335-2-29

DIN EN 60 335-2-72

DIN EN 55 014-1: 2000 + A1: 2001 + A2: 2002

DIN EN 55 014-2: 1997 + A1: 2001

DIN EN 61 000-3-2: 2000

DIN EN 61 000-3-3: 1995 + A1: 2001

Sisäisin toimenpitein varmistetaan, että sarratuotantolaitteet vastaavat aina voimassa olevien EU-direktiivien vaatimuksia ja sovellettuja normeja. Allekirjoittaneet toimivat yrityksen johdon puolesta ja sen valtuuttamina.


5.957-723 (03/05)

Alfred Kärcher kommandiitti-yhtiö. Toimipaikka: Winnenden. Kaupparekisteri: Waiblingen, HRA 169.

Henkilövastuullinen yritys. Kärcher Reinigungstechnik GmbH. Toimipaikka Winnenden, 2404; Kaupparekisteripaikka Waiblingen, HRB

Toimitusjohtajat: Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner, Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH Co. KG
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Straße 28-40
P.O. Box 160
D -71349 Winnenden
Puh.: ++49 7195 14-0
Faksi: ++49 7195 14-2212


H. Jenner


S. Reiser

Takuu

Kussakin maassa ovat voimassa valtuuttamamme myyntiorganisaation julkaisemat takuehdot. Materiaali- ja valmistusvirheistä aiheutuvat virheet laitteessa korjaamme takuuaikana maksutta. Takuutapauksessa ota yhteys ostotositteen kanssa jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun asiakaspalveluun.

Varaosat

Tärkeimpien osien varaosaluettelo löytyy tämän käyttöohjeen lopusta. Saat lisätietoja varaosista osoitteesta www.karcher.fi, osiosta Huolto.

Αγαπητέ πελάτη,



Πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας και

ενεργήστε βάσει αυτών. Φυλάξτε τις παρούσες οδηγίες λειτουργίας για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο κάτοχο της συσκευής.

Υποδείξεις ασφαλείας

Πριν την πρώτη χρήση της συσκευής, διαβάστε και λάβετε υπόψη τις παρούσες Οδηγίες Χρήσης και το συνοδευτικό έντυπο υποδείξεων ασφαλείας για συσκευές καθαρισμού με βούρτσες και συσκευές με εκτοξευτήρες, αρ. 5.956-251 και ενεργήστε ανάλογα.

Η συσκευή έχει εγκριθεί για λειτουργία σε επιφάνειες με κλίση μέχρι και 2%.

Όταν εκτελούνται εργασίες σε επιφάνειες με κλίση 2-10 %, πρέπει για λόγους ασφαλείας να εγκατασταθεί στο μηχάνημα το πρόσθετο φρένο (ABS) με κωδικό παραγγελίας 2.640-376.

Η συσκευή επιτρέπεται να λειτουργεί, μόνο εφόσον είναι κλειστά όλα τα καπάκια και το καπό

Στη διάρκεια της λειτουργίας, ο διακόπτης με κλειδί δεν πρέπει να βρίσκεται στη θέση „Ο“. Σε περίπτωση κινδύνου πιάστε το πλήκτρο εκτάκτου ανάγκης (Not-Aus).

Μηχανισμοί ασφάλειας

Τα συστήματα ασφαλείας χρησιμεύουν για την προστασία του χρήστη και δεν επιτρέπεται να τεθούν εκτός λειτουργίας ή να αγνοηθεί η λειτουργία τους.

Πλήκτρο Εκτάκτου Ανάγκης (Not-Aus)

Για άμεση απενεργοποίηση όλων των λειτουργιών.

Σύμβολα

Σ' αυτές τις οδηγίες χρήσης χρησιμοποιούνται τα ακόλουθα σύμβολα:

Κίνδυνος

Αντιπροσωπεύει έναν άμεσο ενδεχόμενο κίνδυνο. Η μη τήρηση των υποδείξεων συνεπάγεται ενδεχόμενο σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

Προειδοποίηση

Αντιπροσωπεύει μία πιθανή επικίνδυνη κατάσταση. Σε περίπτωση μη τήρησης της υπόδειξης υφίσταται πιθανός κίνδυνος ελαφρών τραυματισμών ή υλικών ζημιών.

Υπόδειξη

Αντιπροσωπεύει συμβουλές για τη χρήση και σημαντικές πληροφορίες.

Σύμβολα στη συσκευή



Κίνδυνος τραυματισμού λόγω σύνθλιψης. Κρατάτε το δοχείο, όταν το στρέψετε προς τα κάτω, μόνο σ' αυτή την περιοχή.

Λειτουργία

Η συσκευή χρησιμοποιείται για το γυάλισμα λειών δαπέδων. Η σκόνη που προκύπτει μπορεί να απορροφηθεί και να αναμειχθεί με νερό.

- Το πλάτος εργασίας των 550 mm επιτρέπει την αποτελεσματική χρήση μακράς διάρκειας.
- Η μηχανή είναι αυτοκινούμενη, ο κινητήρας τροφοδοτείται από τέσσερις μπαταρίες
- Οι μπαταρίες μπορούν να φορτίζονται μέσω φορτιστή σε πρίζα 230V.
- Η συσκευή BDP 55/1900 W Bp Pack διαθέτει ενσωματωμένο φορτιστή.

Αρμόζουσα χρήση

Χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή αποκλειστικά και μόνο σύμφωνα με τα στοιχεία σ' αυτές τις οδηγίες χειρισμού.

- Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για το γυάλισμα λείων δαπέδων.
- Η συσκευή επιτρέπεται να εξοπλίζεται μόνον με γνήσια εξαρτήματα και ανταλλακτικά.
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για χρήση σε χώρους, όπου υφίσταται κίνδυνος έκρηξης.
- Η συσκευή δεν ενδείκνυται για την αναρρόφηση εύφλεκτων αερίων, συμπυκνωμένων οξέων ή διαλυτικών. Σε αυτά ανήκουν η βενζίνη, τα διαλυτικά χρώματος ή το πετρέλαιο θέρμανσης, τα οποία μπορούν να δημιουργήσουν εκρηκτικά μείγματα, εάν αναμειχθούν με τον αέρα αναρρόφησης. Επιπλέον, η ακετόνη, τα συμπυκνωμένα οξέα και τα διαλυτικά, καθώς προκαλούν διάβρωση των υλικών που χρησιμοποιούνται στη συσκευή.
- Η συσκευή έχει εγκριθεί για λειτουργία σε επιφάνειες με κλίση μέχρι και 2%. Όταν εκτελούνται εργασίες σε επιφάνειες με κλίση 2-10 %, πρέπει για λόγους ασφαλείας να εγκατασταθεί στο μηχάνημα το πρόσθετο φρένο (ABS) με κωδικό παραγγελίας 2.640-376.

Προστασία του περιβάλλοντος, διάθεση απορριμμάτων

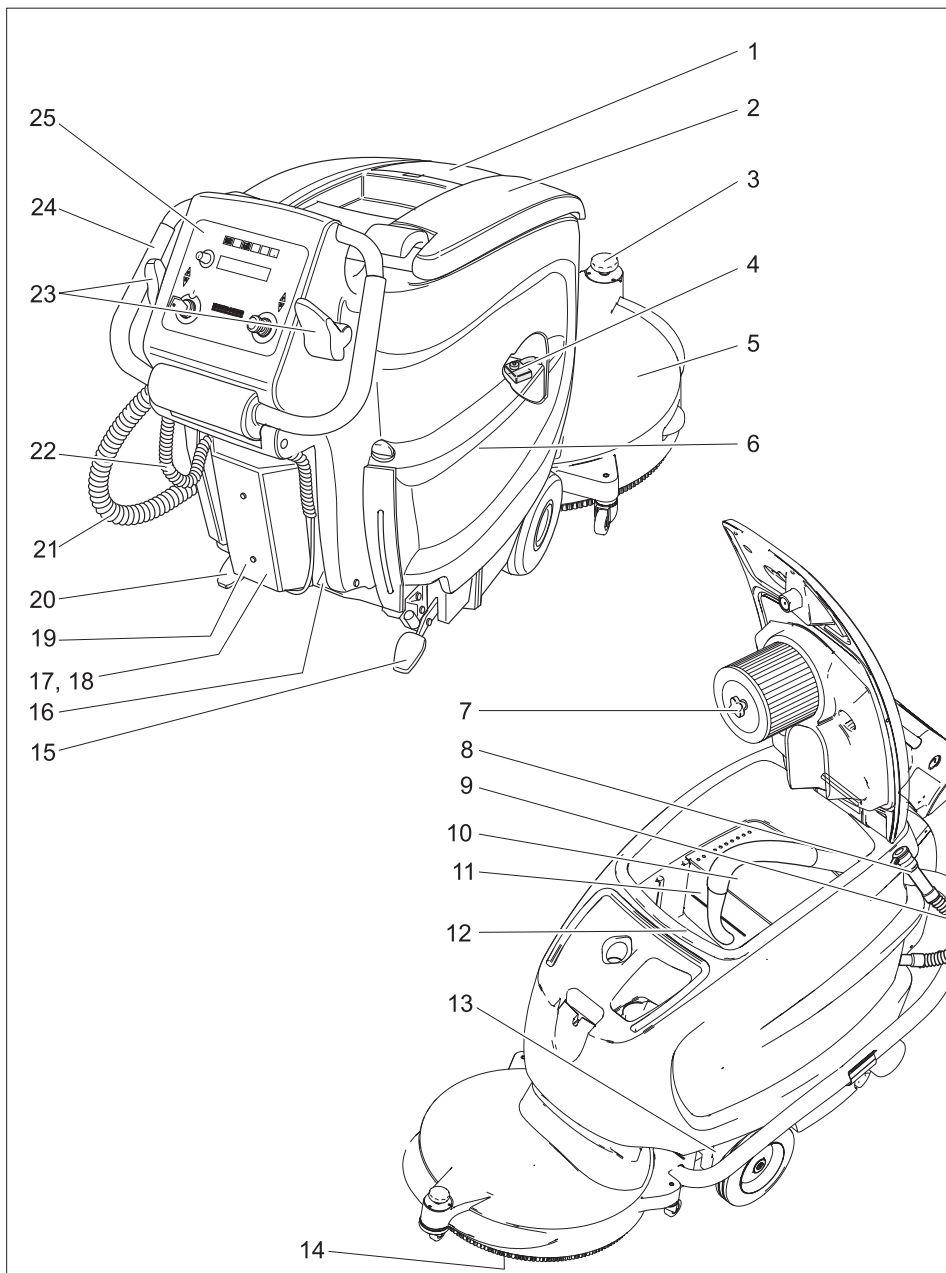


Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Μην πετάτε τις συσκευασίες στα οικιακά απορρίμματα, αλλά σε ειδικό σύστημα επαναχρησιμοποίησης.



Οι παλιές συσκευές περιέχουν ανακυκλώσιμα υλικά, τα οποία θα πρέπει να μεταφέρονται σε σύστημα επαναχρησιμοποίησης. Οι μπαταρίες, τα λάδια και παρόμοια υλικά δεν επιτρέπεται να καταλήγουν στο περιβάλλον. Για το λόγο αυτόν η διάθεση παλιών συσκευών πρέπει να γίνεται σε κατάλληλα συστήματα συλλογής.

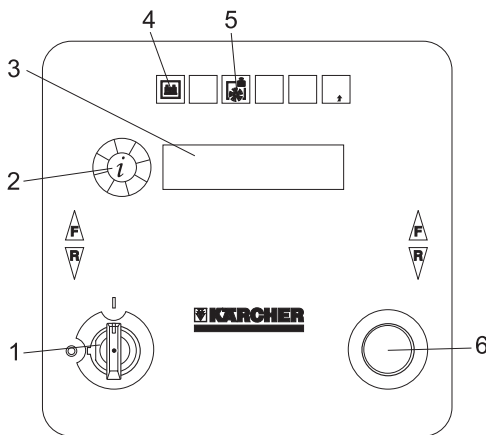
Στοιχεία χειρισμού και λειτουργίας



- 1 Κάλυμμα καναλιού αέρα (στερεά τοποθετημένο, επιτρέπεται η αφαίρεσή του μόνον από ειδικούς)
- 2 Κάλυμμα δοχείου βρώμικου νερού
- 3 Περιστερεφόμενη λαβή για τη ρύθμιση της πίεσης επαφής της βούρτσας
- 4 Κεντρική ασφάλεια F1
- 5 Κεφαλή γυαλίσματος
- 6 Μπαταρία (μόνο στην παραλλαγή Pack)
- 7 Φίλτρο φυσιγγίου
- 8 Μηχανισμός δοσομέτρησης βρώμικου νερού
- 9 Ελαστικός σωλήνας απορροής βρώμικου νερού
- 10 Σύνδεσμος σωλήνα αναρρόφησης
- 11 Έλασμα διοχέτευσης αέρος
- 12 Δοχείο βρώμικου νερού
- 13 Σφράγισμα δοχείου
- 14 Επενδεδυμένος δίσκος
- 15 Πεντάλ για το ανέβασμα/κατέβασμα της κεφαλής γυαλίσματος
- 16 Πινακίδα τύπου
- 17 Ηλεκτρονικό σύστημα και ασφάλειες
- 18 Βίδες καλύμματος ηλεκτρονικού συστήματος
- 19 Φορτιστής (δεν περιλαμβάνεται στο μοντέλο BDP 55/1900 W Bp)
- 20 Πεντάλ ενεργοποίηση του φρένου ακινητοποίησης (προαιρετικό)
- 21 Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης
- 22 Καλώδιο σύνδεσης φορτιστή (BDP 55/1900 W Bp Pack)
- 23 Μοχλός κίνησης
- 24 Λαβή μεταφοράς
- 25 Κονσόλα χειρισμού

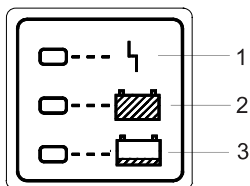
* Δεν παραδίδεται μαζί με το μηχάνημα

Κονσόλα χειρισμού



- 1 Διακόπτης με κλειδί
- 2 Πλήκτρο πληροφοριών
- 3 Οθόνη ενδείξεων για
 - Κατάσταση μπαταρίας
 - Ταχύτητα καθαρισμού
 - Ωρες λειτουργίας
 - Ταχύτητα
 - Κατασκευαστή
 - Τρέχουσα έκδοση προγράμματος
- 4 Ενδεικτική λυχνία (κόκκινη), ανάβει όταν αδειάζει η μπαταρία
- 5 Ενδεικτική λυχνία (κόκκινη), ανάβει όταν καταπονούνται οι επενδεδυμένοι δίσκοι
- 6 Πλήκτρο Εκτάκτου Ανάγκης (απασφαλίζεται με περιστροφή)

Φορτιστής (BR/BD 55/1900 W Bp Pack)



- 1 ανάβει η κόκκινη LED = Βλάβη Φορτιστή/Μπαταρίας, καλέστε την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών
- 2 ανάβει η πράσινη LED = η μπαταρία είναι φορτισμένη
- 3 ανάβει η κίτρινη LED = οι μπαταρίες φορτίζονται

Πριν την ενεργοποίηση

Τοποθετήστε την επένδυση

Πριν την έναρξη λειτουργίας, τοποθετήστε μια επένδυση στο δίσκο (βλ. "Εργασίες συντήρησης").

Μπαταρίες

Κατά τη χρήση συσσωρευτών λάβετε οποσδήποτε υπόψη τις ακόλουθες προειδοποιητικές υποδείξεις:

	Λάβετε υπόψη τις υποδείξεις που αναγράφονται επί του συσσωρευτή, καθώς και εκείνες των εγχειριδίων οδηγιών χρήσης και λειτουργίας του οχήματος
	Χρησιμοποιείτε προστατευτικά γυαλιά
	Κρατήστε τα παιδιά μακριά από οξέα και μπαταρίες
	Κίνδυνος έκρηξης

	Απαγορεύονται η φωτιά, οι σπινθήρες, το ακάλυπτο φως και το κάπνισμα.
	Κίνδυνος τραυματισμού
	Πρώτες βοήθειες
	Προειδοποιητική παρατήρηση
	Διάθεση αποβλήτων
	Μην πετάτε τη μπαταρία στον κάδο απορριμμάτων

⚠ Κίνδυνος

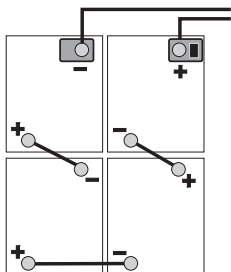
Κίνδυνος έκρηξης. Μην τοποθετείτε εργαλεία ή παρόμοια αντικείμενα πάνω στη μπαταρία, δηλ. στους τερματικούς πόλους και στη σύνδεση των στοιχείων.

Κίνδυνος τραυματισμού. Μην φέρνετε ποτέ τραύματα σε επαφή με μόλυβδο. Μετά την εκτέλεση εργασιών σε μπαταρίες πλένετε πάντοτε τα χέρια σας.

Τοποθετήστε και συνδέστε τη μπαταρία

Στην παραλλαγή Bp Pack η μπαταρία είναι ήδη τοποθετημένη.

- ➔ Χαλαρώστε το σφράγισμα του δοχείου και ανασηκώστε το δοχείο.
- ➔ Τοποθετήστε τις μπαταρίες προς την κεφαλή γυαλισματος μέσα στο κάρτερ και σφίξτε καλά τη γωνία στερέωσης που βρίσκεται πίσω από τις μπαταρίες.
- ➔ Λιπάνετε τους πόλους με ειδικό λιπαντικό.
- ➔ Συνδέστε τους πόλους με τα καλώδια σύνδεσης που συνοδεύουν τη συσκευή.



⚠ Προειδοποίηση

Προσέξτε τη σωστή σύνδεση των πόλων!

- ➔ Στερεώστε το καλώδιο σύνδεσης στους ακόμα ελεύθερους πόλους των μπαταριών (+) και (-).



⚠ Προειδοποίηση

Κίνδυνος τραυματισμού λόγω σύνθλιψης. Κρατάτε το δοχείο, όταν το στρέψετε προς τα κάτω, μόνο σ' αυτή την περιοχή.

- ➔ Στρέψτε το δοχείο νερού προς τα εμπρός.

⚠ Προειδοποίηση

Πριν θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή φορτίστε τις μπαταρίες.

Φόρτιση του συσσωρευτή

⚠ Κίνδυνος

Κίνδυνος έκρηξης. Η φόρτιση μπαταριών με υγρό επιτρέπεται μόνο με ανοικτό το καπό.

Υπόδειξη

Η συσκευή διαθέτει προστασία από πλήρη αποφόρτιση, με άλλα λόγια μόλις επιτευχθεί το κατώτατο όριο χωρητικότητας, οι κινητήρες των βουρτσών και η τουρμπίνα απενεργοποιούνται. Στην κονσόλα χειρισμού ανάβει η ένδειξη κατάστασης φόρτισης μπαταρίας με κόκκινο χρώμα. Από αυτή τη στιγμή ενεργή παραμένει μόνο η λειτουργία οδήγησης.

- ➔ Οδηγήστε τη μηχανή κατευθείαν στον σταθμό φόρτισης, αποφεύγοντας την οδήγηση σε ανωφέρειες.

Υπόδειξη

Κατά τη χρήση άλλων μπαταριών (π.χ. άλλων κατασκευαστών) πρέπει να ρυθμιστεί εκ νέου η προστασία πλήρους εκφόρτισης για τη συγκεκριμένη μπαταρία από την τεχνική υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της εταιρία Karcher.

⚠ Κίνδυνος

Κίνδυνος τραυματισμού λόγω ηλεκτροπληξίας. Λάβετε υπόψη το δίκτυο παροχής ρεύματος και την ασφάλεια, βλ. "Φορτιστής".

Χρησιμοποιείτε τον φορτιστή μόνο σε στεγνούς χώρους με επαρκή εξαερισμό!

Υπόδειξη

Ο χρόνος φόρτισης ανέρχεται κατά μέσον όρο σε περίπου 10-15 ώρες.

Οι συνιστώμενοι φορτιστές (κατάλληλοι για τις εκάστοτε τοποθετημένες μπαταρίες) είναι ηλεκτρονικά ρυθμισμένοι και ολοκληρώνουν τη διαδικασία φόρτισης αυτόματα.

Όλες οι λειτουργίες της μηχανής διακόπτονται αυτόματα κατά τη διαδικασία της φόρτισης.

Διαδικασία φόρτισης BDP 55/1900 W Bp Pack

- ➔ Τοποθετήστε το φις του καλωδίου σύνδεσης στην πρίζα.

Διαδικασία φόρτισης BDP 55/1900 W Bp

- ➔ Αδειάστε το δοχείο βρόμικου νερού.
- ➔ Χαλαρώστε το σφράγισμα του δοχείου και ανασηκώστε το δοχείο.
- ➔ Τραβήξτε το φις της μπαταρίας και συνδέστε το με το καλώδιο φόρτισης.
- ➔ Συνδέστε τον φορτιστή στο ηλεκτρικό δίκτυο και θέστε τον σε λειτουργία.

Μπαταρίες ελάχιστης συντήρησης (Μπαταρίες με υγρά)

- ➔ Μία ώρα πριν από τη λήξη της διαδικασίας φόρτισης προσθέστε αποσταγμένο νερό. Προσέξτε τη σωστή στάθμη του οξέος. Η μπαταρία φέρει τα αντίστοιχα σύμβολα.

⚠ Κίνδυνος

Κίνδυνος τραυματισμού από οξέα!

- Η αναπλήρωση νερού όταν η μπαταρία είναι εκφορτισμένη μπορεί να προκαλέσει διάρροη οξέος.
- Στην επαφή με οξέα μπαταριών χρησιμοποιείτε προστατευτικά γυαλία και λαμβάνετε υπόψη τους κανονισμούς, ώστε να αποφύγετε τυχόν τραυματισμούς και καταστροφή των ενδυμάτων σας.
- Εάν χυθεί οξύ στο δέρμα ή στα ρούχα, ξεπλύνετε αμέσως με πολύ νερό.

⚠ Προειδοποίηση

Κίνδυνος βλάβης!

- Για την αναπλήρωση των μπαταριών χρησιμοποιείτε αποκλειστικά αποσταγμένο ή αφαλατωμένο νερό (VDE 0510).
- Μη χρησιμοποιήσετε πρόσθετα (τα λεγόμενα "βελτιωτικά"), διότι διαφορετικά παύει να ισχύει κάθε εγγύηση.

⚠ Προειδοποίηση

Στα μηχανήματα Package χρησιμοποιήστε σε περίπτωση αντικατάστασης μόνον μπαταρίες που δεν χρειάζονται συντήρηση.

Προτεινόμενες μπαταρίες

Κατασκευαστής, Κωδ. παραγωγείας Karcher	Περιγραφή
DETA 6.654-130	24 V GtV 180 DTP, χωρίς συντήρηση, 180 Ah, 4 x 6 V
DETA	24 V PzS 170 (5), χωρίς συντήρηση, 170 Ah, 4 x 6 V
DETA 6.654-089	24 V GiV 160 DT, χωρίς συντήρηση, 160 Ah, 4 x 6 V
SONNENS CHEIN	020 8517 405, με μικρή συντήρηση, 175 Ah, 4 x 6 V
TROJAN	T-145, με μικρή συντήρηση, 205 Ah, 4 x 6 V

Προτεινόμενοι φορτιστές

Κατασκευαστής, Κωδ. παραγωγείας Karcher	Περιγραφή
Karcher 6.654-072	Φορτιστής 2425 για μπαταρίες χωρίς συντήρηση, 24 V
Karcher 6.654-078	Φορτιστής 2425 για μπαταρίες χωρίς συντήρηση, 24 V

Και για τους δύο φορτιστές απαιτείται τροφοδοτικό καλώδιο/προσαρμογέας, 6.648-582.

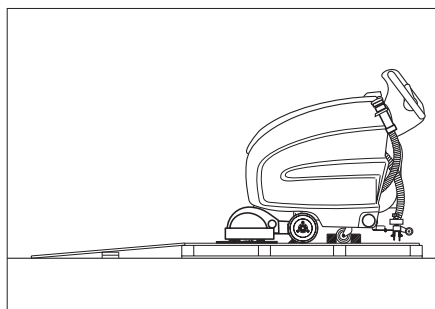
Οι μπαταρίες και οι φορτιστές διατίθενται στα ειδικά καταστήματα.

Εκφόρτωση

⚠ Κίνδυνος

Κίνδυνος τραυματισμού. Για άμεση απενεργοποίηση όλων των λειτουργιών, πιέστε το κόκκινο πλήκτρο εκτάκτου ανάγκης.

- ➔ Τοποθετήστε και συνδέστε τη μπαταρία (βλ. "Πριν την ενεργοποίηση").
- ➔ Τοποθετήστε τις μακριές πλευρικές σανίδες της συσκευασίας στην παλέτα ως ράμπα.



- ➔ Στερεώστε τη ράμπα στην παλέτα με καρφιά.
- ➔ Τοποθετήστε μικρές σανίδες στήριξης κάτω από τη ράμπα.

- ➔ Αφαιρέστε τους ξύλινους πήχεις από τους τροχούς.
- ➔ Ανασηκώστε την κεφαλή καθαρισμού με το πεντάλ και βγάλτε το χαρτόνι.
- ➔ Μετακινήστε τον διακόπτη με κλειδί στη θέση „1“.
- ➔ Χρησιμοποιήστε το μοχλό οδήγησης και κατεβάστε αργά τη συσκευή από τη ράμπα.
- ➔ Μετακινήστε τον διακόπτη με κλειδί στη θέση „0“.

Λειτουργία

⚠ Κίνδυνος

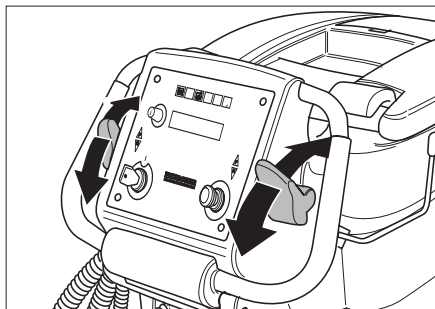
Κίνδυνος τραυματισμού. Πιέζετε τα ποδοκίνητα πεντάλ μόνο με το ένα πόδι. Το άλλο πόδι πρέπει να παραμένει σταθερά και σίγουρα στο δάπεδο. Για άμεση απενεργοποίηση όλων των λειτουργιών, πιέστε το κόκκινο πλήκτρο εκτάκτου ανάγκης.

Οδήγηση

Υπόδειξη

Η συσκευή έχει κατασκευαστεί έτσι, ώστε η κεφαλή γυαλισματος να εξέχει προς τα δεξιά. Αυτό καθιστά δυνατή την επίβλεψη της εργασίας κοντά στις άκρες.

- ➔ Απασφαλίστε το πλήκτρο εκτάκτου ανάγκης περιστρέφοντάς το.
- ➔ Τοποθετήστε το κλειδί στο διακόπτη της κονσόλας χειρισμού και περιστρέψτε το στη θέση „1“.
- ➔ Λύστε το φρένο ακινητοποίησης (προαιρετικό), πατώντας το πεντάλ προς τα κάτω και κινώντας το προς τ' αριστερά. Αφήστε κατόπιν το πεντάλ να έρθει προς τα πάνω.
- ➔ Οδηγήστε τη συσκευή.
Εμπρός:
Πιέστε τον μοχλό οδήγησης προς τα εμπρός.
Πίσω:
Πιέστε τον μοχλό οδήγησης προς τα πίσω.



Υπόδειξη

Η συσκευή κινείται, αφού κινηθεί πρώτα ομοχλός οδήγησης κατά 15°.

- ➔ Ρυθμίστε την ταχύτητα εργασίας,
 - Εμπρός:
Περιστρέψτε το πλήκτρο πληροφοριών προς τα δεξιά έως ότου εμφανιστεί η ένδειξη „CleanSpd Fwd=xxx%“.
 - Πίσω:
Περιστρέψτε το πλήκτρο πληροφοριών προς τα δεξιά έως ότου εμφανιστεί η ένδειξη „CleanSpd Rev=xxx%“.

Υπόδειξη

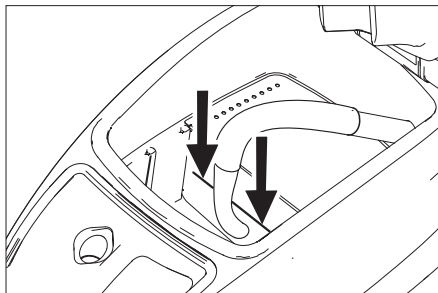
Η οθόνη εμφανίζει την ένδειξη μπαταρίας 10 δευτερόλεπτα μετά την τελευταία χρήση του πλήκτρου πληροφοριών.

- Πιέστε ελαφρά το πλήκτρο πληροφοριών - η ένδειξη αναβοσβήνει.
- Ρυθμίστε την ταχύτητα περιστρέφοντας το πλήκτρο πληροφοριών. Η τιμή μπορεί να ρυθμιστεί μεταξύ 30% και 100% ανά 10%.
- Πιέστε το πλήκτρο πληροφοριών, για να επιβεβαιώσετε την τιμή ρύθμισης.
- ➔ Στάση συσκευής: Αφήστε ελεύθερο τον μοχλό οδήγησης.

Πλήρωση με νερό

Το ρεύμα αέρος με τα αναρροφούμενα σωματίδια σκόνης μεταφέρεται σε ένα υδατούχο διάλυμα. Το διάλυμα αυτό δεσμεύει τους ρύπους.

- ➔ Ανοίξτε το κάλυμμα.



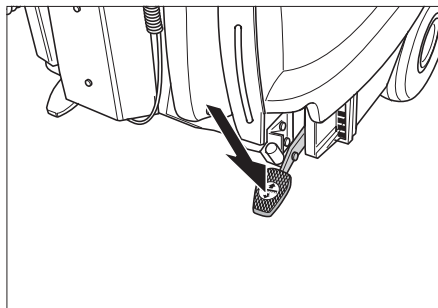
- ➔ Γεμίστε το δοχείο βρώμικου νερού με κρύο νερό ως την ένδειξη πλήρωσης που βρίσκεται στο έλασμα διοχέτευσης αέρος.
- ➔ Ελέγξτε εάν ο σωλήνας αναρρόφησης είναι συνδεδεμένος με το σύνδεσμο.
- ➔ Κλείστε το κάλυμμα.

Ενεργοποίηση κεφαλής γυαλίσματος

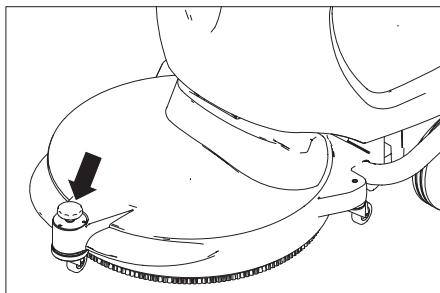
⚠ Προειδοποίηση!

Κίνδυνος βλάβης στο δάπεδο. Μη χρησιμοποιείτε άμεσα τη συσκευή.

- ➔ Πατήστε το πεντάλ προς τα κάτω, φέρτε το προς τ' αριστερά και αφήστε το κατόπιν να έρθει προς τα πάνω. Η κεφαλή γυαλίσματος κατεβαίνει και ο κινητήρας εκκινείται αυτόματα.



- ➔ Ρυθμίστε την πίεση επαφής στην περιστρεφόμενη λαβή.



⚠ Προειδοποίηση

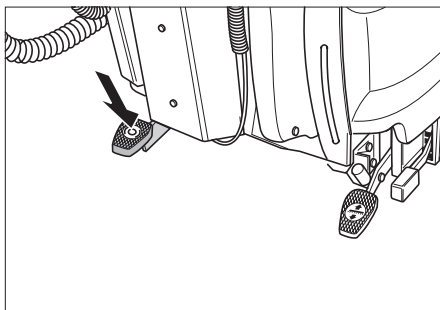
Ζημιές στο δάπεδο εξαιτίας της υψηλής πίεσης επαφής. Εκτελέστε τις πρώτες δοκιμές στίλβωσης με χαμηλή πίεση επαφής. Αν χρειάζεται, αυξήστε την πίεση επαφής έως ότου επιτευχθεί το επιθυμητό αποτέλεσμα στίλβωσης.

Stand-by

Σε περίπτωση που κάποια διακοπή λειτουργίας υπερβαίνει τα 30 λεπτά, το μηχάνημα μεταβαίνει στην κατάσταση Stand-by. Για να το θέσετε ξανά σε λειτουργία, περιστρέψτε το διακόπτη με κλειδί στη θέση „0” και έπειτα ξανά στη θέση „1”.

Στάση και θέση εκτός λειτουργίας

- ➔ Αφήστε ελεύθερο τον μοχλό οδήγησης.
- ➔ Ανασηκώστε την κεφαλή γυαλίσματος.
- ➔ Πατήστε το φρένο ακινητοποίησης (προαιρετικό). Πατήστε το πεντάλ προς τα κάτω, κινήστε το προς τα δεξιά και κουμπώστε το.



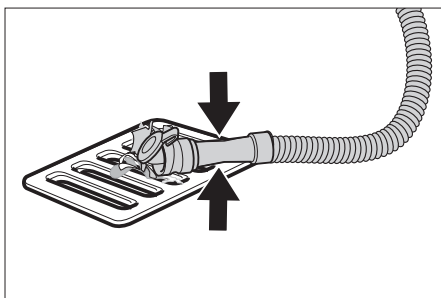
- Περιστρέψτε το διακόπτη με κλειδί της κονσόλας στη θέση „0“ και βγάλτε το κλειδί.
- Ενδεχομένως φορτίστε τη μπαταρία.

Εκκένωση βρώμικου νερού

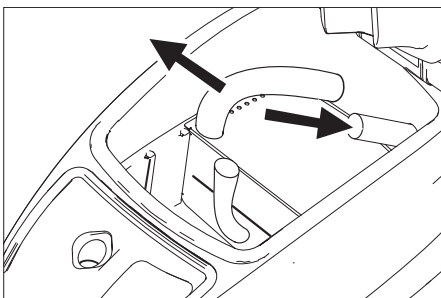
⚠ Προειδοποίηση

Προσέξτε τις τοπικές προδιαγραφές για την επεξεργασία των απόβρωτων.

- Πάρτε τον εύκαμπτο σωλήνα κένωσης από το άγκιστρο και κατεβάστε τον πάνω από κατάλληλη διάταξη συλλογής.



- Αδειάζετε το ακάθατο νερό, ανοίγοντας τη διάταξη ρύθμισης δόσης στον εύκαμπτο σωλήνα εκροής.



- Αποσυνδέστε το σωλήνα αναρρόφησης του δοχείου βρώμικου νερού από το σύνδεσμο.
- Αφαιρέστε το σωλήνα αναρρόφησης και τη γωνία από το δοχείο.
- Αφαιρέστε το έλασμα διοχέτευσης αέρος από το δοχείο βρώμικου νερού.
- Ξεπλύνετε το δοχείο βρώμικου νερού με καθαρό νερό.

- Τοποθετήστε στη θέση του το έλασμα διοχέτευσης αέρος και συνδέστε το σωλήνα αναρρόφησης.

Φροντίδα και συντήρηση

⚠ Κίνδυνος

Κίνδυνος τραυματισμού! Πριν από κάθε εργασία στη συσκευή, ρυθμίστε το διακόπτη με κλειδί στη θέση „0“ και τραβήξτε το κλειδί και το φινι του φορτιστή.

- Αφαιρέστε το βρώμικο νερό και διαθέστε το στο σύστημα αποβλήτων.

Πρόγραμμα συντήρησης

Μετά από κάθε λειτουργία

⚠ Προειδοποίηση

Κίνδυνος βλάβης. Μην ψεκάζετε τη συσκευή με νερό και μην χρησιμοποιείτε σκληρά απορρυπαντικά.

- Αδειάζετε το βρώμικο νερό.
- Ξεπλύνετε το δοχείο βρώμικου νερού με καθαρό νερό.
- Καθαρίζετε εξωτερικά το μηχάνημα με πανί βρεγμένο σε διάλυμα ήπιου απορρυπαντικού.
- Ελέγξτε την επένδυση του δίσκου για φθορές, αντικαταστήστε την εάν είναι απαραίτητο.

Μηνιαίως

- Ελέγχετε τους πόλους των μπαταριών για οξείδωση, αν χρειάζεται, τους βουρτσίζετε και τους γρασάρετε με γράσο πόλων. Προσέχετε τη σταθερή θέση των καλωδίων σύνδεσης.
- Ελέγχετε τη λειτουργία του φρένου ακινητοποίησης (προαιρετικά).
- Ελέγχετε τις τσιμούχες μεταξύ του δοχείου βρώμικου νερού και του καπακιού σχετικά με στεγανότητα, και, αν χρειάζεται, τις αλλάζετε.
- Σε μπαταρίες που δεν χρειάζονται συντήρηση ελέγχετε την πυκνότητα του οξέος των στοιχείων.

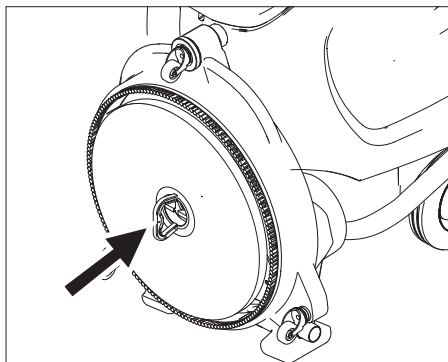
Ετησίως

- Απευθύνεστε στην υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών για τον προδιαγραφμένο έλεγχο.

Εργασίες συντήρησης

Αντικατάσταση επένδυσης

- Κατεβάστε την κεφαλή γυαλίσματος.
- Αποσυνδέστε το σωλήνα αναρρόφησης από την κεφαλή γυαλίσματος.
- Μετακινήστε την κεφαλή γυαλίσματος προς τα επάνω.



- Ξεβιδώστε το περιστρεφόμενο σφράγισμα.
- Αφαιρέστε την επένδυση.
- Τοποθετήστε την νέα επένδυση με την αντίστροφη σειρά ενεργειών.
- Συνδέστε το σωλήνα αναρρόφησης με την κεφαλή αναρρόφησης.

Σύμβαση συντήρησης

Για μια αξιόπιστη λειτουργία της συσκευής, μπορείτε να συνάψετε μια σύμβαση συντήρησης με το αρμόδιο γραφείο πωλήσεων της Kärcher.

Αντιπαγετική προστασία

Σε περίπτωση κινδύνου από παγετό:

- Αδειάστε το δοχείο βρόμικου νερού
- Αποθέτετε το μηχάνημα σε χώρο που προστατεύεται από τον παγετό.

Μεταφορά

⚠ Κίνδυνος

Κίνδυνος τραυματισμού! Η συσκευή επιτρέπεται να λειτουργεί σε επιφάνειες με κλίση έως 10% για φόρτωση και εκφόρτωση. Οδηγείτε με χαμηλή ταχύτητα.

- Για τη μεταφορά επάνω σε όχημα ασφαλίστε το μηχάνημα έναντι ολίσθησης με λουριά/σχοινιά. Πατήστε το φρένο ακινητοποίησης (προαιρετικό).
- Ανασηκώστε την κεφαλή γυαλίσματος, για να αποφύγετε τις βλάβες στην επένδυση.

Βλάβες

Κίνδυνος

Κίνδυνος τραυματισμού! Πριν από κάθε εργασία στη συσκευή, ρυθμίστε το διακόπτη με κλειδί στη θέση „0“ και τραβήξτε το κλειδί και το φως του φορτιστή.

→ Αφαιρέστε το βρώμικο νερό και διαθέστε το στο σύστημα αποβλήτων.

Σε περίπτωση βλαβών, οι οποίες δεν μπορούν να αντιμετωπιστούν με τη βοήθεια αυτού του πίνακα, καλέστε την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών.

Βλάβη	Αντιμετώπιση
Η συσκευή δεν ξεκινά	Αναμονή, περιστρέψτε το διακόπτη με κλειδί στη θέση „0“ και έπειτα ξανά στη θέση „1“.
	Ελέγξτε την ασφάλεια F2*, αντικαταστήστε την εάν είναι απαραίτητο. *
	Ελέγξτε τη μπαταρία, φορτίστε την εάν είναι απαραίτητο.
Η συσκευή δεν κινείται.	Ελέγξτε αν έχει λυθεί το φρένο ακινητοποίησης (προαιρετικό).
Ανεπαρκής αναρροφητική ισχύς	Ελέγχετε τις τιμούχες μεταξύ του δοχείου βρώμικου νερού και του καπακιού σχετικά με στεγανότητα, και, αν χρειάζεται, τις αλλάζετε.
	Ελέγξτε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης για τυχόν εμπλοκές, καθαρίστε τον εάν είναι απαραίτητο.
	Ελέγξτε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης για τυχόν διαρροές, αντικαταστήστε τον εάν είναι απαραίτητο.
	Ελέγξτε, εάν είναι κλειστό το καπάκι στον εύκαμπτο σωλήνα κένωσης βρώμικου νερού.
Μη ικανοποιητικό αποτέλεσμα καθαρισμού	Ρυθμίστε την πίεση επαφής.
	Ελέγξτε την επένδυση του δίσκου για φθορές, αντικαταστήστε την εάν είναι απαραίτητο.
Η επένδυση δεν περιστρέφεται	Μειώστε την πίεση επαφής.
	Ελέγξτε, εάν κάποιο ξένο σώμα μπλοκάρει την επένδυση, απομακρύνετε το εάν υπάρχει.
	Εάν ο διακόπτης υπερβολικής τάσης του ηλεκτρονικού συστήματος είναι ανοικτός, τοποθετήστε το διακόπτη με κλειδί στη θέση „0“ και έπειτα ξανά στη θέση „1“.
* Βγάλτε τις βίδες του καλύμματος του ηλεκτρονικού συστήματος και στρέψτε το κάλυμμα του ηλεκτρονικού συστήματος με τον φορτιστή προς τα κάτω.	

Εξαρτήματα

Περιγραφή	Αριθ. ανταλλ.	Περιγραφή	Τεμάχιο	Απαιτούμενο τεμάχιο για τη συσκευή
Επένδυση γυαλίσματος, λευκή	6.368-400		5	1
Επένδυση γυαλίσματος, κόκκινη	6.369-017		5	1

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ισχύς		
Ονομαστική τάση	V	24
Χωρητικότητα μπαταρίας	Ah (5h)	μέγ. 180/205
Μέση ισχύς εισόδου	W	1800
Ισχύς κινητήρα οδήγησης (Ονομαστική ισχύς)	W	250
Ισχύς κινητήρα αναρρόφησης	W	500
Ισχύς κινητήρα βουρτσών	W	1100
Ασφάλειες		
F1 (κεντρική ασφάλεια)	A	125
F2 (Σύστημα ελέγχου)	A	3
Αναρρόφηση		
Απόδοση αναρρόφησης, ποσότητα αέρα	l/s	22
Απόδοση αναρρόφησης, υποπίεση	kPa	11,5
Βούρτσες καθαρισμού		
Εύρος εργασίας	mm	550
Διάμετρος βουρτσών	mm	550
Ταχύτητα περιστροφής βουρτσών	1/min	1900
Διαστάσεις και βάρη		
Θεωρητική επιφανειακή απόδοση	m ² /h	2200
Βάρος (με/χωρίς μπαταρίες)	kg	235/115
Συνολικό βάρος	kg	295
Εκπομπές θορύβου		
Στάθμη ηχητικής πίεσης (EN 60704-1)	dB (A)	72
Κραδασμοί συσκευής		
Συνολική τιμή κραδασμών (ISO 5349)	m/s ²	0,2

* Συσκευές Package

Δήλωση Συμμόρφωσης των Ε.Κ.

Δηλώνουμε με την παρούσα, ότι το μηχάνημα που χαρακτηρίζεται παρακάτω, λόγω του σχεδιασμού και του τρόπου κατασκευής, όπως και λόγω της παραλλαγής που διατίθεται από μας στην αγορά, ανταποκρίνεται στις σχετικές βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγείας των Οδηγιών ΕΚ. Σε περίπτωση αλλαγών στο μηχάνημα χωρίς προηγούμενη συνεννόηση μαζί μας, παύει να ισχύει η παρούσα δήλωση.

ΠΡΟΪΟΝ: Συσκευή καθαρισμού δαπέδων

ΤΥΠΟΣ: 1.384-xxx

Σχετικές Οδηγίες ΕΚ:

98/37/ΕΚ73/23/ΕΟΚ (+93/68/ΕΟΚ)89/336/
ΕΟΚ (+91/263/ΕΟΚ, 92/31/ΕΟΚ, 93/68/
ΕΟΚ)

Εφαρμοσμένα εναρμονισμένα πρότυπα:

DIN EN 60 335-1/DIN EN 60 335-2-29

DIN EN 60.335-2-72

DIN EN 55.014 -1: 2000 + A1: 2001 + A2:
2002

DIN EN 55.014 -2: 1997 + A1: 2001

DIN EN 61.000 -3 -2: 2000

DIN EN 61.000 -3 -3: 1995 + A1: 2001

Με εσωτερικά μέτρα έχει εξασφαλισθεί ότι οι συσκευές της σειράς πληρούν πάντοτε τις απαιτήσεις των ισχυουσών οδηγιών της ΕΚ και των εφαρμοσθέντων προτύπων. Οι υπογράφωντες ενεργούν με εντολή και κατόπιν εξουσιοδότησης της Γενικής Διεύθυνσης.

5.957-723 (03/05)

Εταιρία Alfred Kärcher
Kommanditgesellschaft. Έδρα Winnenden.
Δικαστήριο του τόπου τήρησης του
εμπορικού μητρώου: Δικαστήριο του τόπου
τήρησης του εμπορικού μητρώου:
Waiblingen, HRA 169.

Προσωπικά ευθυνόμενος εταίρος. Εταιρία
Kärcher Reinigungstechnik GmbH. Έδρα
Winnenden, Δικαστήριο τόπου τήρησης
εμπορικών μητρώων Waiblingen, HRB

Διευθυντής: Δρ. Bernhard Graf, Hartmut
Jenner, Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH Co. KG
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Straie 28-40
P.O. Box 160
D -71349 Winnenden
Τηλ.: ++49 7195 14-0
Φαξ: ++49 7195 14-2212


H. Jenner


S. Reiser

Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης που εκδόθηκαν από την αρμόδια εταιρία μας προώθησης πωλήσεων. Αναλαμβάνουμε τη δωρεάν αποκατάσταση οποιασδήποτε βλάβης στη συσκευή σας, εφόσον οφείλεται σε αστοχία υλικού ή κατασκευαστικό σφάλμα, εντός της προθεσμίας που ορίζεται στην εγγύηση. Σε περίπτωση που επιθυμείτε να κάνετε χρήση της εγγύησης, παρακαλούμε απευθυνθείτε με την απόδειξη αγοράς στο κατάστημα από το οποίο προμηθευτήκατε τη συσκευή ή στην πλησιέστερη εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών μας.

Ανταλλακτικά

Μία επιλογή των ανταλλακτικών που χρειάζονται συχνότερα θα βρείτε στο τέλος των οδηγιών χρήσης. Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα ανταλλακτικά μπορείτε να λάβετε στη διεύθυνση www.kaercher.com, τομέας Εξυπηρέτησης.

Sayın müşterimiz,



Cihazınızı ilk defa kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu okuyup

buna göre davranınız. Bu kullanım kılavuzunu, daha sonra tekrar kullanmak ya da cihazın sonraki kullanıcılarına iletmek üzere saklayın.

Güvenlik uyarıları

Cihazı kullanmaya başlamadan önce, bu kullanım kılavuzu ve ekteki 5.956.251 numaralı fırçalı temizlik ve püskürtmeli çıkartma cihazlarının güvenlik uyarıları broşürünü okuyun ve buna uygun şekilde davranın.

Cihazın maksimum % 25 eğimli yüzeylerde çalışmasına izin verilmiştir.

%2-10 eğimli yerlerdeki çalışmalar sırasında, güvenliğinizi artırılması için 2.640-376 numaralı ek fren montaj seti (ABS) takılmış olmalıdır.

Cihaz, sadece kaput ve kapağı kapalıyken kullanılmalıdır.

Çalışma sırasında anahtar şalteri "0" konumuna getirilmemelidir. Tehlike anında acil kapama tuşuna basın.

Güvenlik tertibatları

Güvenlik düzenekleri kullanıcının korunmasını sağladığından, devre dışı bırakılmamalıdır ve düzgün çalıştıklarından emin olunmalıdır.

Acil Kapama Tuşu

Tüm fonksiyonları hemen devre dışı bırakmak için.

Semboller

Kullanım kılavuzunda aşağıdaki semboller kullanılmaktadır:

⚠ **Tehlike**

Doğrudan tehdit edici tehlikeleri tanımlar. Uyarının dikkate alınmaması durumunda ölüm ya da ağır yaralanma tehlikesi bulunmaktadır.

⚠ **Uyarı**

Muhtemel tehlikeli bir durumu tanımlar. Uyarının dikkate alınmaması durumunda hafif yaralanmalar olabilir ya da maddi hasarlar ortaya çıkabilir.

Not

Uygulama önerileri ve önemli bilgileri tanımlar.

Cihazdaki semboller



Sıkışma nedeniyle yaralanma tehlikesi. Aşağı doğru çevirirken depoyu sadece bu bölgeden tutun.

Fonksiyon

Cihaz, düz zeminlerin parlatılması için kullanılır. Ortaya çıkan toz emilebilir ve suya bağlanabilir.



- 550 mm'lik çalışma yüksekliği, uzun kullanım sürelerinde etkin bir kullanıma olanak sağlar.
- Cihaz kendi kendine hareket edebilir; sürüş motoru dört kuru akü tarafından beslenir.
- Aküler, 230 V prize takılmış bir şarj cihazı yardımıyla şarj edilebilir.
- Bir şarj cihazı, BDP 55/1900 W Bp Pack cihazına daha önceden entegre edilmiştir.

Kurallara uygun kullanım

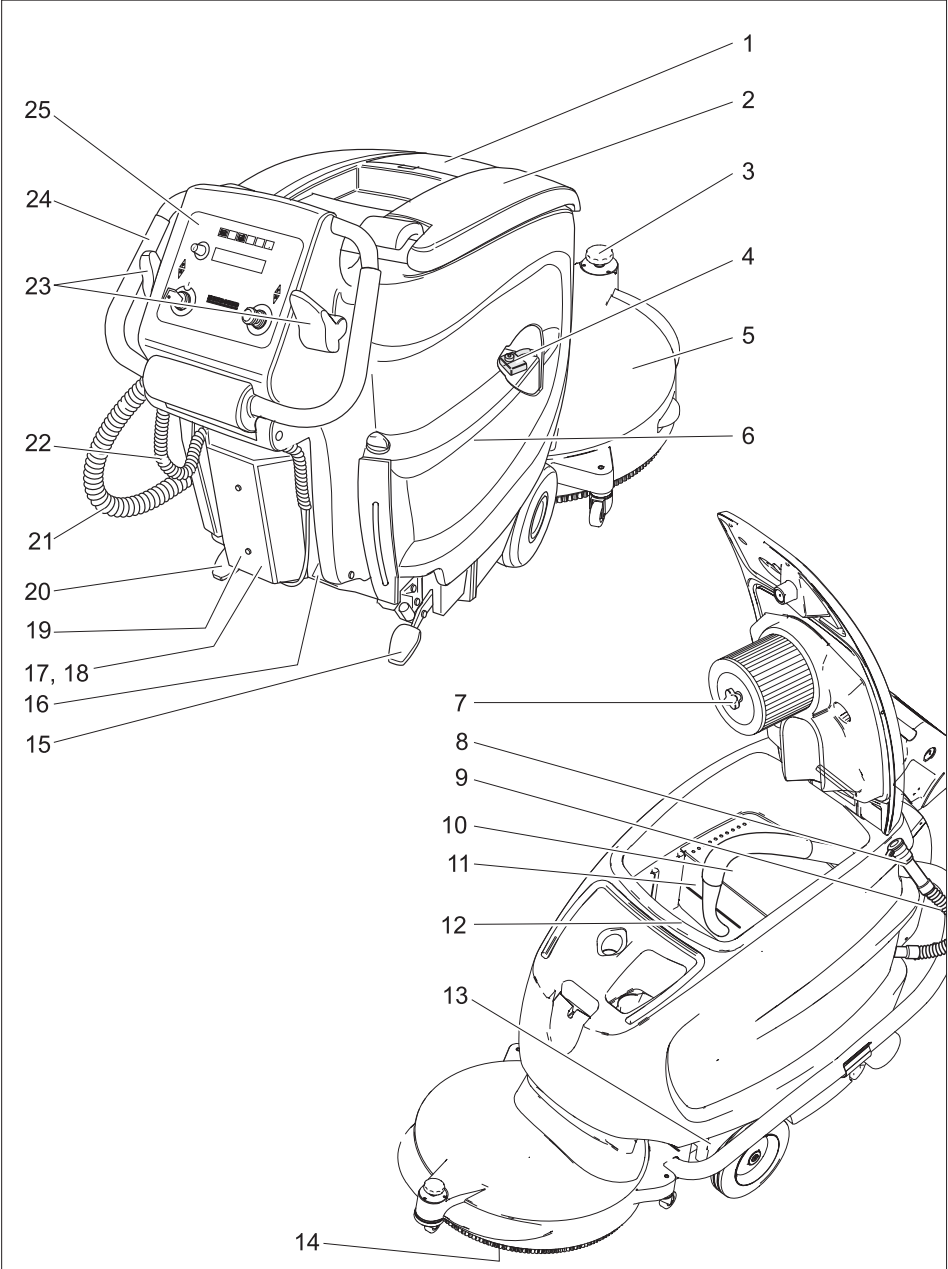
Bu cihazı sadece bu kullanım kılavuzundaki bilgilere uygun olarak kullanın.

- Cihaz, sadece kaygan zeminlerin parlatılması için kullanılmalıdır.
- Cihaz, sadece orijinal aksesuarı ve yedek parçalarıyla donatılabilir.
- Cihaz, patlama tehlikesi bulunan ortamlarda kullanım için uygun değildir.
- Bu cihaz ile yanıcı gazlar, inceltilmemiş asitler ya da çözücü maddeler alınmamalıdır.
Bu maddeler arasında, emilen hava ile santrifüj oluşumu sırasında patlayıcı gazlar oluşturabilen benzin, tiner ve sıcak yağ bulunmaktadır. Cihazda kullanılan malzemelere yapışacakları için aseton, inceltilmemiş asitler ve çözücü maddelere kullanmayın.
- Cihazın maksimum % 25 eğimli yüzeylerde çalışmasına izin verilmiştir. %2-10 eğimli yerlerdeki çalışmalar sırasında, güvenliğinizi artırılması için 2.640-376 numaralı ek fren montaj seti (ABS) takılmış olmalıdır.

Çevre koruma, atık imha

	Ambalaj malzemeleri geri dönüşümlüdür. Lütfen ambalajları normal ev çöpüne atmayınız; yeniden değerlendirilmesi için ilgili bir merkezlere veriniz.
	Eski cihazlarda, yeniden değerlendirme işlemine tabi tutulması gereken, değerli geri dönüşüm malzemeleri bulunmaktadır. Piller, yağ ve benzeri maddeler çevreye dağılmamalı ve atılmamalıdır. Bu nedenle, eski cihazları lütfen uygun toplama sistemleri aracılığıyla bertaraf ediniz.

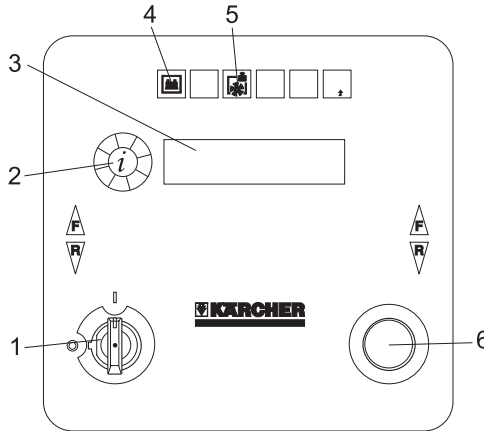
Kullanım ve çalışma elemanları



- | | |
|--|--|
| 1 Hava kanalı kapağı (sabit monte edilmiştir, sadece teknik personel tarafından sökülebilir) | 15 Parlatma kafasını kaldırma/indirme pedalı |
| 2 Pis su deposunun kapağı | 16 Tip levhası |
| 3 Fırça baskı basıncının ayarlanması için döner kol | 17 Elektronik ünite ve sigortalar |
| 4 Ana sigorta F1 | 18 Elektronik ünite kapağının cıvataları |
| 5 Parlatma kafası | 19 Şarj cihazı (BDP 55/1900 W Bp'de teslim kapsamına dahil değildir) |
| 6 Akü (ambalaj varyantında bulunmamaktadır) | 20 El frenini çalıştırma pedalı (opsiyon) |
| 7 Kartuş Filtre | 21 Emme hortumu |
| 8 Pis su dozaj tertibatı | 22 Şarj cihazının bağlantı kablosu (BDP 55/1900 W Bp Pack) |
| 9 Pis su tahliye hortumu | 23 Sürüş kolu |
| 10 Emme hortumu bağlantısı | 24 İtme yayı |
| 11 Hava deflektörü | 25 Kumanda paneli |
| 12 Pis su deposu | |
| 13 Deponun kilidi | |
| 14 Pad sürgü tablası | |

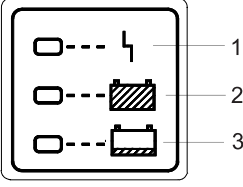
* Teslimat kapsamında bulunmamaktadır

Kumanda paneli



- | | |
|---------------------|--|
| 1 Anahtar şalteri | 4 Kontrol lambası (kırmızı), akü boşken yanar |
| 2 Bilgi düğmesi | 5 Kontrol lambası (kırmızı), Pad sürgü tablasına aşırı yük bindiği zaman yanar |
| 3 Gösterge: | 6 Acil kapama tuşu (döndürerek açın) |
| - Akü durumu | |
| - Temizleme hızı | |
| - Çalışma saati | |
| - Hız | |
| - Üretici | |
| - Program versiyonu | |

Şarj cihazı (BDP 55/1900 W Bp Pack)



- 1 Kırmızı LED yanarsa = Şarj cihazı/aküde arıza, müşteri hizmetlerine haber verin
- 2 Yeşil LED yanarsa = Akü dolu
- 3 Sarı LED yanarsa = Aküler şarj ediliyor

Cihazı çalıştırmaya başlamadan önce

Pad'in yerleştirilmesi

Cihaz işleme alınmadan önce, Pad sürgü tablasına bir Pad yerleştirilmelidir (Bkz. "Bakım çalışmaları").

Aküler

Akülerdeki çalışmalar sırasında aşağıdaki uyarıları mutlaka dikkate alın:

	<i>Akü, kullanım kılavuzu ve araç kullanım kılavuzundaki uyarılara dikkat edin.</i>
	<i>Koruyucu gözlük kullanın</i>
	<i>Çocukları asit ve akülerden uzak tutun.</i>
	<i>Patlama tehlikesi</i>
	<i>Ateş, kıvılcım, açık ışık ve sigara içmek yasaktır.</i>
	<i>Yaralanma tehlikesi</i>

	<i>İlk yardım</i>
	<i>Uyarı notu</i>
	<i>İmha edilmesi</i>
	<i>Aküyü çöp bidonuna atmayın.</i>

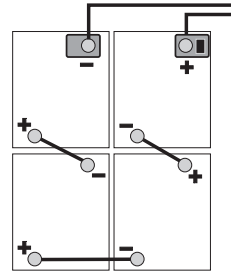
⚠ Tehlike

Patlama tehlikesi Akünün üzerine, yani uç kutupları ve hücre konektörlerine herhangi bir alet ya da benzeri bir madde koymayın. Yaralanma tehlikesi. Yaraları kesinlikle kurşunla temas ettirmeyin. Akülerdeki çalışmalardan sonra ellerinizi yıkayın.

Akünün yerleştirilmesi ve bağlanması

Bp Pack varyantında, akü daha önceden takılmıştır.

- Deponun kilidini açın ve depoyu yukarı çevirin.
- Aküleri, parlatma kafasına doğru bağlantılı bir şekilde yuvaya yerleştirin ve akülerin arkasındaki sabitleme köşebendini vidalayın.
- Akü kutuplarına kutup greşi sürün.
- Kutupları birlikte teslim edilen bağlantı kablosuyla bağlayın.



⚠ Uyarı

Kutupların doğru olmasına dikkat edin.

- Birlikte teslim edilen bağlantı kablosunu henüz boş olan (+) ve (-) akü kutuplarına bağlayın.



⚠ Uyarı

Sıkışma nedeniyle yaralanma tehlikesi. Aşağı doğru çevirirken depoyu sadece bu bölgeden tutun.

- Su deposunu öne doğru çevirin.

⚠ Uyarı

Cihazı devreye sokmadan önce aküyü şarj edin.

Aküyü şarj edin

⚠ Tehlike

Patlama tehlikesi Sulu akülerin şarj edilmesine sadece kaput açıkken izin verilmiştir.

Not

Cihaz bir boşalma korumasına sahiptir; bu, izin verilen minimum kapasiteye ulaşılması durumunda fırça motorları ve türbinin kapatılacağı anlamına gelir. Bu durumda, kumanda panelindeki akü denetim lambası kırmızı olarak yanar. Bu andan itibaren sadece sürüş modu mümkündür.

- Cihazı doğrudan şarj istasyonuna götürün, bu sırada eğimlerden kaçının.

Not

Başka akülerin (Örn; diğer üreticiler) kullanılması durumunda, ilgili aküye ait boşalmaya karşı koruma sistemi Kärcher müşteri hizmetleri tarafından yeniden ayarlanmalıdır.

⚠ Tehlike

Elektrik çarpması nedeniyle yaralanma tehlikesi. Akım iletme hatları ve sigortaya dikkat edin, Bkz. "Şarj cihazı". Şarj cihazını sadece yeterli havalandırma bulunan kuru bölümlerde kullanın!

Not

Şarj süresi ortalama 10-15 saattir.

Tavsiye edilen şarj cihazları (kullanılan akülere uygun) elektronik ayarlıdır ve şarj işlemini otomatik olarak tamamlar. Şarj işlemi sırasında cihazın tüm fonksiyonları otomatik olarak durdurulur.

Şarj işlemi; BDP 55/1900 W Bp Pack

- Bağlantı kablosundaki elektrik fişini prize takın.

Şarj işlemi; BDP 55/1900 W Bp

- Pis su deposunu boşaltın.
→ Deponun kilidini açın ve depoyu yukarı çevirin.
→ Akü soketini çekin ve şarj kablosuna bağlayın.
→ Şarj cihazını şebekeye bağlayın ve çalıştırın.

Bakım uygulanmayan aküler (sulu aküler)

- Şarj işleminin bitmesinden bir saat önce saf su ekleyin, asit seviyesinin doğru olmasına dikkat edin. Akü gerekli şekilde işaretlenmiştir.

⚠ Tehlike

Yaralanma tehlikesi!

- Akü boşalmış durumdayken su eklenmesi dışarı asit çıkmasına neden olabilir.
- Akü asidiyle çalışırken koruyucu gözlük takın ve yaralanmaları ve kıyafetlerinizin zarar görmesini önlemek için kurallara uyun.
- Deri ya da kıyafetlere asit sıçraması durumunda hemen bol suyla yıkayın.

⚠ Uyarı

Hasar görme tehlikesi!

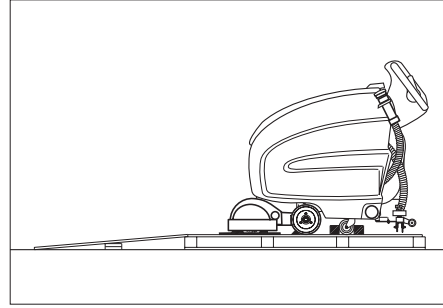
- Akülere su eklemek için sadece saf su ya da tuzdan arındırılmış su (VDE 0510) kullanın.
- Yabancı katkılar (düzeltme malzemeleri) kullanmayın, aksi takdirde her türlü garanti geçerliliğini kaybeder.

⚠ Uyarı

Ambalajlı cihazlarda, değiştirme sırasında sadece bakım gerektirmeyen aküler kullanın.

Tavsiye edilen aküler

Üretici, Kärcher Sipariş No.	Tanımlama
DETA 6.654-130	24 V GtV 180 DTP, bakımsız, 180 Ah, 4 x 6 V
DETA	24 V PzS 170 (5), bakımsız, 170 Ah, 4 x 6 V
DETA 6.654-089	24 V GiV 160 DT, bakımsız, 160 Ah, 4 x 6 V
SONNENS CHEIN	020 8517 405, bakımsız, 175 Ah, 4 x 6 V
TROJAN	T-145, bakımsız, 205 Ah, 4 x 6 V



Tavsiye edilen şarj cihazları

Üretici, Kärcher Sipariş No.	Tanımlama
KÄRCHER 6.654-072	Bakımsız aküler için Charger 2425, 24 V
KÄRCHER 6.654-078	Bakımsız aküler için Charger 2425, 24 V

Her iki şarj cihazı için 6.648-582 besleme kablosu/adaptör kablosu gereklidir. Aküler ve şarj cihazları piyasadan temin edilebilir.

İndirme

⚠ Tehlike

Yaralanma tehlikesi. Tüm fonksiyonları hemen bir şekilde devre dışı bırakmak için kırmızı Acil Kapama tuşuna basın.

- Aküleri yerleştirin ve bağlayın (Bkz. "İşletime almadan önce").
- Ambalajın uzun yan tablalarını palete doğru rampa olarak yerleştirin.

- Rampayı çivilerle palete sabitleyin.
- Kısa tablaları, destekleme amacıyla rampanın altına yerleştirin.
- Ahşap çitaları tekerleklerde çıkartın.
- Temizlik kolunu pedalla kaldırın ve karton ambalajı çıkartın.
- Anahtar şalterini "1" konumuna getirin.
- Sürüş koluna basın ve cihazı yavaşça rampadan aşağı doğru hareket ettirin.
- Anahtar şalterini "0" konumuna getirin.

Çalıştırma

⚠ Tehlike

Yaralanma tehlikesi. Ayak pedallarına her zaman sadece bir ayağınızla basın. Diğer ayağınız sabit ve güvenli bir şekilde zeminde kalmalıdır. Tüm fonksiyonları hemen bir şekilde devre dışı bırakmak için kırmızı Acil Kapama tuşuna basın.

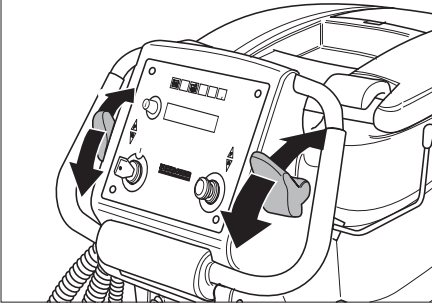
Sürüş

Not

Cihaz, parlatma kafası sağdan dışarı taşacak şekilde üretilmiştir. Bu, genel görüş sağlayan, kenarlara yakın bir çalışmaya olanak sağlar.

- Acil kapama tuşunun kilidini döndürerek açın.
- Anahtarı kumanda panelindeki anahtar şalterine takın ve "1" konumuna getirin.
- El frenini //(opsiyon) çözün, bu amaçla pedalı aşağı doğru bastırın ve sola hareket ettirin. Daha sonra pedalı yukarı götürün.
- Cihazı sürün.

- İleri:
Sürüş kolunu öne doğru bastırın.
Geri:
Sürüş kolunu geriye doğru bastırın.



Not

Cihaz, ancak sürüş kolu 15° hareket ettirilince hareket der.

→ Çalışma hızını ayarlayın.

- İleri:
„CleanSpd Fwd=xxx%“ gösterilene kadar bilgi düğmesini saat yönünde döndürün.
- Geri:
„CleanSpd Rev=xxx%“ gösterilene kadar bilgi düğmesini saat yönünde döndürün.

Not

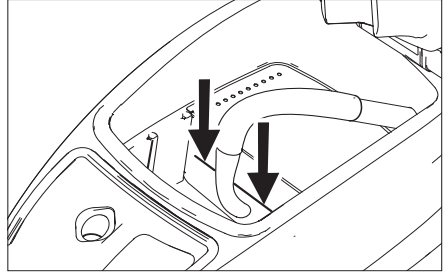
Ekran, bilgi düğmesine son kez basılmasını takip eden 10 saniye sonra akü göstergesine geçer.

- Bilgi düğmesine kısa süreli basın - Gösterge yanıp söner
 - Bilgi düğmesini döndürerek hızı ayarlayın. Değer, % 30 ve % 100 arasında, % 10'luk kademelerle ayarlanabilir.
 - Ayarlanan değeri onaylamak için bilgi düğmesine basın.
- Cihazın durdurulması: Sürüş kolunu bırakın.

Su doldurulması

Hava akımı, emilen toz parçacıklarıyla birlikte bir su havuzundan geçirilerek iletilir. Su havuzu, tozu bağlar.

→ Kapağı açın.



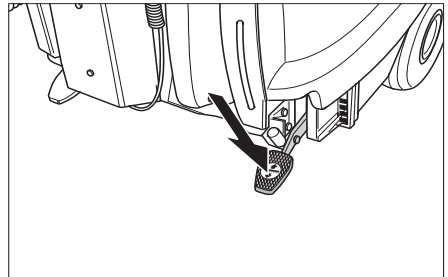
- Soğuk suyu, hava deflektöründeki işarete kadar pis su deposuna doldurun.
- Emme hortumunun kaplinle iç içe geçip geçmediğini kontrol edin.
- Kapağı kapatın.

Parlatma kafasının çalıştırılması

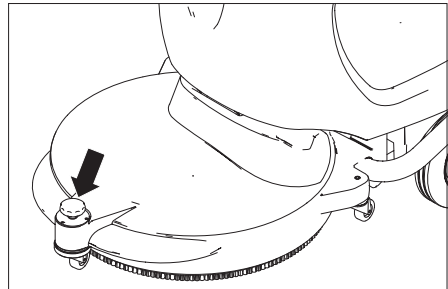
⚠ Uyar!

Zemin kaplamasını için zarar görme tehlikesi. Cihazı noktada çalıştırmayın.

- Pedalı aşağı doğru bastırın, sola hareket ettirin ve yukarı götürün. Parlatma kafası aşağı iner ve tahrik motoru otomatik olarak çalışmaya başlar.



→ Baskı basıncını, döner koldan ayarlayın.



⚠ Uyarı

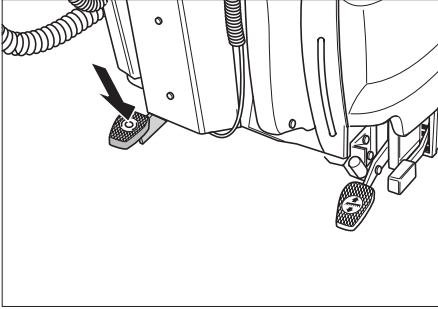
Yüksek baskı basıncı nedeniyle zeminin zarar görme tehlikesi. İlk parlatma denemelerini düşük baskı basıncı ile yapın. İstenen parlatma sonucu elde edilene kadar, ihtiyaca bağlı olarak baskı basıncını artırın.

Bekleme

Çalışma modu 30 dakikayı aşarsa, cihaz bekleme moduna geçer. Yeniden işleme almak için, anahtar şalterini kısa süreli "0" konumuna ve daha sonra tekrar "1" konumuna getirin.

Durma ve durdurma

- Sürüş kolunu bırakın.
- Parlatma kafasını kaldırın.
- El frenine (opsiyon) basın. Pedalı aşağı doğru bastırın ve sabitlemeyi sağa doğru hareket ettirin.

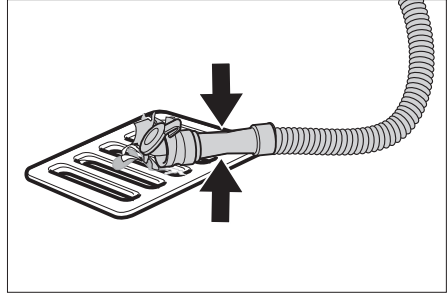


- Kumanda panelindeki anahtar şalterini "0" konumuna getirin ve anahtarı çekin.
- Gerekirse aküyü şarj edin.

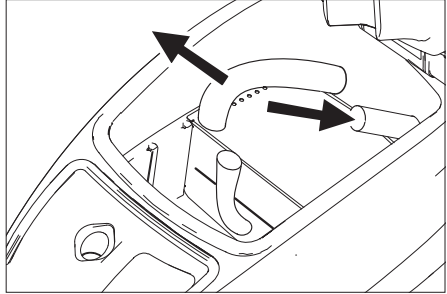
Pis suyun boşaltılması

⚠ Uyarı

- Yerel atık su işleme talimatlarına uyun.
- Tahliye hortumunu tutucudan alın ve uygun bir toplama tertibatı kullanarak indirin.



- Tahliye hortumundaki dozaj tertibatını açarak pis suyu boşaltın.



- Pis su deposundaki emme hortumunu kaplından ayırın.
- Emme hortumu ve manifoldu depodan çıkartın.
- Hava deflektörünü pis su deposundan dışarı alın.
- Pis su deposunu temiz suyla yıkayın.
- Hava deflektörünü tekrar yerleştirin ve emme hortumunu takın.

Koruma ve Bakım

⚠ Tehlike

- Yaralanma tehlikesi! Cihazdaki tüm çalışmalardan önce anahtar şalterini "0" konumuna getirin ve şarj cihazının elektrik fişini çekin.
- Pis suyu boşaltın ve imha edin.

Bakım planı

Her kullanımdan sonra

⚠ Uyarı

Hasar görme tehlikesi. Cihaza su püskürtmeyin ve agresif temizlik maddeleri kullanmayın.

- Pis suyu boşaltın.
- Pis su deposunu temiz suyla yıkayın.
- Cihazın dışını, hafif yıkama çözültisine batırılmış nemli bir bezle temizleyin.
- Pad'e aşınma kontrolü yapın, ihtiyaç anında fırçaları değiştirin

Her ay

- Akü kutuplarına oksitlenme kontrolü yapın, ihtiyaç anında kutupları fırçalayın ve kutup gresi sürün. Bağlantı kablosunun sıkı oturmasına dikkat edin.
- El frenine (opsiyon) çalışma kontrolü yapın.
- Pis su deposu ve kapak arasındaki contaları temizleyin ve contalara sızdırmazlık kontrolü yapın, gerekirse contaları değiştirin.
- Bakım uygulanmayan akülerde hücrelerin asit yoğunluğunu kontrol edin.

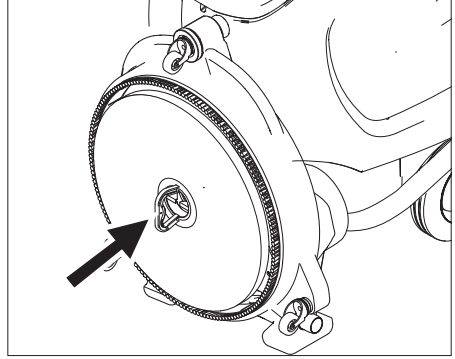
Her yıl

- Müşteri hizmetlerinin öngörülen kontrol çalışmalarını yapmasını sağlayın.

Bakım çalışmaları

Pad'in değiştirilmesi

- Parlatma kafasını indirin.
- Emme hortumunu parlatma kafasından çözüün.
- Parlatma kafasını yukarı doğru çevirin.



- Kapağı gevşetin.
- Pad'i çekin.
- Yeni Pad'i ters sırada yerleştirin.
- Emme hortumunu emme kafasına bağlayın.

Bakım sözleşmesi

Cihazın güvenli bir şekilde çalışması için, yetkili Kärcher satış bürosu ile bakım sözleşmeleri yapılabilir.

Antifriz koruma

Donma tehlikesinde:

- Pis su deposunu boşaltın.
- Cihazı donmaya karşı korunmuş bir bölümde durdurun.

Taşıma

⚠ Tehlike

Yaralanma tehlikesi! Cihaz, sadece maksimum % 10'a kadar eğimlerde yükleme ve boşaltma işlemleri için kullanılmalıdır. Aracı yavaş sürün.

- Bir araç üzerinde taşımak için gergi kemerleri/telleri kullanarak cihazı kaymaya karşı emniyete alın. El frenine (opsiyon) basın.
- Pad'in zarar görmesini önlemek için parlatma kafasını kaldırın.

Arızalar

⚠ Tehlike

Yaralanma tehlikesi! Cihazdaki tüm çalışmalardan önce anahtar şalterini "0"

konumuna getirin ve şarj cihazının elektrik fişini çekin.

→ Pis suyu boşaltın ve imha edin.

Bu tablo yardımıyla giderilemeyen arızalarda müşteri hizmetlerini arayın.

Arıza	Arızanın giderilmesi
Cihaz çalıştırmıyor	Bekleme modu, anahtar şalterini "0" konumuna, daha sonra tekrar "1" konumuna getirin.
	Sigortayı F2* kontrol edin, gerekirse değiştirin. *
	Aküyü kontrol edin, gerekirse değiştirin.
Cihaz hareket etmiyor	El freninin (opsiyon) bırakılmış olup olmadığını kontrol edin.
Yetersiz emme kapasitesi	Pis su deposu ve kapak arasındaki contaları temizleyin ve contalara sızdırmazlık kontrolü yapın, gerekirse contaları değiştirin.
	Emme hortumuna tıkanma kontrolü yapın, gerekirse hortumu temizleyin.
	Emme hortumuna sızdırmazlık kontrolü yapın, gerekirse hortumu değiştirin.
	Pis su tahliye hortumundaki kapağın kapalı olup olmadığını kontrol edin.
Yetersiz temizleme sonucu	Baskı basıncını ayarlayın.
	Pad'e aşınma kontrolü yapın, ihtiyaç anında fırçaları değiştirin
Pad dönmüyor	Baskı basıncını azaltın.
	Yabancı maddelerin Pad'i bloke edip etmediğini kontrol edin, gerekirse yabancı maddeleri çıkartın
	Elektronik ünitedeki aşırı akım şalteri tetiklenmişse, anahtar şalterini "0", daha sonra tekrar "1" konumuna getirin.
* Elektronik ünite kapağının civatalarını sökün ve şarj cihazıyla birlikte elektronik ünite kapağını aşağı doğru çevirin.	

Aksesuar

Tanımlama	Parça No.	Tanımlama	Adet	Cihazın kullandığı adet
Parlatma Pad'i, beyaz	6.368-400		5	1
Parlatma Pad'i, kırmızı	6.369-017		5	1

Teknik bilgiler

Güç		
Nominal gerilim	V	24
Akü kapasitesi	Ah (5h)	maks. 180/ 205
Ortalama güç alımı	W	1800
Sürüş motorunun gücü (nominal güç)	W	250
Emme motorunun gücü	W	500
Fırça motorunun gücü	W	1100
Sigortalar		
F1 (Ana sigorta)	A	125
F2 (Kumanda)	A	3
Emme		
Emme kapasitesi, hava miktarı	l/s	22
Emme kapasitesi, vakum	kPa	11,5
Temizleme fırçaları		
Çalışma genişliği	mm	550
Fırça çapı	mm	550
Fırça devri	d/dk	1900
Ölçüler ve ağırlıklar		
Teorik yüzey gücü	m ² /saat	2200
Ağırlık (akülü/aküsüz)	kg	235/115
Toplam ağırlık	kg	295
Ses emisyonu		
Ses şiddeti seviyesi (EN 60704-1)	dB(A)	72
Cihaz titreşimleri		
Toplam titreşim değeri (ISO 5349)	m/s ²	0,2

* Paket cihazlar

AB uygunluk bildirisi

İşbu belge ile, aşağıda adı geçen cihazın mevcut tasarımıyla, yapı tarzıyla ve tarafımızdan piyasaya sürülen modeliyle, AB yönetmeliklerinin ilgili temel güvenlik ve sağlık şartlarına uygun olduğunu bildiririz. Onayımız olmadan cihazda herhangi bir değişiklik yapılması durumunda bu beyan geçerliliğini yitirir.

ÜRÜN: Zemin temizleme cihazı

TİP: 1.384-xxx

İlgili AB yönetmelikleri:

98/37/EG73/23/EWG (+93/68/EWG)89/336/
EWG (+91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/
EWG)

Kullanılmış olan uyumlu standartlar:

DIN EN 60 335-1/DIN EN 60 335-2-29

DIN EN 60 335-2-72

DIN EN 55 014-1: 2000 + A1: 2001 + A2:
2002

DIN EN 55 014-2: 1997 + A1: 2001

DIN EN 61 000-3-2: 2000

DIN EN 61 000-3-3: 1995 + A1: 2001

Seri üretilen cihazların daima AB yönetmeliklerine ve geçerli tüm standartlara uygunluğu, şirket içi önlem ve uygulamalar sayesinde garanti edilmiştir. İmzası bulunanlar, işletme yönetimi adına ve işletme yönetimi tarafından verilen vekaletle dayanarak işlem yapar.

5.957-723 (03/05)

Alfred Kärcher Kommanditgesellschaft.

Şirket ikamet Winnenden. Kayıtlı olunan mahkeme: Waiblingen, HRA 169.

Kişisel olarak sorumlu şirket ortağı. Kärcher

Reinigungstechnik GmbH. Şirket ikameti

Winnenden, 2404 Registergericht

Waiblingen, HRB

Şirket müdürü: Dr. Bernhard Graf, Hartmut

Jenner, Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH Co. KG

Cleaning Systems


Alfred-Kärcher-Straße 28-40

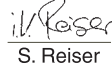
P.O. Box 160

D-71349 Winnenden

Tel.:++49 7195 14-0

Faks :++49 7195 14-2212


H. Jenner


S. Reiser

Garanti

Her ülkede yetkili distribütörümüz tarafından verilmiş garanti şartları geçerlidir. Garanti süresi içinde cihazınızda oluşan muhtemel hasarları, arızanın kaynağı üretim veya malzeme hatası olduğu sürece ücretsiz olarak karşılıyoruz. Garanti hakkınızdan yararlanmanızı gerektiren bir durum olduğu zaman, ilgili faturanız ile birlikte satıcınıza veya size en yakın yetkili servisimize başvurunuz.

Yedek parçalar

En sık kullanılan yedek parça çeşitlerini kullanım kılavuzunun sonunda bulabilirsiniz. Yedek parçalar hakkında diğer bilgileri, www.kaercher.com adresindeki Servis bölümünden alabilirsiniz.

Уважаемый покупатель!



Перед использованием прибора в первый раз необходимо ознакомиться

с настоящим руководством по эксплуатации и выполнять указания, содержащиеся в нем. Сохраните эту инструкцию по эксплуатации для дальнейшего пользования или для последующего пользователя.

Указания по технике безопасности

Перед первым использованием прибора прочитайте и соблюдайте данное Руководство по эксплуатации и прилагаемую брошюру по технике безопасности при работе с щеточными моющими приборами и моющими приборами-распылителями № 5.956-251 и затем действуйте.

Использование аппарата допускается на поверхностях с уклоном макс. 2%.

При работах в местах с подъемом/уклоном между 2-10 % для повышения вашей безопасности необходимо дополнительно установить (ABS) дополнительный тормоз 2.640-376.

Аппарат разрешено использовать только когда капот и все крышки закрыты.

Во время эксплуатации замка-выключателя с ключом не должен устанавливаться в положение „О“. В случае опасности нажать на кнопку аварийного выключения.

Защитные устройства

Защитные приспособления предназначены для защиты оператора. Их отключение, а также работа в обход их функций не допускаются.

Not-Aus-Taster

Для немедленного выключения всех функций.

Символы

- в отношении содержащихся в данном руководстве по эксплуатации указаний -

Опасность

Означает непосредственно грозящую опасность. Несоблюдение указания может повлечь смерть или самые тяжкие травмы.

Предупреждение

Означает возможно потенциально опасную ситуацию. Несоблюдение указания может вызвать легкие травмы или повредить материальные ценности.

Указание

Означает советы по применению и важную информацию.

Символы на аппарате



Опасность получения травмы от заземления. Бак при опрокидывании вниз держать только в этом участке.

Назначение

Прибор предназначен для полировки ровных полов. Появившуюся пыль можно всосать, где она связывается водой.



- Рабочая ширина 550 мм дает возможность эффективного применения при продолжительной эксплуатации.
- Прибор может передвигаться самостоятельно, тяговый двигатель питается от четырех аккумуляторов.
- Аккумуляторы можно заряжать с помощью зарядного устройства, подключив его к розетке с напряжением 230 В.
- При аппарате BDP 55/1900 W Bp Pack зарядное устройство уже встроено.

Использование по назначению

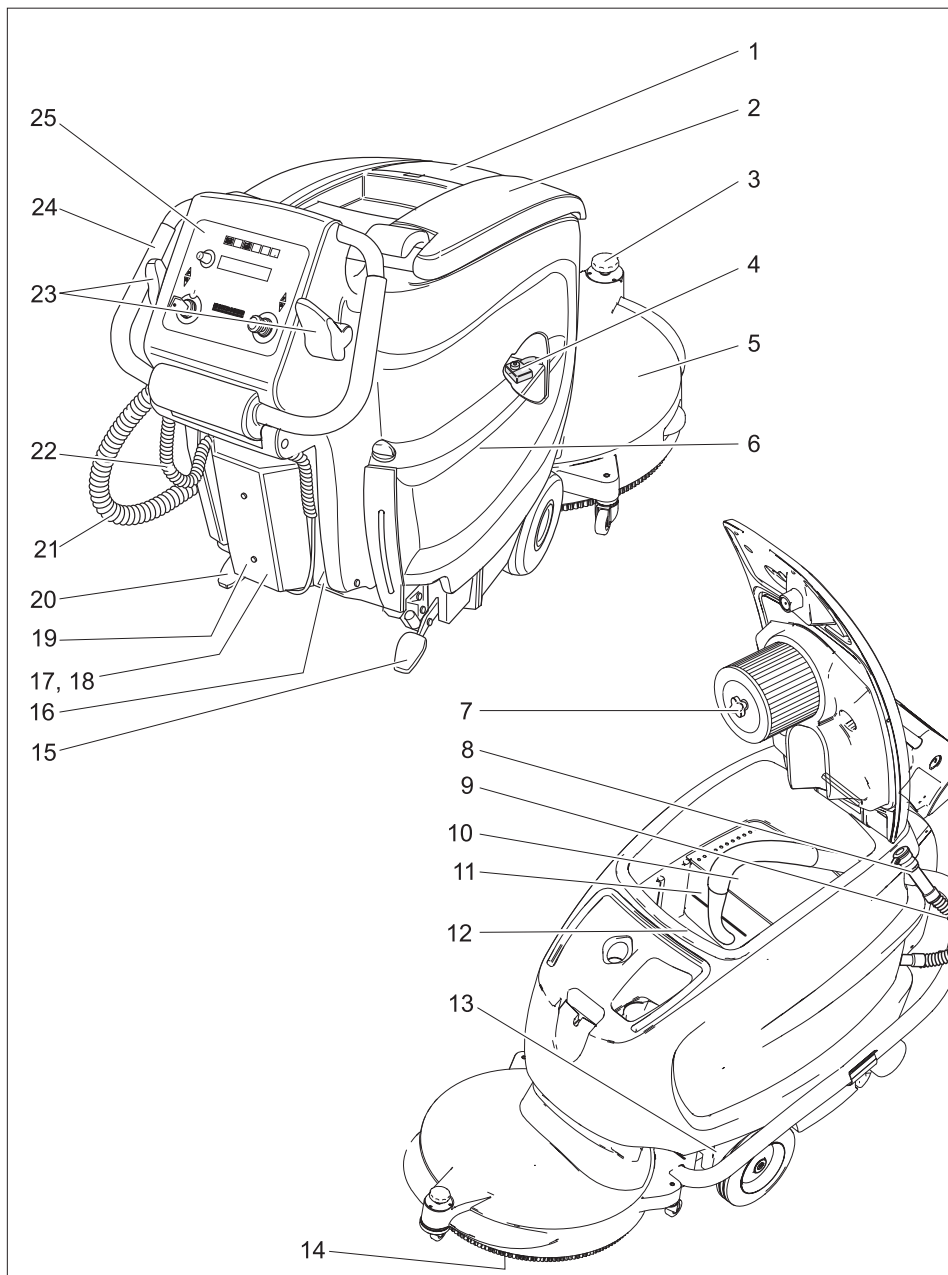
Используйте данный прибор исключительно в соответствии указаниями данного руководства по эксплуатации.

- Прибор может применяться только полировки гладких полов.
- Прибор разрешается оснащать только оригинальными принадлежностями и запасными частями.
- Прибор не пригоден для использования во взрывоопасной среде.
- С помощью прибора не разрешается собирать горючие газы, неразбавленные кислоты или растворители.
К ним относятся бензин, растворитель или мазут, которые при завихрении с всасываемым воздухом могут образовывать взрывоопасные смеси. Не использовать ацетон, неразбавленные кислоты и растворители, так как они разрушают материалы, из которых изготовлен прибор.
- Использование аппарата допускается на поверхностях с уклоном макс. 2%. При работах в местах с подъемом/ уклоном между 2-10 % для повышения вашей безопасности необходимо дополнительно установить (ABS) дополнительный тормоз 2.640-376.

Охрана окружающей среды, утилизация

	<p>Материал упаковки подлежит вторичной переработке. Просьба не выбрасывать упаковку вместе с домашними отходами, а сдать ее в пункт приема вторичного сырья.</p>
	<p>Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Аккумуляторы, масло и иные подобные материалы не должны попадать в окружающую среду. Поэтому мы просим вас сдавать или утилизировать старые приборы через соответствующие системы сбора подобных отходов.</p>

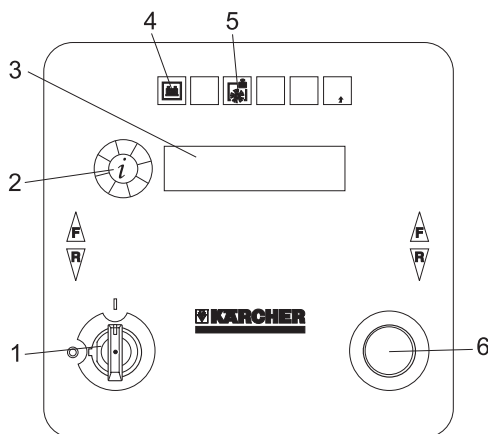
Описание элементов управления и рабочих узлов



- | | |
|--|---|
| 1 Крышка воздушного канала
(установлена жестко, удаление
только с помощью спецперсонала) | 15 Педаль для подъема/опускания
полировочной головки |
| 2 Крышка резервуара грязной воды | 16 Заводская табличка |
| 3 Поворотная рукоятка для регулировки
давления прижима щетки | 17 Электроника и предохранители |
| 4 Главный предохранитель F1 | 18 Винты крышки блока электроники |
| 5 Полировальная головка | 19 Зарядное устройство (не входит в
комплект у BBDP 55/1900 W Bp) |
| 6 аккумулятор (только с Pack-Variante) | 20 Педаль для установки стояночного
тормоза (опция) |
| 7 Фильтровальный патрон | 21 Всасывающий шланг |
| 8 Дозатор для грязной воды | 22 Соединительный кабель для
зарядного устройства (BDP 55/1900 W
Bp Pack) |
| 9 Шланг слива грязной воды | 23 Ходовой рычаг |
| 10 Соединение всасывающего шланга | 24 ведущая дуга |
| 11 Дефлектор | 25 Пульт управления |
| 12 Резервуар грязной воды | |
| 13 Фиксатор бака | |
| 14 Приводная тарелка для накладок | |

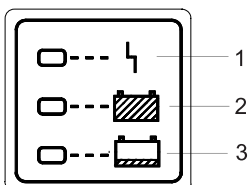
* не входит в объеме поставки

Пульт управления



- | | |
|--|--|
| 1 Пусковой замок | 4 контрольная лампочка (красная),
светится при разряженных
аккумуляторах |
| 2 Информационная кнопка | 5 Контрольная лампочка (красная),
светится при перегрузке приводной
тарелки для накладок |
| 3 Дисплей для индикации
- заряда аккумулятора
- скорости чистки
- рабочих часов
- скорости
- изготовителя
- версии программы | 6 кнопка аварийного выключения
(разблокируется путем поворота) |

Зарядное устройство (BDP 55/ 1900 W Вр Pack)



- 1 горит красный СВЕТОДИОД = неполадки в зарядном устройстве/ аккумуляторе, уведомить сервисную службу
- 2 горит зеленый СВЕТОДИОД = аккумуляторы полностью заряжены
- 3 горит желтый СВЕТОДИОД = аккумуляторы заряжаются

Перед началом работы

Установка накладки

Перед включением прибора на приводную тарелку необходимо установить накладку (см. "Работы по техническому обслуживанию").

Аккумуляторы

При обращении с аккумуляторами следует соблюдать следующие предупредительные указания:

	<i>указания на аккумуляторе, в инструкции по пользованию и руководстве по эксплуатации прибора</i>
	<i>Носить защиту для глаз</i>
	<i>Не допускать детей к электролиту и аккумуляторам.</i>
	<i>Опасность взрыва</i>

	<i>Запрещается разведение огня, искрение, открытые источники света и курение</i>
	<i>Опасность получения химических ожогов</i>
	<i>Первая помощь</i>
	<i>Предупредительная маркировка</i>
	<i>Утилизация</i>
	<i>Не выбрасывать аккумулятор в мусорный контейнер</i>

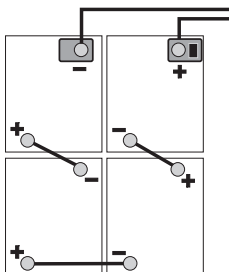
Опасность

Взрывоопасность Не класть инструменты или подобные предметы на аккумулятор, т.е. конечные полюса и на соединители элементов. Опасность получения травм. Когда не прикасаться ранами к свинцовым элементам. После работ с аккумулятором необходимо очистить руки.

Установка и подключение аккумуляторов

В варианте комплектации Вр Pack аккумулятор уже установлен.

- Освободить блокиратор резервуара и откинуть резервуар вверх.
- Установить аккумуляторы на одном уровне в нишу по направлению к полировальной головке и привинтить за аккумуляторами крепежные углы.
- Смазать клеммы аккумулятора пластичной смазкой.
- Соединить полюса прилагаемыми соединительными кабелями.



⚠ Предупреждение

Соблюдать правильную полярность.

- ➔ Зажать подводящий кабель, входящий в комплект поставки, на еще свободных полюсах аккумулятора (+) и (-).



⚠ Предупреждение

Опасность получения травмы от заземления. Бак при опрокидывании вниз держать только в этом участке.

- ➔ Откинуть бак для воды вперед.

⚠ Предупреждение

Перед началом работы прибора зарядить аккумулятор.

Зарядка аккумулятора

⚠ Опасность

Взрывоопасность Зарядка заливных аккумуляторов допускается только при открытом капоте.

Указание

Прибор оснащен защитой от чрезмерной разрядки, т.е. при достижении минимально допустимого уровня заряда моторы щеток и турбина отключаются. На пульте управления индикация контроля аккумулятора начинает светиться в данном случае красным светом. С этого момента возможен только режим езды.

- ➔ В этом случае аппарат следует направить к зарядной станции, избегая при этом подъемов.

Указание

При использовании других аккумуляторов (например, других изготовителей) защита от чрезмерной разрядки должна быть настроена заново для соответствующего типа аккумулятора службой сервисного обслуживания фирмы Karcher.

⚠ Опасность

Опасность получения травм от удара электрическим током. Принимать во внимание параметры электрической сети и предохранителей, см. "Зарядное устройство".

Зарядное устройство следует применять только в сухих помещениях с достаточной вентиляцией!

Указание

Время зарядки аккумулятора составляет в среднем прибл. 10-15 часов.

Рекомендуемые для использования зарядные приборы (подходящие к соответствующим применяемым аккумуляторам) управляются электронной системой и заканчивают процесс зарядки автоматически. Все функции устройства в ходе процесса зарядки автоматически прерываются.

Зарядное устройство BDP 55/1900 W Вр Rack

- ➔ Вставьте штепсельную вилку соединительного кабеля в розетку.

Зарядное устройство BDP 55/1900 W Вр

- ➔ Опорожнить резервуар грязной воды.
- ➔ Освободить блокиратор резервуара и откинуть резервуар вверх.
- ➔ Снять штекер аккумулятора и соединить его с зарядным кабелем.
- ➔ Подключить зарядное устройство к сети и включить.

Необслуживаемые аккумуляторы (заливные аккумуляторы)

→ За час до окончания процесса зарядки добавить дистиллированной воды, обратить внимание на правильный уровень электролита. Аккумулятор обозначен соответствующим образом.

⚠ Опасность

Опасность получения химических ожогов!

- *Доливка воды в разряженный аккумулятор может привести к выливаю электролита.*
- *При обращении с аккумуляторным электролитом следует носить защитные очки и соблюдать предписания для предотвращения травм и повреждений одежды.*
- *Брызги электролита, попавшие на кожу или одежду, следует незамедлительно смыть обильным количеством воды.*

⚠ Предупреждение

Опасность повреждения!

- *Для залива в аккумулятор использовать только дистиллированную или обессоленную воду (стандарт Союза немецких инженеров VDE 0510).*
- *Не использовать добавки (так называемые "улучшающие средства"), в противном случае теряется право на гарантию.*

⚠ Предупреждение

У аппаратов в исполнении Package в случае замены использовать только необслуживаемые аккумуляторы.

Рекомендуемые аккумуляторы

Производитель № заказа Кдгcher:	Описание
DETA 6.654-130	24 В GtV 180 DTP, необслуживаемый, 180 Ач, 4 x 6 В
DETA	24 В PzS 170 (5), необслуживаемый, 170 Ач, 4 x 6 В
DETA 6.654-089	24 В GiV 160 DT, необслуживаемый, 160 Ач, 4 x 6 В
SONNENS CHEIN	020 8517 405, необслуживаемый, 175 Ач, 4 x 6 В
TROJAN	T-145, необслуживаемый, 205 Ач, 4 x 6 В

Рекомендуемые зарядные устройства

Производитель № заказа Кдгcher:	Описание
КДRCHER 6.654-072	Зарядное устройство 2425 для необслуживаемых аккумуляторов, 24 В
КДRCHER 6.654-078	Зарядное устройство 2425 для необслуживаемых аккумуляторов, 24 В

Для обоих зарядных устройств необходим кабель питания/адаптор 6.648-582.

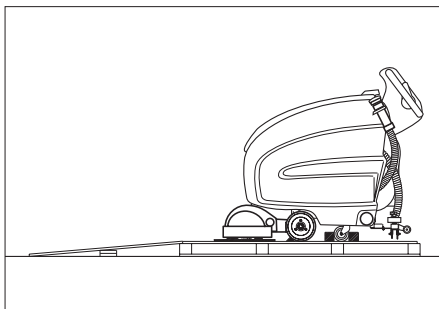
Аккумуляторы и зарядные устройства можно приобрести в специализированных местах торговли.

Выгрузка аппарата

⚠ Опасность

Опасность получения травм. Для немедленного выключения всех функций аппарата нажать красный аварийный выключатель.

- Установка и подключение аккумуляторов (см. "Перед началом эксплуатации").
- В качестве рампы положить на поддон длинные боковые доски от упаковки.



- Рампу прибить гвоздями к поддону.
- В качестве опоры для рампы подложить под нее короткие доски.
- Снять деревянные планки перед колесами.
- Приподнять чистящую головку педалью и удалить картон.
- Пусковой замок перевести в позицию "1".
- Нажать на переключатель направления движения и медленно съехать с рампы вниз.
- Пусковой замок перевести в позицию "0".

Эксплуатация прибора

⚠ Опасность

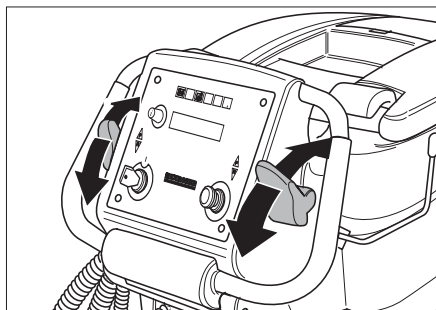
Опасность получения травм. Ножную педаль всегда нажимать только одной ногой. Другая нога должна оставаться надежно и прочно стоять на полу. Для немедленного выключения всех функций аппарата нажать красный аварийный выключатель.

Движение

Указание

Аппарат устроен таким образом, что полировочная головка выступает справа. Это дает возможность работать с обзорностью в местах рядом с краями.

- Разблокировать аварийный выключатель, повернув его.
- Вставить ключ в замок-выключатель на пульте управления и повернуть на „1“.
- Отпустить стояночный тормоз (опция), для этого педаль нажать вниз подвинуть влево. Затем дать педали подняться вверх.
- Передвижение на аппарате.
Вперед:
Нажать рычаг хода вперед.
Назад:
Нажать рычаг хода назад.



Указание

Аппарат начинает движение, когда рычаг хода передвигается на 15°.

- Установка скорости работы.
 - Вперед:
Повернуть информационную кнопку по часовой стрелке, пока не отобразится „CleanSpdRev=xxx%“
 - Назад:
Повернуть информационную кнопку по часовой стрелке, пока не отобразится „CleanSpd Rev=xxx%“.

Указание

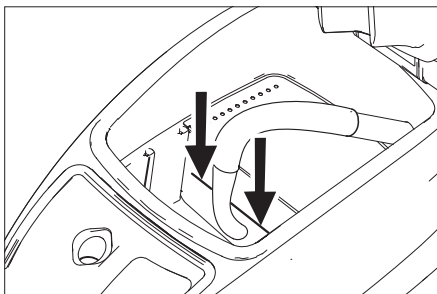
Через 10 секунд после последнего нажатия информационной кнопки дисплей переключается на индикацию заряда аккумулятора.

- Кратко нажать на информационную кнопку – индикация начинает мигать.
 - Поворотом информационной кнопки установить скорость. Значение устанавливается между 30% и 100 % шагами по 10%.
 - Для подтверждения значения нажать на информационную кнопку.
- Остановка прибора: Отпустить рычаг хода.

Залив воды

Воздушный поток со всосанными частицами пыли проходит через ванночку с водой. Водяная ванночка связывает пыль.

- Открыть крышку.



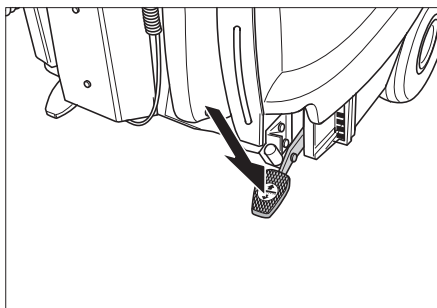
- Залить в бак для грязной воды холодную воду до уровня маркировки на диффузоре.
- Проверить, состыкован ли всасывающий шланг с соединением.
- Закрывать крышку.

Включение полировочной головки

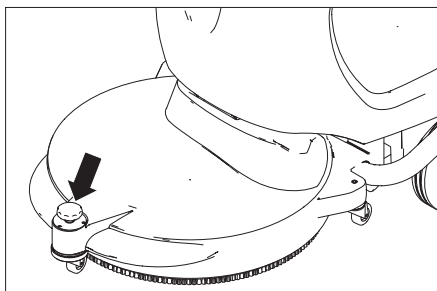
⚠ Внимание!

Опасность повреждения покрытия пола. Запрещается работа прибора, стоящего на месте.

- Нажать педаль вниз, двинуть влево и затем дать подняться вверх. Полировочная головка опускается и автоматически запускается приводной мотор.



- Отрегулировать силу нажима поворотной ручкой.



⚠ Предупреждение

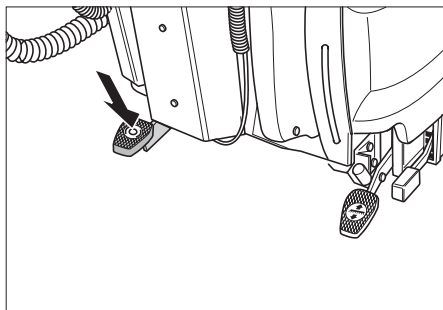
Повреждение пола через слишком высокое давление прижима. Первые пробные попытки полировки проводить при низком давлении прижима. При необходимости повышать давление прижима, пока не достигнут желаемый результат полировки.

Режим ожидания

Если перерыв в работе превышает 30 минут, то аппарат уходит в режим ожидания Stand-by. Для повторного пуска пусковой переключатель повернуть на короткое время в положение "0", затем снова в положение "1".

Остановка и парковка

- Отпустить рычаг хода.
- Поднять полировочную головку.
- Установить парковочный тормоз (опция). Нажать педаль вниз и для фиксации сместить вправо.



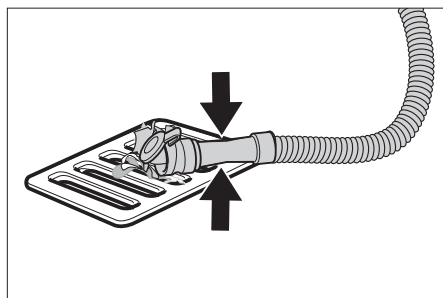
- Пусковой переключатель на панели управления повернуть в позицию "0" и вытащить ключ из замка.
- Зарядить аккумулятор.

Слить грязную воду

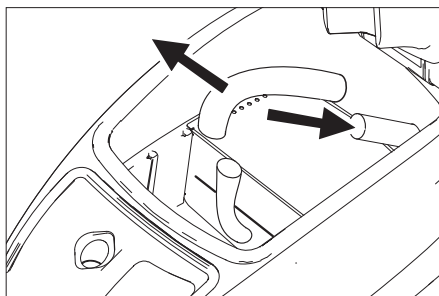
⚠ Предупреждение

Соблюдать местные предписания по обращению со сточными водами.

- Вынуть из держателя сливной шланг для грязной воды и поместить его в пригодный для этих целей сборник воды.



- Слить грязную воду, открыв дозирующее устройство на сливном шланге.



- Отсоединить всасывающий шланг на сочленении от бака грязной воды.
- Удалить из бака всасывающий шланг и колено трубы.
- Удалить из бака для грязной воды воздухоотводный щиток.
- Промыть бак грязной воды чистой водой.
- Снова установить воздухоотводный щиток и подсоединить всасывающий шланг.

Уход и техническое обслуживание

⚠ Опасность

Опасность получения травм! Перед проведением любых работ с аппаратом пусковой переключатель установить в положение "0", вынуть ключ и штепсельную вилку зарядного устройства.

- Слить грязную воду.

План технического обслуживания

После каждой эксплуатации

⚠ Предупреждение

Опасность повреждения. Не опрыскивать прибор водой и не использовать агрессивные моющие средства.

- Слить грязную воду.
- Промыть бак грязной воды чистой водой.
- Очистить прибор снаружи, используя для этого влажную тряпку,

пропитанную мягким щелочным раствором.

- Проверить износ накладки, при необходимости заменить.

Ежемесячно

- Проверить окисление полюсов аккумулятора, при необходимости снять щеткой и смазать электродной смазкой. Проверить прочность крепления соединительных кабелей.
- Проверить исправность стояночного тормоза (опция).
- Проверить на герметичность уплотнения между баком грязной воды и крышкой, при необходимости заменить.
- Проверить плотность электролита в элементах обслуживаемых аккумуляторов.

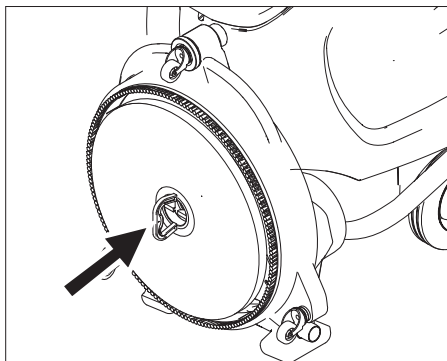
Ежегодно

- Обеспечить проведение предписанного осмотра сервисной службой.

Работы по техническому обслуживанию

Замена накладки

- Опустить полировочную головку.
- Освободить всасывающий шланг от полировочной головки.
- Откинуть полировочную головку вверх.



- Открыть поворотный замок.

- Снять накладку.
- Установить новую накладку в обратной очередности.
- Соедините всасывающий шланг с всасывающей головкой.

Договор о техническом обслуживании

Для надежной работы прибора с соответствующим торговым отделением фирмы Kdgsheg можно заключить договор о техническом обслуживании.

Защита от замерзания

При опасности заморозков:

- Опорожнить бак с грязной водой.
- поставить прибор на хранение в незамерзающем помещении.

Транспортировка

⚠ Опасность

Опасность получения травм! Для погрузки/выгрузки прибор может передвигаться только на склонах до 10%. Передвигаться следует на медленной скорости.

- При перевозке на транспортном средстве прибор следует защитить от соскальзывания, закрепив его натяжными ремнями/тросами. Установить парковочный тормоз (опция).
- Поднять чистящую головку во избежание повреждения накладки.

Неполадки

⚠ Опасность

Опасность получения травм! Перед проведением любых работ с аппаратом пусковой переключатель установить в положение "0", вынуть ключ и штепсельную вилку зарядного устройства.

- Слить грязную воду.

При неисправностях, которые невозможно устранить с помощью данной таблицы, следует обратиться в службу сервисного обслуживания.

Неполадка	Способ устранения
Прибор не запускается	Режим ожидания, пусковой замок установить в позицию "0", затем снова в "1".
	Проверить предохранитель F2 *, при необходимости заменить. *
	Проверить аккумулятор, при необходимости зарядить.
Аппарат не движется	Проверить, не установлен ли парковочный тормоз (опция).
Недостаточная мощность всасывания	Проверить на герметичность уплотнения между баком грязной воды и крышкой, при необходимости заменить.
	Проверить всасывающий шланг на засор, при необходимости произвести чистку.
	Проверить герметичность всасывающего шланга, при необходимости заменить.
	Проверить, закрыта ли крышка на сливном шланге для грязной воды.
Неудовлетворительный результат мойки	Откорректировать силу нажима.
	Проверить износ накладки, при необходимости заменить.
Накладка не вращается	Уменьшить силу нажима.
	Проверить, не заблокирована ли накладка посторонними предметами, при необходимости удалить инородные предметы.
	Когда сработало реле перенапряжения в электронике, пусковой замок установить в позицию "0", затем снова в "1".
* Удалить винты кожуха электронного блока и откинуть кожух вместе с зарядным устройством вниз	

Принадлежности

Обозначение	№ детали	Описание	Шт.	Прибору требуется
Полировочная накладка, белая	6.368-400		5	1
Полировочная накладка, красная	6.369-017		5	1

Технические данные

Параметры		
Номинальное напряжение	В	24
Емкость аккумулятора	а/ч (5ч)	макс. 180/ 205
Средняя потребляемая мощность	Вт	1800
Мощность приводного двигателя (номинальная мощность)	Вт	250
Мощность всасывающего двигателя	Вт	500
Мощность двигателя щеток	Вт	1100
Предохранители		
F1 (основной предохранитель)	А	125
F2 (управление)	А	3
Уборка		
Всасывающая мощность, объем воздуха	л/с	22
Всасывающая мощность, нижнее давление	кПа	11,5
Чистящие щетки		
Рабочая ширина	мм	550
Диаметр щетки	мм	550
Число оборотов щетки	1/мин	1900
Размеры и массы		
Теоретическая производительность	мл/ч	2200
Вес (без/с аккумулятором)	кг	235/115
Общая масса	кг	295
Уровень шума		
Уровень шума (EN 60704-1)	дБ (А)	72
Вибрация прибора		
Общее значение колебаний (ISO 5349)	м/сl	0,2

Аппараты Package *

Заявление о соответствии ЕС

Настоящим мы заявляем, что указанное далее оборудование в силу заложенной в него концепции и конструкции, а также используемой нами технологии изготовления, отвечает соответствующим основным требованиям директив ЕС по безопасности и защите здоровья. При внесении изменений, не согласованных с нами, данное заявление теряет свою силу.

ИЗДЕЛИЕ: Поломойная машина

ТИП: 1 384-xxx

Основные директивы ЕС:

98/37/EG73/23/EWG (+93/68/EWG)89/336/
EWG (+91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/
EWG)

Примененные гармонизированные нормы:

DIN EN 60 335-1DIN EN 60 335-2-29

DIN EN 60 335-2-72

DIN EN 55 014-1: 2000 + A1: 2001 + A2:
2002

DIN EN 55 014-2: 1997 + A1: 2001

DIN EN 61 000-3-2: 2000

DIN EN 61 000-3-3: 1995 + A1: 2001

Посредством внутрипроизводственных мероприятий гарантируется, что серийные приборы всегда соответствуют требованиям текущих директив ЕС и применяемым стандартам.

Нижеподписавшиеся лица действуют по поручению и по доверенности руководства предприятия.

5.957-723 (03/05)

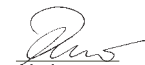
Коммандитное товарищество Alfred Kärcher. Место нахождения г. Винненден. Регистрационный суд: Вайблинген, HRA 169.


Персонально ответственный компаньон. Общество с ограниченной ответственностью Kärcher Reinigungstechnik GmbH. Место

нахождения г. Винненден (ФРГ), регистрационный суд г. Вайблинген (ФРГ), запись в торговом реестре HRB 2404,

Управляющий: д-р Бернхард Граф, Хартмут Йеннер, Георг Метц

Alfred Kärcher GmbH Co. KG
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Straße 28-40
P.O. Box 160
D-71349 Winnenden
Tel.: +49 7195 14-0
Fax : +49 7195 14-2212


H. Jenner


S. Reiser

Гарантия

В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

Запасные части

Выбор наиболее часто необходимых запчастей вы найдете в конце инструкции по эксплуатации.

Дальнейшую информацию о запчастях вы найдете на сайте www.kaercher.com в разделе Service.

Tisztelt Vevőnk!



A készülék első használata előtt olvassa át a jelen üzemeltetési utasítást és ennek alapján járjon el. Az üzemeltetési utasítást őrizze meg, hogy később is használhassa, vagy a következő tulajdonosnak továbbadhassa.

Biztonsági tanácsok

Az első használat előtt olvassa el és vegye figyelembe ezt az üzemeltetési utasítást és a mellékelt brossurában szereplő biztonsági előírásokat a 5.956 251 sz. kefésszűrőberendezések és szűrőberendezések számára, és ezek alapján járjon el. A készüléket 2%-os emelkedési fokú felületen szabad használni.

A 2-10 % emelkedési/esési fokú helyeken való munkánál saját biztonsága növelésére toldalékként (ABS) a 2.640-376-es kiegészítő féket kell felszerelni.

A készüléket csak akkor szabad üzemeltetni, ha a ház és minden fedél zárva van.

Üzem alatt a kulcsos kapcsolót nem szabad „O“-ra állítani. Veszély esetén nyomja meg a Vész-Ki kapcsolót.

Biztonsági berendezések

A biztonsági berendezések a felhasználó védelmét szolgálják, ezért ezeket nem szabad üzemben kívül helyezni vagy a működésükbe beleavatkozni.

Vész-Ki kapcsoló

Minden funkció azonnali kikapcsolására.

Szimbólumok

Az üzemeltetési utasításban a következő jeleket használjuk:

Veszély

Azonnal fenyegető veszélyt jelöl. A figyelmeztetés figyelembe nem vétele esetén halál vagy súlyos sérülés fenyeget.

Figyelmeztetés

Esetlegesen veszélyes helyzetet jelöl. A figyelmeztetés figyelembe nem vétele esetén könnyű sérülés vagy anyagi kár léphet fel.

Megjegyzés

Felhasználási tippeket és fontos információkat jelöl.

Szimbólumok a készüléken



Sérülésveszély összenyomás által. A tartályt lefelé forgatásnál csak ezen a területen tartsa.

Funkció

A készülék sík padló polírozására használható. A keletkező port fel lehet porszívózni és vízzel meg lehet kötni.

- Az 550 mm munkaszélesség hatékony bevetést tesz lehetővé magas bevetési idő mellett.
- A készülék önjáró, a hajtómotort négy akkumulátor táplálja.
- Az akkumulátorokat töltő készülék segítségével egy 230 V-os dugaljban fel lehet tölteni.
- A BDP 55/1900 W Bp Pack készülék esetében a töltőkészülék már integrálva van.

Rendeltetészerű használat

Ezt a készüléket kizárólag a jelen kezelési útmutatóban megadottaknak megfelelően használja.

- A készüléket csak sík padló polírozásra szabad használni.
- A készüléket csak eredeti alkatrészekkel és eredeti tartozékokkal szabad ellátni.
- A készülék nem alkalmas robbanásveszélyes környezetben való üzemeltetésre.



- A készülékkel nem szabad éghető gázokat, hígítatlan savakat vagy oldószereket felszívni.

Ebbe beletartozik a benzin, a hígító vagy a fűtőolaj, amelyek a beszívott levegővel robbanékony keverékeket alkothatnak. Továbbá az aceton, hígítatlan savak és oldószerek, mivel ezek a készülékben lévő anyagokat megtámadják.

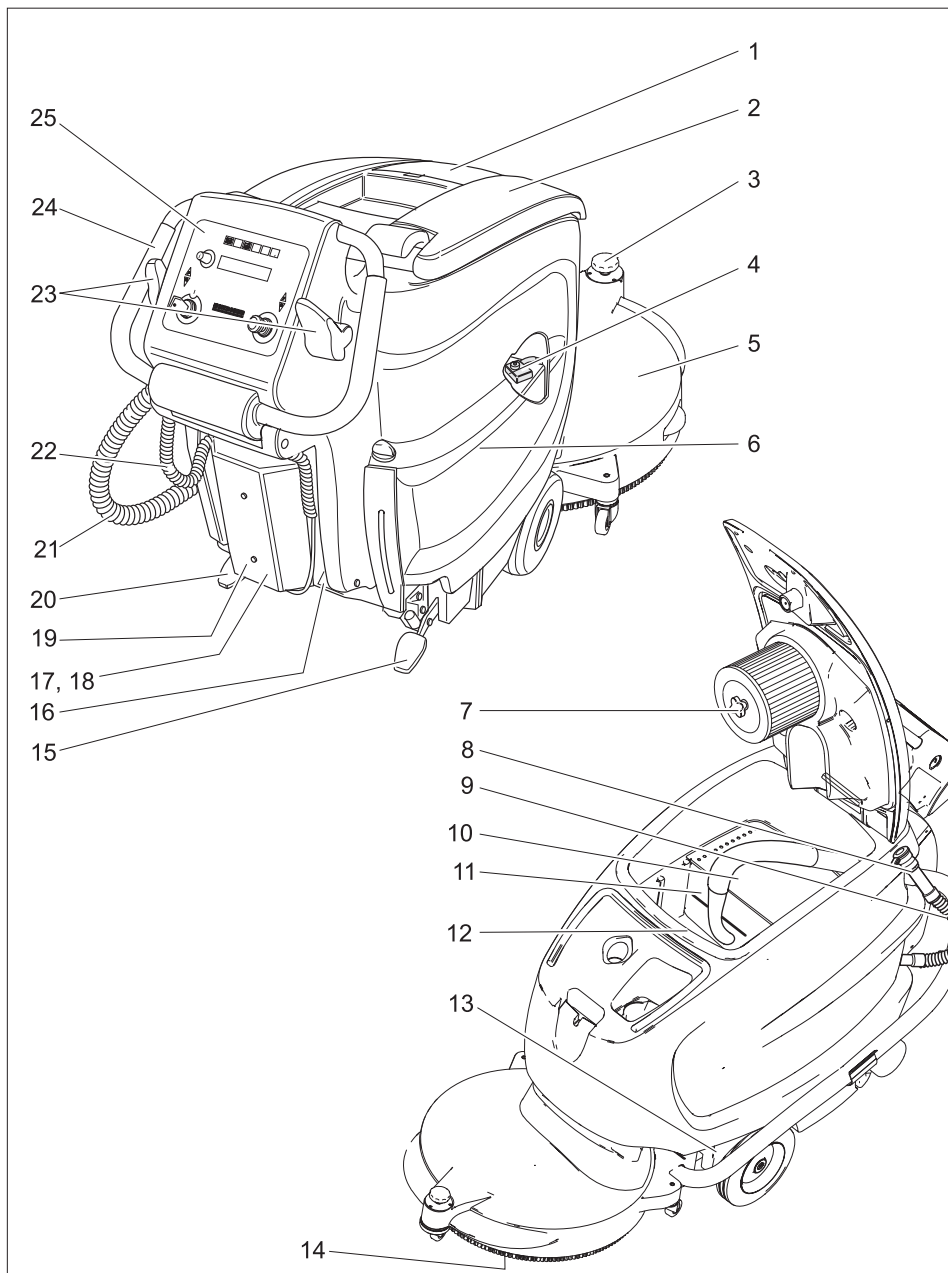
- A készüléket 2%-s emelkedési fokú felületen szabad használni.

A 2-10 % emelkedési/esési fokú helyeken saját biztonsága növelésére toldalékként (ABS) a 2.640-376-es kiegészítő féket kell felszerelni.

Környezetvédelem, hulladék elszállítás

	A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ne dobja a csomagolóanyagokat a háztartási szemétkosárba, hanem gondoskodjék az újrahasznosításról.
	A régi készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, amelyeket tanácsos újrahasznosítani. Szárakelemek, olaj és hasonló anyagok ne kerüljenek a természetbe. Ezért kérjük, hogy a régi készülékeket az arra alkalmas gyűjtőrendszerek igénybevételével ártalmatlanítsa!

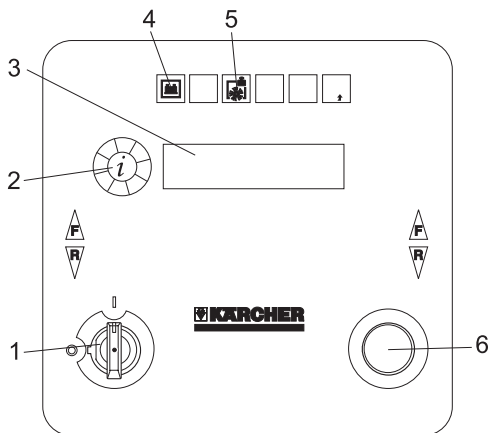
Kezelési- és funkció elemek



- | | | | |
|----|---|----|---|
| 1 | Légcsatorna borítása (szilárdan rögzítve, levétele csak szakszemélyzet által) | 15 | Pedál a polírozófej felemeléséhez/leeresztéséhez |
| 2 | Szennyvíztartály fedele | 16 | Típus tábla |
| 3 | Forgó markolat a kefe nyomáserősségének beállításához | 17 | Elektronika és biztosítékok |
| 4 | F1 fő biztosíték | 18 | Az elektronika borításának csavarjai |
| 5 | Polírozó fej | 19 | Töltő készülék (BDP 55/1900 W Bp-nél nem része a szállítási tételnek) |
| 6 | Akkumulátor (csak a Pack változatnál) | 20 | Pedál a rögzítőfék működtetéséhez (opció) |
| 7 | Patron szűrő | 21 | Szívócső |
| 8 | Adagoló berendezés a szennyvízhez | 22 | Csatlakozókábel a töltő készülékhez (BDP 55/1900 W Bp Pack) |
| 9 | Szennyvíz leeresztő tömlő | 23 | Hajtókar |
| 10 | Tengelykapcsoló szívócső | 24 | Tolókegylet |
| 11 | Légelvezető lemez | 25 | Kezelőpult |
| 12 | Szennyvíz tartály | | |
| 13 | Tartály zárja | | |
| 14 | Pad-Hajtótányér | | |

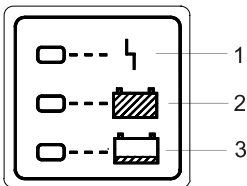
* nem része a szállítási tételnek

Kezelőpult



- | | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | Kulcsos kapcsoló | 5 | Kontroll lámpa (piros), túlterhelt pad-hajtótányérok esetén világít |
| 2 | Info gomb | 6 | Vész-Ki kapcsoló (forgatással oldja ki) |
| 3 | Display a következők kijelzésére | | |
| | - Akkumulátor állapota | | |
| | - Tisztítási sebesség | | |
| | - Üzemórák | | |
| | - Sebesség | | |
| | - Gyártó | | |
| | - Program változat | | |
| 4 | Kontroll lámpa (piros), üres akkumulátor esetén világít | | |

Töltő készülék (BR/BD 55/1900 W Bp Pack)



- 1 piros LED világít = töltő készülék/akkumulátor hiba, értesítse a szervizt
- 2 zöld LED világít = akkumulátor tele
- 3 sárga LED világít = akkumulátor töltődik

Üzembevétel előtt

Pad felszerelése

Üzembevétel előtt a pad-et fel kell szerelni a pad-hajtótányérra (lásd „Karbantartási munkák“).

Akkumulátorok

Az akkumulátorokkal való érintkezésnél feltétlenül vegye figyelembe a következő figyelmeztetéseket:

	<i>Az akkumulátorra vonatkozó figyelmeztetéseket a használati útmutatóban és a jármű üzemeltetési utasításában</i>
	<i>Viseljen szemvédőt</i>
	<i>A gyerekeket tartsa távol a savaktól és az akkumulátoroktól</i>
	<i>Robbanásveszély</i>
	<i>Tilos tűz, szikra, nyílt láng használata és a dohányzás</i>
	<i>Marásveszély</i>

	<i>Elsősegély</i>
	<i>Figyelmeztető megjegyzés</i>
	<i>Hulladék elszállítás</i>
	<i>Az akkumulátort ne dobja a szemetesekukába</i>

⚠ Veszély

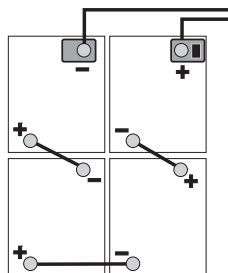
Robbanásveszély. Ne helyezzen semmilyen szerszámot vagy hasonló tárgyat az akkumulátorra, azaz az végpólusokra és cellák összekötésére.

Sérülésveszély. A sebek soha ne érintkezzenek ólommal. Az akkumulátoron való munka után mindig tisztítsa meg a kezét.

Helyezze be és kösse be az akkumulátort

A Bp Pack változatnál az akkumulátor már be van építve.

- Oldja ki a tartály zárját és fordítsa felfelé.
- Az akkumulátorokat a polírozófejhez igazítva helyezze be és csavarozza be a szorító sarokvasakat az akkumulátor mögött.
- Az akkumulátor pólusokat kenje be pólus zsírral.
- A mellékelt összekötőkábelekkel kösse össze a pólusokat.



⚠ Figyelmeztetés

Figyeljen a helyes pólusokra.

- Csíptesse rá a mellékelt összekötőkábelt a még szabad (+) és (-) akkumulátor pólusokra.



⚠ Figyelmeztetés

Sérülésveszély összenyomás által. A tartályt lefelé forgatásnál csak ezen a területen tartsa.

- Fordítsa előre a víztartályt.

⚠ Figyelmeztetés

A készülék üzembe helyezése előtt töltsse fel az akkumulátort.

Akkumulátor töltése

⚠ Veszély

Robbanásveszély. Az akkumulátort csak nyitott ház fedél mellett szabad tölteni.

Megjegyzés

A készülék mélykisülés elleni védelemmel rendelkezik, azaz ha a kapacitás a még engedélyezett legkisebb mértéket eléri, akkor a kefémotor és a turbinák kikapcsolnak. A kezelőpulton ekkor az akkumulátor állapotjelzője pirosan világít. Ettől kezdve már csak menet üzem lehetséges.

- Vezesse a készüléket egyenesen a töltőállomáshoz, közben kerülje az emelkedőket.

Megjegyzés

Más akkumulátorok alkalmazása esetén (pl. más gyártó) a mélykisülési védelmet az adott akkumulátorhoz a Kärcher szakszerviznek újra be kell állítani.

⚠ Veszély

Sérülésveszély áramütés által. Figyeljen az áramvezeték hálózatra és a biztosítékokra, lásd „Töltő készülék“.

A töltő készüléket csak száraz, megfelelő szellőzéssel rendelkező helyiségekben használja!

Megjegyzés

A töltési idő átlagosan kb. 10-15 óra.

Az ajánlott töltő készülékek (a mindenkor behelyezett akkumulátorhoz illő) elektromosan szabályozottak és a töltési folyamatot maguktól befejezik.

A készülék minden funkcióját automatikusan megszakítja a töltési folyamat alatt.

Töltési folyamat BDP 55/1900 W Bp Pack

- Dugja be a csatlakozókábel hálózati dugóját a dugaljba.

Töltési folyamat BDP 55/1900 W Bp

- Ürítse ki a szennyvíz tartályt.
→ Oldja ki a tartály zárját és fordítsa felfelé.
→ Húzza le az akkumulátor dugóját és kösse össze a töltőkábellel.
→ A töltőkészüléket kösse össze a hálózattal és kapcsolja be.

Kevés karbantartást igénylő akkumulátorok (ólomakkumulátorok)

- Egy órával a töltés befejezése előtt adjon hozzá desztillált vizet, ügyeljen a megfelelő sav szintre. Az akkumulátor ismertetőjellel megfelelően el van látva.

⚠ Veszély

Marásveszély!

- Víz utántöltése a lemerült állapotú akkumulátornál sav kifolyáshoz vezethet.
- Az akkumulátorsavval való érintkezésnél viseljen védőszemüveget és vegye figyelembe az előírásokat, hogy elkerülje a sérüléseket és a ruházat megrongálódását.
- Esetleges savfröccsenéseket a bőrön és a ruházaton azonnal mossa le bő vízzel.

⚠ Figyelmeztetés

Rongálódásveszély!

- Az akkumulátor utántöltéséhez csak desztillált vizet vagy sótanítított vizet (VDE 0510) használjon.
- Ne használjon idegen adalékot (úgynevezett feljavítószert), különben minden garancia megszűnik.

⚠ Figyelmeztetés

Package készülékeknél tartalékként csak karbantartást nem igénylő akkumulátort használjon.

Javasolt akkumulátorok

Gyártó, Kärcher-megrendelési szám	Leírás
DETA 6.654-130	24 V GtV 180 DTP, karbantartást nem igénylő, 180 Ah, 4 x 6 V
DETA	24 V PzS 170 (5), kevés karbantartást igénylő, 170 Ah, 4 x 6 V
DETA 6.654-089	24 V GIV 160 DT, karbantartást nem igénylő, 160 Ah, 4 x 6 V
SONNENS CHEIN	020 8517 405, kevés karbantartást igénylő, 175 Ah, 4 x 6 V
TROJAN	T-145, kevés karbantartást igénylő, 205 Ah, 4 x 6 V

Javasolt töltő készülékek

Gyártó, Kärcher-megrendelési szám	Leírás
KÄRCHER 6.654-072	Charger 2425 kevés karbantartást igénylő akkumulátorokhoz, 24 V
KÄRCHER 6.654-078	Charger 2425 karbantartást nem igénylő akkumulátorokhoz, 24 V

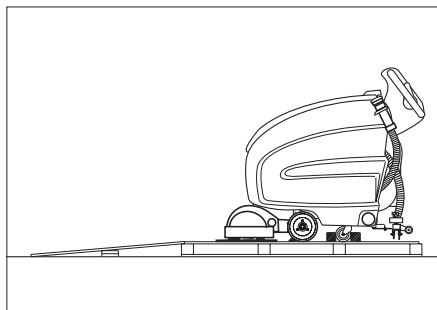
Mindkét töltőkészülékhez 6.648-582 sz. ellátókábel/adapter szükséges. Akkumulátorok és töltő készülékek a szaküzletekben kaphatók.

Lerakás

⚠ Veszély

Sérülésveszély. Minden funkció azonnali üzemem kívül helyezéséhez a piros Vész-Ki kapcsolót nyomja meg.

- Helyezze és kösse be az akkumulátort (lásd "Üzembevétel előtt").
- A csomagolás hosszú oldalsó deszkáit rámpaként fektesse a raklapra.



- A rámpákat szögekkel erősítse a raklapra.
- Fektessen rövid deszkákat alátámasztásként a rámpa alá.
- Távolítsa el a faléceket a kerekekről.
- Emelje fel a tisztítófejet a pedállal és távolítsa el a kartont.
- Állítsa „1”-re a kulcsos kapcsolót.
- Hozza működésbe a vezetőkart és lassan hajtson le a készülékkel a rámpáról.
- Állítsa „0”-ra a kulcsos kapcsolót.

Üzem

⚠ Veszély

Sérülésveszély. A lábpedált mindig csak egy lábbal nyomja. A másik lánknak mindig szilárdan és biztosan a padlón kell maradni. Minden funkció azonnali üzemem kívül helyezéséhez a piros Vész-Ki kapcsolót nyomja meg.

Vezetés

Megjegyzés

A készülék úgy van felépítve, hogy a polírozófej jobb oldalra kiáll. Ez átlátható, szegélyközeli munkát tesz lehetővé.

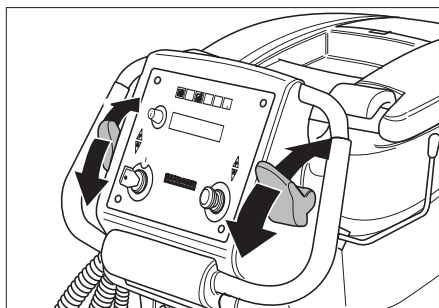
- Forgatással oldja ki a Vész-Ki kapcsolót.
- Helyezze be a kulcsot a kezelőpult kulcsos kapcsolójába és fordítsa „1”-re.
- Oldja ki a rögzítőféket (opció), ehhez nyomja le a pedált és mozgassa balra. Ezután engedje fel a pedált.
- Készülék vezetése.

Előre:

Nyomja előre a vezetőkart.

Hátra:

Nyomja hátra a vezetőkart.



Megjegyzés

A készülék csak akkor mozdul, ha a vezetőkart 15°-kal elmozdítja.

- A munkasebesség beállítása.
- Előre:
Infobutton-t fordítsa az óramutató járásának megfelelően, amíg „CleanSpd Fwd=xxx%” jelenik meg.
- Hátra:
Infobutton-t fordítsa az óramutató járásának megfelelően, amíg „CleanSpd Rev=xxx%” jelenik meg.

Megjegyzés

A display az infobutton utolsó megnyomása után 10 másodperccel átkapcsol az akkumulátor kijelzőre.

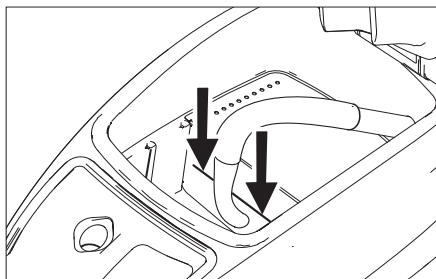
- Nyomja meg röviden az infobutton-t – a kijelző villog.

- Állítsa be a sebességet az infobutton elfordításával. Az érték 30% és 100% között 10%-os lépésekben állítható.
- Nyomja meg az infobutton-t a beállított érték megerősítéséhez.
- Készülék megállítása: Engedje el a vezetőkart.

Víz betöltése.

A légáram a felszívott porrészecskékkel egy vízfürdön keresztül halad át. A vízfürdő megköti a port.

- Nyissa ki a fedelet.



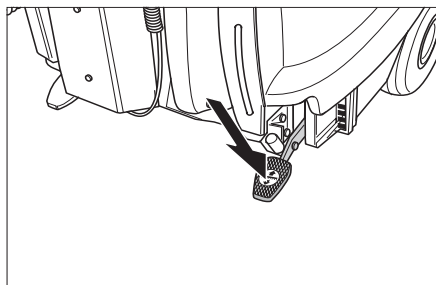
- Töltsön hideg vizet a szennyvíztartályba a légelvezető lemez jelzéséig.
- Ellenőrizze, hogy a szívócső össze van-e illesztve a tengelykapcsolóval.
- Zárja le a fedelet.

Kapcsolja be az polírozófejet

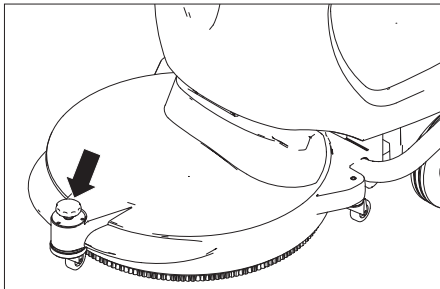
⚠ Figyelmeztetés!

Padlózat rongálódásveszélye. A készüléket ne üzemeltesse egy helyben.

- Nyomja lefelé a pedált, mozgassa balra és engedje fel. A polírozófej leereszkedik és a hajtómotor automatikusan beindul.



- Állítása be a nyomáserősséget a forgó markolaton.



⚠ Figyelmeztetés

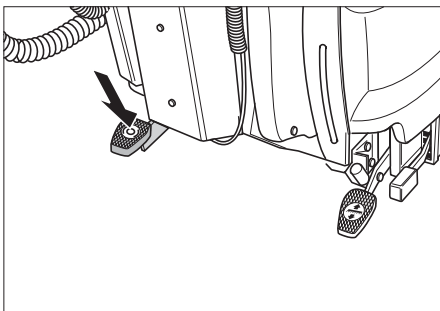
Padlózat rongálódása túl magas nyomáserősség miatt. Az első polírozási kísérleteket enyhe nyomáserősséggel végezze. A nyomáserősséget fokozatosan emelje, amíg a kívánt polírozási eredményt eléri.

Stand-by

Ha az üzem szünet meghaladja a 30 percet, akkor a készülék Stand-By üzembe megy át. Az újabb üzembevitelhez a kulcsos kapcsolót röviden fordítsa „0”-ra és ezután ismét „1”-re.

Megállás és leállítás

- Engedje el a vezetőkart.
- Emelje fel a polírozófejet.
- Rögzítőfék (opció) működtetése. Nyomja lefelé a pedált és mozgassa a rögzítést jobbra.



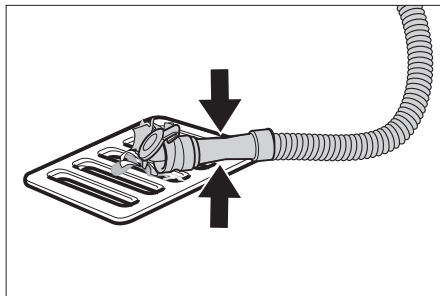
- A kezelőpult kulcsos kapcsolóját fordítsa „0”-ra. és vegye ki a kulcsot.
- Adott esetben töltsen fel az akkumulátort.

Szennyvíz leeresztése

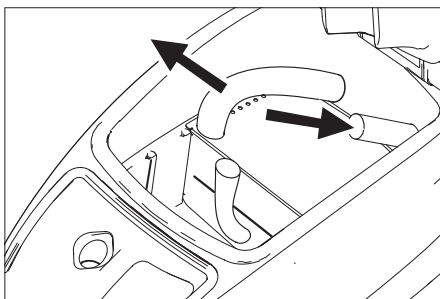
⚠ Figyelmeztetés

Vegye figyelembe a szennyvíz kezelésével kapcsolatos helyi előírásokat.

- Vegye ki a leeresztő csövet a tartóból és egy erre alkalmas gyűjtőberendezés fölé engedje le.



- A szennyvizet az adagoló berendezés kinyitásával a leeresztő csövön keresztül engedje le.



- Válassza szét a szívócsövet a szennyvíztartályban a tengelykapcsolónál.
- Távolítsa el a szívócsövet és a könyökcövet a tartályból.
- Vegye ki a légelvezető lemezt a szennyvíztartályból.
- Mossa ki a szennyvíz tartályt tiszta vízzel.
- Helyezze be ismét a légelvezető lemezt és rakja össze a szívócsövet.

Ápolás és karbantartás

⚠ Veszély

Sérülésveszély! Minden a készüléken végzett munka előtt fordítsa a kulcsos kapcsolót „0“-ra, húzza ki a kulcsot és a töltő készülék dugalját.

→ Eressze le és távolítsa el a szennyvizet.

Karbantartási terv

Minden üzem után

⚠ Figyelmeztetés

Rongálódásveszély. A készüléket ne permetezze le vízzel és ne használjon erős tisztítószereket.

- Szennyvíz leeresztése.
- Mossa ki a szennyvíz tartályt tiszta vízzel.
- A készüléket kívülről nedves, enyhe mosólúgba áztatott ronggyal tisztítsa.
- Ellenőrizze a pad kopását, szükség esetén cserélje ki.

Havonta

- Ellenőrizze az akkumulátor pólusok oxidációját, szükség esetén kefélje le és pólus zsírral kenje be. Ügyeljen a csatlakozókábelek biztos elhelyezkedésére.
- Ellenőrizze a rögzítőfék (opció) működését.
- Tisztítsa meg a tömítéseket a szennyvíz tartály és a fedél között és ellenőrizze vízzáróságukat, szükség esetén cserélje ki őket.
- A karbantartást igénylő akkumulátoroknál, ellenőrizze a cellák savzáróságát.

Évente

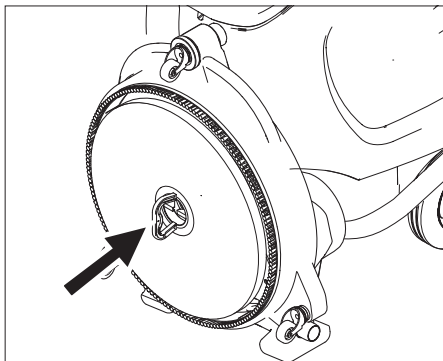
- A szervizzel végeztesse el az előírt inspekción.

Karbantartási munkák

Pad cseréje

- Eressze le a polírozófejet.
- Oldja le a szívócsövet a polírozófejről.

→ Fordítsa felfelé a polírozófejet.



- Oldja ki forgózárát.
- Húzza le a pad-et.
- Az új pad behelyezése fordított sorrendben történik.
- Csatlakoztassa a szívócsövet a szívófejjel.

Karbantartási szerződés

A készülék megbízható üzemeltetésére az illetékes Kärcher-kereskedővel karbantartási szerződést köthet.

Fagyás elleni védelem

Fagyveszély esetén:

- Űritse ki a szennyvíz tartályt.
- A készüléket fagytól védett helyiségben állítsa le.

Szállítás

⚠ Veszély

Sérülésveszély! A készüléket fel- és lerakásnál csak 10%-os emelkedőn szabad üzemeltetni. Lassan vezesse.

- Gépjárművön való szállításkor a készüléket feszítő szíjjal/kötéllel biztosítsa csúszás ellen. Rögzítőfék (opció) működtetése.
- Emelje fel a polírozófejet, hogy elkerülje a pad-ek rongálódását.

Üzemzavarok

⚠ Veszély

Sérülésveszély! Minden a készüléken végzett munka előtt fordítsa a kulcsos

kapcsolót „0“-ra, húzza ki a kulcsot és a töltő készülék dugalját.

→ Eressze le és távolítsa el a szennyvizet. Olyan üzemzavar esetén, amelyet ennek a táblázatnak a segítségével nem tud elhárítani, hívja a szervizt.

Üzemzavar	Elhárítás
A készüléket nem lehet beindítani	Stand-by, a kulcsos kapcsolót állítsa „0“-ra, azután ismét „1“-re.
	Ellenőrizze az F2 * biztosítékot, szükség esetén cserélje ki. *
	Ellenőrizze az akkumulátort, szükség esetén töltsse fel.
A készülék nem megy	Ellenőrizze, hogy a rögzítőfék (opció) ki van-e oldva.
Nem elegendő szívóteljesítmény	Tisztítsa meg a tömítéseket a szennyvíz tartály és a fedél között és ellenőrizze vízzáróságukat, szükség esetén cserélje ki őket.
	Ellenőrizze, hogy a szívócső nincs-e eldugulva, szükség esetén tisztítsa.
	Ellenőrizze a szívócső vízzáróságát, szükség esetén cserélje ki.
	Ellenőrizze, hogy a fedél a szennyvíz leeresztő csövön be legyen zárva.
Nem megfelelő tisztítási eredmény	Állítsa be a nyomáserősséget.
	Ellenőrizze a pad kopását, szükség esetén cserélje ki.
A pad nem forog	Csökkentse a nyomáserősséget.
	Ellenőrizze, hogy idegen test nem gátolja a pad-et, adott esetben távolítsa el az idegen testet.
	Ha az elektronikában a túláram kapcsoló kioldott, a kulcsos kapcsolót állítsa „0“-ra, azután ismét „1“-re.
* Távolítsa el az elektronika fedelének csavarjait és forgassa lefelé az elektronika fedelet a töltő készülékkel	

Tartozékok

Megnevezés	Alkatrész szám	Leírás	Darab	Készülékben szükséges darabszám
Polírozó pad, fehér	6.368-400		5	1
Polírozó pad, piros	6.369-017		5	1

Műszaki adatok

Teljesítmény		
Névleges feszültség	V	24
Akkumulátor kapacitás	Ah (5h)	max. 180/205
Közepes teljesítmény felvétel	W	1800
Hajtómotor teljesítmény (névleges teljesítmény)	W	250
Szívómotor teljesítmény	W	500
Kefemotor teljesítmény	W	1100
Biztosítékok		
F1 (fő biztosíték)	A	125
F2 (vezérmű)	A	3
Szívás		
Szívás teljesítmény, levegő mennyiség	l/s	22
Szívás teljesítmény, nyomáshiány	kPa	11,5
Tisztító kefék		
Munkaszélesség	mm	550
Kefe átmérő	mm	550
Kefe fordulatszáma	1/min	1900
Méreték és súly		
Elméleti területi teljesítmény	m ² /h	2200
Súly (akkumulátorral/nélkül)	kg	235/115
Összsúly	kg	295
Zaj kibocsátás		
Hangnyomás szint (EN 60704-1)	dB(A)	72
Készülék vibráció		
Rezgés összérték (ISO 5349)	m/s ²	0,2

* Package-készülékek

EK konformitási nyilatkozat

Ezennel nyilatkozunk, hogy a következőkben megnevezett gépek tervezésük és felépítésük alapján, valamint az általunk forgalomba hozott kivitelben az EK-irányelvek vonatkozó alapvető biztonsági- és egészségi követelményeinek megfelelnek. Átallunk nem jóváhagyott változtatás esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.

TERMÉK: Padlózat tisztító készülék

TÍPUS: 1 384-xxx

Vonatkozó EK-irányelvek:

98/37/EG73/23/EWG (+93/68/EWG)89/336/EWG (+91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG)

Alkalmazott összehangolt normák:

DIN EN 60 335-1/DIN EN 60 335-2-29

DIN EN 60 335-2-72

DIN EN 55 014-1: 2000 + A1: 2001 + A2: 2002

DIN EN 55 014-2: 1997 + A1: 2001

DIN EN 61 000-3-2: 2000

DIN EN 61 000-3-3: 1995 + A1: 2001

Belső intézkedések biztosítják, hogy a széria készülékek mindig megfeleljenek az aktuális EK-irányelveknek és az alkalmazott szabványoknak. Az aláírók a cégvezetés megbízásából és felhatalmzásával járnak el.

5.957-723 (03/05)

Alfred Kärcher Kommanditgesellschaft.

Székhely: Winnenden. Cégbíróság:

Waiblingen, HRA 169.

Személyesen felelős társasági tag. Kärcher

Reinigungstechnik GmbH. Székhely:

Winnenden, 2404 Cégbíróság Waiblingen,


HRB

Ügyvezető: Dr. Bernhard Graf, Hartmut

Jenner, Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH Co. KG
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Straße 28-40
P.O. Box 160
D-71349 Winnenden
Tel.: ++49 7195 14-0
Tel.: ++49 7195 14-2212


H. Jenner


S. Reiser

Garancia

Minden országban az illetékes forgalmazónk által kiadott garancia feltételek érvényesek. Az esetleges üzemzavarokat az Ön készülékén a garancia lejártáig költségmentesen elhárítjuk, amennyiben anyag- vagy gyártási hiba az oka. Garanciális esetben kérjük, forduljon a vásárlást igazoló bizonylattal kereskedőjéhez vagy a legközelebbi hivatalos szakszervizhez.

Alkatrészek

Az üzemeltetési útmutató végén talál egy válogatást a legtöbbször szükséges alkatrészekről.

További információkat az alkatrészekről a www.kaercher.com címen talál a 'Service' oldalakon.

Vážený zákazniku,



před prvním použitím přístroje si bezpodmínečně pečlivě přečtěte tento návod

k jeho obsluze a uschovejte jej pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

Bezpečnostní pokyny

Před prvním použitím přístroje si pečlivě přečtěte tento návod k obsluze a přiloženou brožuru Bezpečnostní pokyny pro kartáčové čističí a postříkovací přístroje, č. 5.956-251 a řiďte se jimi.

Přístroj je schválen pro provoz na plochách s maximálním sklonem 2 %.

Při práci na místech se stoupáním, resp. klesáním v rozmezí 2-10 % je nutné ke zvýšení bezpečnosti nainstalovat doplňkovou sadu (ABS) přidavné brzdy 2.640-376.

Přístroj se smí provozovat, jen pokud je zavřené víko a všechny kryty.

Během provozu se nesmí klíčový spínač přepínat do polohy „O“. V případě nebezpečí stiskněte tlačítko nouzového vypínače.

Bezpečnostní prvky

Bezpečnostní prvky slouží k ochraně uživatele a nesmí být uvedeny mimo provoz nebo obcházena jejich funkce.

Nouzový vypínač

Slouží k okamžitému vypnutí všech funkcí.

Symbody

V tomto návodu k obsluze byly použity následující symboly:

Pozor!

Označuje bezprostředně hrozící nebezpečí. Při nedodržování tohoto pokynu může dojít k usmrcení nebo velmi vážným úrazům.

Varování

Označuje případně nebezpečné situace. Při nedodržování tohoto pokynu může dojít k méně vážným úrazům nebo věcným škodám.

Upozornění

Označuje typy k používání a důležité informace.

Symbody na zařízení



Nebezpečí úrazu pohmožděním. Při sklápění držte nádrž jen v této oblasti.

Funkce

Přístroj lze používat k leštění rovných podlah. Vznikající prach lze vysát a navázat na vodu.

- Pracovní šířka 550 mm umožňuje efektivní nasazení při delším trvání nasazení.
- Přístroj má vlastní pojezd, motor pojezdu je napájen čtyřmi bateriemi.
- Baterie lze nabíjet nabíječkou připojenou k zásuvce s napětím 230 V.
- V přístroji BDP 55/1900 W Bp Pack je nabíječka už integrovaná.

Správné používání

Přístroj používejte pouze v souladu s údaji v tomto návodu k obsluze.

- Přístroj lze používat pouze k leštění hladkých podlah.
- Pro přístroj se smí používat pouze originální příslušenství a originální náhradní díly.
- Přístroj není vhodný pro prostředí s nebezpečím exploze.
- Přístrojem se nesmí vysávat žádné hořlavé plyny, neředěné kyseliny ani rozpouštědla.
K nim patří benzín, ředidla na barvy a topné oleje, které mohou při víření v nasávaném vzduchu tvořit výbušné směsi. Dále aceton, neředěné kyseliny a rozpouštědla, neboť mohou poškodit materiály použité v přístroji.
- Přístroj je schválen pro provoz na plochách s maximálním sklonem 2 %.
Při práci na místech se stoupáním, resp. klesáním v rozmezí 2-10 % je nutné ke zvýšení bezpečnosti nainstalovat doplňkovou sadu (ABS) přídavné brzdy 2.640-376.

Ochrana životního prostředí, likvidace

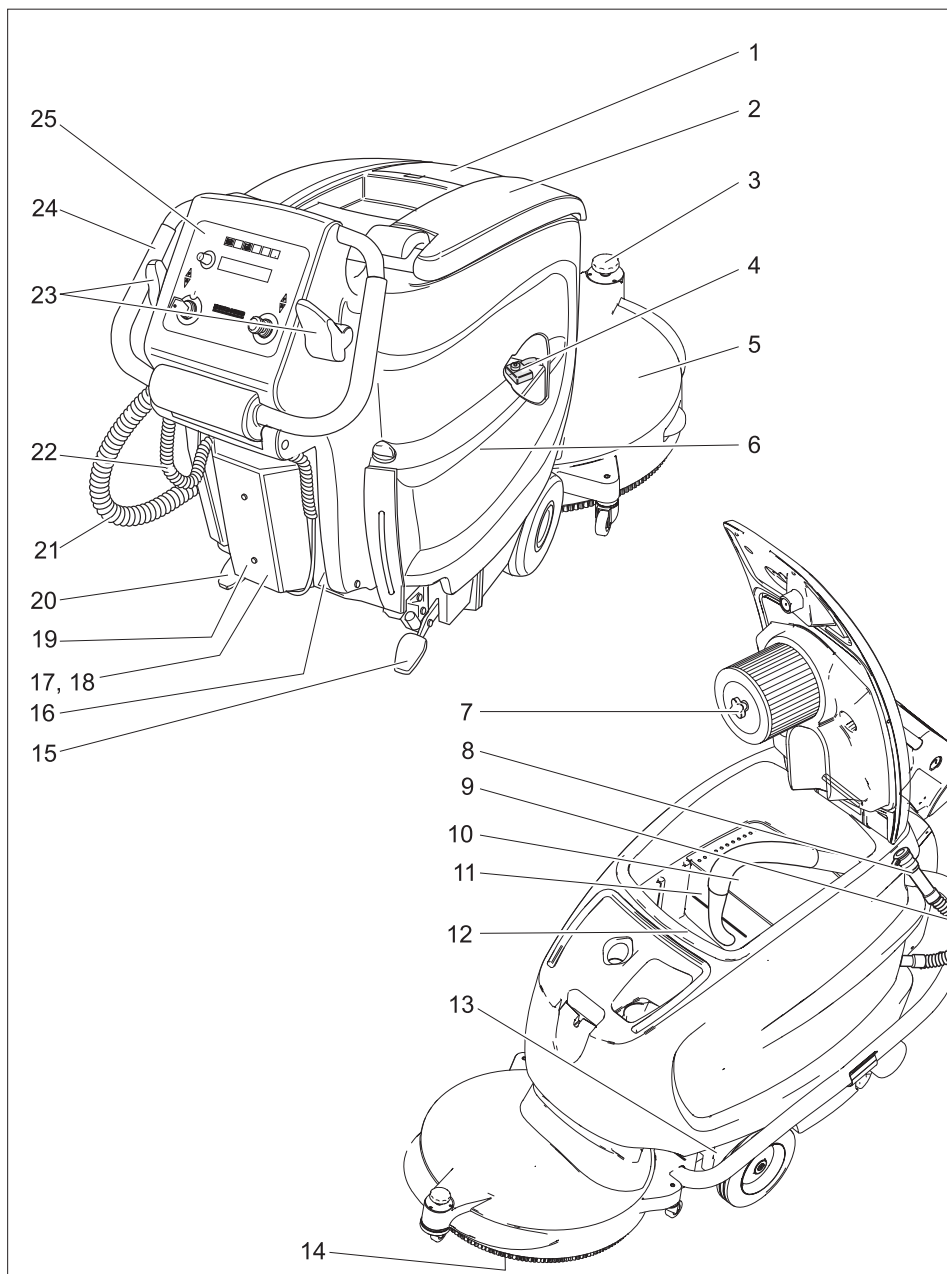


Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obal nezhazujte do domovního odpadu, nýbrž jej odevzdejte k opětovnému použití.



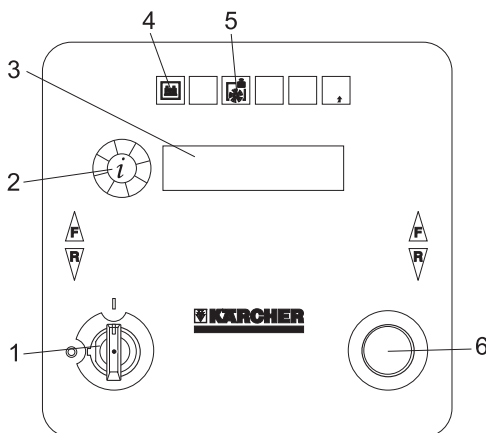
Přístroj je vyroben z hodnotných recyklovatelných materiálů, které se dají dobře opětovně využít. Baterie, olej a podobné látky se nesmějí dostat do životního prostředí. Likvidujte proto staré přístroje laskavě ve sběrnách k tomuto účelu určených.

Ovládací a funkční prvky



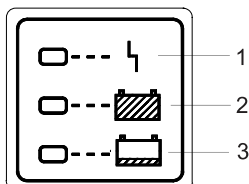
- | | |
|--|--|
| 1 Kryt vzduchového kanálu (pevně namontovaný, demontovat smí pouze odborní pracovníci) | 15 Pedál k nazdvednutí/snížení leštící hlavy |
| 2 Víko nádrže na špinavou vodu | 16 Identifikační štítek |
| 3 Otočné držadlo k nastavení přítlaku kartáče | 17 Elektronika a pojistky |
| 4 Hlavní pojistka F1 | 18 Šrouby krytu elektroniky |
| 5 Leštící hlavice | 19 Nabíječka (u BDP 55/1900 W Bp není v dodávce) |
| 6 Baterie (jen u varianty Pack) | 20 Pedál k ovládání parkovací brzdy (volitelný) |
| 7 Patronový filtr | 21 Sací hadice |
| 8 Dávkovací zařízení špinavé vody | 22 Připojovací kabel pro nabíječku (BDP 55/1900 W Bp Pack) |
| 9 Vypouštěcí hadice na špinavou vodu | 23 Páky pojezdu |
| 10 Spojovací element sací hadice | 24 Posuvné rameno |
| 11 Vzduchový vodící plech | 25 Ovládací panel |
| 12 Nádrž na špinavou vodu | |
| 13 Pojistka nádrže | |
| 14 Vyplňovací hnací talíř | |
- * Není součástí dodávky

Ovládací panel



- | | |
|---|--|
| 1 klíčový spínač | 5 Kontrolka (červená) svítí při přetíženém vyplňovacím hnacím talíři |
| 2 Informační tlačítko | 6 Tlačítko nouzového vypínače (uvolnění otočením) |
| 3 Displej k zobrazení | |
| - stavu baterií | |
| - rychlosti čištění | |
| - počtu provozních hodin | |
| - rychlosti | |
| - výrobce | |
| - verze programu | |
| 4 Kontrolka (červená), svítí při vybití baterií | |

Nabíječka (BR/BD 55/1900 W Bp Pack)



- 1 Svítí červená dioda = porucha nabíječky nebo baterie, informujte oddělení služeb zákazníkům.
- 2 Svítí zelená dioda = baterie jsou úplně nabitě.
- 3 Svítí žlutá dioda = baterie se nabíjejí.

Pokyny před uvedením přístroje do provozu

Nasazení výplně

Před uvedením do provozu musíte na výplňový hnací talíř položit výplň (viz „Údržbářské práce“).

Baterie

Při manipulaci s bateriemi bezpodmínečně dbejte na tyto výstrahy:

	<i>Dodržujte pokyny uvedené na baterii, v návodu k obsluze a návodu k obsluze vozidla.</i>
	<i>Používejte ochranu očí.</i>
	<i>Chraňte děti před kyselinou z baterií.</i>
	<i>Nebezpečí exploze</i>
	<i>Zákaz výskytu ohně, jisker, otevřeného světla a kouření</i>

	<i>Nebezpečí poleptání</i>
	<i>První pomoc</i>
	<i>Výstraha</i>
	<i>Likvidace</i>
	<i>Baterie neodhazujte do komunálního odpadu.</i>

⚠ Pozor!

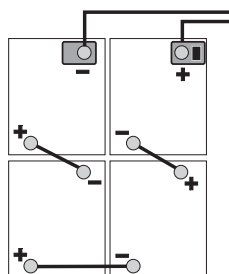
Nebezpečí exploze. Na baterie, tzn. na jejich kontakty a spoje článků nepokládejte nářadí apod.

Nebezpečí úrazu. Poraněnými místy se nikdy nedotýkejte olova. Po práci s bateriemi si vždy očistěte ruce.

Vložení a připojení baterie

U varianty Bp Pack je baterie již vestavěná.

- ➔ Uvolněte pojistku nádrže a nádrž zvedněte.
- ➔ Baterie k lešticí hlavě zasadte do vany a utáhněte upevňovací úhel za bateriemi.
- ➔ Kontakty baterie namažte vhodným tukem.
- ➔ Kontakty spojte přiloženými spojovacími kabely.



⚠ Varování

Dodržujte správnou polaritu.

- K volným kontaktům (+) a (-) připojte dodaný napájecí kabel.



⚠ Varování

Nebezpečí úrazu pohmožděním. Při sklápění držte nádrž jen v této oblasti.

- Nádrž na vodu nakloňte dopředu.

⚠ Varování

Před zapnutím přístroje baterie nabijte.

Nabíjení baterií

⚠ Nebezpečí

Nebezpečí exploze. Baterie s elektrolytem se smí nabíjet jen při otevřeném krytu.

Upozornění

Přístroj má ochranu proti úplnému vybití baterií, tzn. že se při dosažení minimální povolené kapacity vypnou motory kartáčů a turbína. Na ovládacím panelu se rozsvítí červená kontrolka stavu baterií. Od tohoto okamžiku je možné jen pojiždění.

- Přístrojem dojedte přímo k nabíjecí stanici a vyhněte se při tom stoupání.

Upozornění

Při použití jiných baterií (např. od jiných výrobců) musí ochranu proti úplnému vybití znovu nastavit pracovníci oddělení služeb zákazníkům společnosti Kärcher.

⚠ Pozor!

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Dodržujte parametry elektrické sítě a jištění, viz část „Nabíječka“.

Nabíječku používejte pouze v suchých místnostech s dostatečným větráním!

Upozornění

Průměrná doba nabíjení je asi 10-15 hodin. Doporučené nabíječky (vhodné pro používané baterie) mají elektronickou regulaci a nabíjení ukončí automaticky. Všechny funkce přístroje jsou během nabíjení automaticky přerušeny.

Nabíjení BDP 55/1900 W Bp Pack

- Zapojte zástrčku napájecího kabelu do zásuvky.

Nabíjení BDP 55/1900 W Bp

- Vyprázdněte nádrž na špinavou vodu.
→ Uvolněte pojistku nádrže a nádrž zvedněte.
→ Odpojte konektor baterie a připojte ho k nabíjecímu kabelu.
→ Nabíječku zapojte do elektrické sítě a zapněte.

Baterie nenáročné na údržbu (baterie s elektrolytem)

- Hodinu před koncem nabíjení přilijte destilovanou vodu, dodržujte správný poměr s kyselinou. Baterie má odpovídající označení.

⚠ Pozor!

Nebezpečí poleptání!

- Při dolévání vody do vybité baterie může dojít k úniku kyseliny.
- Při manipulaci s kyselinou do baterií používejte ochranné brýle a dodržujte předpisy, aby nedošlo k úrazu nebo k poškození oděvu.
- Při zasažení pokožky nebo oděvu kyselinou zasažené místo ihned opláchněte velkým množstvím vody.

⚠ Varování

Nebezpečí poškození!

- K doplňování baterií používejte pouze destilovanou nebo odsolenou vodu (VDE 0510).
- Nepoužívejte žádné přísady (tzv. aditiva), jinak zanikají všechny nároky vyplývající ze záruky.

⚠ Varování

U přístrojů typu Package používejte k výměně pouze bezúdržbové baterie.

Doporučené baterie

Výrobce, objednáací č. Kärcher	Popis
DETA 6.654-130	24 V GtV 180 DTP, bezúdržbová, 180 Ah, 4 x 6 V
DETA	24 V PzS 170 (5), nenáročná na údržbu, 170 Ah, 4 x 6 V
DETA 6.654-089	24 V GiV 160 DT, bezúdržbová, 160 Ah, 4 x 6 V
SONNENS CHEIN	020 8517 405, nenáročná na údržbu, 175 Ah, 4 x 6 V
TROJAN	T-145, nenáročná na údržbu, 205 Ah, 4 x 6 V

Doporučené nabíječky

Výrobce, objednáací č. Kärcher	Popis
KÄRCHER 6.654-072	Charger 2425 pro baterie nenáročné na údržbu, 24 V
KÄRCHER 6.654-078	Charger 2425 pro bezúdržbové baterie, 24 V

U obou nabíječek je nutný napájecí kabel, resp. adaptér 6.648-582.

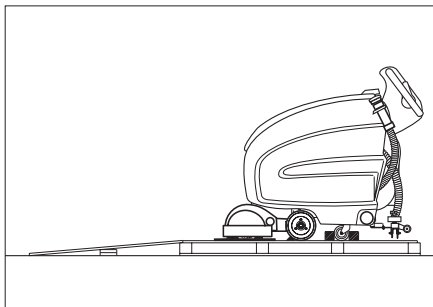
Baterie a nabíječky lze zakoupit ve specializovaných obchodech.

Vykládka

⚠ Pozor!

Nebezpečí úrazu. K okamžitému vypnutí všech funkcí stiskněte červené tlačítko nouzového vypínače.

- Vložte a připojte baterie (viz část „Pokyny před uvedením přístroje do provozu“).
- Dlouhá postranní prkna z balení položte jako rampu k paletě.



- Rampu připevníte k paletě hřebíky.
- Krátkými prkny rampu podložte.
- Z kol odstraňte dřevěné lišty.
- Pedálem zvednete čisticí hlavici a odstraňte kartony.
- Klíčový spínač přepnete do polohy „1“.
- Stisknete páku pojezdu a přístrojem pomalu sjedte z rampy.
- Klíčový spínač přepnete do polohy „0“.

Provoz

⚠ Pozor!

Nebezpečí úrazu. Na pedály šlapejte vždy jen jednou nohou. Druhá noha musí zůstat pevně a bezpečně na zemi. K okamžitému vypnutí všech funkcí stiskněte červené tlačítko nouzového vypínače.

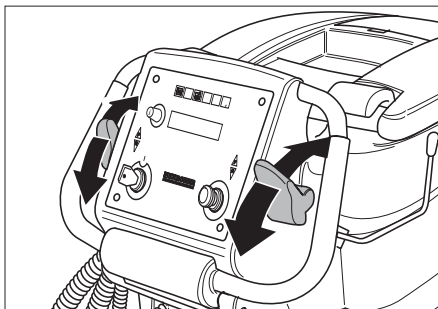
Pojíždění

Upozornění

Přístroj je postaven tak, že lešticí hlava vpravo přečnickává. Toto umožňuje přehlednou práci až k okrajům.

- Tlačítko nouzového vypínače uvolněte otočením.
- Zasuňte klíč do klíčového spínače na ovládacím panelu a otočte ho do polohy „1“.
- Uvolněte parkovací brzdu (volitelná), a to stisknutím pedálu a jeho posunutím doleva. Pak nechte pedál vrátit nahoru.
- Pojízďení přístroje.
Dopředu:
Páku pojezdu stiskněte dopředu.
Dozadu:

Páku pojezdu stiskněte dozadu.



Upozornění

Přístroj se začne pohybovat, až když se páka pohne o 15 °.

→ Nastavte pracovní rychlost.

– Dopředu:

Otáčejte informačním tlačítkem doprava, dokud se nezobrazí údaj „CleanSpd Fwd=xxx%“.

– Dozadu:

Otáčejte informačním tlačítkem doprava, dokud se nezobrazí údaj „CleanSpd Rev=xxx%“.

Upozornění

Po 10 sekundách od posledního stisknutí informačního tlačítka se na displeji opět zobrazí stav baterie.

– Krátce stiskněte informační tlačítko. Údaj začne blikat.

– Otáčením informačního tlačítka nastavte rychlost. Hodnotu lze nastavit v rozmezí od 30 % do 100 % v krocích po 10 %.

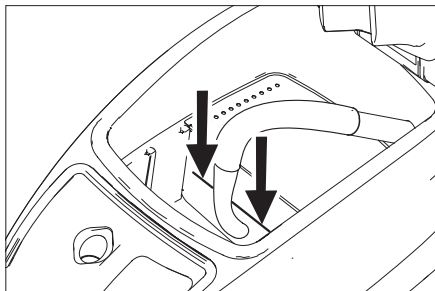
– Stisknutím informačního tlačítka nastavenou hodnotu potvrďte.

→ Zastavení přístroje: Uvolněte páku pojezdu.

Naplnění vodou

Proud vzduchu s nasátými prachovými částicemi je zaveden do vodní lázně. Vodní lázeň naváže prach.

→ Otevřete kryt.



→ Studenou vodu dolijte do nádrže na špinavou vodu až po značku na vzduchovém vodícím plechu.

→ Zkontrolujte, zda je sací hadice napojena na spojku.

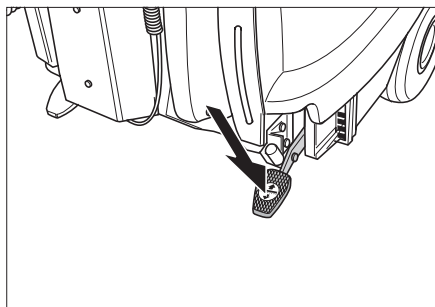
→ Kryt zavřete.

Zapnutí lešticí hlavice

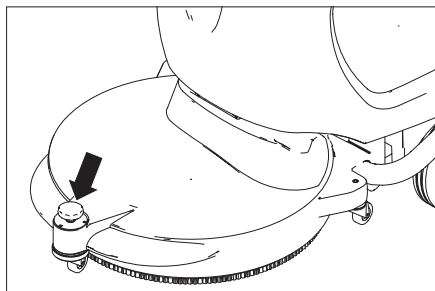
⚠ Varování!

Nebezpečí poškození podlahové krytiny. Přístroj nenechávejte spuštěný na místě.

→ Stiskněte pedál, pohněte doleva a nechte jít nahoru. Lešticí hlava se sníží a automaticky naběhne pohonný motor.



→ Na otočném držadle nastavte přítlak.



⚠ Varování

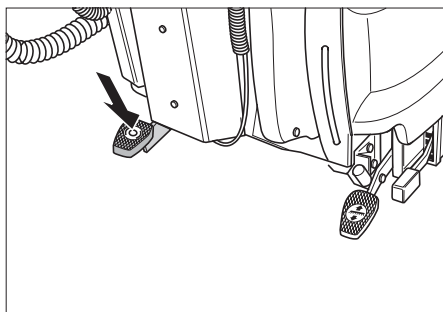
Nebezpečí poškození podlahy při nadměrném přitlačení. Při prvních zkušebních leštěních používejte malé přitlačení. V případě potřeby přitlačení zvyšujte, dokud nedosáhnete požadovaného účinku leštění.

Pohotovostní režim

Pokud je provoz přerušen na dobu delší než 30 minut, přístroj se přepne do pohotovostního režimu. Při opětovném zapnutí otočte klíčový spínač krátce do polohy „0“ a pak opět do polohy „1“.

Zastavení a vypnutí přístroje

- Uvolněte páku pojezdu.
- Zdvihněte lešticí hlavu.
- Zajistěte parkovací brzdu (volitelná). Stiskněte pedál dolů a zajistěte ho posunutím doprava.



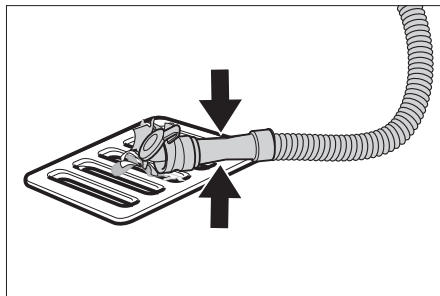
- Klíčový spínač na ovládacím panelu přepněte do polohy „0“ a vytáhněte klíč.
- V případě potřeby nabijte baterie.

Vypouštění špinavé vody

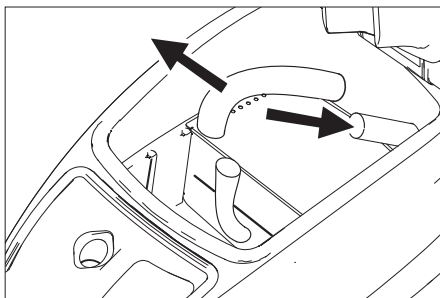
⚠ Varování

Dodržujte místní předpisy o zacházení s odpadní vodou.

- Vypouštěcí hadici na špinavou vodu sundejte z držáku a umístěte ji nad vhodnou sběrnou nádobu.



- Špinavou vodu vypusťte otevřením dávkovacího zařízení u vypouštěcí hadice.



- Odpojte sací hadici v nádobě na špinavou vodu u těsnění.
- Sací hadici a násadku vyjměte z nádrže.
- Vzduchový vodící plech vyjměte z nádoby na špinavou vodu.
- Nádrž na špinavou vodu vypláchněte čistou vodou.
- Vzduchový vodící plech znovu vsadte a sestavte se sací hadicí.

Ošetřování a údržba

⚠ Pozor!

Nebezpečí úrazu! Před jakoukoli prací na přístroji přepněte klíčový spínač do polohy „0“ a vytáhněte klíč a napájecí zástrčku nabíječky.

- Vypusťte a zlikvidujte špinavou vodu.

Plán údržby

Po každém použití

⚠ **Varování**

Nebezpečí poškození. Přístroj neostřikujte vodou a nepoužívejte agresivní čisticí prostředky.

- Vypusťte špinavou vodu.
- Nádrž na špinavou vodu vypláchněte čistou vodou.
- Přístroj zvenku otřete vlhkým hadříkem namočeným v mírném čisticím roztoku.
- Zkontrolujte opotřebení výplně, v případě nutnosti rovněž vyměňte.

Měsíční

- Zkontrolujte, zda nejsou kontakty baterií zoxidované a v případě potřeby je očistěte kartáčem a namažte tukem na kontakty. Dbejte na správné upevnění spojovacích kabelů.
- Zkontrolujte funkčnost parkovací brzdy (volitelné).
- Očistěte těsnění mezi nádrží na špinavou vodu a víkem, zkontrolujte těsnost, v případě potřeby je vyměňte.
- U baterií vyžadujících údržbu zkontrolujte hustotu elektrolytu v člancích.

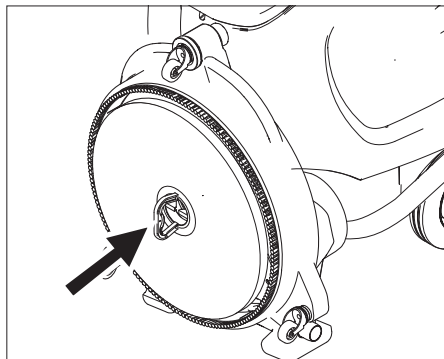
Roční

- U oddělení služeb zákazníkům zajistěte předepsanou inspekci.

Údržba

Výměna výplně

- Snižte lešticí hlavici.
- Sací hadici uvolněte z lešticí hlavy.
- Posuňte lešticí hlavu nahoru.



- Uvolněte otočný uzávěr.
- Stáhněte výplň.
- Novou výplň vsadte v obráceném pořadí.
- Sací hadici spojte se sací hlavou.

Smlouva o údržbě

K zajištění spolehlivého provozu přístroje lze s příslušným prodejním oddělením společnosti Kärcher uzavřít smlouvu o údržbě.

Ochrana proti zamrznutí

Při nebezpečí mrazu:

- Vyprázdnění nádrže na špinavou vodu.
- Přístroj umístěte v prostoru chráněném proti mrazu.

Přeprava

⚠ **Pozor!**

Nebezpečí úrazu! Přístrojem lze při nakládce a vykládce pojíždět se stoupáním do 10 %. Pojíždějte pomalu.

- Při přepravě na vozidle zajistěte přístroj upínacími pásy nebo lany proti posunutí. Zajistěte parkovací brzdu (volitelná).
- Zdvihněte lešticí hlavu, abyste se vyvarovali poškození výplně.

Poruchy

⚠ **Pozor!**

Nebezpečí úrazu! Před jakoukoli prací na přístroji přepněte klíčový spínač do polohy

„0“ a vytáhněte klíč a napájecí zástrčku nabíječky.

➔ Vypustte a zlikvidujte špinavou vodu.

Při poruchách, které nelze odstranit podle této tabulky, se obraťte na oddělení služeb zákazníkům.

Porucha	Odstranění
Přístroj nelze nastartovat	Pohotovostní režim, klíčový spínač přepněte do polohy „0“ a pak opět do polohy „1“.
	Zkontrolujte pojistku F2 *, v případě potřeby ji vyměňte. *
	Zkontrolujte baterie, v případě potřeby je nabijte.
Přístroj nejedí	Zkontrolujte, zda je uvolněná parkovací brzda (volitelná).
Nedostatečný sací výkon	Očistěte těsnění mezi nádrží na špinavou vodu a víkem, zkontrolujte těsnost, v případě potřeby je vyměňte.
	Zkontrolujte, zda není ucpaná sací hadice, v případě potřeby ji vyčistěte.
	Zkontrolujte těsnost sací hadice, v případě potřeby ji vyměňte.
	Zkontrolujte, zda je zavřené víčko vypouštěcí hadice na špinavou vodu.
Nedostatečný účinek čištění	Nastavte přitlačení.
	Zkontrolujte opotřebení výplně, v případě nutnosti rovněž vyměňte.
Výplň se neatácí	Snižte přitlačení.
	Zkontrolujte, zda podložka není zablokována partikulami či drobnými tělesy, případně tyto odstraňte
	Pokud byl aktivován proudový chránič v elektronickém systému, přepněte klíčový spínač do polohy „0“ a pak opět do polohy „1“.
* Odstraňte šrouby z krytu elektroniky a kryt s nabíječkou sklopte dolů.	

Příslušenství

Označení	Č. dílu	Popis	ks	Ks potřebné pro přístroj
Leštící výplň, bílá	6.368-400		5	1
Leštící výplň, červená	6.369-017		5	1

Technické údaje

výkon		
Jmenovité napětí	V	24
Kapacita baterií	Ah (5 h)	max. 180/205
Průměrný příkon	W	1800
Výkon motoru pojezdu (jmenovitý výkon)	W	250
Výkon sacího motoru	W	500
Výkon motoru kartáčů	W	1100
Pojistky		
F1 (hlavní pojistka)	A	125
F2 (ovládání)	A	3
Vysávání		
Sací výkon, množství vzduchu	l/s	22
Sací výkon, podtlak	kPa	11,5
Čisticí kartáče		
Pracovní šířka	mm	550
Průměr kartáčů	mm	550
Počet otáček kartáčů	1/min.	1900
Rozměry a hmotnost		
Teoretický plošný výkon	m ² /hod.	2200
Hmotnost (s bateriemi / bez baterií)	kg	235/115
Celková hmotnost	kg	295
Emise hluku		
Hladina akustického tlaku (EN 60704-1)	dB(A)	72
Přístrojové vibrace		
Celková hodnota kmitání (ISO 5349)	m/s ²	0,2

* přístroje typu Package

Prohlášení o shodě pro ES

Tímto prohlašujeme, že níže označené stroje odpovídají jejich základní koncepcí a konstrukčním provedením, stejně jako námi do provozu uvedenými konkrétními provedeními, příslušným zásadním požadavkům o bezpečnosti a ochraně zdraví směrnic ES. Při jakýchkoli na stroji provedených změnách, které nebyly námi odsouhlaseny, pozbývá toto prohlášení svou platnost.

VÝROBEK: Přístroj k čištění podlah

TYP: 1.384-xxx

Příslušné směrnice ES:

98/37/ES73/23/EHS (+93/68/EHS)89/336/EHS (+91/263/EHS, 92/31/EHS, 93/68/EHS)

Použité harmonizované normy:

DIN EN 60 335-1/DIN EN 60 335-2-29

DIN EN 60 335-2-72

DIN EN 55 014-1: 2000 + A1: 2001 + A2: 2002

DIN EN 55 014-2: 1997 + A1: 2001

DIN EN 61 000-3-2: 2000

DIN EN 61 000-3-3: 1995 + A1: 2001

Na základě interních opatření je zabezpečeno, že sériové přístroje vždy odpovídají požadavkům aktuálních směrnic ES a použitých norem. Podepsaní jednají v pověření a s plnou mocí vedení podniku.

5.957-723 (03/05)

Alfred Kärcher, komanditní společnost.

Sídlo Winnenden. Rejstříkový soud:

Waiblingen, HRA 169.

Osobně ručící společnosti. Kärcher Reinigungstechnik GmbH. se sídlem ve

Winnenden, 2404 rejstříkový soud

Waiblingen, Obchodní rejstřík (HRB)

Jednatel: Dr. Bernhard Graf, Hartmut

Jenner, Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH Co. KG

Cleaning Systems


Alfred-Kärcher-Straße 28-40


P.O. Box 160

D-71349 Winnenden

Tel.: ++49 7195 14-0

Fax: ++49 7195 14-2212


H. Jenner


S. Reiser

Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané příslušnou distribuční společností. Případné poruchy zařízení odstraníme během záruční lhůty bezplatně, pokud byl jejich příčinou vadný materiál nebo výrobní závady. V případě uplatňování nároku na záruku se s dokladem o zakoupení obraťte na prodejce nebo na nejbližší oddělení služeb zákazníkům.

Náhradní díly

Výběr nejčastěji vyžadovaných náhradních díků najdete na konci návodu k obsluze. Další informace o náhradních dílech najdete na www.kaercher.com v části Service.

Szanowny Kliencie!



Przed rozpoczęciem użytkowania sprzętu należy przeczytać poniższą instrukcję obsługi i przestrzegać jej. Instrukcję obsługi należy zachować na później lub dla następnego użytkownika.

Wskazówki bezpieczeństwa

Przed pierwszym uruchomieniem należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi i załączoną broszurą pt. Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące szczotkowych urządzeń czyszczących oraz urządzeń do ekstrakcji rozpylonych nr 5.956 251 i postępować według zawartych w nich wskaz. Urządzenie dopuszczone jest do użytku na powierzchniach o nachyleniu do 2%. Podczas pracy na wzniesieniu/spadku między 2-10 % w celu zwiększenia bezpieczeństwa musi być zamontowany zestaw (ABS) dodatkowego hamulca 2.640-376.

Urządzenie można uruchomić, tylko gdy osłona i wszystkie pokrywy są zamknięte.

Podczas pracy urządzenia stacyjka nie może być w położeniu „O”. W przypadku niebezpieczeństwa nacisnąć wyłącznik awaryjny.

Zabezpieczenia

Zabezpieczenia chronią użytkownika i dlatego nie wolno ich usuwać, wyłączać ani obchodzić ich działania.

Wyłącznik awaryjny

W celu natychmiastowego wyłączenia wszystkich funkcji.

Symbole

W poniższej instrukcji obsługi użyto następujących symboli:

Niebezpieczeństwo

Oznacza bezpośrednio grożące niebezpieczeństwo. Przy nieprzestrzeganiu wskazówek grozi śmierć lub ciężkie uszkodzenie ciała.

Ostrzeżenie

Oznacza możliwie niebezpieczną sytuację. Przy nieprzestrzeganiu wskazówek mogą wystąpić lekkie uszkodzenia ciała lub można ponieść szkody materialne.

Wskazówka

Oznacza sposób użycia i ważne informacje.

Symbole na urządzeniu



Niebezpieczeństwo skałeczenia przez zgniecenie. Zbiornik podczas opuszczania utrzymywać tylko w tym obszarze.

Przeznaczenie

Urządzenie nadaje się do polerowania równych powierzchni podłóg. Powstający kurz można usunąć odkurzaczem i związać z wodą.



- Szerokość robocza wynosząca 550 mm umożliwia efektywną pracę przy jednoczesnym długim czasie zastosowania.
- Urządzenie jest samojezdne; silnik jest zasilany przez cztery akumulatory.
- Akumulatory można ładować przy użyciu ładowarki w gnieździe 230 V.
- Ładowarka w przypadku urządzenia BDP 55/1900 W Bp Pack jest zintegrowana.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

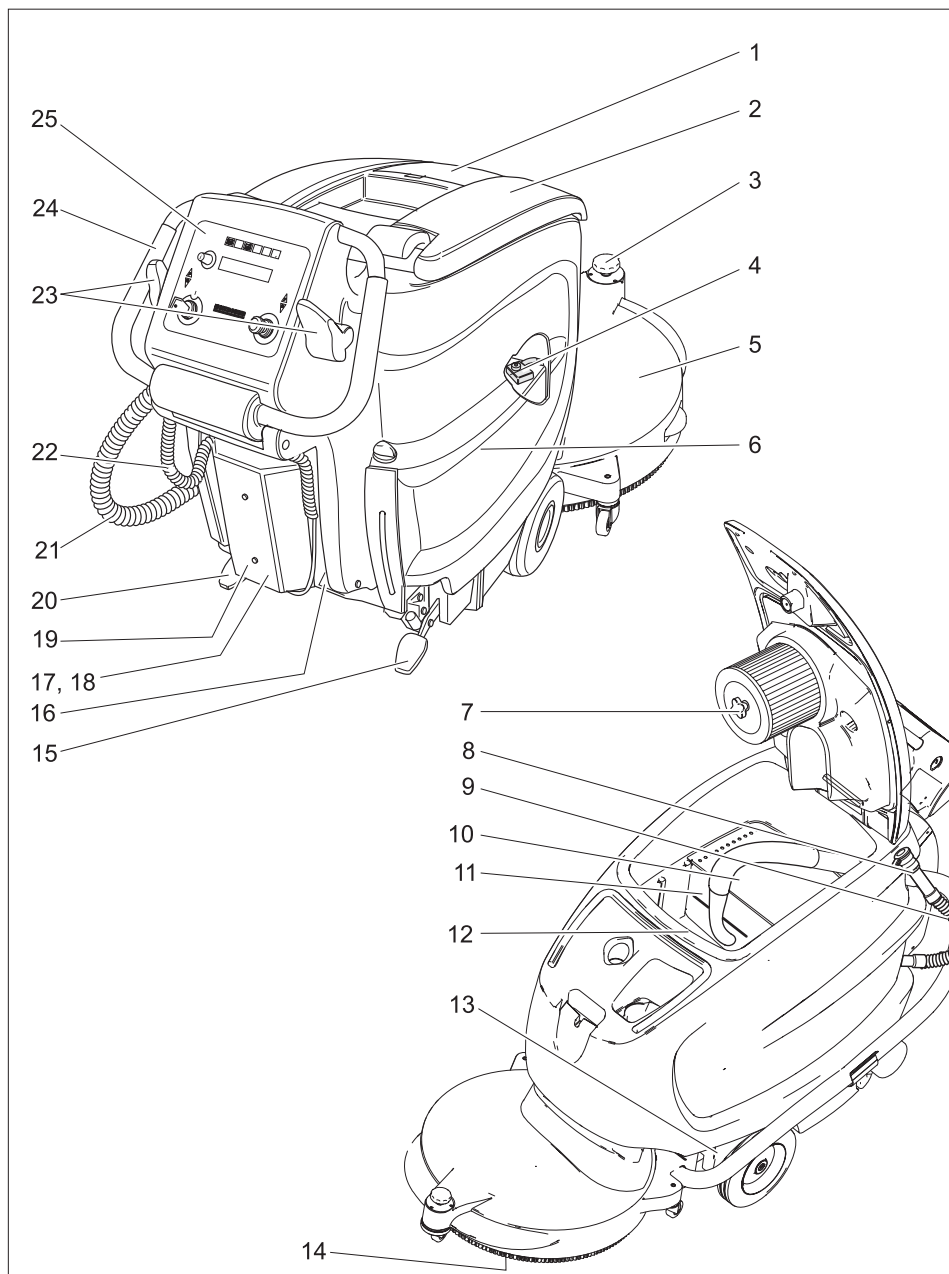
Urządzenie należy stosować wyłącznie zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi.

- Urządzenie może być stosowane tylko do polerowania gładkich podłóg.
- Urządzenie można stosować wyłącznie z oryginalnym wyposażeniem i częściami zamiennymi.
- Urządzenie nie nadaje się do użytku w otoczeniu zagrożonym wybuchem.
- Za pomocą urządzenia nie wolno pobierać żadnych gazów zapalnych, nierozcieńczonych kwasów lub rozpuszczalników.
Zaliczają się do nich benzyna, rozcieńczalniki do farb lub olej opałowy, które w wyniku zmieszania z zasysanym powietrzem mogą tworzyć mieszanki wybuchowe. Nie zasysać acetonu, nierozcieńczonych kwasów ani rozpuszczalników, ponieważ atakują one materiały zastosowane w urządzeniu.
- Urządzenie dopuszczone jest do użytku na powierzchniach o nachyleniu do 2%. Podczas pracy na wzniesieniu/spadku między 2-10 % w celu zwiększenia bezpieczeństwa musi być zamontowany zestaw (ABS) dodatkowego hamulca 2.640-376.

Ochrona środowiska, utylizacja

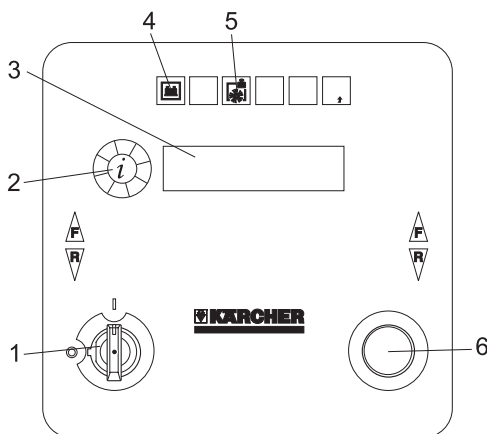
	Materiały opakowania nadają się do recyklingu. Opakowań nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi, tylko oddawać do utylizacji.
	Zużyte urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, które powinny być oddawane do utylizacji. Baterie, oleje i podobne substancje nie mogą przedostać się do środowiska naturalnego. Z tego powodu należy usuwać (wyrzucać) zużyte urządzenia za pośrednictwem odpowiednich systemów utylizacji.

Elementy obsługi urządzenia



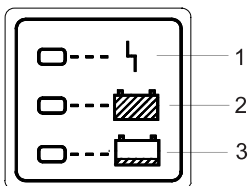
- | | |
|---|--|
| 1 Pokrywa kanału powietrza
(zamocowana na stałe, zdejmowana
tylko przez wykwalifikowany personel) | 15 Pedał do podnoszenia/opuszczania
głowicy polerującej |
| 2 Pokrywa zbiornika brudnej wody | 16 Tabliczka identyfikacyjna |
| 3 Pokrętko do ustawiania docisku szczotek | 17 Elektronika i bezpieczniki |
| 4 Główny bezpiecznik F1 | 18 Śruby pokrywy modułów elektronicznych |
| 5 Głowica polerująca | 19 Ładowarka (w przypadku BDP 55/1900
W Bp nie jest objęta dostawą) |
| 6 Akumulator (tylko wariant Pack-
Variante) | 20 Pedał do załączania hamulca
postojowego (opcja) |
| 7 Nabój filtrujący | 21 Wąż ssący |
| 8 Urządzenie dozujące do brudnej wody | 22 Przewód ładowarki (BDP 55/1900 W Bp
Pack) |
| 9 Wąż spustowy do brudnej wody | 23 Dźwignia jazdy |
| 10 Złącze węża ssącego | 24 Uchwyt do prowadzenia |
| 11 Owiewka | 25 pulpit sterowniczy |
| 12 Zbiornik brudnej wody | |
| 13 Blokada zbiornika | |
| 14 Talerz napędowy | |
- * Elementy nieobjęte zakresem dostawy

pulpit sterowniczy



- | | |
|--|---|
| 1 Stacyjka | 5 Lampka kontrolna (czerwona), zapala w
przypadku przeciążenia talerza
napędowego |
| 2 Przycisk informacyjny | |
| 3 Wyświetlacz ze wskazaniem
- stanu naładowania akumulatorów
- prędkości czyszczenia
- godzin pracy
- prędkości
- producenta
- wersji programu | 6 Wyłącznik awaryjny (odblokować
poprzez jego obrót) |
| 4 Lampka kontrolna (czerwona), zapala
się, gdy akumulatory są wyczerpane | |

Ładowarka (BR/BD 55/1900 W Bp Pack)



- 1 świeci się czerwona kontrolka = zakłócenie działania ładowarki/akumulatora, powiadomić serwis
- 2 świeci się zielona kontrolka = akumulatory naładowane
- 3 świeci się żółta kontrolka = akumulatory w trybie ładowania

Przed uruchomieniem

Zamocować podkładkę

Przed uruchomieniem należy zamocować podkładkę na talerzu napędowym (patrz „Prace konserwacyjne“).

Akumulatory

Podczas obchodzenia się z akumulatorami należy przestrzegać następujących wskazówek ostrzegawczych:

	<i>Przestrzegać wskazówek na akumulatorze, w instrukcji obsługi i w instrukcji eksploatacji pojazdu</i>
	<i>Nosić okulary ochronne</i>
	<i>Trzymać dzieci z dala od elektrolitu i akumulatorów</i>
	<i>Niebezpieczeństwo wybuchu</i>
	<i>Zakaz palenia oraz używania otwartego ognia i przedmiotów iskrzących</i>

	<i>Niebezpieczeństwo oparzenia środkiem żrącym</i>
	<i>Pierwsza pomoc</i>
	<i>Ostrzeżenie</i>
	<i>Usuwanie odpadów</i>
	<i>Nie wyrzucać akumulatorów do śmieci</i>

⚠ Niebezpieczeństwo

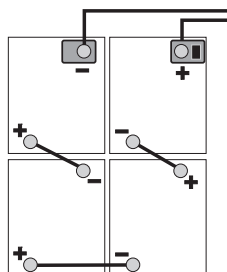
Niebezpieczeństwo wybuchu. Nie kłaść na akumulatorze, czyli na biegunach i łącznikach ogni, narzędzi ani podobnych przedmiotów.

Ryzyko obrażeń. Nie dopuścić do zetknięcia się ran z ołowiem. Po pracy z akumulatorami zawsze dokładnie czyścić ręce.

Włożyć akumulator i podłączyć

W wersji Bp Pack akumulator jest już włożony.

- Poluzować blokady zbiornika i unieść zbiornik.
- Akumulatory włożyć ściśle do wanny w kierunku głowicy polerującej i mocno dokręcić kątownik mocujący za akumulatorami.
- Bieguny akumulatorów nasmarować smarem polaryzującym.
- Połączyć bieguny dołączonym przewodem.



⚠ Ostrzeżenie

Zważać na odpowiednie ustawienie biegunów.

- ➔ Zaciśnąć dostarczony przewód na wolnych biegunach (+) i (-).



⚠ Ostrzeżenie

Niebezpieczeństwo skaleczenia przez zgniecenie. Zbiornik podczas opuszczania utrzymywać tylko w tym obszarze.

- ➔ Odchylić zbiornik wody do przodu.

⚠ Ostrzeżenie

Przed uruchomieniem urządzenia naładować akumulator

Ładowanie akumulatora

⚠ Niebezpieczeństwo

Niebezpieczeństwo wybuchu. Ładowanie akumulatorów niskoobrotowych jest dozwolone jedynie przy otwartej osłonie.

Wskazówka

Urządzenie posiada zabezpieczenie akumulatora przed nadmiernym wyładowaniem, tzn., gdy osiągnięty zostanie dopuszczalny minimalny poziom energii, silniki szczotek oraz turbina zostają wyłączone. W tym wypadku na pulpicie sterowniczym świeci się na czerwono symbol „stan akumulatora“. Od tego momentu możliwa jest już tylko jazda pojazdem.

- ➔ Wjechać urządzeniem bezpośrednio na stanowisko załadowcze, umijając przy tym wzniesienia.

Wskazówka

Przy użyciu innych akumulatorów (np. innych producentów), serwis firmy Kärcher musi na nowo ustawić zabezpieczenie przed nadmiernym wyładowaniem.

⚠ Niebezpieczeństwo

Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym. Zwrócić uwagę na sieć

przewodów elektrycznych i bezpieczniki, patrz „Ładowarka“.

Używać ładowarkę tylko w suchych pomieszczeniach z wystarczającą wentylacją!

Wskazówka

Czas ładowania wynosi przeciętnie ok. 10-15 godzin.

Zalecane ładowarki (pasujące do zastosowanych akumulatorów) są regulowane elektronicznie i samoczynnie kończą ładowanie.

Wszystkie funkcje urządzenia zostają automatycznie przerwane w czasie ładowania.

Procedura ładowania BDP 55/1900 W Bp Pack

- ➔ Włożyć wtyk sieciowy przewodu do gniazdka.

Procedura ładowania BDP 55/1900 W Bp

- ➔ Opróżnić zbiornik brudnej wody.
- ➔ Poluzować blokady zbiornika i unieść zbiornik.
- ➔ Wyjąć wtyczkę akumulatora i połączyć z kablem do ładowania.
- ➔ Podłączyć ładowarkę do sieci i następnie włączyć.

Niskoobrotowe akumulatory

- ➔ Godzinę przed zakończeniem procesu ładowania dodać wody destylowanej, zważając na odpowiedni poziom kwasu. Akumulator posiada odpowiednie oznaczenia.

⚠ Niebezpieczeństwo

Niebezpieczeństwo!

- Dopełnianie wody w stanie rozładowanym akumulatora może prowadzić do wypłynięcia kwasu!
- Przy obchodzeniu się z kwasem używać okularów ochronnych i przestrzegać przepisów, by uniknąć obrażeń i zniszczenia odzieży.
- Ewentualne wypryski kwasu na skórę albo ubranie wyplukać dużą ilością wody.

⚠ Ostrzeżenie

Niebezpieczeństwo!

- Do uzupełniania akumulatora używać jedynie wody destylowanej albo odsolonej (VDE 0510).
- Nie używać żadnych obcych dodatków (tak zwanych środków poprawiających), gdyż wtedy wygasa wszelka gwarancja.

⚠ Ostrzeżenie

W przypadku urządzeń typu Package do wymiany stosować tylko akumulatory bezobsługowe.

Zalecane akumulatory

Producent, nr kat. Kärcher	Opis
DETA 6.654-130	24 V GtV 180 DTP, bezobsługowy, 180 Ah, 4 x 6 V
DETA	24 V PzS 170 (5), niskoobsługowy, 170 Ah, 4 x 6 V
DETA 6.654-089	24 V GtV 160 DT, bezobsługowy, 160 Ah, 4 x 6 V
SONNENS CHEIN	020 8517 405, niskoobsługowy, 175 Ah, 4 x 6 V
TROJAN	T-145, niskoobsługowy, 205 Ah, 4 x 6 V

Zalecane ładowarki

Producent, nr kat. Kärcher	Opis
KÄRCHER 6.654-072	Ładowarka 2425 do akumulatorów niskoobsługowych, 24 V
KÄRCHER 6.654-072	Ładowarka 2425 do akumulatorów bezobsługowych, 24 V

Do obu ładowarek niezbędny jest przewód / łącznik 6.648-582.

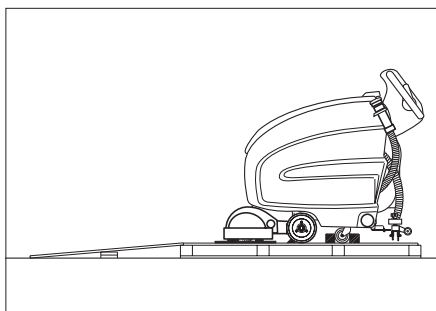
Akumulatory i ładowarki dostępne są w handlu branżowym.

Rozładunek

⚠ Niebezpieczeństwo

Ryzyko obrażeń. Aby natychmiast wyłączyć wszystkie funkcje, nacisnąć wyłącznik awaryjny.

- Akumulatory włożyć i docisnąć (patrz „Przed uruchomieniem“).
- Długie boczne deski opakowania położyć jako rampę na paletę.



- Przymocować rampę gwoździami do palety.
- Krótkie deski położyć pod rampę jako podpory.
- Usunąć listwy drewniane sprzed kół.
- Podnieść głowicę czyszczącą pedałem i usunąć karton.
- Stacyjkę ustawić na “1”.
- Uruchomić przełącznik kierunku jazdy i powoli odjechać pojazdem z rampy.
- Stacyjkę ustawić na “0”.

Działanie

⚠ Niebezpieczeństwo

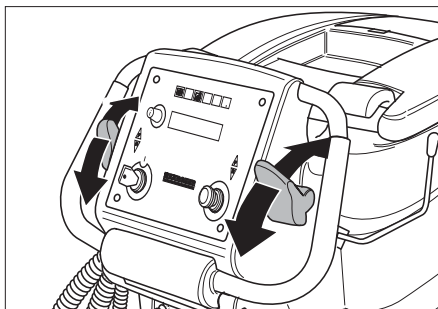
Ryzyko obrażeń. Pedały naciskać zawsze tylko jedną stopą. Druga stopa musi mocno i stabilnie przylegać do podłoża. Aby natychmiast wyłączyć wszystkie funkcje, nacisnąć wyłącznik awaryjny.

Jazda

Wskazówka

Urządzenie jest tak skonstruowane, że głowica polerująca wystaje z prawej strony. Umożliwia to dokładne czyszczenia powierzchni przy krawędziach.

- Przekręcić, odblokowując wyłącznik awaryjny.
- Kluczyk włożyć do stacyjki na pulpicie sterowniczym i przekręcić na „1”.
- Zwolnić hamulec postojowy (opcja) - w tym celu nacisnąć pedał i poruszyć w lewo. Następnie pozwolić, aby pedał się uniół.
- Jazda pojazdem.
Do przodu:
Nacisnąć dźwignię jazdy do przodu.
Do tyłu:
Nacisnąć dźwignię jazdy do tyłu.



Wskazówka

Urządzenie porusza się dopiero wtedy, gdy dźwignia przechylona jest o 15°.

- Ustawianie prędkości roboczej.
 - Do przodu:
Obrócić przycisk informacyjny zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż pokaże się „CleanSpd Fwd=xxx%”.
 - Do tyłu:
Obrócić przycisk informacyjny zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż pokaże się „CleanSpd Rev=xxx%”.

Wskazówka

Wyświetlacz przełącza się po 10 sekundach po ostatnim uruchomieniu przycisku

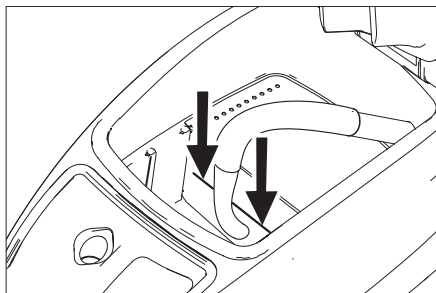
informacyjnego na wskazanie stanu akumulatorów.

- Krótco nacisnąć przycisk informacyjny – wskazanie miga.
- Ustawić prędkość obracając przycisk informacyjny. Wartość można ustawiać między 30% i 100% co 10%.
- Nacisnąć przycisk informacyjny, aby potwierdzić ustawioną wartość.
- Zatrzymanie urządzenia: Zwolnić dźwignię jazdy.

Napełnianie wodą

Strumień powietrza z zassanym pyłem jest poprowadzony przez kąpiel wodną. W trakcie kąpeli wodnej dochodzi do związania pyłu z wodą.

- Otworzyć pokrywę.



- Wlać zimną wodę do oznaczenia na owiewce do zbiornika brudnej wody.
- Skontrolować, czy wąż ssący jest włożony do złącza.
- Zamknąć pokrywę.

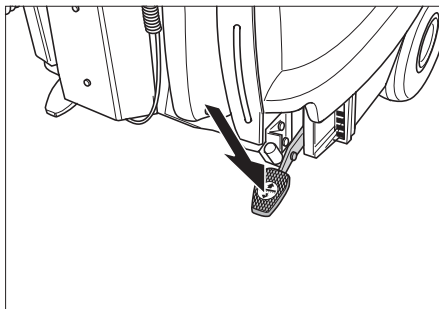
Włączyć głowicę polerującą

⚠ Ostrzeżenie!

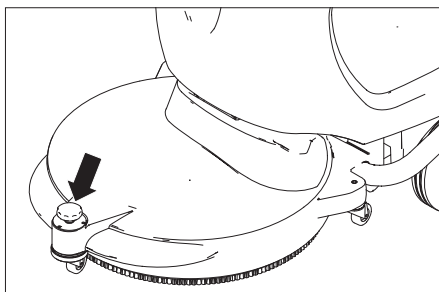
Niebezpieczeństwo uszkodzenia podłoża.

Nie używać urządzenia w tym miejscu.

- Nacisnąć pedał, poruszyć w lewo i pozwolić mu się unieść. Głowica polerująca zostaje opuszczona i automatycznie załącza się silnik napędowy.



→ Ustawić docisk pokrętłem.



⚠ Ostrzeżenie

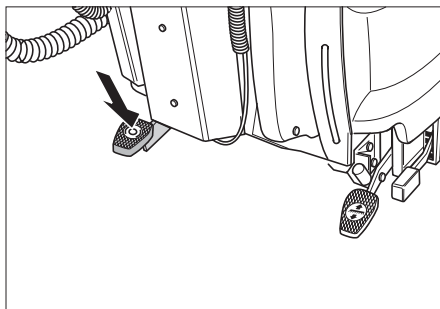
Uszkodzenie podłoża w wyniku nadmiernego docisku. Pierwsze próby polerowania wykonać przy małym docisku. W razie potrzeby zwiększyć docisk, aż osiągnięty zostanie żądany efekt polerowania.

Tryb oczekiwania Stand-by

Jeżeli przerwa w pracy przekracza 30 minut, urządzenie przechodzi do trybu Stand-by. Aby ponownie uruchomić urządzenie, stacyjkę na krótko obrócić na „0” i następnie ponownie na „1”.

Zatrzymywanie i odstawianie

- Zwolnić dźwignię jazdy.
- Podnieść głowicę polerującą.
- Włączyć hamulec postojowy (opcja). Nacisnąć pedał i poruszyć w prawo w celu zablokowania.



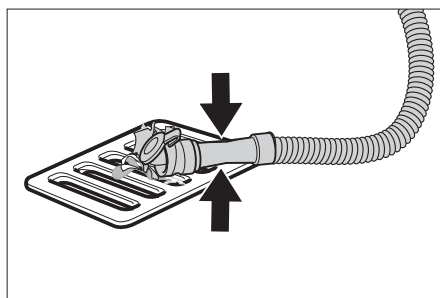
- Ustawić stacyjkę na pulpicie sterowania w położeniu „0” i wyjąć kluczyk.
- W razie potrzeby naładować akumulator.

Spuszczanie brudnej wody

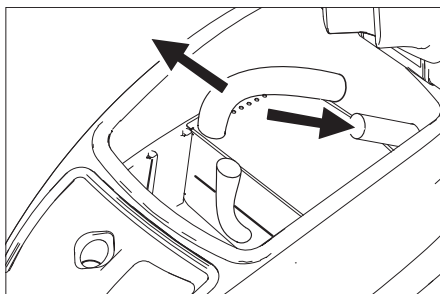
⚠ Ostrzeżenie

Przestrzegać miejscowych przepisów dotyczących postępowania z brudną wodą.

- Wyjąć wąż spustowy z uchwytu i opuścić nad właściwą instalacją zbiorczą.



- Spuścić brudną wodę otwierając urządzenie dozujące na węży spustowym.



- Odłączyć wąż ssący w zbiorniku brudnej wody od złącza.

- Usunąć wąż ssący i kolanko ze zbiornika.
- Wyjąć owiewkę ze zbiornika brudnej wody.
- Przepłukać zbiornik brudnej wody czystą wodą.
- Ponownie założyć owiewkę i włożyć wąż ssący.

Czyszczenie i konserwacja

⚠ **Niebezpieczeństwo**

Ryzyko obrażeń! Przed przystąpieniem do każdej pracy na urządzeniu stacyjkę ustawić w położeniu „0”, wyjąć kluczyk i wtyczkę ładowarki.

- Spuścić brudną wodę i zutylizować ją.

Plan konserwacji

Po każdym użyciu

⚠ **Ostrzeżenie**

Niebezpieczeństwo uszkodzenia. Nie spryskiwać urządzenia wodą oraz nie stosować żadnych agresywnych środków czyszczących.

- Spuścić brudną wodę.
- Przepłukać zbiornik brudnej wody czystą wodą.
- Wytrzeć urządzenie z zewnątrz szmatką nasyoną łagodnym roztworem czyszczącym.
- Sprawdzić, czy podkładki nie są zużyte, w razie konieczności wymienić.

Raz na miesiąc

- Sprawdzać bieguny akumulatora pod kątem utlenienia, w razie konieczności wyszczotkować i nasmarować smarem polaryzującym. Zwrócić uwagę na stabilność przewodów połączeniowych.
- Sprawdzić działanie hamulca postojowego (opcja).
- Oczyszczyć uszczelki między zbiornikiem brudnej wody i pokrywą i sprawdzić ich szczelność, w razie konieczności wymienić.
- W przypadku akumulatorów, które nie należą do niskoobrotowych, sprawdzić gęstość kwasu w ogniwach.

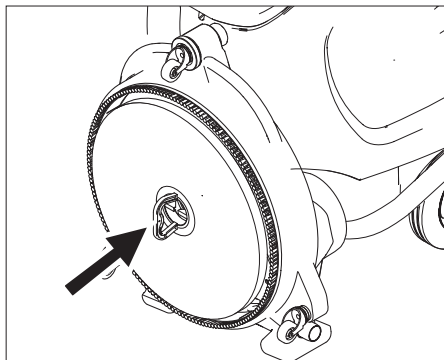
Raz w roku

- Zlecić serwisowi przepisaną kontrolę urządzenia.

Prace konserwacyjne

Wymienić podkładkę

- Opuścić głowicę polerującą.
- Odłączyć wąż ssący od głowicy polerującej.
- Odchylić głowicę polerującą ku górze.



- Poluzować zamek obrotowy.
- Zdjąć podkładkę.
- Założyć nową podkładkę w odwrotnej kolejności.
- Połączyć wąż ssący z głowicą ssącą.

Umowa serwisowa

W celu zapewnienia niezawodnego działania urządzenia można zawrzeć umowę serwisową z właściwym biurem sprzedaży Kärcher.

Ochrona przeciwmrozowa

W przypadku zagrożenia mrozem:

- Opróżnić zbiornik brudnej wody.
- Odstawić urządzenie do pomieszczenia, które jest chronione przed mrozem.

Transport

⚠ **Niebezpieczeństwo**

Ryzyko obrażeń! Podczas załadunku i rozładunku urządzenie może

przemieszczać się tylko po rampach o nachyleniu do 10%. Jechać powoli.

- Podczas transportu na pojeździe transportowym, urządzenie zabezpieczyć pasami zabezpieczającymi/linami przed zsunięciem.
- Włączyć hamulec postojowy (opcja).
- Podnieść głowicę polerującą, aby uniknąć uszkodzenia podkładek.

Zakłócenia

Niebezpieczeństwo

Ryzyko obrażeń! Przed przystąpieniem do każdej pracy na urządzeniu stacyjkę ustawić w położeniu „0”, wyjąć kluczyk i wtyczkę ładowarki.

- Spuścić brudną wodę i zutilizować ją.
- Przy usterkach, których nie można usunąć przy pomocy bieżącej tabeli, należy wezwać autoryzowany serwis.

Usterka	Usuwanie usterek
Nie można włączyć urządzenia	Stand-by, ustawić stacyjkę w położeniu „0”, następnie ponownie w położeniu „1”.
	Sprawdzić bezpiecznik F2 *, w razie potrzeby wymienić. *
	Sprawdzić akumulator, w razie potrzeby naładować.
Urządzenie nie jedzie	Sprawdzić, czy został zwolniony hamulec postojowy (opcja).
Nie wystarczająca moc ssania	Oczyścić uszczelki między zbiornikiem brudnej wody i pokrywą i sprawdzić ich szczelność, w razie konieczności wymienić.
	Sprawdzić, czy nie jest zapchany wąż ssący, w razie potrzeby oczyścić.
	Sprawdzić szczelność węża ssącego, w razie potrzeby wymienić.
	Sprawdzić, czy pokrywa przy węźle spustowym brudnej wody jest zamknięta.
Niezadowalający wynik czyszczenia	Ustawić siłę docisku.
	Sprawdzić, czy podkładki nie są zużyte, w razie konieczności wymienić.
Podkładka się nie obraca	Zmniejszyć siłę docisku.
	Sprawdzić, czy ciała obce nie blokują podkładek, w razie konieczności usunąć ciała obce.
	Gdy włącznik prądu nadmiarowego elektroniki został wyzwolony, ustawić stacyjkę w położeniu „0”, następnie ponownie w położeniu „1”.
* Wyjąć śruby pokrywy elektroniki i przechylić pokrywę z ładowarką w dół	

Akcesoria

Nazwa	Nr części	Opis	Szt.	Urządzenie wymaga szt.
Podkładka polerująca, biała	6.368-400		5	1
Podkładka polerująca, zcerwona	6.369-017		5	1

Dane techniczne

Moc		
Napięcie znamionowe	V	24
Pojemność akumulatora	Ah (5h)	maks. 180/ 205
Średni pobór mocy	W	1800
Moc silnika trakcyjnego (moc znamionowa)	W	250
Moc silnika ssącego	W	500
Moc silnika szczotek	W	1100
Bezpieczniki		
F1 (bezpiecznik główny)	A	125
F2 (sterowanie)	A	3
Odkurzanie		
Moc ssania, ilość powietrza	l/s	22
Moc ssania, podciśnienie	kPa	11,5
Szczotki czyszczące		
Szerokość robocza	mm	550
Średnica szczotki	mm	550
Liczba obrotów szczotki	1/min	1900
Wymiary i ciężary		
Teoretyczna wydajność powierzchniowa	m ² /h	2200
Ciężar (z/bez akumulatora)	kg	235/115
Ciężar łączny	kg	295
Emisja hałasu		
Poziom ciśnienia akustycznego (EN 60704-1)	dB(A)	72
Drgania urządzenia		
Łączna wartość vibracji (ISO 5349)	m/s ²	0,2

* Urządzenia Package

Deklaracja zgodności UE

Niniejszym oświadczamy, że określone poniżej urządzenie odpowiada pod względem koncepcji, konstrukcji oraz wprowadzonej przez nas do handlu wersji obowiązującym zasadniczym wymogom dyrektyw UE dotyczącym bezpieczeństwa i zdrowia. Wszelkie nie uzgodnione z nami modyfikacje urządzenia powodują utratę ważności tego oświadczenia.

PRODUKT: Urządzenie do czyszczenia podłóży

TYP: 1 384-xxx

Obowiązujące dyrektywy UE:

98/37/EG73/23/EWG (+93/68/EWG)89/336/EWG (+91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG)

Zastosowane normy zharmonizowane:

DIN EN 60 335-1/DIN EN 60 335-2-29

DIN EN 60 335 -2 -72

DIN EN 55 014 -1: 2000 + A1: 2001 + A2: 2002

DIN EN 55 014 -2: 1997 + A1: 2001

DIN EN 61 000 -3 -2: 2000

DIN EN 61 000 -3 -3: 1995 + A1: 2001


Odpowiednie kroki podejmowane przez producenta zapewniają stałą zgodność urządzeń seryjnych z wymogami aktualnie obowiązujących dyrektyw WE i z zastosowanymi normami. Z upoważnienia zarządu przedsiębiorstwa

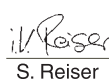
5.957-723 (03/05)

Alfred Kärcher Kommanditgesellschaft
(spółka komandytowa). Siedziba:
Winnenden. Sąd rejestrowy: Waiblingen,
HRA 169.

Komplementariusz. Kärcher
Reinigungstechnik GmbH (spółka z o. o.).
Siedziba: Winnenden, 2404 sąd rejestrowy:
Waiblingen, HRB
Dyrektorzy: dr Bernhard Graf, Hartmut
Jenner, Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH Co. KG
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Straße 28-40
P.O. Box 160
D-71349 Winnenden/Niemcy
Tel.: ++49 7195 14-0
Faks : ++49 7195 14-2212


H. Jenner


S. Reiser

Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez dystrybutora urządzenia Kärcher. Ewentualne usterki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.

Części zamienne

Wybór najczęściej potrzebnych części zamiennych znajduje się na końcu instrukcji obsługi.
Dalsze informacje o częściach zamiennych dostępne na stronie internetowej www.kaercher.com w dziale Serwis.

Mult stimat client,



Citiți acest manual de utilizare înainte de prima utilizare a aparatului

dumneavoastră și acționați în conformitate cu el. Păstrați aceste instrucțiuni pentru întrebuințarea ulterioară sau pentru următorii posesori.

Măsurile de siguranță

Înainte de prima utilizare a aparatului citiți și respectați indicațiile acestui manual de utilizare, precum și broșura anexată, Indicații de siguranță pentru aparatele de curățat cu perie și aparatele cu pulverizare, nr. 5.956-251 și urmați indicațiile acestuia. Aparatul este omologat pentru funcționarea pe suprafețe cu panta de maxim 2%. În cazul lucrărilor în locuri unde panta este între 2-10%, pentru sporirea siguranței trebuie să se instaleze frâna suplimentară 2.640-376 disponibilă ca accesoriu pentru montare ulterioară.

Aparatul trebuie folosit numai când toate capacele sunt închise.

În timpul funcționării, comutatorul cu cheie nu trebuie adus în poziția „O”. În caz de pericol, apăsați butonul pentru oprire în caz de urgență.

Dispozitive de siguranță

Dispozitivele de securitate au rolul de a proteja utilizatorul și nu trebuie scoase din funcțiune sau evitate din punct de vedere al funcționării lor.

Buton pentru oprire în caz de urgență

Pentru deconectarea imediată a tuturor funcțiilor lor.

Simboluri

În aceste instrucțiuni de utilizare se folosesc următoarele simboluri:

Pericol

Indică un pericol iminent. În cazul nerespectării indicațiilor, există pericolul de deces sau de răniri grave.

Avertisment

Indică o posibilă situație periculoasă. În cazul nerespectării acestei indicații pot apărea vătămări ușoare sau pagube materiale.

Observație

Indică sfaturi privind utilizarea și informații importante.

Simboluri pe aparat



Pericol de accidentare prin strivire. În timpul rabatării în jos, prindeți rezervorul numai în această zonă.

Funcționarea

Aparatul se folosește pentru lustruirea podelelor plane. Praful care se formează poate fi aspirat și reținut în apă.

- Lățimea de lucru de 550 mm permite o folosire eficientă și o durată de utilizare mare.
- Aparatul este autopropulsat, motorul este alimentat de la patru acumulatori.
- Acumulatorii se pot încărca cu un încărcător, de la o priză de 230V.
- La aparatul BDP 55/1900 W Bp Pack, încărcătorul este încorporat.

Utilizarea corectă

Utilizați acest aparat exclusiv în conformitate cu datele din aceste instrucțiuni de utilizare.

- Aparatul poate fi utilizat numai pentru lustruirea podelelor plane.
- Aparatul poate fi dotat numai cu accesorii și piese de schimb originale.
- Aparatul nu este prevăzut pentru utilizarea în mediile cu pericol de explozii.
- Nu este permisă aspirarea unor gaze inflamabile, a acizilor nediluți sau a solvenților.

Aici se include benzina, diluanții sau uleiul de încălzit, care împreună cu aerul aspirat pot forma amestecuri explozibile. Nu folosiți acetonă, acizi nediluți și dizolvanți, deoarece acestea atacă materialele folosite la aparat.

- Aparatul este omologat pentru funcționarea pe suprafețe cu panta de maxim 2%.

În cazul lucrărilor în locuri unde panta este între 2-10%, pentru sporirea siguranței trebuie să se instaleze frâna suplimentară 2.640-376 disponibilă ca accesoriu pentru montare ulterioară.

Protecția mediului, eliminarea aparatului



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Nu aruncați ambalajul în containerele de gunoi menajer, ci depuneți-l la centrele de revalorificare.

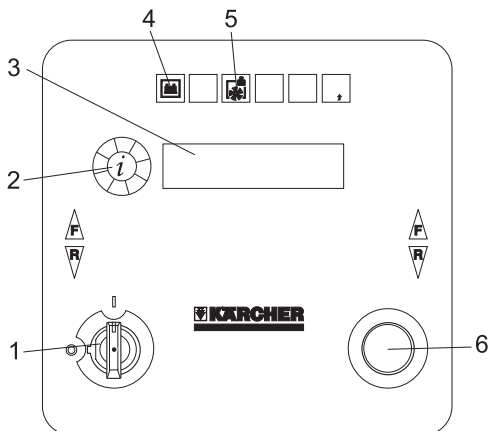


Aparatele vechi conțin materiale reciclabile de valoare, care sunt necesare proceselor de revalorificare. Bateriile, uleiul și substanțele asemănătoare nu au voie să intre în contact cu mediul. Din acest motiv, vă rugăm să apelați la sistemele respective de colectare.

- | | | | |
|----|---|----|--|
| 1 | Capacul canalului de aer (fix, poate fi îndepărtat numai de personal calificat) | 15 | Pedală pentru ridicarea/coborârea capului de lustruit |
| 2 | Capac pentru rezervorul de apă uzată | 16 | Plăcuța de tip |
| 3 | Mâner rotativ pentru reglarea forței de apăsare a periei | 17 | Partea electronică și siguranțe |
| 4 | Siguranță principală F1 | 18 | Șuruburile capacului părții electronice |
| 5 | Cap de lustruire | 19 | Încărcător (la BDP 55/1900 W Bp nu este inclus în livrare) |
| 6 | Acumulator (numai varianta Pack) | 20 | Pedală pentru acționarea frânei de imobilizare (opțional) |
| 7 | Filtru-cartuș | 21 | Furtun de aspirare |
| 8 | Dispozitiv de dozare pentru apa murdară | 22 | Cablul încărcătorului (BDP 55/1900 W Bp Pack) |
| 9 | Furtun de evacuare pentru apa uzată | 23 | Manetă de conducere |
| 10 | Racordul furtunului de aspirare | 24 | Bară de manevrare |
| 11 | Tablă pentru dirijarea aerului | 25 | Panou de comandă |
| 12 | Rezervor pentru apă uzată | | |
| 13 | Încuietoarea rezervorului | | |
| 14 | Sistem de acționare al discului | | |

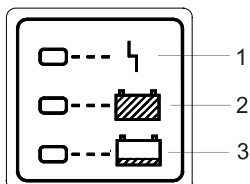
* nu sunt incluse în livrare

Panou de comandă



- | | | | |
|---|--|---|---|
| 1 | Comutator cu cheie | 5 | Bec de control (roșu), luminează când sistemul de acționare al discului este suprasolicitat |
| 2 | Buton informații | 6 | Buton de oprire în caz de urgență (deblocare prin rotire) |
| 3 | Ecran pentru afișarea
- stării bateriei
- vitezei de curățare
- orelor de funcționare
- vitezei
- producătorului
- versiunii programului | | |
| 4 | Bec de control (roșu), luminează când bateriile sunt descărcate | | |

Încărcător (BR/BD 55/1900 W Bp Pack)



- 1 LED-ul roșu este aprins = defecțiune încărcător/acumulator, informați serviciul pentru clienți
- 2 LED-ul verde este aprins = bateriile sunt încărcate
- 3 LED-ul galben este aprins = bateriile se încarcă

Înainte de punerea în funcțiune

Aplicarea discului

Înainte de punerea în funcțiune trebuie montat un disc pe sistemul de acționare (vezi „lucrări de întreținere“).

Acumulatorii

Când umblați cu acumulatorii, respectați neapărat următoarele avertismente:

	<i>respectați indicațiile de pe acumulator, din instrucțiunile de utilizare și din manualul de utilizare ale vehiculului</i>
	<i>purtați protecție pentru ochi</i>
	<i>țineți copiii departe de acizi și acumulatori</i>
	<i>Pericol de explozie</i>
	<i>Este interzisă folosirea focului deschis, provocarea de scântei și fumatul.</i>

	<i>Pericol de accidentare</i>
	<i>Prim ajutor</i>
	<i>Simbol de avertizare</i>
	<i>Scoaterea din uz</i>
	<i>Nu aruncați acumulatorii în gunoii menajer</i>

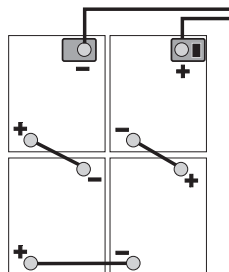
⚠ Pericol

Pericol de explozie. Nu așezați unelte sau altele similare pe acumulator, adică pe polii acestora și pe conexiunile dintre celule.
Pericol de rănire. Nu lăsați să ajungă plumb pe răni. După ce lucrați cu acumulatori, spălați-vă mereu pe mâini.

Introducerea și conectarea acumulatorului

La varianta Bp Pack, acumulatorul este montat deja.

- ➔ Desfaceți încuietoarea rezervorului și basculați rezervorul în sus.
- ➔ Introduceți acumulatorii până la capul de lustruire, în cuvă, și prindeți prin înșurubare vinclul de fixare din spatele acestora.
- ➔ Ungeți polii acumulatorului cu grăsime pentru poli.
- ➔ Conectați polii cu cablul inclus în livrare.



⚠ Avertisment

Atenție la polaritatea corectă.

→ Conectați cablul livrat la polii liberi ai acumulatorului (+) și (-).



⚠ Avertisment

Pericol de accidentare prin strivire. În timpul rabatării în jos, prindeți rezervorul numai în această zonă.

→ Împingeți rezervorul de apă în față.

⚠ Avertisment

Înainte de utilizare încărcăți acumulatorul.

Încărcarea acumulatorului

⚠ Pericol

Pericol de explozie. Încărcarea acumulatorilor umezi este permisă numai când capacul este deschis.

Observație

Aparatul are un sistem de protecție împotriva descărcării excesive, cu alte cuvinte, în momentul în care se atinge capacitatea minimă admisă, motoarele periiilor și turbina sunt oprite. Pe panoul de operare, indicatorul acumulatorului luminează roșu în acest caz. Din acest moment este posibilă numai deplasarea.

→ Duceți aparatul direct la stația de încărcare și evitați pantele.

Observație

Când folosiți alți acumulatori (de ex. de la alți producători), sistemul de protecție împotriva descărcării excesive trebuie reglat de service-ul Kärcher în funcție de acumulatorul respectiv.

⚠ Pericol

Pericol de rănire prin electrocutare. Atenție la rețeaua de curent și siguranțe, vezi „Încărcătorul”.

Folosiți încărcătorul numai în încăperi uscate, aerisite corespunzător!

Observație

Durata de încărcare este în medie de 10-15 ore.

Încărcătoarele recomandate (adecvate pentru acumulatorii folosiți) sunt reglate electronic și încheie procesul de încărcare automat.

Toate funcțiile aparatului sunt întrerupte automat în timpul procesului de încărcare.

Procesul de încărcare la BDP 55/1900 W Bp Pack

→ Introduceți ștecherul în priză.

Procesul de încărcare la BDP 55/1900 W Bp

→ Goliți rezervorul pentru apă uzată.

→ Desfaceți încuietoearea rezervorului și basculați rezervorul în sus.

→ Scoateți conectorul acumulatorului și conectați-l la cablul de încărcare.

→ Conectați încărcătorul la rețea și porniți-l.

Acumulatori cu întreținere scăzută (acumulatori umezi)

→ Cu o oră înainte de încheierea procesului de încărcare adăugați apă distilată și aveți grijă ca nivelul de acid să fie corect. Acumulatorul este marcat corespunzător.

⚠ Pericol

Pericol de accidentare!

– Adăugarea de apă în stare descărcată poate duce la vărsarea de acid din acumulator.

– Când umblați cu acidul din acumulator, purtați ochelari de protecție și respectați regulile aferente pentru a evita accidentările și distrugerea hainelor.

– Dacă ajung stropi de acid pe piele sau pe îmbrăcăminte, spălați imediat cu multă apă.

⚠ Avertisment

Pericol de deteriorare!

– Pentru completarea lichidului din acumulator folosiți numai apă distilată sau desalinizată (VDE 0510).

- Nu folosiți aditivi (așa-numiți amelioratori), deoarece garanția își poate pierde valabilitatea.

⚠ Avertisment

La aparatele standard, folosiți pentru înlocuire numai acumulatori care nu necesită întreținere.

Acumulatori recomandați

Producător, nr. de comandă Kärcher	Descriere
DETA 6.654-130	24 V GtV 180 DTP, nu necesită întreținere, 180 Ah, 4 x 6 V
DETA	24 V PzS 170 (5), întreținere scăzută, 170 Ah, 4 x 6 V
DETA 6.654-089	24 V GiV 160 DT, nu necesită întreținere, 160 Ah, 4 x 6 V
SONNENS CHEIN	020 8517 405, întreținere scăzută, 175 Ah, 4 x 6 V
TROJAN	T-145, întreținere scăzută, 205 Ah, 4 x 6 V

Încărcătoare recomandate

Producător, nr. de comandă Kärcher	Descriere
KÄRCHER 6.654-072	Charger 2425 pentru acumulatori cu întreținere scăzută, 24 V
KÄRCHER 6.654-078	Charger 2425 pentru acumulatori fără întreținere, 24 V

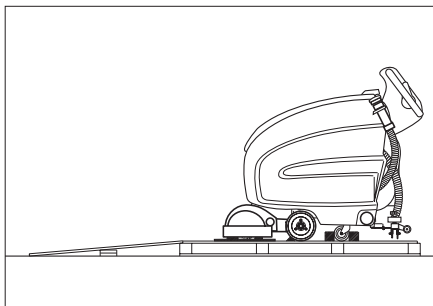
Pentru ambele încărcătoare este nevoie de un cablu de alimentare/adaptor 6.648-582. Acumulatorii și încărcătoarele sunt disponibile în magazinele de specialitate.

Descărcarea

⚠ Pericol

Pericol de accidentare. Pentru deconectarea imediată a tuturor funcțiilor apăsați tasta de oprire de urgență.

- ➔ Introducerea și conectarea acumulatorilor (vezi „Înainte de punerea în funcțiune”).
- ➔ Așezați scândurile laterale lungi ale ambalajului ca rampă pe palet.



- ➔ Fixați rampa cu cuie de palet.
- ➔ Așezați scândurile scurte ca suport sub rampă.
- ➔ Îndepărtați calapodurile din lemn de pe roți.
- ➔ Ridicați capul de curățare folosind pedala și îndepărtați cartonul.
- ➔ Aduceți comutatorul cu cheie în poziția „1”.
- ➔ Acționați maneta și deplasați aparatul încet în jos pe rampă.
- ➔ Aduceți comutatorul cu cheie în poziția „0”.

Funcționarea

⚠ Pericol

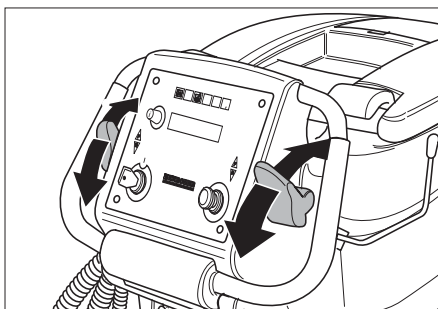
Pericol de accidentare. Apăsați pedala numai cu un singur picior. Celălalt picior trebuie să asigure o poziție echilibrată pe podea. Pentru deconectarea imediată a tuturor funcțiilor apăsați tasta de oprire de urgență.

Deplasarea

Observație

Aparatul este construit în așa fel, încât capul de lustruit să iasă în afară în dreapta. Acest lucru permite o vizibilitate mare, precum și lucrul în apropierea marginilor.

- Deblocați butonul de oprire în caz de urgență prin rotire.
- Introduceți cheia în comutatorul cu cheie de pe panoul de operare și rotiți-o în poziția „1”.
- Eliberați frâna de imobilizare (opțional) prin apăsarea pedalei în jos și mișcarea ei spre stânga. Lăsați apoi pedala să se deplaseze în sus.
- Deplasați aparatul.
Înainte:
Împingeți maneta în față.
Înapoi:
Împingeți maneta în spate.



Observație

Aparatul se mișcă abia după ce maneta este mișcată cu 15°.

- Reglați viteza de lucru.
 - Înainte:
Rotiți butonul pentru informații în sens orar până când apare afișat „CleanSpd Fwd=xxx%”.
 - Înapoi:
Rotiți butonul pentru informații în sens orar până când apare afișat „CleanSpd Rev=xxx%”.

Observație

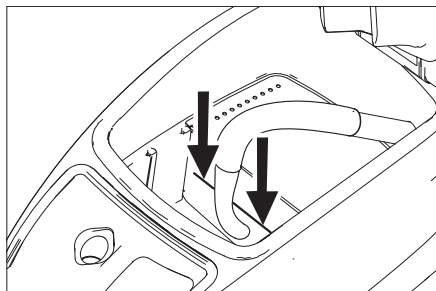
Afișajul se comută pe indicarea stării acumulatorului după 10 secunde de la ultima acționare a butonului pentru informații.

- Apăsați scurt butonul pentru informații – afișajul clipește.
- Reglați viteza prin rotirea butonului pentru informații. Valoarea poate fi reglată între 30% și 100%, în trepte de câte 10%.
- Apăsați butonul pentru informații, pentru a confirma valoarea reglată.
- Oprirea aparatului: Eliberați maneta.

Umplerea cu apă

Jetul de aer cu particulele de praf aspirate este trecut prin apă. Apa reține praful.

- Deschideți capacul.



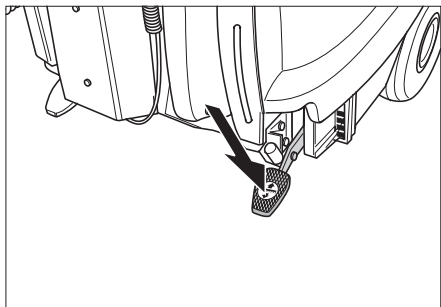
- Turnați apă rece până la marcajul de pe tabla de dirijare a aerului din rezervorul pentru apă uzată.
- Controlați dacă furtunul de aspirare este prins de racord.
- Închideți capacul.

Pornirea capului de lustruit

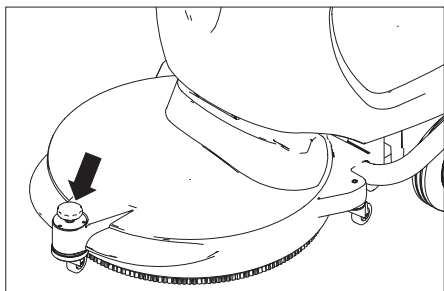
⚠ Avertisment!

Pericol de deteriorare a suprafeței podelei. Nu utilizați aparatul pe loc.

- Apăsați pedala în jos, mișcați-o spre stânga și lăsați-o să se deplaseze în sus. Capul de lustruire este coborât în jos și motorul de acționare pornește automat.



- Reglați presiunea de apăsare de la mânerul rotativ.



⚠ Avertisment

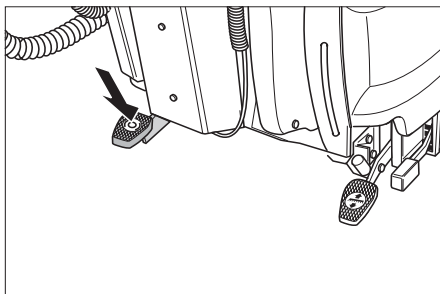
Deteriorarea podelei din cauza unei presiuni de apăsare prea mari. Efectuați câteva încercări de lustruire cu o presiune de apăsare mică. Creșteți presiunea de apăsare dacă e nevoie, până când obțineți rezultatul dorit.

Modul de așteptare

Dacă pauza de utilizare depășește 30 de minute, aparatul trece în starea de așteptare. Pentru reluarea funcționării, aduceți comutatorul cu cheie scurt în poziția „0” și apoi din nou în poziția „1”.

Oprirea și depozitarea

- Eliberați maneta.
- Ridicați capul de lustruit.
- Acționați frâna de imobilizare (opțional). Apăsăți pedala în jos și mișcați-o spre dreapta pentru a o fixa.



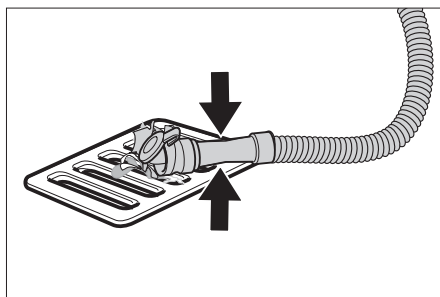
- Rotiți cheia în comutatorul cu cheia de pe panoul de operare în poziția „0” și apoi scoateți-o.
- Dacă este nevoie, încărcați acumulatorul.

Golirea apei uzate

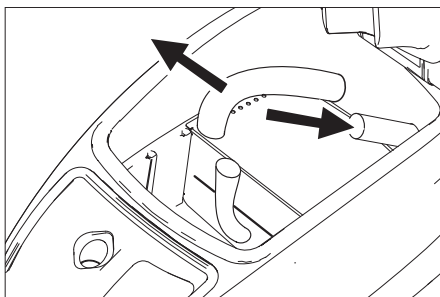
⚠ Avertisment

Acordați atenție reglementărilor locale privind apele uzate.

- Scoateți din suport furtunul de evacuare și golii într-un recipient de colectare corespunzător.



- Golii apa uzată prin deschiderea dispozitivului de dozare al furtunului de evacuare.



- Desprindeți furtunul de aspirare din rezervorul cu apă uzată, de la racord.
- Scoateți furtunul de aspirare și cotul din rezervor.
- Scoateți tabla de dirijare a aerului din rezervorul cu apă uzată.
- Spălați rezervorul pentru apă uzată cu apă curată.
- Introduceți la loc tabla de dirijare a aerului și montați furtunul de aspirare.

Îngrijirea și întreținerea

⚠ **Pericol**

Pericol de accidentare! Înainte de orice lucrare asupra aparatului rotiți comutatorul cu cheie în poziția „0”, după care scoateți cheia și ștecherul încărcătorului.

- Goliți apa uzată și aruncați-o.

Planul de întreținere

După fiecare utilizare

⚠ **Avertisment**

Pericol de deteriorare. Nu stropiți aparatul cu apă și nu utilizați agenți de curățare agresivi.

- Goliți apa uzată.
- Spălați rezervorul pentru apă uzată cu apă curată.
- Curățați aparatul la exterior cu o cârpă umedă îmbibată cu soluție de curățare ușoară.
- Verificați uzura discului, dacă este necesar înlocuiți-l.

Lunar

- Verificați dacă polii acumulatorului sunt oxidați, dacă este nevoie periați-i și ungeți-i cu grăsime pentru poli. Cablurile de legătură trebuie să fie bine fixate.
- Verificați funcționarea frânei de imobilizare (opțional).
- Curățați și verificați etanșeitatea garniturilor între rezervorul de apă uzată și capac, în caz că este necesar înlocuiți-le
- La acumulatorii care necesită întreținere verificați densitatea acidului din celule.

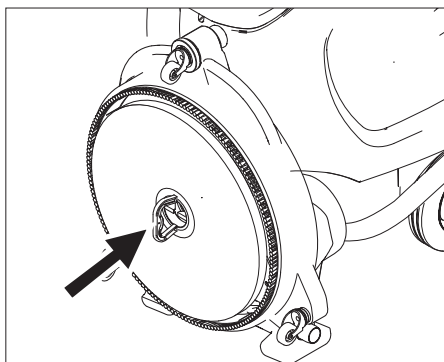
Anual

- Realizați inspecția recomandată prin intermediul service-ului autorizat.

Lucrări de întreținere

Înlocuirea discului

- Coborâți capul de lustruit.
- Desprindeți furtunul de aspirare de capul de lustruit.
- Împingeți în sus capul de lustruit.



- Desfaceți sistemul de închidere rotativ.
- Îndepărtați discul.
- Aplicați discul nou efectuând operațiunile în ordine inversă.
- Legați furtunul de aspirare la capul de aspirare.

Contractul de întreținere

Pentru asigurarea disponibilității în serviciu a aparatului pot fi încheiate cu birourile locale de vânzare a produselor Kärcher contracte de întreținere.

Protecția împotriva înghețului

În caz de pericol de îngheț:

- Goliți rezervorul pentru apă uzată.
- Depozitați aparatul în spații ferite de îngheț.

Transportul

⚠ **Pericol**

Pericol de accidentare! La încărcare și descărcare, aparatul poate fi folosit numai

pe pante de maxim 10%. Deplasați aparatul încet.

- ➔ La transportul pe un vehicul asigurați aparatul împotriva alunecării cu curele de prindere/frânghii.
Acționați frâna de imobilizare (opțional).
- ➔ Ridicați capul de lustruit pentru a evita deteriorarea discului.

Defecțiuni

⚠ Pericol

Pericol de accidentare! Înainte de orice lucrare asupra aparatului rotiți comutatorul cu cheie în poziția „0”, după care scoateți cheia și ștecherul încărcătorului.

➔ Goliți apa uzată și aruncați-o.

În cazul defecțiunilor care nu pot fi îndepărtate cu ajutorul acestui tabel, anunțați serviciul pentru clienți.

Defecțiunea	Remedierea
Aparatul nu pornește	Mod de așteptare, aduceți comutatorul cu cheie scurt în poziția „0” și apoi din nou în poziția „1”.
	Verificați siguranța F2 *, în caz că este necesar înlocuiți-o. *
	Verificați acumulatorul, în caz că este necesar încărcați-l.
Aparatul nu se deplasează	Verificați dacă frâna de imobilizare (opțional) este eliberată.
Putere de aspirație insuficientă	Curățați și verificați etanșeitarea garniturilor între rezervorul de apă uzată și capac, în caz că este necesar înlocuiți-le
	Verificați dacă furtunul de aspirare este înfundat, dacă este nevoie curățați-l.
	Verificați dacă furtunul de aspirare este etanș, în caz că este necesar înlocuiți-l.
	Verificați dacă este închis capacul furtunului de evacuare a apei uzate.
Rezultat nesatisfăcător după curățare	Reglați presiunea de apăsare.
	Verificați uzura discului, dacă este necesar înlocuiți-l.
Discul nu se rotește	Reduceți presiunea de apăsare.
	Verificați existența corpurilor străine care blochează discul, în caz că este necesar îndepărtați corpurile străine.
	Dacă a fost declanșat comutatorul pentru supracurenți din partea electronică, aduceți comutatorul cu cheie în poziția „0” și apoi din nou în poziția „1”.
* Îndepărtați șuruburile din capacul părții electronice și împingeți în jos capacul părții electronice cu încărcătorul	

Accesorii

Denumire	Nr. piesă	Descriere	Bucăți	Nr. bucăți necesare pt. aparat
Disc de lustruire, alb	6.368-400		5	1
Disc de lustruire, roșu	6.369-017		5	1

Date tehnice

Putere		
Tensiunea nominală	V	24
Capacitatea acumulatorului	Ah (5h)	max. 180/205
Putere absorbită medie	W	1800
Puterea motorului de propulsie (putere nominală)	W	250
Puterea motorului de aspirație	W	500
Puterea motorului periiilor	W	1100
Siguranțe		
F1 (siguranță principală)	A	125
F2 (comandă)	A	3
Aspirare		
Puterea de aspirație, cantitatea de aer	l/s	22
Puterea de aspirație, depresiune	kPa	11,5
Perii de curățat		
Lățimea de lucru	mm	550
Diametru perie	mm	550
Turația periei	1/min	1900
Dimensiuni și masa		
Capacitatea teoretică de suprafață	m ² /h	2200
Masa (cu/fără acumulator)	kg	235/115
Masa totală	kg	295
Emisia de zgomote		
Nivelul de presiune acustică (EN 60704-1)	dB(A)	72
Vibrații aparat		
Valoare totală oscilații (ISO 5349)	m/s ²	0,2

* Aparate standard

Declarație de conformitate CE

Prin prezenta declarăm că aparatul desemnat mai jos corespunde cerințelor fundamentale privind siguranța în exploatare și sănătatea incluse în directivele CE aplicabile, datorită conceptului și a modului de construcție pe care se bazează, în varianta comercializată de noi. În cazul efectuării unei modificări a aparatului care nu a fost convenită cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.

PRODUSUL: aparat pentru curățarea podelelor

TIPUL: 1.384-xxx

Directive CE aplicabile:

98/37/EG73/23/EWG (+93/68/EWG)89/336/ EWG (+91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/ EWG)2000/14/EG

Norme de aplicare armonizate:

DIN EN 60 335-1/DIN EN 60 335-2-29

DIN EN 60 335-2-72

DIN EN 55 014-1: 2000 + A1: 2001 + A2: 2002

DIN EN 55 014-2: 1997 + A1: 2001

DIN EN 61 000-3-2: 2000

DIN EN 61 000-3-3: 1995 + A1: 2001

Prin măsuri interne s-a asigurat faptul că echipamentele de serie corespund în permanență cerințelor directivelor CE actuale și ale normelor de aplicare.

Semnatarii acționează în numele și prin împuternicirea conducerii societății.

5.957-723 (03/05)

Alfred Kärcher Societate comercială în comandită simplă. Sediul Winnenden.

Instanța de înregistrare: Waiblingen, HRA 169.

Societate cu răspundere personală. Kärcher Reinigungstechnik GmbH. Sediul Winnenden, 2404 Instanța de înregistrare Waiblingen, HRB

Director: Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner, Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH Co. KG
Cleaning Systems

Alfred-Kärcher-Straße 28-40


P.O. Box 160

D -71349 Winnenden, Germania

Tel.: +49 7195 14-0

Fax : +49 7195 14-2212


H. Jenner


S. Reiser

Garanție

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție publicate de distribuitorul nostru din țara respectivă. Eventuale defecțiuni ale acestui aparat, care survin în perioada de garanție și care sunt rezultatul unor defecte de fabricație sau de material, vor fi remediate gratuit. Pentru a putea beneficia de garanție, prezentați-vă cu chitanța de cumpărare la magazin sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată.

Piese de schimb

O selecție a pieselor de schimb utilizate cel mai des se găsește la sfârșitul instrucțiunilor de utilizare.

Informații suplimentare despre piesele de schimb găsiți la www.kaercher.com, în secțiunea Service.

